

„Când începi o carte
de Mary Balogh, nu te mai poți opri” SUSAN EUZABETH
PHILLIPS



© OAR 1 SĂRU' ' / IAR YI A LOGH

ScinFitd Iii+

kMARY BALOGH Doar un sărut

SrinFV+d ^iH-. Î^KnSiAqn*!-

Traducere din limba engleză Anca Mihăilescu

LITERA

BucureșH 202

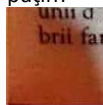
capitolul 1

Perei val William Henry Hayes, conte de Hardford, viconte Barclay* era îngrozitor, înfiorător* colossal de plictisit* Sigur că toate aceste descrieri spuneau același lucru, dar chiar era plictisit până în măduva oaselor Era aproape prea plictisit ca să se miște de pe scaun și să-și reumple paharul în partea opusă a camerei. Nu* era prea plictisit. Sau poate prea beat. Poate că reușise să sece oceanul cu cât băuse,

își sărbătorea a treizecea aniversare sau cel puțin și-o sărbătorise. Bănuia că de-acum trecuse bine de miezul nopții, ceea ce însemna că ziua lui trecuse, la fel cum trecuse și al doilea deceniu al său de viață, sălbatic, fără griji și inutil.

Fu mulțumit să constate că stătea tolănit în fotoliul său favorit de piele din laterala șemineului aflat în biblioteca casei sale de la oraș, dar nu era singur, așa cum ar fi trebuit să fie la o oră atât de târzie, indiferent cât naiba era ceasul. Prin aburii alcoolului i se păru că-și amintește că petrecuse la clubul White cu o gașcă satisfăcător de mare de tovarăși de rele, având în vedere că era început de februarie, deci deloc sezonul potrivit pentru a fi la Londra.

Nivelul zgomotului, își aminti el, escaladase până la punctul în care mai mulți membri mai în vârstă ai clubului se încruntaseră la ei cu severă dezaprobare - toșile bătrâne și moșnegi conservatori cu toții iar chelnerii impasibili de regulă începuseră să dea semne de stres și nehotărâre. Cum dădeai afară niște gentlemeni beți, ¹ viță nobilă, fără să-i ofensezi și pe ei, și pe membrii lor până la a patra generație cel puțin?



Trebuie să fi găsit o soluție amabilă, pentru că iată, se afla în casa lui, împreună cu câțiva din camarazii săi loiali. Ceilalți trebuie să fi plecat spre alte petreceri sau poate ajunseseră doar în paturile lor.

-Sid, zise și-și întoarse capul spre spatele fotoliului, fără a risca să-l ridice. După părerea ta informată, am băut oare tot oceanul în seara asta? Nu n-are mira să o fi făcut. A îndrăznit cineva să mă provoace?

Onorabilul Sidney Welby fixa focul din șemineu cu privirea sau ceea ce fusese focul din șemineu, înainte să-l lase să se stingă fără să mai pună cărbuni sau măcar să cheme un servitor care să tacă asta pentru ei. Se încruntă, cugetând înainte să răspundă, -Nu se poate face, Perce, zise el. Se realimentează constant din râuri și fluvii și din astea. Pârâiașe și pâraie. Se umple la loc înainte să apuce să se golească.

**-Plus că mai și plouă în el, vere,
adaugă plin de solitudine Cyril**

Eldridge, așa cum plouă și pe uscat. Ți se pare doar că ai secăt oceanul cu cât ai băut. Și dacă a secăt, căci n-a prea plouat în ultima vreme, atunci noi totuși am contribuit la asta. Măine o să-mi simt capul de trei ori mai mare și, fir-ar să fie, am o mare bănuială că am fost de acord să-mi însoțesc surorile la bibliotecă sau pe acolo și, după cum știi, Percy, mama nu le va permite să meargă fără însoțitor, doar cu o servitoare. Si ele insistă mereu să plece cu noaptea-n cap, ca nu cumva să ie-o ia careva înainte și să ia toate câștile care merită cîștite. Ius că la ce se duc așa de devreme în oraș? Beth nu va fi prezentată în societate decât după Paște, deci nu îi , nevoie de atîrea ba ine! Dar ce să știe un P Absolut nimic, dacă e să te iei după surorile mele! Hni ^{m Uhul dintTe} mulții veri ai lui Percy. Erau ^sprezece doar din partea paternă, fiii și bicele celor Patru surori ale tatălui său, și douăzeci și trei din par. ^ ^{materr}>â, deși părea să-și Lin««* cum că măru?

„Doris, cea înai tânără dintre surori, aştepta din nou un copil, pentru a douăsprezecea oară. Progeniturile ei asigurau o mare parte dintre cei douăzeci şi trei de veri, curând douăzeci şi patru. Toţi verii se înţelegeau bine. Toţi îl iubeau, iar el îi iubea pe toţi, la fel ca pe unchiul şi mă tuşile sale. Nu exista o familie mai strânsă ca a sa, de ambele părţi, paternă şi maternă. Era, se gândi Percy, profund deprimat, cel mai norocos muritor

-Pariul acela, Perce, adăugă Arnold Biggs, viconte Marwood, era că poţi să-l trimiţi pe Jonesey în comă alcoolică înainte de miezul nopţii - o sarcină nu prea uşoară. A alunecat sub masă la doisprezece fără zece. Sforăitul său a fost ceea ce ne-a convins în cele din urmă să plecăm din WhLte. Era cât se poate de deranjant.

-Chiar aşa, zise Percy şi căscă zdravăn. Un mister rezolvat.

Îşi ridică paharul, amintindu-si că e gol, îl puse jos cu o bufnitură pe masa de lângă el.

- Fir-ar să fie, viaţa a devenit îngrozitor de plictisitoare.

- O să te simţi mai bine mâine, după ce se mai atenuază şocul împlinirii a 30 de ani, zise Arnold. Sau vreau să zic azi, adică ieri? Da, asta vreau. Acul mic de la ceasul de pe şemineu arată ora trei, dacă nu mă înşel. Doar că soarele nu străluceşte, prin urmare trebuie să fie noapte. Deşi, în perioada asta a anului e mereu noapte.

-Ce motive ai să fii plictisit, Percy? Întrebă Cyril pârând întristat. Ai tot ce-îi poate dori un bărbat. Totul.

Percy medita asupra numeroaselor sale binecuvântări. Cyril avea dreptate. Nu putea nega asta. Pe deasupra, pe lângă deja amintita, numeroasa familie iubitoare, crescuse alături de părinţi care îl adorau ca pe unicul fiu, unicul copil, după cum se dovedise, deşi se străduiseră din răspuiteri să populeze casa cu fraţi şi surori pentru Bkfia că4 răsfăţară pe el cu tot ce avea ori putea avea sau ce îşi dorea şi evident că aveau şi mijloacele cu cari să facă asta.

SrinFV+d ^iH-. I^KnSiAqn*!-

g Mary BalogU

Străbunicul patern, cel mai mic dintre fii re fiind doar înlocuitorul şi nu moştenit!,nil"1 generaţie, se lansase în comerţul burghez şi acu^ 1 avere. Fiul său, bunicul lui Percy, o transformase avere vastă şi o mai şi înmulţise căsătoritului meie bogată, dar econoamă, care număra fiecare penh' cheltuit. Tatăl lui Percy moştenise tot, cu excepţia zestre, mai mult decât generoase a celor patru surori, acordate la căsătoriile acestora. Apoi mai dublase şi mai tripla«« si el averea, prin investiţii abile, şi se căsătorise şi el cu o femeie cu o zestre sănătoasă.

La moartea tatălui său, cu trei ani în urmă, Percy de-l venise atât de bogat, încât ar fi fost nevoie de jumătate l din viața lui de atunci încolo ca să numere toți penny l pe care bunica lui îi păzise cu mare strășnicie. Ba chiar și ■ lirele. Plus că mai era Castleford House, domeniul mare ■ și prosper din Derbyshire, pe care îl cumpăraseră bunicul ■ sau, se zvonea cu un teanc de bancnote, ca să dovedească 1 cât e de bine situat în lume,

Percy era și chipeș. Nu avea motive să fie excesiv de modest pe subiectul ăsta. Chiar dacă oglinda mințea sau l percepția sa despre ce vedea în oglindă era distorsionată, l tot întorcea capete și primea priviri admirative, uneori l invidioase pe oriunde mergea, atât de la bărbați, cât și del la femei. Era, așa cum îl informaseră numeroși oameni, l chintesența bărbatului înalt, brunet și chipeș. Se bucurai de o sănătate de fier și întotdeauna așa fusese - să bată înl lemn - ridică mâna și făcu exact asta, bătând în masai de lângă el, făcând să salte și paharul, și pe Sici. Plus căi avea și toți dinții, toți decent de albi și în hună ordine. l Deștept era. După ce fusese educat acasă de trei tu J

3H. nentni r3 r^™ «*.: ~ .1

^pentru că părinți, nu se puteau înjura să-l trimirăl t - și sc întors J

cUa nT tar2iu cu ° Jipbmă în la rină și greacă vei 3Wa Bărbați, de toate vârstei!

ti de ceea ^ " E1 femeile « Poceau
i eea cea g avantajos, pentru că și el le plăce ^i

îi plăcea să le farmece, să le facă complimente, să întoarcă file cu note pentru ele la pian, să danseze cu ele, să le scoată la plimbare sau cu trăsura. îi plăcea să flirteze cu ele. Dacă erau văduve și dornice, îi plăcea să se culce cu ele. Și dezvoltase o tehnică de evitare a capcanelor matrimoniale, care i se întindeau la fiecare colr.

Avusese un număr de amante - deși în momentul acesta nu avea nici una toate foarte drăgălașe și foarte talentate, toate actrițe scumpe sau curtezane, dorite de mulți dintre bărbații de vârsta sa.

Era puternic și athletic. îi plăcea să călărească și să boxeze, să se dueleze și să tragă la țintă, la toate acestea excela si toace îi dădeau tn ultima vreme o stare de neliniște. În decursul anilor acceptase fel și fel de provocări, cu cât erau mai îndrăznețe și mai periculoase, cu atât mai bine. Gonise cu docarul său spre Brighton în trei dați diferite, o dată în ambele direcții, luase frâiele unui poștalion încărcat pe Marele Drum de Nord, după ce mituise vizitiul... și dăduse drumul cailor. Traversase o dată jumătate din Mayfair doar pe acoperișuri si ocazional sărind între ele, fiind provocat să facă asta, adică să nu atingă pământul în traseul său. Traversase aproape toare podurile de pe Tamisa din apropierea Londrei, pe dedesubt. Se plimbases prin cartierele

cele mai rău famate și mai periculoase din Londra îmbrăcat de gala, înarmat doar cu un baston și nu cu un baston- sabie. Nimerise într-o bătaie palpitantă cu trei atacatori, după ce bastonul său se rupsese în două și se alesese cu un ochi învinețit pe lângă distrugerea hainelor de gaia, spre jalea cu greu reținută a valetului său. ^Avusese de-a face cu frați nebuni și cumnați și tați, în- JOedțauia pe nedrept, pentru ca avea mereu grijă să nu mUfemiră vreo lady virtuoasă sau să trezească așteptări pe care nu intenționa să le îndeplinească. Ocazional acele confruntări se terminau în bătăi, de regulă cu frații. ftațU, din experiența lui, tindeau să fie mai iute ia mâ- H^K.S duelase cu un soț căruia nu-i plăcuse cum ScAuntd Vi+k

Mary Salogh

o
 îi zâmbise Percy soției sale. Percy nici măcar nu vc% cu ea sau dansase cu ea, îi zâmbise doar pentru * drăguță și îi zâmbea și ea. Ce ar h trebuit să facă? sã * încrunte la ea? Soțul trăsesese primul, ratând capul Q Percy cu vreo jumătate de kilometru. Percy r,ă si el ratând urechea stângă a soțului doar cale de d_{ouă} picioare. Intenționase să fie cam un picior, în ultima clipă se răzgândise, ca să fie sigur, și trăsesese la distanța d_e două picioare.

Și, dacă toate astea nu ar fi fost suficient de norocoase pentru el, mai avea și titluri nobiliare. Titluri, la p_{lu}, ral Bătrânul conte de Hardford, de asemenea viconte Barcîay, fusese un fel de rudă de-a lui Percy, din partea celui stră-străbunic al său. Certurile de familie și înstrăinarea de fiii celui strămoș, ramura bătrână, care avea titlul și era ascunsă undeva în străfundurile Com- walluiui, fuseseră ignorate de ramura tânără. Cel mai recent conte din ramura bătrână avusese un fiu și moștenitor, dar acesta, dintr-un motiv de neînțeles, pentru că nu mai erau alți frați, plecase în Portugalia ca ofițer și se luptase cu armatele lui Napoleon, fiind ucis pentru eforturile sale.

Toată drama unei asemenea catastrofe familiale nu atinsese ramura tânără, care habar n-avusese de ea. Dar totul ieșise la lumină când bătrânul conte muri un an mai târziu, la un an aproape de la moartea tatălui lui Percy, și se dovedi că Percy era unicul moștenitor al titlurilor și al domeniului amărât din Cornwall,

Presupunea că e amărât, căci domeniul nu părea să genereze cine știe ce venit. Percy luase titlul - de fapt nu prea avea de ales, nu că nu îi plăcea să j se spună Hardford sau milord în loc de simplul domn Percival Hayes. Acceptase titlul și ignorase restul, ei faine, aproape tot restul.

Fusese primit în Camera Lorzilor cu pompa si ce remonia cuvenite și își ținuse prima cuvântare într-o după-amiază memorabilă, după ce scrisese și rescrisese SrinFV+d jlkSt4<ini]- și repetase, și tot repetase, și după numeroase gânduri și vise agitate care aduceau a coșmar.

Se așezase la finalul discursului, fiind aplaudat politicos și știind ușurat că nu va mai trebui să rostească vreo altă cuvântare în Camera Lorzilor dacă nu voia. Alesese să facă asta în mai multe ocazii, fără să aibă insomnii din pricina asta.

Fiind în relații amiabile cu regele și cu toți ducii regali, era cât se poate de dorit din punct de vedere social. Devenise deja patron al celor mai buni croitori, cizmari, pălărieri, bărbieri și așa mai departe, dar după ce devenise lord, primea plecăciuni și reverențe la un cu totul alt nivel.

Întotdeauna fusese popular peste tot, pentru că era o raritate printre domnii din nobilime - un bărbat care își plătea facturile la timp.

Și o făcea în continuare, spre uimirea evidentă a tuturor. Își petrecea lunile de primăvară la Londra pentru sesiunea parlamentară și sezonul monden, apoi lunile de vară pe domeniul său sau la una dintre stațiuni, iar toamna și iarna era acasă sau la una dintre numeroasele petreceri la țară, unde era mereu invitat la vânătoare, pescuit sau trageri. Singurul motiv pentru care se afla la Londra la începutul lui februarie anul acesta e că pentru că își imaginase o aniversare de 30 de ani pe care mama lui ar putea să i-o organizeze la Castleford. Și cum să o refuzi pe mama pe care o iubești? Nu se eădea, desigur. Mai bine te retrăgeai la oraș ca un băiat neascultător care se ascundea de consecințele cine știe cărei farse de*ale sale.

I Da. Ca să rezumăm, era cel mai norocos bărbat de pe pământ. Nu era nici un nor pe cer și, de fapt, nu fusese niciodată. Era o seninătate vastă, fără nori, albastră acolo sus. Nu era defel genul de erou tulburat, rănit, îngândurat și întunecat. Nu fusese niciodată îngândurat din vreun motiv și nici nu făcuse vreodată ceva cu adevărat eroic, ceea ce era destul de trist, dacă stăteai să te gândești. Asta cu partea eroică, adică.

Mary Balogh

Orice bărbat ar trebui să fie erou măcar o dată în viață. -Da, totul fu el de acord cu un oftăt, referindu-se la ce spusese vărul său mai devreme. Chiar am totul, Cyrii. Și aici, la naiba, e toată problema. Un bărbat care nu are pentru ce să trăiască.

Unul dintre profesorii lui merituosi l-ar fi pocnit pentru afirmația asta cu bastonul peste degete, mai ales pentru formulare.

-Filoso... filosofie la trei dimineața? Zise Sidney ridicându-se cu greu în picioare ca să se ducă spre bufet. Ar trebui să mă duc acasă înainte să ne înnosim mințile, Perce. Ți-am sărbătorit ziua cu stil la clubul White. Ar fi trebuit apoi să ne ducem acasă, să ne culcăm. Cum am ajuns aici?

-Cu o trăsură, îi aminti Arnold. Sau te întrebi mai degrabă de ce, Sid? Pentru că eram pe cale să fim dați afară, și Jonesey sforăia și tu ai propus să venim încoace, și Percy

nu a protestat, și toți ne-am gândit că era cea mai grozavă idee care ți-a venit în ultimul an sau chiar de mai mult.

-Îmi amintesc acum, iăcu Sidneyși-și umplu paharul. - Cum poți să fii plictisit, Percy, când tu singur recunoști că ai totul? Întrebă Cyril părând de-a dreptul șocat. Mi se pare al naibii de nerecunoscător.

-Este nerecunoscător, fu Percy de acord. Dar sunt totuși îngrozitor de plictisit. Va trebui probabil să mă duc la Hardford Hali Sălbăticia Cornwallului nici mai mult, nici mai puțin. Ar fi măcar ceva ce nu am mai făcut până acum.

Ei, cum apăruse ideea asta în capul lui? -în februarie? se strâmbă Arnold. Nu |_{ua} hutăriri pripite până în aprilie, Perce. Atunci vor fi ^{mai} ^ V. oameni în oraș, iar dorința de a fugi undeva î_n U,rne va dispărea fără urmă.

-Mat sunt două luni până în aprilie, zise Percy - Hardford Hali! făcu Cyril cu o oarecare rcplușiti E la mama naibii, nu-i așa? Nu o să fie nimeni ră ; acolo pentru tine, Percy. Doar oi și mlașt.ni ^ Jpot sa-ți promit. Și vânt, și ploaie, și mare. Ți-ar trebui o săptămână doar să ajungi acolo.

-Doar nu vorbești **serios**? Perce, nu-i așa? Întrebă Sidney tără măcar să se ostenească să se corecteze.

Oare chiar nu vorbea serios? Percy cumpăni chestiunea, chiar dacă un pic cam încetoșat. Sesiunea parlamentului și sezonul monden vor începe de îndată ce trecea Pastele și, în afară de câteva fețe noi și câteva schimbări inevitabile în modă, care să garanteze că toată lumea va trece pe la modiste și croitori, nu va fi nimic care să-l anime și să-l înveselească. Plus că era un pic cam în vârstă pentru tot soiul de provocări care îl amuzaseră când încă nu trecuse de 30 de ani. Dacă se ducea acasă în Derbyshire în loc să stea aici, mama sa se va considera obligată să-i sărbătorească ziua cu o petrecere în cinstea sa, Doamne ferește. Probabil ca ar putea să încerce să se implice în conducerea domeniului, dacă tot se ducea, dar curând va fi, ca de obicei, privit cu o toleranță îndurerată de către administratorul său cât se poate de competent.

Acesta părea într-un fel o extensie a celor trei tutori merituoși din adolescența și copilăria lui Percy.

De ce să nu se ducă în Cornwall? Poate ca cel mai bun leac penrru plictiseală ar fi să nu mai fugă de ea, ci să alerge spre ea, să facă tot ce-i stătea în putință ca să o lăcă tot mai rea. **Ei**, asta era o idee! Poate că nu ar trebui să cumpănească astfel când era băut. Cu siguranță nu era înțelept să încerce să plănuiască lucruri cât timp mintea îi era atât de încetoșată. Sau să vorbească de pla- l nurile sale cu oameni care se așteptau ca el să acționeze doar penrru că asta făcea mereu. Putea ia fel de bine să l st răzgândească **măine**-dtmineață, când aburii alcoolului l aveau să fi dispărut. Nu, mai bine după-amiază.

- De ce n-aș fi serios? Înrebă el, fără să se adreseze l în mod special cuiva în particular. Locul e în propri- \ etatea mea de doi ani deja și nu l-am văzut. Va trebui l la un moment dat să-mi fac apariția acolo - mai bine Stawd 6i>«5«flnii-

14

Mary Balogh

/

mai devreme decât mai târziu - ori, în cazul acesta, ^ târziu decât mai devreme. Lordul domeniului și toate astea. Dacă mă voi duce acolo, va trece timpul într-u* fel, măcar până când lucrurile se vor mai anima un pic la Londra. Poate că după o săptămână sau două mă Voi bucura să mă întorc aici și o să mă consider norocos cu fiecare kilometru lăsat în urmă. Sau - cine știe. Poate că mă voi îndrăgosti de locurile acelea și voi rămâne acolo pentru totdeauna, amin. Poate că voi f» încântat să fiu Hardfotd sau de la Hardford Hali. Nu sună prea grozav, este? Ai zice că acel conte ar fi avut imaginația necesară să găsească un nume mai potrivit pentru locul

acela? Heap Halt? Hardford de la Heap Hali? Doamne, cât era de beat!

Trei perechi de ochi se uitau la el cu diverse stări de neîncredere. Stăpânii acelor ochi păreau ușor descompuși și în general cam jerpeliți.

-O să vă rog să mă scuzați, zise Percy, ridicându-se brusc în picioare și descoperind că măcar nu era atât de beat încât să nu se țină pe picioare. Cred că ar trebui să scriu cuiva de la Hardford și să-i previn să înceapă să îndepărteze pânzele de păianjen. Menajerei, dacă o exista vreuna.

Valetului, dacă o exista vreunul, îmi trimite în fiecare lună un raport de cinci rânduri, cu o scriere microscopică. O să-i scriu lui. Să-l avertizez să cumpere o mătură mare și să găsească pe cineva care știe cum s-o folosească.

Cască de-i trosniră fălcile și rămase în picioare până când își conduse prietenii la ușa de la intrare și pe treptele care duceau spre scuarul din fața casei. Se asigură că rămăseseră toți în picioare și că găsiseră ieșirea din scuar

Se așeză să scrie scrisoarea înainte să-i treacă cheful de a pleca și apoi o alta în care-i explica mamei sale unde pleca. Altminteri ar fi fost îngrijorată pentru el dacă dispărea brusc de pe fața pământului. Lăsă ambele misive pe tava din hol. ca să fie trimise de dl_{m-in}

și se rari sus, în pat. Valetul îl aștepta în garderobă, deși i se spusese ca nu era nevoie. Omul avea stofă de martir.

-Sunt beat, Watkins, anunță Percy, și am 30 de ani. Am tot ce-mi doresc, așa cum mi-a amintit mai devreme vărul meu, și sunt atât de plictisit, încât să mă dau dimineața jos din pat mi se pare un efort inutil, pentru că seara trebuie oricum să mă bag la loc în pat. Măine - mai bine zis azi - poți să-mi faci bagajele pentru un drum la țară. Plecăm în Cornwall, la Hardford Hali. Reședința contelui. Eu sunt contele. : - Da, mi lord, zise Watkins, fără ca expresia sa de demnitate distantă să se schimbe.

Probabil că ar fi reacționat la fel și ar fi arătat la fel dacă Percy l-ar fi anunțat că plecau spre America de Sud să exploreze Amazonul în căutarea vânătorilor de capete. Existau oare vânători de capete în Amazon?

Nu conta. Pleca în fundul Cornwallului. Probabil că o luase razna. Poate că trezia îl va face să gândească rațional din nou. Măine.

Sau poate că era astăzi, mai târziu? Da, asta era.

Doar îi spusese mai devreme asta lui Watkins.

capitolul 2

Imogen Hayes, Lady Barclay, era în drum spre Hardford Hali din satul Porthdare, aflat la trei kilometri lăsată la distanță. De regulă mergea călare sau cu șareta, dar azi lăsată hotărâse că avea nevoie de mișcare. Mersese până în lăsată pe marginea drumului, dar alesese să o ia pe poteca lăsată de pe stânci la întoarcere. Asta însemna încă aproape un kilometru în plus, dar și urcușul din valea râului unde lăsată ^ra

situat satul pe o pantă care era considerabil mai abruptă decât drumul. Dar ei chiar îi plăcea să-și forțeze mușchii și îi plăcea și perspectiva asupra mării neîntreruptă de obstacole în dreapta, iar în spatele ei satul

Mary Balogh

cu colibele de pescari adunate în estuar și bărcile nându-se pe ape.

Îi plăcea țipătul trist al pescărușilor care planau deasupra ei și intrau în picaj deasupra și dedesubtul ei. Îi plăcea sălbăticia tufelor de grozamă, care creșteau dese de jur împrejurul ei. Vântul era rece și îl simțea prin haine, deși venea din spate, însă îi plăcea sunetul săi batic și mirosul de sare, dar și senzația de profundă solitudine pe care o aducea cu el. Își ținea marginile mantoului de iarnă cu mâinile înmănușate. Nasul și obraji îi erau probabil roșii și luceau ca un far.

Fusese în vizită la prietena ei Tilty Wenzel, pe care nu o văzuse de dinainte de Crăciun, sărbătoare pe care o petrecuse în casa fratelui ei, casa copilăriei ei, la 35 de kilometri nord-est de acolo. Avusese ocazia de a admira o nepoată nouă și de a răsfăța trei nepoți. Se simțise bine săptămânile acelea, dar nu era obișnuită cu agitația și zgomotul continuu și cu obligația neîntreruptă de a fi sociabilă. Era obișnuită să locuiască singură, deși nu-și permisesese niciodată să fie ca un pustnic.

16

Domnul Wenzel, fratele lui Tilly, se oferise să o conducă acasă, subliniind faptul că drumul de întoarcere era la deal și destul de abrupt pe alocuri. Ea refuzase, argumentând că ar trebui să o viziteze pe bătrâna doamnă Park, care era ținută la pat, după ce căzuse și și învințise șoldul. Vizita însemnase să stea pe scaun și să asculte timp de patruzeci de minute toate detaliile sinistre ale accidentului. Dar oamenii bătrâni se simțeau singuri uneori, Imogen înțelegea asta și patruzeci de minute din timpul ei nu erau un sacrificiu prea mare. Iar dacă i-ar fi îngăduit domnului Wenzel să o conducă acasă, el ar fi început să depene amintiri din copilărie cu Dicky, soțul defunct al lui Imogen, și apoi s-ar fi lăsat treptat în obișnuitele galanterii ciudate față de ea, imogen se opri să-și tragă răsuflarea când ajunse deasupra văii, iar poteca se mai îndreptase un pic, a lungul platoului de deasupra. Încă mai urca, treptat către

Ci*5i4mn*f

zidul de piatră care înconjura parcul de la Hardford Hall pe trei laturi - stâncile și marea formau a patra latură. Se întoarse să se uite în jos, în vreme ce vântul îi scutura marginea bonetei, tăindu-i aproape răsuflarea. Degetele o furnicau în interiorul mănușilor. Cerul plumburiu se întindea deasupra, iar marea înspumată și cenușie se întindea dedesubt, sub marginea potecii. Cenușul era peste tot. Chiar și mantoul ei era cenușiu.

Preț de o clipă, starea ei de spirit amenință să se schimbe și ea.

Dar își scutură ferm capul și își continuă drumul. Nu va ceda în fața depresiei. Era o bătălie pe care o purta adesea și încă nu pierduse.

În afară de asta, mai era luna următoare vizita anuală la Penderris Hali, la cincizeci de kilometri distanță de acolo, în partea estică a Cornwall ului, de care se bucura, căci momentul se apropia. Penderris Hali era proprietatea lui George Crabbe, duce de Stanbrook, un văr de-al doilea al mamei ei și unul dintre cei mai buni prieteni ai ei din întreaga lume - unul din șase astfel de prieteni, împreună, cei șapte formau un fel de Club al Supraviețuitorilor. La un moment dat petrecuseră trei ani împreună la Penderris, toți suferind de pe urma diverselor răni cu care se aleseseră în războaiele napoleoniene, dtși nu toate rănilor erau fizice. A ei nu fusese. Soțul ei fusese ucis în timp ce se afla în captivitate, fiind torturat în Portugalia, iar ea fusese de față la suferința lui. Fusese eliberată din captivitate după moartea lui, de fapt fusese trimisă înapoi regimentului cu toată pompa și curtoazia, de către un colonel francez, sub steagul alb al păcii. Dar nu fusese scutită de suferință.

După trei ani petrecuți la Penderris, fiecare își urmărea drumul său, toți șapte, cu excepția lui George, desigur, care era deja acasă. Dar stabiliseră să se întâlnească din nou în fiecare an câte trei săptămâni, la începutul primăverii. Anul trecut se întâlniseră la Middlebury Park în Gloucestershire, care era căminul lui Vincent,

Maty Bnlogh

viconte Darleigh, deoarece soția lui tocmai născuse ^m mul **copil»** iar el nu era dispus să h lase singuri ^{atâta} vreme. Anul acesta, al cincilea al reuniunilor lor, întorceau la Penderris, Dnr acele săptămâni, indiferent unde le petreceau, erau de departe favoritele lui ^{i mo}, gen din tot anul. Întotdeauna îi părea rău că pleacă, dar niciodată nu le arăta celorlalți cât de mult. Îi iubea ^{p e} toți total și necondiționat, pe acei șase bărbați. Dragostea asta nu avea o componentă sexuală, chiar claca toți erau foarte chipeși și atrăgători, fără excepție. Îi cunos^{*}cuse atunci când ideea unei astfel de atracții nu intra în discuție. Așa că, în schimb, ajunsese să îi adore. Erau prietenii ei, camarazii ei. Frații ei, inima și sufletul ei.

Își șterse o lacrimă de pe față cu o mână nerăbdătoare și își reluă drumul. Mai avea câteva săptămâni de așteptat...

Trecu pārleazul care separa drumul public de cel privat, care continua prin parc. Acolo se bifurca, iar prin puterea obișnuinței, ea o luă spre dreapta, pe poteca spre casa ei mai degrabă decât spre conac.

Era casa văduvei din coiful sud-estic al parcului, aproape de stânci, dar pe o adâncitură de teren și protejată

de vânturile de pe creastă de stânci înalte care o înconjurau pe aproape jumătate din ea, ca un fel de potcoavă. Ea întrebuse dacă poate locui acolo când se întorsese după trei ani petrecuți la Penderris. Ținuse mult la ratai lui Dicky, contele de Hardford, așa îndrăgum era, ținuse mult la mătușa La vinia, sora lui născută ■■■ă. care locuise toată viața la Hardford, Dar fusese în stare să accepte perspectiva de ■■■ I, °Șen nu
v « tucui în casa

18

mare cu ei.

Socrul ei nu fusese prea încântat de cerere în văduvei fusese neglijată mult ani, protestaseși dacă era locuibilă. Dar nu era nimic în neryuh² constatase Imogen, nimic ce nu ar fi putut^{ut} ^ ' cu ea* cu o curățenie și o aerisire zdravene, deși acoperi era în formă prea bună. Dar doar după ce contele n^{nu} avusese alte argumente, Imogen află adevărul¹¹

motiv

al reținerii sale, Pivnița casei văduvei fusese folosită re^{re} gulat pentru depozitarea mărfurilor de contrabandă. Contelui îi plăcea coniacul francezesc și probabil că era bine aprovizionat la un preț foarte mic sau poate chiar gratis de o bandă de contrabandiști recunoscători că le permitea să-și desfășoare operațiunile în zonă.

Fusese destul de necăjită să afle că socrul ei e^eta încă implicat în afacerea asta dubioasă, uneori periculoasă, la fel ca pe vremea când Dicky mai era acasă. Implicarea sa fusese un motiv serios de ceartă între tată și fiu, unul din motivele pentru care soțul ei decisese să se înscrie în armată, alegând să plece mai degrabă decât să se tot certe cu tatăl său.

I Contele fusese de acord să golească pivnița de toată marfa de contrabandă și să sigileze ușa de afară care ducea în pivniță. Schimbaseră încuietorile de la ușa principală și toate cheile îi fuseseră încredințate lui Imogen. Ba chiar o asigurase din proprie inițiativă că va pune capăt comerțului cu marfă de contrabandă de pe porțiunea aceea de coastă care se învecina cu domeniul Hardford, deși Imogen nu pusese prea mare preț pe cuvântul său. Mu mai menționase nimănui despre contrabandă, „ pornind de la teoria ca ceea ce nu se știa nu avea cum să-i facă rău. Era o atitudine de slăbiciune morală, dar... Hi bine, nu prea voia să se gândească la asta, [Se mutase în casa văduvei și era fericită acolo, ei bine, cât de fericită putea să fie, oricum, t Se opri acum la poarta grădinii și se uită în sus. Dar nu, miracolul nu se întâmplase de ieri până azi. Casa

■■■ tot nu avea acoperiș.

Prin acesta curgea de când locuia Imogen acolo, dar I anul trecut fuseseră folosite atâtea oate ca să oprească j inundațiile, încât etajul casei începuse să semene cu o [cur&ă cu obsracole. Era evident că nu mai ținea doar cu I cârpeala ici și colo, Întreg acoperișul trebuia înlocuit,

Și ea intenționase să se ocupe în primăvară de asta. Pe l timpul unei furtuni deosebit de puternice în decembrie, SririFV+d ^iH-. Î^KnSiAqn*!- însă, o bună bucată din acoperiș fusese smulsă de vânt, în ciuda poziției destul de apărute a casei, și nu avu- sese de ales decât să aranjeze ca lucrarea să se facă în cea mai proastă perioadă din an- Din fericire, exista un meșter specialist la zece kilometri în susul râului în satul Meirion, care promisese că va monta acoperișul până se întorcea ea de la fratele ei. Desigur, dacă vremea ținea cu ei. Ianuarie era de obicei secetos.

Dar când se întorsese, o săptămână mai târziu, con- sta rase că lucrarea nici măcar nu începuse încă. Când îl luase la întrebări, meșterul îi explicase că o așteptase să se întoarcă, deoarece trebuia să știe exact ce-și dorea, se pare că formularea „un acoperiș nou” nu fusese desml de clară. Lucrătorii lui ar fi trebuit să fie aici săp- ^ tămâna asta, dar deocamdată se remarcă prin absența.



^^Va trebui sa-l trimită pe unul dintre servitori cu

încă o Hreclamație scrisă.

Era foarte frustrant, pentru că fusese nevoită să se mute în Hardford Hali cât dura lucrarea. Nu era un efort prea mare, își tot spunea ea. Măcar avea unde să se ducă. Și întotdeauna îi plăcuse de mătușa Lavi- nia, în primul an după moartea fratelui ei, mătușii La- vi ni a îi veni ideea că avea nevoie de o însoțitoare, ca să nu o bârfească lumea. O alesese pe doamna Ferby, verisoara Adelaide, o văduvă bătrână, căreia îi plăcea să explice oricui nu avea de ales decât s-o asculte cu voce de stentor că fusese căsătorită preț de șapte luni ia 17 ani și devenise văduvă la 18, scăpând astfel de sclavia căsătoriei.

Ani în șir după tragedia ei, verișoara Adelaide făcea vizite scurte, zicea ea, rudelor nefericite, căci nu prea avea mijloace de subzistență. Rămânea acolo până când sosea o invitație de la alte rude, pentru o vizită „scurtă”.

Mătușa Lavinia o invitase de bună voie să vină și să locuiască pentru totdeauna la Hardford, iar verișoara Adelaide sosise prompt și se instalase. Mătușa Lavinia mai adunase încă un hoinar. îi aduna la fel cum alți oameni colecționau scoici sau cutiuțe de tutun.

Nu, nu era un efort prea mare să locuiască la conac, își zise Imogen înainte să întoarcă spatele imaginii deprimante a casei fără acoperiș. Doar că, în curând, a locui acolo ar

putea deveni mult mai rău, pentru că sosea contele de Hardford la Hardford.

Meșterul acela merita să fie biciuit.

Noul conte venea pentru o perioadă nedefinită de timp. Titlul sau nu era chiar așa de nou, de altfel. Era în posesia lui de la moartea socrului lui Imogen, cu doi ani în urmă, dar nu scrisese și nici nu apăruse de atunci și nici nu se interesase de moștenirea sa. Nu sosise nici măcar o scrisoare de condoleanțe pentru mătușa Lavinia. nimic.

Fusesse destul de ușor să uite de el, să pretindă că de fapt nu exista. Că el uitase complet de ei toți de aici.

Nu știau nimic despre el, oricât de ciudat ar părea. Ar putea avea orice vârstă, de la 10 la 90 de ani, deși 90 nu părea plauzibil, pentru că scrisoarea livrată administratorului de la Hardford în dimineața asta fusese scrisă chiar de conte. Era scrisă destul de măzgălit și inegal, dar de o mână inconfundabil adultă și era foarte scurtă, îl informa pe domnul Ratchett că domnia sa, contele, dorea să vină încetișor spre Cornwall pentru că deocamdată nu avea prea multe de făcut și că ar fi recunoscător dacă ar putea găsi Hardford Hall pregătit să primească oaspeți. Și să se afle în posesia unei mături.

Era o scrisoare extraordinară. Imogen suspecta că bărbatul care scrisese scrisoarea și o semnase, probabil însuși contele, căci semnătura și scrisul se asemănau, | Rusesc beat.

Nu era un gând prea reconfortant. În posesia unei mături?

Nu știau dacă era căsătorit sau burlac, dacă venea singur sau cu soția și zece copii, dacă era dispus să împartă conacul cu trei femei sau dacă se aștepta ca ele

Maiy Bftlogh

să se mute în casa văduvei» cu acoperiș sau fără. Nu știau dacă era prietenos sau arțăgos, gras ori slab, chipeș sau urât. Sau bețiv. Dar venea, încetișor sugera un progres lent. Aveau cu siguranță cel puțin o săptămână să se pregătească pentru sosirea sa, poate chiar mai mult.

Să sosească încetișor spre marginea Cornvallului. Auzi! În februarie.

Că nu avea nimic altceva de făcut pe moment! Într-adevăr!

Ce fel de om era?

Și ce era treaba asta cu mătura?

Imogen se îndreptă spre conac cu pași înceți în ciuda frigului. Biata mătușă Lavinia era agitată de când plecase Imogen mai devreme. La fel ca doamna Attlee, menajera, și doamna Evans, bucătăreasa, Verișoara Adela ide, deloc tulburată și înfiptă bine în scaunul din salon, de lângă șemineu, declarase hotărâtă că mai degrabă îngheață ia- l dul decât să se agite ea pentru sosirea unui bărbat, i Deși acel bărbat îi asigura, chiar și fără să știe, un acoperiș

deasupra capului. Imogen decisese că era timpul să meargă în sat să o viziteze pe Tilly.

Dar nu putea să-și mai amâne întoarcerea. O, cât tânjea după solitudinea din casa văduvei.

Unul dintre grăjdari conducea un cal în direcția .grajdurilor, văzu ea în timp ce înainta pe pajiște. Era un cal pe care nu-l știa, dar pe care l-ar fi recunoscut dacă aparținea vreunui dintre vecini.

Cine...?

Poate că..*

Dar nu, era mult prea devreme. Poate că era un alt mesager, pe care îl trimisese înainte. Dar... pe armăsarul acela splendid? Se apropie de ușile principale cu o presimțire. Le deschise și păși înăuntru.

22

Valetul era acolo, arătând la fel de impasibil ca de obicei. Mai era și un domn necunoscut.

Prima impresie a lui Imogen despre el fu de energie masculină copleșitoare. Era înalt și bine făcut. îmbrăcat

SrikWd vi+

kîn costum de călărie, cu o haină lungă cenușie și cu cel puțin o duzină de curelușe de prindere pe umăr, cizme negre de piele care arătau moi și scumpe în ciuda stratului de praf așezat pe ele. Purta joben și mănuși de piele, închise la culoare. Într-o mână ținea o cravașă. Părul, după cât putea vedea, era foarte negru și ochii foarte albaștri. Și era copleșitor de chipeș, de ți se tăiau picioarele.

A doua impresie, care o urmă îndeaproape pe prima, era că tipul avea o părere foarte bună despre propria persoană și destul de proastă despre toți ceilalți. Arăta nerăbdător și îngrozitor de arrogant. Se întoarse, se uită la ea, fixând apoi semnificativ ușa din spatele ei, pe care ea o închisese și apoi din nou la ea, cu sprâncenele perfect arcuite, ridicate.

-Și dumneavoastră cine naiba mai sunteți? vru el să știe.

Fuse o călătorie lungă și obositoare, ca să nu mai spunem că și friguroasă, a cărei marcă parte Percy o parcursese călare. Grăjdarul său conducea șareta sa de curse, iar undeva în spatele celor doi venea cu trăsura Watkins, bosumflat, dar stoic, înconjurat de atâtea bagaje și cutii, încât orice muritor de rând pe lângă care trecea și care ar fi putut să-l admire nu l-ar fi zărit. Lui Watkins nu-i plăcea asta. Dar era în continuare bosumflat - stoic însă - pentru că el avusese de gând să mai ia l o trăsură cu bagaje, nu pentru a distribui bagajele între l cele două trăsuri, ci pentru a dubla cantitatea de bagaje. l Percy refuzase.

Aveau să stea o săptămână, maximum două, pentru Dumnezeu. Pe drumul călare prin Devon și Cornwall i l se păruse că lasă în urmă civilizația și că își croia drum prin sălbăticie. Peisajul era sălbatic și întunecat, marea mereu prezentă de un cenușiu asortat cu cerul. Oare prin părțile astea de lume soarele nu mai strălucea ni- \ ciodată? Dar nu se spunea oare că în Cornwall era mai i cald decât în restul Angliei? Nu credea asta nici măcar l o clipă.

Până apără în zare Hardford, Percy ajunsese di_n ^ afară de plictisit. Era i_{ri}tat De el însuși. Ce naiba l apucase? Răspunsul era evident! Băutură era de vi_{nă} Anul viitor va găsi un mod diferit de a*și sărbători zi_ua de naștere. O să-și tragă un scaun langa foc acasă, se va înveli pe umeri cu un șal de lână, își va propti picioarele pe șemineu cu o cană de ceai cu lapte lângă el și va citi Homer - în greacă. Ah, își va pune și o scufie cu ciucure pe cap.

Hardford Hali fusese construit la malul mării, ceea ce nu era deloc surprinzător. Unde să construiești în altă parte în Cornwall? Camerele din tață, mai ales cele de la ultimul etaj, aveau probabil vedere panoramică, splendidă peste mare - asta dacă erau locuibile și ceea ce vedea nu era doar o fațadă goală care ascundea doar moloz. Tot ce vedea sugera că nu e vorba de o grămadă de moloz, totuși.

Conacul era din piatră cenușie, solidă, cu o structură palladiană, mai degrabă vilă decât conac, și deși avea iedera pe ziduri, aceasta arăta de parcă era ținută sub control de

una sau mai multe mâini de om. Casa fusese construită pe o pantă ușor ascendentă, probabil ca să arate mai impunătoare. Dar era și adăpostită din spate și parțial pe ambele laturi de brațele unor stânci și de arbori care formau vara probabil o grădină colorată

Poziția probabil o salvase să fie luată de vânturile nuter nice și dusă prin Devon sau Somerset. Vântul părea să fie omniprezent în partea asta a veselei An»lii

K1 ■ I Hanirt'd ca ai-piimi LMI\,>I...iii ■

Nu departe se zăreau stânci sălbatice pe nuli dar măcar casa nu era pe marginea lor. Era considerabilă de la stânci până la conac. Șj J, ^ lstanjă putea da seama, conacul era înconjurat de un v^* ^ ziduri pe care creștea iederă, și aceasta îngrijit ca cea de pe conac. Erau paturi de flori, fără flef- i gur, dar nu se vedeau nici buruieni. Se părea ^ l' era despartit de stânci de un șir de tufe de Em,! p?rcu de un zid.

»«

Si4,np*d vi+k fi*rfSt4fln#f

Până când ajunsese călare la terasa casei și făcuse semn unui băiat, care scosese capul de la grajduri să-i ia calul. Percy ajunsese să spere că măcar nu-și va petrece restul zilei ștergând pânze de păianjen. Poate chiar avea personal aici, cel puțin o menajeră. La urma urmei, exista măcar un grăjdar în curte și măcar un grădinar sau doi. Poate - oare să îndrăznească să spere - poate chiar un bucătar. Poate că exista chiar o cameră încălzită, cu foc în șemineu. Și, într-adevăr, la o privire în sus, observă bine-venita priveliște a fumului ieșind dintr-unul dintre coșuri.

Urcă treptele de la intrarea principală. Acestea fuseseră măturare de curând, iar ciocanul de alamă de la ușă fusese lustruit. Nu-i veni să-l folosească, așa că răsuci ambele mâneri și constată că ușa nu era închisă și pași înăuntru, descoperi un hol bine proporționat cu gresie în alb și negru pe jos și mobilă veche, închisă la culoare care fusese lustruită ca să strălucească, portrete vechi atârnate pe pereți în rame grele, cel mai mare reprezentând un domn cu o perucă mare, albă și o haină lungă brodată, pantaloni până la genunchi, cu șosete albe și pantofi cu rozete și tocuri înalte roșii. Patru ogari zvelți de vânătoare erau așezați într-un tablou agreabil în jurul lui.

Un fost conte, presupuse el. Poate unul dintre strămoșii săi?

Preț de câteva clipe, holul rămase gol și Percy se simți ușurat că tonii era curat și îngrijit, dar era nedumerit de ce era așa. Cine naiba locuia aici?

Un bărbat cărunt și mai bătrân intră scârțâind pe hol, venind din spatele casei. La fel de bine putea să aibă cuvântul valet tatuat pe frunte. Nu putea să fie altceva. Dar un valet într-o casă goală?

- Eu sunt Hardford, zise Percy scurt, bătând cu cravașa în cizmă.

- Milord, făcu valetul, înclinându-se ușor și scârțâind alarmant când o făcu.

Sri.HF*d fiHrfSi4»init"Corset? Sau doar oase bătrâne, neunse?

-Și dumneata ești? se interesă Percy, rotindu-și impa-
cientat mâna liberă.

- Crutchley, milord!

Ah, un taciturn.

Apoi, o pisică destul de jigărită intră în goană pe hol, se opri brusc, își arcui spinarea și mârâi la Percy, de parcă l-ar fi confundat cu un câine și apoi dispăru la fel de iute cum apăruse.

Și după aceea ușa din față se deschise și se închise în spatele său, și el se întoarse să vadă cine avusese tupeul să intre în conac pe ușa principală, fără măcar să bată.

Era o femeie, încă tânără, deși nu era fată. Era îmbrăcată într-o pelerină și o bonetă cenușii, poate ca să devină invizibilă în exterior. Era înaltă și subțire, deși cu pelerina pe ea era imposibil să-ți dai seama dacă avea ceva rotunjimi pe dedesubt, care să o facă mai interesantă. Părul era aproape blond, dar nu de tot. De sub bonetă nu se vedea mare lucru, nici măcar o buclă. Fața îi era lungă și ovală, cu pomeți înalți, ochi mari, gri-cenușii, nasul drept și o gură lată, care părea să acopere niște dinți ușor proeminenți. Arăta de parcă ar fi ieșit dintr-o saga nordică. Fața ar fi putut fi frumoasă, dacă ar fi avut măcar o expresie care să anime. Dar ea nu făcu decât să-l privească fix, de parcă l-ar fi cântărit. În casa lui.

Asta fu prima lui impresie despre ea, A doua, urmând-o iute pe prima, era că femeia era la fel de atrăgătoare sexual ca o coloană de marmură. Și în mod ciudat faptul că aducea bucluc. Nu era obișnuit să aibă de-a face cu femei care semănau cu coloane de marmură - și care intrau neanunțate și neinvitate în casa sa, privindu-l fără admirație și fără a se fâstăci ori a utiliza alte trucuri feminine. Deși la cât de roșie era în obraji și pe nas de la vântul și frigul de afară, era greu să-ți mai dai seama dacă se îmbujorase la vederea lui. Măcar culoarea stătea dovadă că nu era de marmură.

-Și dumneavoastră, cine naiba sunteți? o întreabă el.

Stini^d vH+. CirtSMmnif

Ea provocase lipsa de politețe intrând fără să aibă bunul-simț să bată la ușă. Chiar și așa, nu era obișnuit să fie nepoliticos cu femeile. I - Imogen Hayes, Lady Barclay, îi răspunse ea.

Ei, asta chiar era bună. Dacă informația ar fi fost urmată de un pumn, cu siguranță l-ar fi lăsat lat.

-Am cumva amnezie? o întreabă el, M-am căsătorit cu dumneavoastră și nu-mi amintesc? Din câte știu, eu sunt lordul Barclay, Viconte de, adică, pentru a fi exact.

-Dacă v-ați fi căsătorit cu mine, zise ea, ceea ce, slavă CeTului, nu e cazul, arunci nvaș fi prezentat drept contesa de Hardford, nu credeți? Dumneavoastră sunteți contele, presupun?

El se întoarse ca să o privească mai bine. Avea o voce profundă, catifelată - care putea avea și venin. Iar dinții nu erau proeminenți. Doar că buza ei de sus era ușor curbată.

Era o trăsătură care putea fi interesantă. Ar fi fost chiar fermecătoare, dacă ea ar fi fost fermecătoare. Dar nu era.

Nu era obișnuit să simtă animozitate față de nici o femeie, mai ales împotriva unei femei tinere. Se pare că în cazul acesta făcea o excepție, într-un târziu îi pică fisa.

-Sunteți văduva fiului predecesorului meu, zise el. Ea ridică din sprâncene.

-Nu știam că are una, explică el. O soție, vreau să spun. Văduvă acum. Și locuiți aici?

-Temporar, răspunse ea. De regulă locuiesc în casa văduvei, de acolo. Ea arată vag spre vest. Dar deocamdată se lucrează la înlocuirea acoperișului. Fu rândul lui să ridice din sprâncene. -Nu am fost informat de cheltuiala asta.

Sprâncenele ei rămaseră ridicate. -Nu sunt cheltuielile dvs., îl informă ea. Nu sunt o sărăntoacă.

-Cheltuiți bani pentru o proprietate care se presupune că e a mea? se interesă el.

StAWd CiHrSiAWC

Mrinf St(tlogh

- Sunt nora contelui decedat, zise ea, văduva fiului său. Consider casa văduvei ca fiind a mea din toate punctele practice de vedere.

-Și ce se va întâmpla dacă vă recăsătoriți? Întrebă ei. Mi se va cere atunci să vă restitui costul acoperișului?

De ce naiba se interesa de asta, când abia ajunsese? Și de ce era atât de îngrozitor de urăcios? Pentru că femeile din marmură i se păreau dezgustătoare? Nu, nu la plural? Nu mai întâlnise nici una până acum. Ochii ei, care puteau fi foarte frumoși, emu lipsiți de orice fel de căldură.

-Asta nu se va întâmpla, îi zise ea. Nu mă voi recăsători și nu vă voi cere să-mi restituiți cheltuiala.

-Nu vă vrea nimeni? Acum își pierduse chiar orice urmă de politețe.

Ar fi trebuit să se scuze profund și chiar acum. În schimb se uită la ea încruntat.

-Ce vârstă aveți?

- Nu sunt deloc sigură că vârsta mea vă privește.

Așa l cum nu vă privește nici lista mea de curtezani sau lipsa acestora. Domnule Crutchley, îndrăznesc să afirm că domnul conte de Hardford dorește să fie condus în apartamentele sale ca să dea jos colbul drumului și să-și schimbe hainele.

Aduceți ceaiul în salon într-o jumătate de oră, vă rog! Lady Lavinia este probabil nerăbdătoare să-și cunoască vărul.

-Lady Lavinia? făcu ei, sfredeli nd-o cu privirea.

-Lady Lavinia Hayes, îi explică ea, este sora contelui decedat. Locuiește aici. Așa cum, în momentul acesta, locuiește aici și doamna Ferby, însoțitoarea și vara ei pe linie maternă.

El continuă să o sfredească cu privirea. Dar nu exista nici cel mai mic indiciu că s-ar amuza pe socoteala lui.

- Nu în casa văduvei, când are acoperiș?

-Nu, aici, zise ea. Domnule Crutchley, vă rog!

Urmați-mă, milord! zise valetul exact când Percy per- cepu zgomot de roți apropiindu-se afară. Șareta sa, ghiciel. Preț de o clipă luă în considerare să tășnească pe ușă, ordonând u-i grăjdarului să dea bice cailor, de preferat în direcția Londrei. Dar era păcat să-și lase armăsarul preferat în urmă. Se întoarse în schimb și urmă valetul care dădea să plece din hol. Mai dura până sosea Watkins cu bagajele. Lady Barclay, Lady Lavinia I layes și doamna Fcrby vor trebui să se mulțumească să-î cunoască la ceai acoperit încă de praf. Trei femei! Minunat! Leacul perfect pentru plictiseală și orice altceva l-ar mai fi chinuit. Asta trebuia să-i fie învățătură de minte să nu mai ia decizii pripite când era cu mintea aburită de alcool.

capitolul 3

-Am verificat așternuturile cu mâinile mele, zise mătușa Lavinia. Sunt foarte sigură că au fost bine aerisite. Sper că nu va face febră de la dormitul pe ele,

- Sigur că nu va face febra, o asigură Imogen.

Toate așternuturile de la Hardfcvrd erau bine aerisite, deoarece erau depozitate în dulapuri cu aerisire când nu erau folosite.

- Doar să nu fie un domn mai în vârstă, care suferă deja de febră, adăugă mătușa Lavinia. Sau de reumatism. E mai în vârstă, Imogen?

-Nu, nu este, îi spuse Imogen.

- Dar e căsătorit? Are copii? Vor veni și ei, și soția aici? O, e foarte trist, că știm atât de puține despre el. Nu sunt de acord cu certurile de familie. Niciodată nu am fost și nu am ținut supărări. Dacă nu poate exista pace, armonie și iubire în familii, atunci care mai e rostul lor?

-Arată-mi o familie care susține că trăiește în pace, armonie și iubire, Lavinia, zise verișoara Adeiaide, iar eu voi conduce vânătoarea după scheletele din dulapuri. Atâta agitație pentru un bărbat! SrifWd žiKrfSWi^f

-Nu pot să cred că am fost atât de prinsă cu pregăti, rile pentru el încât nu l-am auzit sosind. Dar nu aveam de unde să ghicim că va sosi atât de repede, nu-i așa? Ce o să creadă despre mine?

-Trehuie să fii mai mult ca mine, Lavinia, zise din nou verișoara Adelaide și să nu-ți pese ce crede lumea despre tine. Cu atât mai puțin un bărbat.

Mătușa Lavinia fusese îngrozită să afle că ratase sosirea contelui și evident și datoria ei de a-l întâmpina cu o reverență în holul conacului. Acum era așezată în salon, arătând încordată ca un arc, așteptând apariția contelui la ceai.

-Nu m-am gândit să întreb dacă e căsătorit, zise Imogen.

Dacă era, îi era milă de contesă din tot sufletul. Nu se întâmpla prea des să îi displacă cineva atât de profund, cel puțin nu la prima vedere. Dar contele de Hardford reprezenta

tot ce detesta la un bărbat. Era nepoliticos, arogant și poruncitor. Fără îndoială până acum nu-l trăsese nimeni la răspundere. Era genul care era admirat și urmat slugarnic de bărbați și adorat de femei. Cunoștea genul. Popotele ofițerilor pe care le cunoștea erau pline de tipul ăsta de bărbat. Din fericire, soțul ei nu fusese unul dintre ei. Dacă ar fi fost, nu l-ar fi luat de bărbat.

-Nu ai văzut-o cumva pe Prudence, Imogen? întrebă mătușa Lavinia.

Toți ceilalți sunt aici și închiși în siguranță în a doua cameră a menajerei, deși lui Bruce nu i-a plăcut defel. Dar Prudence nu e de găsit nicăieri. Sper că nu se ascunde pe undeva, așteptând să apară când ți-e lumea mai dragă.

-Nu, nu am văzut-o, zise Imogen. Conte de Hardford nu știa de existența mea, să știi. Și nici de a ta. Sau de existența verișoarei Adelaide.

-O, Doamne, făcu mătușa Lavinia. E chiar jenant- Dar ar fi trebuit să se intereseze. Sau poate că ar fi trebuit SrinFv+d irtVSí^nîl- să trimitem o scrisoare de felicitări când a preluat ticlui, și atunci ar ii știut. Dar eram așa de supărată de moartea lui Brandon. Tatăl lui Dicky, adăugă ea în caz că Imogen sau verișoara sa nu înțeleseseră cine era Brandon.

Ușa salonului se deschise brusc, fără măcar să se audă o bătaie sau ca domnul Crutchley să intre și să-l anunțe pe noul sosit.

Contele de Hardford nu-și schimbase hainele. Imogen se îndoia că îi sosise deja bagajul, mai ales că ei sosise călare.

Fără îndoială că o trăsură cu bagaje era pe drum. Sau două. Ba chiar trei, se gândi ea răutăcios. Nu mai purta haina sa murdară de călărie, nici pălăria, dar era în continuare în costumul de călărie scump și bine croit. Haina și pantalonii se mulau pe trupul său înalt și puternic, pe care nu se ghicea nici o imperfecțiune. Cămașa era admirabil de alba și. scrobită, având în vedere că o purtase în timpul călătoriei. Găsise ceva cu care să refacă luciul cizmelor sale. Fie era un bărbat foarte bogat, trase Imogen concluzia - deși domeniul Hardford nu era deosebit de prosper, nu-i așa? - sau facturile sale neplătite la croitor și cizmar erau amețitor de mari. Probabil că ultima variantă era corectă, se gândi ea, doar pentru că voia să creadă ce era mai rău despre el.

Se pieptănate, mai constată ea. Părul era negru, des și lucios și aranjat în mod expert.

Zâmbea și până și dinții îi erau perfecți și imaculați. Făcu o plecăciune expertă în timp ce mătușa Lavinia se ridică grăbită și reuși să facă o reverență cât se poate de oficială,

Verișoara Adelaide rămase așezată. Imogen se ridica, pentru că nu voia ca lipsa lut de politețe de mai devreme să o provoace să răspundă cu aceeași monedă.

-Doamnă, zise el și-și revărsă toată puterea șarmului său devastator asupra mătușii Lavinia. Doamna Lavinia Hayes, presupun? Sunt încântat să vă cunoscSrinFv+d ^îH-. iIKnSiAqn*!- în sfârșit și trebuie să mă scuz că am apărut atâtea d, curând. Trebuie să mă scuz, de asemenea, că am venit călare mult mai repede

decât bagajele mele, așa că sunt nevoit să apar în salonul dvs. echipat necorespunzător, H ard toni, doamnă, la dispoziția dvs.l

Ei, bine!

- Nu trebuie să vă scuzați niciodată că veniți în casa dvs., vere! îl asigură mătușa Lavinia cu mâinile strânse la piept și cu două pete de roșeață în obraji. Și nici pentru faptul că nu sunteți îmbrăcat formal când sunteți acasă, Și trebuie să-mi spuneți verișoară, nu Lady Lavinia, de parcă am fi străini.

-Sunt onorat, verișoară Lavinia, zise el. își întoarse zâmbetul spre Imogen, iar ochii lui albaștri căpătară brusc o expresie ironică.

-Și, dacă îmi permiteți, verișoara Imogen? Atunci eu sunt vărul Percy. Vom fi o familie mare, fericită.

Șarmul se orientă apoi spre verișoara Adelaide.

-îmi permiteți, vere Percy, să v-o prezint pe doamna Ferby? zise mătușa Lavinia pe un ton neliniștit. Ea este o verișoara de-a mea din partea maternă și nu se află în relație de rudenie cu dvs. Dar,...

- Doamnă Ferby, făcu el o plecăciune. Poate că putem să ne considerăm veri onorifici?

-Tinere, poți să consideri ce dorești, îi răspunse ea.

Fără să se lase intimidat de sugestia ei, că nu avea de gând să accepte așa ceva, el îi zâmbi evident amuzat și păru astfel chiar mai chipeș.

-Vă mulțumesc, doamnă! zise el.

Mătușa Lavinia îl invită să ia loc în fotoliul amplu din stânga șemineului, care fusese mereu al fratelui ei și în care nimeni nu avea voie să șadă, nici măcar după moartea lui. Tava de ceai apăru imediat, dimpreună cu biscuiți și casrronele cu smântână și dulceața de căpsune.

Din nefericire, slujnicele lăsaseră ușa deschisă la salon când intraseră cu tăvile. Tor din nefericire, cineva lăsase ușa deschisă și la camera celei de-a doua menajere - de ce se chema așa, Imogen nu reușise vreodată să înțeleagă, pentru că nu existase niciodată o a doua menajeră. Aproape chiar înainte ca tava de ceai să atingă masa și Imogen să apuce să se așeze să toarne ceaiul, încăperea fu invadată.

^ Câini care lătrau. scheunau, gâfâiau și își alergau cozile priveau biscuiții cu ochi pofticioși. Pisici care miorlă- iau, zgâriau și mârâiau - aceasta din urmă era Prudence, care se pare că nu mai era dispărută ba mai și săreau în poale și pe mobile ținutau cana cu lapte cu ochi la fel de pofticioși.

F Nu exista nici măcar un câine sau o pisică cu adevărat frumoasă printre toate animalele. Unele chiar erau Būrâte râu.

I Imogen își închise scurt ochii și apoi îi deschise să urmărească reacția contelui. Întâmplarea asta, se gândi ea, avea să-i șteargă sigur zâmbetul de pe față și va face să dis- i pari farmecul pe care îl emitea prin toți porii. Blossom, ¹ cea mai blănoasă dinre pisici și cea care năpârlea cel mai rare, i se urcase în poală și se uita amenințător la el, după care se făcu ghem. un ghem blănos. I -Of, Doamnei făcu mătușa

Lavinia și se ridică din nou. frământându-și mâinile. Cineva trebuie să fi lăsat ușa camerei celei de-a doua menajere deschisă. Afară de t aici, voi toți! Plecați! Îmi pare atât de rău, vere Percy.

0 să fiți plin de păr de pisică pe... pantaloni! K Obrajii i se înroșiră din nou.

1 -Jos, Blossom! Știți, acela e scaunul ei favorit, pentru că e aproape de foc. Poate că nu a observat... Of, Hoamne!

I Imogen ridică ceainicul. Bruce, bulldogul, își ocupase poziția pe covorul din fața șemineului, pufăind destul de zgomotos, înainte să decidă că trebuie să doarmă. Fluff¹, care nu era deloc pufos, și Tiger, care nu era defel sălbatic, se așezară comod de-o parte și de alta a lui. Ei erau motani. Ben- I Și Biddy, amândoi câini, unul înalt și slab cu ochi, I tiger - tigru Sriknp*d vi+k iirtfSiHiniț- urechi și fălci atârănând, celălalt scund și lung, ca un cânat, și cu picioare atât de scurte, de erau aproape invizibile de sus, se miroșiră reciproc - acțiune destul de dificilă pentru Biddy, apoi se trântiră unul lângă celălalt la fereastră.

Prudence, pisica tărcată, stătea aproape de tava cu ceai, cu spatele arcuit, mărâindu-l pe Hector. Hector, cea mai recentă achiziție din gospodăria lor - asta dacă nu-l numărai și pe conte era un cățel micuț, o corcitură cu picioarele din spate alarmant de subțiri, cu coastele clar vizibile pe sub blana mata și jigărită, cu o ureche pe jumătate pleoștită și una pe jumătate alertă și cu trei sferturi de coadă din care dădea voios. Stătea lângă scaunul contelui și se uita în sus la ei cu ochii bulbucați pe i fața urâtă și ascuțită, cerșind în tăcere ceva. Milă, poate.' ¹ Sau iubire?

Mătușa Lavinia dădea agitată din brațe, încercând să alunge animalele. Nici unul însă nu o băga în seamă.

-Vă rog, luați loc, verișoară Lavinia, zise contele, cu un lornion apărut ca prin minune în mână sa dreaptă de undeva de prin buzunare. Bănuiesc că mai devreme sau mai târziu tot trebuia să fac cunoștință cu menajeria, mai bine mai devreme decât mai târziu. Cred chiar că pe cea răcată și mârâitoare am văzut-o în treacăt. Ea - el? - a apărut în hol când am sosit mai devreme și și-a exprimat neplăcerea cu privire la sosirea mea.

- Nu știe, zise Imogen punând lângă ei o farfurie și⁰ ceașcă, că pisicile scuipă și câinii mârâie.

Se uită la el cu fața la mică distanță de a lui. El nu mai zâmbea. Dar, spre cinstea lui, nu-și pierduse cumpă' tui. Nici nu ridicase lornionul până la ochi. Ea întins* mâinile și o luă pe Blossom din poala lui, atingându-l în treacăt cu degetele pe coapsă când făcu asta. El ridica o sprânceană întrebător și se uită la ea. Imogen se lă^ pe vine și puse pisica pe jos,

-Poate, zise contele pe un ton ce îl amenința P^ cel civilizată, în timp ce Imogen se pregătea să-i ofc^f

„un biscuit cineva poate să-mi explice de ce casa mea e invadată de o haită de maidanezi.

-Nimeni, făcu verișoara Adelaide, nu i-ar fi ales ca animale de casă. Sunt, cu siguranță destul de puțin :atrăgăn>n.

-Există mereu animale fără stăpân, fără un cămin, zise mătușa Lavinia, Cei mai mulți oameni îi alungă, ba chiar îi vânează cu bețe, mături și chiar puști. Toate par să ajungă la noi,

-Ponre pentru ca, doamnă, zise el cu voce catifelată, pentru că vă e mila de ele.

Părise să uite că ea era verișoara Lavinia și erau toți o mare familie fericita.

-În copilărie mi-am dorit mereu un animat de companie, zise ea cu un oftat. Tata nu mi-a permis niciodată. Mi-am dorit unul și după ce am crescut și tata nu a mai fost, dar nici Brandon nu a vrut să audă de asta. Brandon era fratele meu, fostul conte, predecesorul dvs.

-Într-adevăr, zise el și mușcă dintr-un biscuit, fără să pună smântână sau dulceață pe el.

-M-a certat când m-a găsit într-o buna zi hrănind o pisică fără adăpost, spuse Lavinia. Biata de ea! Resturile de mâncare oricum ar fi ajuns la gunoi. După moartea lui Brandon a venit altă pisică. Blossom. Era îngrozitor de slabă și de jigărită și aproape că nu mai avea blană. Am hrănit-o și am luat-o în casă și uite cum arată acum. Apoi a mai apărut una. Tiger. Și apoi a venit Benny, câinele înalt - părea că mai avea puțin și murea de inaniție. Ce puteam să fac? Contele puse farfuria goală deoparte, își sprijini coatele pe brațele fotoliului și-și împreună degetele.

- Patru câini și patru pisici, zise el. Asta e tot, doamnă? -Da » zise ea. Opt de când a apărut Hector săptămâna trecută. El e câinele de lângă dvs. E îngrozitor de slab V de timid. Probabil că a fost abuzat și respins toată viața lui,

36

Mary Balogh

Contele se uită în jos la câine, și câinele se uită la el. Dispreț - sau ceea ce lui Imogen i se păru a fi dispreț fu reacția la o privire apoasă și plină de speranță. Coadă lui Hector se mișcă iute o dată și apoi încă o dată.

Contele își miji ochii.

-Nu-mi plac pisicile în mod special, zise el, asta dacă nu învață să prindă șoareci și să stea în părțile casei unde ie e locul. Iar câinii trebuie tolerați dacă sunt buni vânători.

Ridica privirea și se uită direct la Imogen.

- Era de așteptat, presupun, că o casă doar cu femei va deveni destul de sentimentală și nepractică. Care ar fi limita maximă de maidanezi care îmi pot invada casa?

Verișoara Adelaide pufni.

Imogen sorbi din ceai. El se comporta exact așa cum îi aprecia ea caracterul. Femeile aveau nevoie ele bărbați

Ooar m sifrut

23

care să le controleze. Nu-i răspunse. Nu o făcu nici mătușa Lavinia.

-Așa cum am bănuț, zise el sever. Nu există o limită superioară. Nu există un plan. Iar eu trebuie să mă obișnuiesc să-mi împart salonul și poate și sufrageria, biblioteca și apartamentele private cu un număr tot mai mare de feline și de câini, nu-i așa?

- Ei au camera lor, camera celei de-a doua menajere, vere Percy, zise mătușa Lavinia.

- Cu gratii la ferestre și uși? Întrebă el. Sunt ținuti acolo mereu? Asta când nu evadează cu toții ca să găsească locuri mai comode aici? Și cum îi place celei de-a doua menajere să-și împartă camera cu ei?

- Nu avem o a doua menajeră, zise ea, nu sunt sigură

- JKU d*viu w ----- 1 - - - - - sigura
că a existat vreodată. Cel puțin eu nu-mi amintesc de o astfel de persoană. Nu există gratii la uși și Ja
Și nu pot sta acolo tot timpul. Au nevoie de mișcare și de afecțiune.

El se uită din nou la Hector

- Afecțiune, făcu el cu un ton ev. denr dezgu_{stat}
câinele fileu un pas înainte și-și puse bărbia pe tul contelui- lăra pentru prima dată, după știința ^{plc} înocen, că l lector atinge din proprie inițiativă om, în mod evident nu era un câine cu prea
“V_t discernămftiit.

Sper că nu ai de gând să re atașezi de mine, îi tise
contele pe un ton sever. Poți să uiți de ideea asta. Nu vei primi nimic în schimb. Iar privirile rugă- toate lui funcționează cu mine. Eu nu am o inimă slabă ! de femeie.
-Ce surpriză! mormăi verișoara Adelaide în cana ei l cu ceai.

Contele dădu capul lui Hector ia o parte de pe coapsa sa, după ce îl mângăie ușor pe una dintre urechi, și se ridică în picioare.

- O să mai discutăm subiectul, doamnă, zise el uitându-cki-se la mătușa Lavinia. Nu voi permite ca Hardford Hali să fie transformat în refugiu pentru animale, chiar si în absența mea. Iar dacă există vreun fotoliu ascuns prin pod, care e mult mai comod decât cel pe care am stat, oricare alt scaun de fapt, v-aș fi foarte recunoscător dacă l-ați aduce și l-ați înlocui pe acesta înainte să fiu nevoit să mai stau pe el. Poate că puteți transmite și bucătarului complimentele mele pentru calitatea superioară a biscuiților. Ne vedem cu toții la masă. Verișoară Lavinia? Verișoară Imogen? Doamnă Ferby?

Se înclină în fața fiecăreia și ieși din încăpere.

Hector scheună o dată și se întinse foarte aproape de fotoliul gol.

~ Darul lui Dumnezeu pentru partea feminină a spe- ^{Clei}
verișoara Adelaide. Itof ~ ^ânuiesc că arc dreptate, făcu mătușa Lavinia cu un P^{ro}țund. Noi, femeile, suntem nepractice pentru

^avem inimi. Nu că bărbații nu ar avea, dar ei simt sau™] n
simt suferința din jurul lor

Ooar m sifrut

24

sui tLacă ũ cuni să-și întărească inimile când
ut<-nnța nu are legătură cu ei.

3g *Mari/ Baîogh*

~Contele de Hardford, zise Imogen, este în clar un
bărbat fără inimă, mătușă Lavinia. Aș putea n iur că așa e.
Este un bărbat cu toane, care are impreși, că nimeni nu vede
cat e de antipatic, dacă iș. pune în funcțiune un pic de șarm
atunci când îi convine.

Nu-i plăcea deloc să fie de acord cu ver.șoara Ade- laide,
dar bărbatul acesta o scosese serios din sărite.

Șarmul lui era cel mult de suprafața, nu trecea mult
dincolo de primul strat de piele.

-Of, Doamne, zise mătușă Lavinia și lua mea un bis- cuit
N-aș spune asta, Imogen.

-Eu da, zise verișoara ei.

capitolul 4

Apartamentele contelui aveau, așa cum era de așteptat,
locul de onoare în partea din față a casei, la etajul superior
Aveau și cea mai frumoasă priveliște - o privire panoramică
asupra pajiștilor și florilor până la un șir de tufe de grozamă
și stâncile de pe malul mării, cu marea dincolo de ele,
întinzându-se parcă la infinit. Era o priveliște magnifică.

Lui Percy i se înmuiară genunchii de groază.

Dormitorul lui era atât de umed, asta descoperi în prima
noapte când se întinse în patul cu **așternuturi** cât se
poate de umede. Menajera fu oripilată și șocată și își ceru mii
de scuze. Ea verificase cu mâna ei așternuturile înainte să le
pună pe pat, îl asigură ea, așa cum le verificase și doamna.
Dar acum erau umede și ea nu putu să nege evidența.

- Poate, sugeră Percy, o fi salteaua umedă.

Salteaua, cearșafurile și păturile fură schimbate de un
valet zdravăn și de o armată de slujnice, care toți fuseseră
scoși din paturi în miez de noapte, pentru ca stăDânu lor să
poată dormi fără să se înece,
* h

Și mai era și, descoperi Percy, când dădu draperiile la o parte, înainte să se întindă în patul nou aranjat în V mare de umezeală pe tapetul de sub pervaz. Destul de misterios, se gândi el, mai ales că pe drumul încoace nu plouase și nici nu observase pata mai devreme. Soarele făcea marea să strălucească a doua zi dimineață când Percy se ridică din pat și se uită prevăzător afară. Apa era calmă. Atât marea, cât și cerul erau de un albastru senin - în sfârșit. Totul arăta binevoitor, iar lățimea parcului până la mare era încurajator de mare. Dura probabil cel puțin cinci minute ca să ajungi de la casă la tufe de grozamă. Dar chiar și așa, își dorea să fi avut camere în partea cealaltă a casei, spre stâncile solide.

Pata de umezeală de sub pervaz părea considerabil mai mică în dimineața asta, observă el.

Îl auzi pe Watkins agitându-se în garderoba sa și își trecu mâna peste barba crescută peste noapte. Era timpul să înfrunte ziua. Făcu o grimasă ușoară la gândul asta. Ai fi zis că la un moment dat în decursul ultimilor doi ani cineva i-ar fi putut spune că predecesorul său lăsase în urmă o soră și o noră care locuiau cu el. Mai era și o verișoară cu limba ascuțită, dar care din fericire nu era rudă cu el, dar care vorbea cu voce baritonă, de puteai să o confunzi cu un bărbat dacă nu o vedeai. Plus că mai erau și animalele...

Dintr-odată tânji după casa sa de la Londra, după clubul White și prietenii lui și... după plictiseală. Dar el era singur de vină.

Luă micul dejun împreună cu Lady Lavinia și doamna Ferby.

Cea din urmă îi explică ce gândea despre relația lor exactă din ceea ce le spusese cu o seară înainte. În mod evident avuseseră un stra-stra-străbunic comun, chiar uacă diferența de vârstă dintre ei ar face pe toată lumea să creadă că sunt la distanță de o generație. Vărul Percy era văr de-al treilea cu Lady Lavinia. Dicky, băiatul fra-^{ui ar} fi fost văr de-al patrulea cu el. Prin urmare, ^mogen era vară de-a patra prin alianță.

SrinFvtd șiUrfSWrfinil-

Doamna de care se vorbea, nu-si făcuse apariția presupuse Percy, genul care se scula răniu,

- Dicky! făcu doamna Ferby, vorbind parcă cu ^mâna. carea din farfuria ei. El era Richard, nu-i așa, Lavini^j Sunt surprinsă că nu s-a revoltat împotriva unui nurti. atât de infantil.

Se opri din mâncat și-l ținui cu privirea pe Percy.

-Bănuiesc că dumneavoastră sunteți Percival.

-Așa este, doamnă, aprobă Percy.

- Singura dată când soțul meu mi s-a adresat cu Addy, zise ea, a fost și ultima oară. A murit la șapte luni după ce s-a căsătorit cu mine.

Percy nu întrebă dacă era vreo legătură între cele două incidente.

-Aveam 17 ani, adăugă ea. El avea 53 de ani. Nu a fost o potrivire de genul mai-septembrie. A fost mai degrabă o nepotrivire de genul ianuarie/deceembrie.

Căsnicia ei scurtă, deduse Percy, nu fusese cine știe ce fericire, deși, se gândi el, domnul Ferby ar fi putut fi foarte fericit să se retragă după doar șapte luni alături de tânăra sa soție.

Lady Lavinia se oferă să îi arate camera de zi după micul dejun, presupunând, desigur, că lui i-ar plăcea să se retragă acolo și să-și savureze viața în fața unui foc bun. Era o încăpere mare și ceea ce se putea numi o bibliotecă, deși trebuia să admită că era orientată spre est și că era însoțită. Pe rafturi se aflau o sumedenie de cărți de tot felul. Poate altă dată îi va plăcea să le răsfoiască.

Două pisici erau întinse cât se poate de relaxat în dreptul ferestrelor, fiecare sub o rază de soare cald, înțelepte pisici. Bulldogul cel mare pusese stăpânire pe covorul din fața șemineului și era întins acolo, aparent adormit. Câinele cel slab, cu ochii bulbucați se ascundea sub un birou de stejar, dar ieși de acolo când îl văzu pe Percy, ca să dea din coadă și să se uite la el cu speranță Percy își îndreptă lomionul spre el și îi porunci să șadă.

■ l u t e l d e b i n e f i p u t u t « P ^ n ă s ă f ă c ă p i r u e t e p e v ă r f u l u n e i s i n g u r e l a b e .

Va trebui să iacă ceva cu maidanezii ăștia, se gândi l Percy, probabil a nu știu câtă oară din după-amiaza

■ anterioară începând.

Dar nu rămase în camera de zi. La cererea lui, Lady Lavinia îl conduse în biroul administratorului, din spatele casei, și îl lăsă în grija lui Ratchett, care părea să aibă cel puțin 80 de ani și părea la fel de prăfuit ca l, muntele de documente despre moșie stivuite peste tot, inclusiv pe biroul lui.

Omul își legănă de câteva ori capul chel - sau poate doar tremura? * și își miji ochii în direcția generală a urechii lui Percy. Arată spre teancul prăfuit de documente și își exprimă convingerea că domnul conte va dori cu siguranță să-și petreacă ziua studiindu-le. Domnul conte nu dorea asta defel. Dar uitându-se gânditor la servitorul său bun și credincios, care nu se uitase nici măcar o dată direct spre chipul lui, luă imediat decizia de a nu-l ruga să-i arate moșia în persoană.

Trebuia să facă ceva cu maidanezii și cu administratorul cel bătrân, se gândi el. Iar vâlenii era și el cam ruginit.

-Poate altă dată, zise el. Acum intenționez să-mi petrec dimineața plimbându-mă, să vad cum stau lucrurile.

Era un plan, evident, destul de vag.

Iar apoi, tocmai când se pregătea să iasă pe ușă, valetul îi aținu calea, informându-l trist că dormitorul contelui fusese întotdeauna mai umed decât oricare din testul camerelor și că acum era mai rău decât pe vremea vechiului conte. Se va ocupa personal ca domnul conte să fie mutat în cea mai mare dintre camerele de oaspeți, din spatele casei.

Asta era exact ceea ce voise Percy. Dacă oferta i-ar fi fost făcută în ziua anterioară, înainte să se culce, poate

I câ ar fi acceptat-o bucuros. Dar... ei bine, servitorii lui puteau foarte bine să se ocupe să facă încăperea să fie locuibilă. Nu le ceruse prea mare lucru timp de doi ani, nu-i așa?

StAuntd vi+k iirtiStAnnîCMnrif Balogh

- N-are rost să vă osteniți, zise el. Dar aveți grijă ardă focul tot timpul în cameră.

Valetul își înclină capul și plecă scârțâind să deschidă ușile principale,

Percy păși afară și trase câteva guri de aer de mare în piept, aer care era foarte proaspăt, ca să nu zicem mai multe. Coborî treptele și porni pe iarbă vag în direcție vestică. Dar a lăsa ușile deschise la conac trebuie să fi fost un obicei, constată el un minut mai târziu, când își dădu seama că unul dintre câini îl urma - cel slab, care se afla probabil pe cale să moară de inaniție. Lady Lavinia se milostivise de el. Nici acum nu părea ferm cu picioarele pe tărâmul celor vii.

-Uite care e treaba, îi zise Percy câinelui, adresându-i-se ușor exasperat. Hector, da? Nu am mai pomenit vreodată un nume mai nepotrivit. Treaba stă în felul următor, Hector. Intenționez să merg pe jos destul de mult. Dacă vei fi suficient de nebun să mă urmezi, nu-mi voi consuma energia să încerc să te opresc. Dar nu mă voi opri să te aștept, dacă nu ții pasul și nici nu o să te car, dacă vei constata că ești prea ostenit și prea departe de casă și de castronul tău cu mâncare. Și dacă tot veni vorba de mâncare - să știi cu nu port asupra meagustărele pentru câini, Nici măcar una. M-am făcut bine înțeles?

Jalnica scuză pentru o coadă de câine se mișcă ușor, iar când Percy se întoarse și porni la drum, Hector se ținu după el.

Poate că înțelegea greaca veche.

42

Parcul era frumos amenajat și probabil vara era destul de impresionant ca peisaj în fața casei, atunci iarba era mai verde și arborii erau cu siguranță plini de frunze, iar florile înflorite. Marea atracție era pentru mai toată lumea, desigur, poziția sa sus pe faleză cu vedere neîngrădită spre mare. Unii oameni, cei mai mulți de fapt, aveau pasiunea asta. Câteva dintre paturile cu flori fuseseră plasate artistic în zone mai adăpostite de vânt, pentru a le proteja. Printre ele, erau plasate scaune din fier forjat, probabil pentru ca aceia plecați la plimbare să poată opri să savureze frumusețea florilor fără să le a vântul pălăriile sau chiar capul.

Zidul care înconjura parcul pe trei laturi era construit din pietre de toate dimensiunile și formele și fără mortar sau alt liant, observă el cu interes. Totul era ținut laolaltă de îndemânarea constructorului de a balansa și de a potrivi o piatră cu alta și... Dar nu înțelegea cum se făcea asta și cum toată construcția nu se prăbușea de îndată ce se întorcea meșterul constructor cu spatele. Trebuia să întrebe pe cineva.

Dincolo de zidul vestic putea zări începutul văii, deși nu putea vedea ce se afla jos. Teren agricol, probabil al lui, care se întindea spre nord. Cele mai multe câmpuri erau

presărate cu oi, și încă multe, dar nu era nimic care să arate a câmpuri cultivate. Desigur era abia februarie.

Se întrebă de ce moșia prospera aparent atât de puțin. Poate că ar trebui să încerce să afle. Sau poate nu ar trebui să se deranjeze. Cum putea cineva să locuiască aici? Ar muri de plictiseală în timp-record - ceea ce, dacă se gândea bine, era exact ceea ce era pe cale să i se întâmple la Londra. Poate că plictiseala avea mai puțină legătură cu locul și mai mult cu persoana care o resimțea. Ei, asta era un gând deprimant.

Se gândi să urmeze zidul spre nord, în spatele stâncilor aflate în partea din spate a casei. Dar terenul arăta dificil, așa că se întoarse și urmă poteca care ducea spre sud, pe partea interioară a zidului, deși își dădu seama că fiecare pas îl ducea mai aproape de marginea falezei. Înainte să ajungă acolo, ajunse la o casă în colțul sud-estic al parcului, așezată plăcut într-o adâncitură și [înconjurată din trei părți de ziduri de piatră și tute. bra o casă făcând acoperiș.

Având, de fapt, structura unui acopenș, dar nu era acoperită de nimic, care să o apere de intemperii. Nu avea nevoie de prea multă putere de deducție ca să-ți dai seama că asta trebuia să fie casa văduvei, căminul Lady Barclay - verișoară de-a patra prin alianță cu el. Erau doi bărbați cocoțați pe schele. Unul ciocănea ceva în timp ce celălalt stătea și privea.

Percy porni din nou. Casa arăta bine și solidă și destul de bine dimensionată. Ghici că ar trebui să aibă cel puțin patru dormitoare, poate șase, la etaj, plus mai multe încăperi la parter. Mai era și o grădină frumoasă care mărginea casa spre est, partea neprotejată, cu ajutorul unui șir de tufe pitice. O poartă rustică din lemn aflată în mijloc se deschidea spre o potecă dreaptă, care ducea la ușa principală.

Percy se opri dincolo de poartă. Cei doi bărbați îl răriseră apropiindu-se. Ciocănitul se opri.

- Cum merge treaba? strigă el spre ei.

Ambii bărbați se traseră de barbă, dădură din cap, dar nu ziseră nimic. Poate că și ei înțelegeau greaca veche?

- Merge, zise o voce catifelată, rece, iar posesoarea acestuia apărură dintr-o latură a casei cu un coș în care păreau să fie buruieni într-o mână și o sâpăligă în alta. Presupuse că buruienile creșteau în februarie, deși florile nu o făceau.

Purta din nou pelerina gri și boneta, deși pelerina era dată de pe umeri, dezvelind o rochie albastră, simplă. Simplul o prindea. Descoperise în urmă cu o zi că avea o silueta foarte frumoasă. Nu era voluptuoasă, dar [avea rotunjimi în locurile potrivite, și totul era perfect proporțional pentru înălțimea ei. Avea picioare lungi, ceea ce i s-ar fi părut interesant, dacă l-ar fi atras în vreun fel. Nu îi surâdea în mod special ideea de a se iubi cu o bucată de marmură. Părea destul de răcoros.

Părul îi era mult mai atrăgător fără bonetă. Era des, lucios, moale și coafat foarte simplu. Ghici că e drept și lung. Dar nu avea vreo fantezie de a-și trece degetele prin el. Ar merge mult mai repede dacă ar fi mai mulți muncitori acolo

sus, zise el. Sau dacă cei doi ar lucra în tandem și nu pe rând. O să vorbesc cu Ratchett. Acoperișul trebuie să fie gata înainte ca vremea să ne ofere vreo surpriză neplăcută.

-Nici să nu vă gândiți, îi zise ea cu sprâncenele ridicate până la jumătatea frunții.

Casa mea nu are nici o legătură cu domnul Ratchett. Sau cu dvs.

El se uită semnificativ în jur înainte să-si ducă mâinile la spate. Câinele, observă că încă mai era cu el, stătea așezat acum la picioarele lui, ca un dulău credincios.

- E sau nu e pământul meu? o întrebă el și se uită spre clădire. Nu sunt reparațiile pe proprietatea mea, grija și cheltuiala mea? Ratchett nu e administratorul meu?

! Ultimul punct era, probabil, discutabil,

-Prin lege, zise ea, e a dumneavoastră, desigur. În realitate este a mea. Am dreptul să locuiesc aici ca noră a fostului conte și văduvă a singurului său fiu. Întreținerea casei este responsabilitatea și cheltuiala mea.

El o privi țință, iar ea îi întoarse privirea, la fel de ferm. ■
Un impas.

Genul acesta de dispune nu erau de obicei invers, cumva? Nu ar trebui să se certe cumva despre cine să nu plătească reparațiile?

* Vom vedea, zise el.

- Da, cu siguranță, fu ea de acord.

În mod cert reușeau să se irite reciproc. Nu era obișnuit să aibă relații în contradictoriu cu femeile. Sau cu oricine altcineva, de fapt. El era de regulă cel mai prietenos dintre oameni. Poate că nu-i plăcea ideea că o moștenise de la socrul ei. Probabil că se căsătorise cu Dicky așteptându-se să fie Lady Hardford de la Hardford Hali într-o bună zi. Era o dezamăgire urâtă să fie o văduvă care depindea de alții, doar cu un titlu roult mai puțin ilustru și să locuiască într-o casă modestă dintr-un colț obscur de parc.

-Treceți înapoi la muncă, zise el, ridicându-și privirea spre bărbații care se holbau la ei, spectatori interesați de scena dintrre ei.

- Lady Barclay, as putea să vă conving să renunțați la plivitul buruienilor ca să vă plimbați cu mine?

Poate că ar putea să pună punct și să o ia de la început. Regreta modul în care o salutase în ziua anterioară - cine naiba mai sunteți și dvs.? Nu era nici o surpriză că era supărată pe el, mai ales că soțul ei ar fi trebuit să dețină moșia pe care el o ignorase vreme de doi arii. Dar la ce te puteai aștepta când omul o abandonase ca să se ducă sa se joace de-a războiul în Portugalia și Spania? t Ea cântări invitația lui, privindu-l o vreme cercetător. 6\poi își scoase mânușile, care se pare că erau folosite la grădinărit, le puse deasupra buruienilor din coș dimpreună cu sâpâliga, așeză coșul lângă treptele din față ale casei și-și trase pelerina la loc pe umeri. Din buzunar apăru altă pereche de mânuși.

- Da, zise ea.

- Probabil că mă detestați, îi spuse el în timp ce porniră spre est, pe poteca falezei, care, își dădu el seama

prea târziu, era neplăcut de aproape de marginea acesteia, despărțită de parc de un zid gros de tufe de grozamă. Iar el, fiind un gentleman, era nevoit să meargă pe latura exterioară.

-Așa credeți?

- V-ați așteptat ca soțul dvs. să fie în locul meu, zise el. V-ați așteptat să fiți contesă.

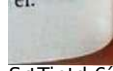
- Dacă am făcut-o, zise ea, am avut destul timp să mă obișnuiesc cu gândul că nu se va întâmpla. Soțul meu e mort de mai bine de opt ani.

-Opt? făcu el. Și cu toate astea nu v-ați recăsătorit?

-Și dvs. de ce nu v-ați căsătorit? îl întrebă ea la rândul ei.

La început lui i se păru non se^uitur, dar apoi înțelese la ce se referea ea,

-Cu siguranță e diferit pentru femei, spuse



SrTintd 6iHrVSíA«în*|-

. De ce? întrebă ea. Pentru că o femeie nu poate funcționa în viață fără un bărbat care .vo protejeze si stabiicască viața?

- Asta făcea soțul dvs.? se interesă el. **Vă stabilea** viața? V-a părăsit ca să plece la război și v-a poruncit să rămâneți aici, îndatoritoare, așteptând să se întoarcă?

- Dicky a fost prietenul meu, îi spuse ea. Cel mai drag prieten al meu. Eram tovarăși egali. Nu m-a lăsat aici când a plecat la război. M-am dus cu el. Am fost cu el până la sfârșit.

-A, o femeie care a urmat regimentul, zise el, întorcându-se să se uite la ea.

Da, își putea imagina asta. Femeia asta nu s-ar ofili în condiții precare și nici nu s-ar da înapoi în fața primejdiei.

-Admirabil. A murit în luptă, nu-i așa?

Ea privea țință înainte, cu bărbia ridicată. Pescărușii țipau undeva sub nivelul picioarelor sale, ceea ce i se părea destul de înspăimântător.

- A murit în captivitate, zise ea. Era un ofițer din trupele de recunoaștere. Un spion.

A, bietul oml Dar oare ofițerii capturați nu erau tratați cu demnitate, onoare și curtoazie, cu condiția să-și dea cuvântul de gentleman că nu vor încerca să scape? Asta dacă nu cumva nu erau în uniformă când erau capturați, iar ca ofițer din trupele de recunoaștere, probabil că nu purta. Nu voia să știe. Dar...

-Ați fost cu el până la sfârșit? se încruntă el.

-Am plecat cu el în munți, la începutul acelei misiuni, zise ea, așa cum făceam adesea când era considerat suficient de sigur. Călăuza lui urma să mă conducă înapoi. Eram încă în spatele propriilor linii. **Am** fost capturați amândoi. -Și călăuza?



-Căuta lemn de foc în momentul
acela, zise ea și a reușit să scape

.Un prizonier supraviețuise, iar celălalt, nu. Ce se \u
tâmpi ase cu ea în perioada captivității.⁷ Mai ales dacă soțul
ei nu fusese în uniformă? Era prea îngrozitor să se gândească
și nu avea să o facă. Cu siguranță nu va m_{ai} pune întrebări.
Nu voia să știe,

-Așa că v-ați întors în Anglia singură, zise el, V-ați mutat
imediat în casa văduvei?

-M-am dus acasă, zise ea. Casa tatălui meu se află la
treizeci de kilometri de aici. Dar nu vorbeam, nici nu
dormeam și nu ieșeam din camera mea. Nici nu mâneam.
Mama e vara ducelui de Stanbrook, El locuiește la Pendriss
Hali în sudul Cornwallului. El și-a deschis casa pentru ofițeri
care se întorseseră din război, răniți profund într-un fel sau
altul, și angajase un medic priceput și alți oameni care să
aibă grijă de ei. Mama îi scrisese din disperare și el a venit și
nva luat. Am stat trei ani acolo. Am fost șase care am rămas
atât de mult, șapte dacă îl socotim și pe George - adică pe
duce. Ne consideram Clubul Supraviețuitorilor. Încă ne mai
considerăm. Ne întâlnim în fiecare an în martie pentru .trei
săptămâni.

Se opriseră din mers. Pe faleză era o spărtură și se
zarea ceea ce părea să fie o potecă în zigzag până jos pe
plajă. O coborâre destul abruptă și periculoasă, cu siguranță.
Căinele se așeză lângă el, cu capul pe cizma lui Percy.

-Când îți închipui cum te plimbi pe moșia ta cu câinele
credincios lângă tine, zise el, ai tendința să te gândești la un
câine ciobănesc, robust și inteligent sau cam așa ceva.

Ea se uită la Hector.

- Probabil, zise ea. Iar când un câine își imaginează că
merge alături de stăpân, speră la vorbe bune și o atingere
blândă.

Touclve! Avea o limbă ascuțită.

-Eu nu sunt stăpânul lui, făcu el.

-A, zise ea, dar cine poate alege?

-Trei ani, spuse el. Ați stat trei ani la Penderris?

StawdDoamne sfinte! Cât de tulburată trebuie să fi W , de ce continua să pună întrebări? Nvñ p[ăceau DNMEK ^ Spera că ea va răspunde monosilabic sau defel

-Ben - Sir Benedict Harper - a avut picioarele stri^ l vite și a refuzat să permită amputarea, zise ea. Vincem l viconce Darleigh, a orbit în prima bătălie, la vârsta de 17 ani, și la început își pierduse și auzul. Ralph, duce de Worthingham, a fost făcut ferfeniță cu o sabie, | când a căzut de pe cal în timpul atacului cavaleriei. Fia' l vian, viconte Ponsonby, a fost împușcat în cap și apoi a l căzut de pe cal. Hugo, Lord Trentham, nu a fost rănit ^ deloc Nu s-a ales nici măcar cu o zgârietură, deși a con^ dus o șarjă în care au murit aproape toți oamenii săi, iar cei care au supraviețuit au fost răniți grav. A înnebunit. George nici măcar n-a fost la război, dar fiul său a fost și a murit, iar soția sa s-a aruncat de pe stâncile de la marginea moșiei. Iar eu...? Am fost de față când a murit soțul meu, dar pe mine nu m-au ucis. Da, trei ani. Iar acei bărbați sunt cei mai dragi prieteni ai mei din întreaga lume.

Percy se surprinse dezmiardând urechea jumulită a lui Hector și dorindu-și să nu fi declanșat asta.

Picioare zdrobite, orbit la 17 ani - și surd pe deasupra. Fii care mureau și soții care își luau viața, sărind de pe stânci. Și ce naiba se întâmplase cu Lady Barclay cât a fost soțul ei în captivitate, probabil chiar torturat? Ceva atât de îngrozitor, încât petrecuse trei ani la Penderris Hali. Simți cum i se prelinge un strop de sudoare pe spate. Nu voia să afle.

- Când am plecat de la Penderris, zise ea, am venit aici. Tata murise în acei trei ani, iar mama se dusese să locuiască cu sora ei, mătușa mea, în Cumberland. I-ratele mele îi luase locul tatei cu soția și cu copiii lui și nu am considerat că era drept să mă duc acolo, deși cumnata mea a fost drăguță să mă invite. Dar nu am suportat



^ea de a locui în conac cu socrul meu și ai m ^

Lavinia, deși trecuseră mai bine de trei ani. Aceasta este povestea mea, Lord Hardford. Aveați dreptul să cunoașteți, penrru că ați venit aici pentru nu știu cât timp, mai lung sau mai scurt, și nvați găsit locuind pe moșia dvs. Ce ziceți, coborâm pe plajă? -Acolo jos? întrebă el aspru. Nu. Ea se întoarse și se uită fix la el. -Niciodată nu am înțeles atracția pentru plaje - ei bine, de multă vreme în orice caz. E

doar nisip și apă. De ce nu c Hardford mai prosperă de atât? Sau nu știți?

-Se susține financiar, zise ea. Cel puțin asta îi plăcea socrului meu să zică.

-Așa e, fu el de acord. Iar el era mulțumit cu asta? Ea se întoarse și nu răspunse imediat.

- Nu a fost niciodată un bărbat prea ambițios, zise ea în cele din urmă. Dicky obișnuia piardă cumpătul cu el. Avea tot soiul de ide) și de planuri, dar nu erau puse niciodată în aplicare. A decis că wața de soldat va fi un debușeu mai bun pentru energia sa. Cred că tatăl lui a rămas cu inima frântă după moartea lui.

-Și Racchett? Întrebă cl. A fost vreodată eficient ca administrator?

- Poate că pe vremuri, zise ea. Socrul meu l-a moștenit. - Și nu s-a gândit niciodată că ar trebui să-l pensioneze pe om sau să mai angajeze pe cineva mai... vîguros?

Percy se încruntă. Și*și dori din tot sufletul să se în- ^
toarcă la momentul aniversării sale și să șteargă impulsul **B**
generat de alcool care îl adusese în Cornwall.

Câteodată era bine să nu zgândări lucrurile pe cart nu le

Doar un sărut

cunoșteai. | - Mă îndoiesc că s-a gândit vreodată la asta, zise ea. Domnul Ratcherr ține evidențe contabile foarte ordonate și curate. Își petrece zilele înconjurat de ele și notează tot ce e nou. Dacă donți să știți orice despre chirii și turme sau orice altceva de pe moșie din ultimii 40 sau 50 de ani, cu siguranță veți găsi răspunsul în paginii: acelea scrise meticolos.-Mă simt mai degrabă, Udy Barclay, îi răspunse el nerăbdător, de parca aş fi aterizat într-un alt univers ~Da, bănuiesc că situația e reversibilă, zise ea. V-a ti putea întoarce de unde...

Se opri brusc. f de unde ați venit? * ... unde vă e locul?

-Și să las casa, casa mea, să fie **transformată** într-o menajerie? Întrebă el? Vă e clar că dacă Lady Lavinia continuă să adune fiecare maidanez care apare la ușă - și probabil că vestea se răspândește iute în lumea animală la un moment dat casa va deveni de nelocuit pentru oameni? Că va fi plină de păr de câine și de pisică? Că va mirosi?

-Și ați vrea să îi lăsăm să moară de foame? replică ea,

- Nu e posibil să hrănești toată lumea cea flămândă, zise el

-Mătușa Lavinia nu încearcă nici măcar să ia pe umerii ei greutatea lumii, îi zise ea. Ea doar îi hrănește pe cei flămânzi care vin la ușă - la ușa dvs.

El fu cuprins dintr-odata de o bănuială.

-Vorbim aici doar de câini și pisici? Întrebă el.

-Mai sunt și oameni, zise ea, care nu-și pot găsi de lucru dintr-un motiv sau altul

El se opri din nou și se uită la ea oripilat.

- Dacă ar fi să mă duc să cercetez spatele casei, zise el, sau grajdurile? Aș găsi acolo schilozi, vagabonzi cu intenții criminale din toată lumea care îmi consumă mâncarea, nu-i așa?

Una dintre slujnicele care venise să-i facă patul aseară era șchioapă și părea să fie și cam săracă cu duhul.

-Nu totuși, zise ea. Iar cei pe care i-ați găsi sunt bine folosiți și își câștigă pâinea. La moartea socrului meu a fost nevoie de mai mulți grădinari și ajutoare la graj- ^ și chiar și personalul din interiorul casei. devenise P^în. Mătușa Lavinia are o inimă mare, dar niciodată nu a avut loc să se desfășoare cât a trăit fratele ei.

SrinF*J „itfc žirtiStAnnÎhEl era mulțumit cu viața așa cum era. Ura schimba- rea tot mai mult pe măsură ce îmbătrânea și mai ales după ce a murit Dicky.

-Unul dintre „maidanezi” mă gândesc că e și doamna Ferby, zise el. Verișoara Adelaide, căreia sub nici o formă nu avem voie să-i spunem Addie.

- Înțeleg că vi s-a explicat la micul dejun care e povestea căsniciei de șapte luni, nu-i așa? E nevoită să trăiască din mila rudelor, pentru că nu are mijloace financiare proprii, iar mătușa Lavinia s-a convins pe sine că are nevoie să aibă o însoțitoare, deoarece așa e respectabil, asta după ce a rămas singură. Poate că avea dreptate. Iar însoțitoarea ei este rudă.

^ - Nu cu mine, zise el supărat. Pot să înțeleg de ce ați l prefera să mă întorc de unde am venit, Lady Barclay.

- Ei bine, se pare că v-ați descurcat destul de bine fără Hardford Hali în ultimii doi ani, zise ea. Se pare și că venirea încoace a fost o toană și acum sunteți într-o dispoziție mizerabilă. De ce să nu plecați și să uitați de ciudățeniile noastre și să vă binedispuneți din nou?

**■ O dispoziție mizerabilă? Câinele scheună și se făcu mic la picioarele lui. Nu m-ați văzut încă într-o dispoziție mizerabilă, doamnă!

-Trebuie să fie atunci o imagine foarte dezagreabilă, zise ea. Și ca toți bărbații cu dispoziții proaste, aveți tendința să vă îndreptați furia spre persoana nepotrivită. Nu eu sunt cea care a neglijat Hardford și fermele care țin de moșie. Nu eu sunt cea care a umplut casa de maidanezi fără un plan măcar despre ce se va întâmpla cu ei. Nu sunt eu cea care a adus-o pe verișoara Adelaide aici drept însoțitoare știind prea bine că va rămâne pentru tot restul vieții. În mod normal îmi văd de treburile mele la mine acasă și nu am pretenții de la moșie sau de la locuitorii ei.

-Cea mai dezagreabilă persoană din lume, zise el cu ochii mijiți, e cea care rămâne rece și rezonabilă atunci

Sri,rîF*d CirtîStinnîl-

, cea rădă cineva cu ea. Sunteți mereu rece, Lady Sunteți mereu ca un bloc de marmură? ^eL ridică din sprâncene.

-Acum vedeți ce ați făcut, îi zise el. M-ați provocat - fiu impardonabil de nepolitic. Din nou. Iar eu nu jnt niciodată nepolitic. De regulă sunt dulce ca mierea și F^ jaf™ *

-Asta pentru că de regula trăiți în alt univers, zise ea, unul care se învârtă în jurul dvs. Peninsula era plină de ofițeri necivilizați, împăunați, care aveau impresia că lumea a fost creată ca să-i omagieze pe ei. întotdeauna tni s-au părut doar caraghioși și i-am ignorat.

Ea se întoarse și porni înapoi de unde veniseră. Nu se uită în urmă să vadă dacă el o urma. El nu o făcu. Rămase acolo cu brațele încrucișate peste piept, până când ea dispăru din vedere. Apoi se uită în jos spre câine.

- Dacă există vreun tip de femeie care mă calcă pe nervi mai mult decât oricare alta, zise Percy, este genul care

trebuie mereu să aibă ultimul cuvânt. Necivilizați și împăunați. Caraghioși! Caraghioși. Întotdeauna i-am ignorat.

Sunt pe cale să mă duc la grajd, să încălesc și să plec spre Londra. Să uit de locul ăsta fără Dumnezeu. Să vă las pe tine și tovarășii tăi de joacă să năpădească tot conacul până îl distrug. Să-l las pe administrator să se mumifice în biroul ăla prăfuit. Să o las pe Lady Lavinia Hayes singură cu verișoara ei și cu inima ei largă. Să las stâlpul de marmură să sărăcească cu factura pentru acoperiș și toate celelalte reparații care cu siguranță mai erau necesare. Să las marea să se abată asupra stâncilor falezei până când eternitatea le va toci, iar ambele case vor aluneca în mare. Hector nu avea ce opinie să ofere și nu avea rost ca să mai stea acolo, vărsându-și fără rost năduful în ^{se} uita cum motivul nădufului dispărea în zare.

-Măcar atunci nu m-aș trezi vorbind aiurea cu un ^{ei}

Bănuiesc că ai obosit, deși e în totalitate Sritintd wi+k 5Mr«inl|- vina ta. Nu poți să zici că nu te-am avertizat Și presupun că ai fi gata de cină, ca să poți să mai timpi, oasele al«, să nu se mai vadă chiar așa. Hai atunci! Ce mai aștep ^

Căută o deschizătură în rutele de grozamă care s\$ nu-i zgârie cizmele prea tare în timp ce trecea prin ele - Watkins va afișa o expresie de tragism stoic. Dar în timp ce pășea în deschizătură, se uita înapoi spre câine, se încruntă la el și se aplecă să-l ridice ca să-l treacă de hariera de spini, sperând în același timp că nu l va vedea nimeni. Porni hotărât pe pajiște în direcția casei.

Măcar, se gândi el, măcar nu se mai simțea plictisit. Deși îi trecu prin cap că plictiseala nu era până la urmă 0 stare chiar atât de rea.

capitolul 5

^ După-amiaza aduse musafiri.

Cumva se răspândise vestea că sosise contele de 1 lardford și cum așa se cădea, ca oamenii să-l viziteze, oamenii îl vizitau. În afară de asta, toată lumea era moartă de curiozitate să-l cunoască în sfârșit.

Imogen avusese de gând să-și petreacă după-amiaza la casa văduvei, deși lipsa acoperișului făcea ca și camerele de la parter să fie aproape insuportabil de friguroase. Sărise peste prânz pentru că nu suporta gândul că ar trebui să facă conversație politicoasă cu acel bărbat, care o provocase la impolitețe, dar care, cu siguranță, va fi numai lapte și miere cu doamnele mai în vârstă. În plus, se simțise agitată după ce-i spusese povestea ei, chiar Ș» așa concis cum o făcuse. Nu vorbea mai niciodată despre trecut, dacă nu era nevoie. Chiar și visele erau acum doar arareori coșmaruri.

Înainte să pornească însă spre casa ei, sosiră primi' vizitatori și ar fi fost nepoliticos să plece, deși, la urm» urmei, nu veniseră să o vadă pe ea. Chiar dacă își dorea mult să nu fie nevoie să fie sociabilă în după-amiaza asta-Pentru că roată lumea se îndrăgostea b prima vede, re de contele de Haitlford. Doar prezența lui era suficientă ca să îi mulțumească, desigur. Dar tinerețea și frumusețea sa, combinate cu hainele excelent croite le fescinau pe doamne și îi impresionau pe domni. Șarmul, zâmbetul și talenml său de a conversa completau procesul de a-i fermeca pe toți. Asigură pe toată lumea că era încântat să fie în sfârșit aici, că nici un alt loc din lumea asta nu se compara cu Hardford și cu frumusețile sale naturale sau de alt fel.

Cuvintele „de alt fel" fură rostite în timp ce privirea i se odihnea pe doamna Payne, soția amiralului în rezervă Payne. Doamna Payne, care avea de regulă o dispoziție mai degrabă acră, își înclină capul în mod elegant, acceptând complimentul subînțeleles.

Dar primul sosit fu reverendul Boodle dimpreună cu doamna Boodle și cele două fiice mai mari. Amiralul și soția sa veniră după ei, urmați de domnișoarele Kramer, fiicele de vârstă a doua ale fostului vicar, decedat, dimpreună cu mama lor bătrână. Aceste trei doamne nu puteau să admită să comită o gafă în societate și să vină să viziteze un domn necăsătorit, așa că veniseră să le viziteze pe dragele de Lady Lavinia, Lady Barclay și doamna Ferby și vai, ce surpriză să-l găsească acolo pe domnul conte! Sperau, desigur, ca el să nu le considere prea îndrăznețe, că dăduseră așa buzna, tară să știe, peste el. Domnul conte, desigur, le oferī asigurările corespunzătoare și în curând cele trei doamne uitară că veniseră să o viziteze pe mătușa Lavinia.

Imogen s-ar fi amuzat fără îndoială de situație, dacă nu i-ar fi displicut tipul atât de tare. Deși, se gândi ea, aceste vizite erau și pentru el un chin și, prin urmare, meritate. Îi întâlni privirea exact când li trecu prin minte gândul malițios și știu din felul infinitezimal cum ridică din sprâncene că avea dreptate.

Când reverendul Boodle și anturajul său feminin se retrase după o jumătate de oră, așa cum se caaea,

56 Mctry Balogh

domnul Wenzel apăru în șaretă alături de Tilly, gen o salută pe cea din urmă cu o îmbrățișare scurr^ se așeză lângă ea în salon. Dar nici măcar Tilly nu imună ia șarmul contelui. După câteva minute se apli| că spre Imogen și îi murmură sub acoperirea sunetu|u, conversației generale:

- Trebuie să recunoaștem» Imogen, zise ea, că este un specimen superb de bărbat.

Dar ochii îi sclipeau când zisese asta, și cele două schimbară un zâmbet scurt între ele.

Domnul Soames, doctorul mai în vârstă, veni împreună cu a doua soție mult mai tânără și cele trei fiice și un fiu din a doua căsătorie. Domnul Alton sosi împreună cu fiul său, un

tânăr lungan, care se lupta cu acneea de vrei doi ani, bieuii băiat! Curând și acesta ajunse să-l idolatrizeze pe conte, după ce acesta îl complimentă pentru nodul de la lavalieră, care lui Imogen i se părea un nod absolut banal.

Când în sfârșit pleacă toți vizitatorii, cei patru rezidenți ai conacului se aflau în posesia a numeToa- se invitații - la cină, la o seară de jocuri de cărți, la o serată muzicală informala, la un picnic pe plajă, asta dacă vremea le permitea, desigur, pentru a sărbători cei 18 ani ai domnișoarei Ruth Boodle, deși aniversarea era la sfârșitul lui mai. Fuseseră informați, de asemenea, de fiecare val de musafiri, că următorul bal în sălile de adunare de deasupra hanului din sat se va ține peste cinci seri și exista speranța că domnia sa, contele cte Hardford, va binevoi să-i onoreze cu prezența - desigur împreună cu doamnele. Șapte cai nu l-ar putea ține la distanță, asigură contele pe toată lumea. Solicitase dansuri de la cea ^ mare dintre fiicele Boodle, de la cea mai mare dintre domnișoarele Soames și de la doamna Payne. Cea mare domnișoară Kramer promisese o discuție coW^o tabilă cu mătușa Lavinia și verișoara Adelaide, în cîrnp ce rinerii dansau. Iar domnul Wenzel și domnul Alton tai rezervară câte un rând de dansuri cu Imogen.

-Eibine, zise mătușa Lavinia după ce plecă toată lumea, a fost foarte mulțumitor, nu-i așa? După cum ați **putut** vedea, vere Percy, avem și noi lume bună, vecini buni și distracție de bună calitate aici la țară. Nu cred că veți avea timp să stați degeaba.

-Femeia aia care vorbește mereu pentru mama și soTa ei e tare plicticoasă, remarcă verișoara Adelaide. Tu poți să ai o conversație confortabilă cu ea la bal, Lavinia. Eu voi căuta o companie mult mai agreabilă, f -Se pare, zise Imogen, ca sunteți condamnat să rămâneți pentru cel puțin două săptămâni, vere Percy, dacă ați acceptat invitații atât de departe în viitor. Ca să nu mai vorbim de ziua lui Ruth Boodle, care e la trei luni distanță.

, -Condamnat? zise el cu zâmbetul său cel mai versat și mai devastator de șarmant spre ea. Dar ce condamnare plăcută va fi cu siguranță, verișoara Imogen!

Darul lui Dumnezeu pentru femei, zisese verișoara Adela ide. Și pentru omenire. Asta credea el că este, și se părea că toata lumea care fusese în vizită era cât se poate de dornică să confirme această părere.

În realitate era doar o coajă goală de conținut, un personaj vanitos și artificial, cu un temperament arrogant și iritabil, când îi erau stricate planurile.

Dar nu putea să mai permită să fie iritată de cineva care nu-i făcuse nimic rău și doar o întrebare cine naiba era. De regulă nu era ranchiunoasă.

El zâmbi cu adevărat amuzat, și ea își dădu seama '> susținea privirea. Se ridică și trase de clopoțel ca să Cheme slujnica să ia tava cu ceai. Avusese oare dreptate mai

devreme când sugerase se simțea iritată pentru că el luase locul care i s-ar convenit lui Dicky? Nu-i plăcea gândul că s-ar putea să ă dreptate.

Srt.,F*d vH+. UtrfSiAWI-
Mary Balogh

Se uită cu drag preț de o clipă la mătușa Lavinia. Mama lui Imogen și mătușa Lavinia fuseseră ,mpreună b școala de fete din Bath timp de mai mulți ani și ramă- seseră prietene după aceea. Imogen ven.se adesea aici în copilărie, uneori cu mama ei, alteori singura pentru perioade mai lungi. Mătușa Lavinia spusese de multe ori că Imogen e fiica pe care n-a avut-o niciodată. Fiind mai băiețoasă din fire, Imogen se jucase de la început cu fiul contelui. Deveniseră prieteni și cei mai buni camarazi. Nu se îndrăgostiseră niciodată cu adevărat. Însăși ideea era puțin absurdă. Dar la un moment dat, după ce crescuseră, luaseră decizia comună de a-și continua prietenia cu o căsătorie, ca să poată rămâne împreună. Imogen nu-si putea aminti dacă avusese loc o cerere în căsătorie și, dacă da, care din ei o făcuse. Totul fusese mutual la ei.

Îl iubise foarte mult. Existase, bineînțeles, componenta sexuală, după ce se căsătoriseră. Aceasta fusese mereu viguroasă și satisfăcătoare, deși nu fusese centrală în căsnicia lor. Poate că era incapabilă de emoția pe care oamenii o numeau „îndrăgostit”. Ceea ce, având în vedere circumstanțele, era poate mai bine.

-Cine cu numele de familie Alton, întrebă contele fără a se adresa cuiva în mod special, își numește fiul Alden? Era, în mod evident, o întrebare retorică. Clătină din cap, de parcă ar fi vrut să-și limpezească gândurile și își aținti privirea asupra mătușii Lavinia. -Despre maidanezi, zise el.
 58

-Of, Doamne, făcu ea. Dar au rămas toată după;Vamia- za în camera celei de-a doua menajere, vere Percy. Vă rog să nu mă obligați să-i alung. Ar fi îngrozitor pentru ei să devină din nou de pripas după ce au văzut curri să ai un acoperiș deasupra capului și hrană regulată. Și un . de iubire. Vă rog să nu mă obligați să-i alung.

-Nu o să fac asta, o asigură el. Cei care sunt aci aici pot să rămână, deși fără îndoială că voi ajunge regret această decizie. Dar nu vor mai fi și alții. St
 SiAWd vi+k

| _Dar e atât de greu să îi alungi, zise ea cu mâinile b piept> când sunt flămânzi și au o expresie rugătoare în ochii^

- Aț putea face o sugestie? întrebă l mogen, ^ Ochii aceia albaștri se întoarseră spre ea cu sprâncene te negre arcuite deasupra lor. l -Va rog.

-Maidanezii întotdeauna arată mult mai atractiv după ce au fost hrăniți și îngrijiți un pic, zise ea. Mai iau în greutate, iar blana le devine mai groasă și mai strălucitoare. Există cu siguranță un număr de persoane care ar fi dispuse să adopte un animal atrăgător care are nevoie de un cămin, decât un maidane2 care nu a avut jșiciodată un cămin.

-O, dragă Imogen, zise mătușa Lavinia > sunt sigură că ai dreptate. Toate fetele își doresc o pisică sau un câine. Eu îmi doream. Chiar și băieții, îndrăznesc să spun. Și poate că domnișoarele Kramer sau,*

-Eu nu am *vrut* niciodată un animal, zise verișoara Adelaide, obținând o privire teribil de necăjită din partea mătușii Lavinia și o privire trecător amuzată din partea contelui.

Acesta se dăduse te o pane din ușă ca să permită celor două slujnice să intre și să ia tăvile cu ceai. [mogen observă că privirea lui se opri cercetător asupra uneia dintre ele, o fată slăbuță cu umeri lăsați și care era surdomută, deși el nu avea să știe despre asta, penrru că nu vorbise cu ea. doctorul Soames era pe cale să-i găsească un azil de nebuni după moartea tatălui ei, un lucrător la câmp. Uar mătușa Lavinia intervenise cu o soluție proprie. _ ~ Sugați, verișoară Imogen, zise contele după ce tăvile fuseseră duse din încăpere, să organizăm un fel ^eserviciu de frumusețe pentru animale, gratuit, ca să îi ^provizionăm pe vecinii noștri cu pisici și câini frumoși ^{că}ra copiii și femeile să se aplece cu tandrețe? ^ātușa Lavinia părea că-și ține răsuflarea.

SrfnFV+d ÜiWSíiqFi*!

--într-un cuvânt, da, zise Imogen. Deși cred că ați folosit pronumele greșit. Nu cred nici o clipă că noi am putea să facem asta. Nu-mi pot închipui că ați hrăni sau iubi un animal, vere Percy, mai ales pe cei urâți,

-Oh, dragă Imogen, făcu matusa Lavinia pe un ton de reproș.

Contele își țuguie buzele.

-Contribuția mea ar fi casa și masa, bănuiesc, zise el.

-Da, îi spuse ea, deși cred că un coif al grajdurilor ar putea fi pregătit pentru Fluff care va făta pisei în curând.

-Ce? făcu el încruntându-se.

Se uită la ea cu ochii mijiți, apoi își transferă atenția asupra matusii Lavinia.

- Fără alți maidanezi în casă, doamnă, zise el destul de blând, în afară de asta, trebuie să sperăm că am golit regiunea de ei până acum. Voi da indicații să fie pregătit un culcuș la grajduri. Poate că... Fluff se va dovedi un vânător ager de șoareci și va putea să-și câștige existența după ce va naște. Voi vorbi altă dată cu dvs. despre oamenii adunați de pripas. Cred că tocmai am văzut-o pe una dintre ele în uniformă de slujnică.

-Annie Prewett? întrebă matusa Lavinia. E o fată bună. Face exact ce i se spune, de îndată ce înțelege ce trebuie să facă. Trebuie doar să îți vadă buzele când vorbești încet cu ea și înțelege.

El continuă să se uite la ea preț de câteva momente înainte să își întoarcă atenția spre Imogen

-Valsul a ajuns cumva în sălbăticie? o întrebă el. Dară da, o să-mi rezervați primele două la balul din sar. Vă rog frumos. Nu am de gând să mă împleticesc de l de dans cu cineva care nu știe să valseze și îmi spun că dvs. știți.

~ncsc să

Lui Imogen îi sună ca o poruncă, deși el adăugă „Vă rog frumos”.

Domnul Alton valsa de regulă cu ea, cu mâinile butucănoase și cam umede în jurul taliei și ^{sa} SrikWd vi+k £il«St<Jnin*]-Jga cu contele de Hardford era, cu siguranță, o ^{ei} nirițire față de acea încercare dificilă.

Mulțumesc, zise ea, O să-mi verific carnetul de bal. ci it -âmbi brusc, iar acel frison se transformă în ceva i' răscoli stomacul. Pentru că acel zâmbet nu era ^mbetul lui șarmant obișnuit, ci unul care ascundea

° Voi provoca la duel cu pistoale în zorii dimineții pe oricine în afara mea care îndrăznește să-și treacă numele în dreptul primului vals, zise el cu o plecăciune ușoară.

Doamne sfinte, oare flirta cu ea? Era aroganța lui atât mare că se gândea că ar putea să o atragă inclusiv pe ea în orbita șarmului său?

Ea ridică din sprâncene și-l privi rece, în timp ce matusa Lavinia râse, iar verișoara Adelaide pufni.

Exista o imagine a gentlemanului de la țară care întotdeauna i se păruse absolut nea trăgătoare lui Percy. Era aceea a latifundiarului care umbla pe moșie într-o haină prost croită, pantaloni și cizme fără formă, cu un baston

sănătos în mână și un câine credincios lângă el, discutând despre recolte, animale și vreme cu muncitorii săi și despre rotația recoltelor și piețe cu administratorul, despre carne de cal, bonete și vreme cu vecinii și despre vreme și Dumnezeu știe ce altceva cu toată lumen, în timp ce dansa la diversele lor petreceri, admirând fețele proaspete și pîine de speranță ale fiicelor lor, Dumnezeu să-l ajute, se gândi el în zilele următoare, dar era în primejdie să devină el însuși acel gentleman dc la țară. Ar putea fi la Londra distrându-se, se gândi el în după-amiaza următoare după primul val de vizite - aveau să mai fie și altele -, deși sezonul nu începuse și °rașul ducea lipsă de companie. Ar putea fi la Tattersall ^{salonul} de box al lui jactaon, sau făcând o vizita croitor ori cizmar, ori chiar să stea în pat, savurând fa- Prito ^{Uneu} amanre noi. schimb, se uita prin biroul lentTw^{ui} kehért, sugerând că, având în vedere ta- ^c lui superioare, administratorul-șef - Ratchett era singurul de altfel, dar nu conta - ar trebui să poată să-și petreacă tot timpul în birou, ocupat cu sarcina deosebit de importantă de a ține evidența contabilă, în vreme ce un administrator mai tânăr și cu mai puțină experiență, din subordinea lui, ar putea prelua sarcina de a conduce fermele și de a sugera idei de schimbare și îmbunătățire. Un al doilea administrator, așadar, care ar beneficia de sfaturile și indicațiile administratorului principal. Un subordonat așadar Un fel de discipol, de fapt.

Ratchett își miji ochii spre urechea lui Percy și murmură ceva de genul că va întreba prin vecini, deși nu știa ce ar putea face un administrator nou, ce nu fusese deja făcut. Dar Percy îl scrisese deja lui Higgins, omul lui de la Londra, indicându-i să caute un administrator experimentat, dispus să fie cunoscut oficial ca al doilea administrator, dar care să fie și dispus să se lase închis în fundul pământului pe un salariu ceva mai bun decât media. Cu cât persoana va fi găsită mai repede, adăugase Percy, cu atât avea să fie mai mulțumit. Mai degrabă mai repede decât mai târziu.

Scrisese scrisoarea seara trecută, în timp ce dormitorul său era aranjat. Când să se culce, descoperise că focul era stins, iar în cameră aterizaseră o grămadă de cenușă dimpreună cu o pasăre moartă destul de arsă. Crutchley* care sosise în urma chemării sale doar cu câteva clipe după o doamnă Attiee disperată, își dăduse cu părerea că astfel de lucruri se întâmplau mai degrabă în camerele din fața, mai ales în camera asta, decât în camerele din spate, având în vedere că forța vântului era preluată mai ales de camerele din față.

11 sfătui din nou p *_{să} se mute în cea
mai bună cameră de oaspeți din
spate Din nou, Percy, fără să-și dea
seama de ce, deci ^_{să} fie încăpățânat.
Apartamentele contelui rrebui_{au}
locuibile pentru conte, iar el era
contele. Ma_{Car PatLII} când reuși în sfârșit
să se culce, era uscat, la fel _{țl} < pătat
ușor de apă, dc sub fereastra

.percy descoperi în cursul dimineții că aproape nici o **parte** din pământul său nu fusese cultivat de mulți ani **și nu** avea să fie nici în anul acela, dacă nu se puneau **curând** în aplicare planuri diferite. Ratchett și bătrânul **conte** se pare că nu țineau să aibă recolte, pentru că era nevoie de mulți muncitori care să însămânțeze și să îngrijească lanurile, să le recolteze și care depindeau prea **mult de** vreme în toate cele trei faze. Erau destule oi, în **schimb**, și ceva miei care își făcuseră deja apariția, căci nimeni nu-i avertizase că era încă iarnă și ar fi bine să mai țină în burta mamelor lor încă un pic.

Cea mai mare parte a veniturilor moșiei provenea din lână. Dar oile se reproduceau într-un ritm prea exuberant ca să rămână toate confortabil pe moșie până mureau de bătrânețe. Cineva trebuia să administreze turmele, tot așa cum cineva trebuia să administreze pământul. Percy nu era calificat pentru post, nici nu **avea** vreo ambiție în acest sens. Ce idei! Dar recunoștea nevoia acolo unde o vedea, la fel cum recunoștea și administrația proastă sau lipsa acesteia.

Curtea fermei, dincolo de granițele parcului spre nord, **arăta cu** totul deplorabil. Avea câteva vaci de lapte și **posibil câțiva viței** în curând - Percy nu întrebă unde **era taurul** care făcuse acest fapt posibil. Mai erau și **câteva capre**, **care** nu păreau să aibă nici un rol, **și atât de multe găini**, că era foarte greu să nu calci pe vreun **gâinaș**. Mai **era și** un iaz pe care erau câteva rațe. **Apoi câteva** țarcuri pentru oile gestante și evident pentru **tuns oile**, "mai ales pe vreme proastă. Acestea arătau de **parcă aveau să-si** dea obștescul sfârșit cât de curând. ■ **Fânul din** hambarul cam șubred arăta cam cenușiu, **parcă ar fi fost** la fel de vechi precum hambarul însuși. ^ **Șoarecii** dinăuntru probabil că trăiau confortabil ^ **mureau de** bătrânețe.

I Muncitorii de la fermă păreau să fie doar niște moș- ^ ei. fiii lor probabil că plecaseră de **mult** spre pajiști ,¹ erau literalmente mai verzi. Ajutoarele de la grajduri și grădinarii parcului dădeau dovadă de ceva mai multă tinerețe și vigoare, deși păreau să aibă și ei **partea** lor de bătrâni decrepiți, alte dovezi ale sensibilității mărușii Lavinia.

Percy spera că un administrator nou avea să fie găsit cât de curând și să sosească în galop fără să se oprească pentru mâncare sau somn pe drum. Speră ca omul să nu se uite bine la ce era aici și să dea bir cu fugiții.

Percy era îmbrăcat cu cele mai vechi haine în timp ce umbla de colo-colo, dar adevărul era că nu avea nici o haină mai veche de un an. Watkins nu ar fi acceptat așa ceva. Același lucru era valabil și pentru cizmele sale de călărie, care nu meritau genul de pedeapsă pe care o sufereau în curtea fermei. Nu ducea un baston cu el, dar avea un câine credincios la picioare, jenanta potaie cu numele grandios de Hector. Marele erou troian Hector îl rânise pe marele Ahile în călcâi și-l omorâse. Cel puțin Hector - câinele nu încercase

să-l muște de călcâi. Se arășase de el, se gândi Percy, doar pentru ca ceilalți câini din casă, inclusiv buldogul acela masiv și letargic și câinele-cârnat, nu împărțeau mâncarea cu el și nici nu-i permiteau acces complet la a lui și pentru că pisicile, mai ales Prudence cea mârâitoare, îl intimidau, Hector era, de fapt, un laș și nu îi făcea imaginii de bărbat puternic al lui Percy nici un bine în timp ce se plimba pe moșia sa neglijată.

A doua zi de dimineață, după o noapte fără evenimente în dormitorul lui, Percy pășea hotărât spre casa văduvei și descoperi exact ce se aștepta, adică un edificiu lară acoperiș și iară muncitori ori vreun semn cl de viață pe undeva.

Se întoarse la conac și își schimbă hainele Oărl Watkins termină cu el, ar fi întors capete **mirate** lv1 pe Bond Street. De fapt mai ales pe Bond Street⁷¹

- Bastonul de fildeș, Watkins, zise el, am adus l nul de fildeș, presupun.

- Desigur, mi lord, făcu Watkins aducând bașt SrinFv+d 6i>(rtSi4<l"*t-
[ornioivul meu cu diamante.

^Cudia m an te, mi lord ?

percy îl fixă cu o privire, iar lomionul fu scos fără alt ^ltientarui.

-Și o batistă cu margine din dantelă, zise Percy, plus cutiuța rubinie de tutun, cred. Da, cea rubinie.

Watkins era prea bine educat ca să comenteze aceste adăugiri la ținuta de dimineață, dar expresia sa încremenită care demonstra întotdeauna dezaprobarea devenise aproape fosilizată.

-Fii amabil și vezi pe geam dacă mi-a venit trăsura la ușă, îi porunci Percy.

Sosise. Si cât de grandios fusese construită. O moștenise de la tatăl său și nu o folosea decât arareori. O adusesse cu el doar pentru că Watkins s-ar fi arătat groaznic de dezamăgit să tie obligat să călătorească în orice alt exemplar de trăsură mai puțin grandios.

Percy se asigurase la întoarcerea acasă că Lady Barclay luase șareta sa meargă la Porthdare, așa cum anunțase la micul dejun că o va face. Se pare că acolo exista o doamnă mai în vârstă cu probleme de șold care trebuia vizitată.

Femeile chiar puteau fi îngeri câteodată, deși era destul de dificil să și-o imagineze pe verișoara de-a patra ca pe un înger în aceeași propoziție.

Ceva mai târziu, după ce descoperise numele și atelierul meșterului de acoperișuri de la valetul său, Percy coborî fără grabă din trăsură în fața atelierului, situat în Meirion, un sat aflat la opt kilometri în susul văii râului. Se uită alene în jurul său, ignorând cetele de gură-cască care se opriseră să vadă spectacolul, adică pe el.

Îi făcu semn din cap vizitiului, pe care îl surprinsese mai devreme cu indicația să*și pună livrea.

-Excelența Sa, contele de Hardford, anunță acesta, ^viirând
în mod evident momentul, în timp ce des-^ci»de_a ușa
atelierului.

**Excelența Sa păși înăuntru, își scutură batista, de schi-
e cu un deget cutiuța de tutun și se opri, se
răzgândi,66** **Maiy Bnlogh**

oricum nu-i plăcea să prizeze tutun, clupă care o închise, o băgă în buzunar și își duse lornionul la ochi.

-Mi-am dat seama că ar trebui să mă întreb, zise el cu un oftat, privind spre cei trei bărbați cu ochii mari prin lornion, de ce casa văduvei de la Hardford Hali și-a pierdut acoperișul în decembrie și se află tot fără el în luna februarie. M-am întrebat, de asemenea, de ce ocazional mai sunt cate doi bărbați pe schele, unul bate cuie, iar celălalt stă și privește. Din nou, nici urmă de progres. Mi s-a comunicat că ar fi posibil să găsesc răspuns aici la întrebările mele. Într-adevăr, mă văd nevoit să insist să primesc răspuns la ele.

Nici cincisprezece minute mai târziu, trăsura sa înainta în direcție inversă pe străduța din sat cu o sumedenie de spectatori aliniați de ambele părți ca la paradă. Se pare că toți muncitorii meșterului de acoperișuri fuseseră bolnavi sau ocupați cu alte comenzi, dar în mod miraculos se recuperaseră și-și terminaseră comenzile exact în dimineața aceasta și tocmai urmau să plece spre casa văduvei când sosise domnul conte. La sugestia vicleană că prezența tuturor muncitorilor la o singură comandă va ridica prețul lucrării, contele ridicase din nou lornionul sclipitor în toată splendoarea lui, de la raza de lumină dinspre ușă, iar prețul fu coborât instantaneu sub cotația inițială la o sumă despre care Percy presupuse că nu era decât foarte ușor umflată.

Contele de Hardford îi făcuse semn vizitiului său, care deschise o pungă grasă și îi plăti meșterului jumătate din sumă în avans. Cealaltă jumătate avea să fie plătită după terminarea în mod satisfăcător a lucrării de către Lady Barclay, verișoara contelui - aici nu avea rost să încurce lumea cu grade de rudenie complicate Doamna va fi informată că prețul scăzuse pentru a comoerfiM întârzierea nejustificată.

Câteodată, reflectă Percy în timpul călătoriei amrenr interminabile spre casă, existau avantaje ^ «Pa™ un titlu nobiliar. Nu ca nu ar fi fost t_{n stare} ij* *a™

VI+FC U .«SWMNIL- **Doar un sărut**

67

mărunt pe meșterul acela și clacă ar fi fost simplul Per- cival Hayes

.capitolul 6

Imogen se simțea aproape veselă când se așezară mai târziu la cină mai devreme ca de obicei. Urmau să meargă la o serată muzicală la casa familiei Kramer după aceea și era o schimbare bine-venită, pentru că tot nu putea să-și petreacă serile singură acasă cu o carte, așa

cum rânjea să facă din nou. Dar nu nerăbdarea de a petrece o seară cu vecinii o hinedispusese.

- M-a întâmpinat o priveliște foarte frumoasă când m-am dus la casa văduvei în după-amiaza asta. Mă așteptam să nu găsesc pe nimeni, ca de obicei, le zise ea celorlalți trei adunați în jurul mesei. Domnul Tidmourh, meșterul» era acolo în persoană, supraveghind lucrarea, împreună cu nu mai puțin de șase muncitori, care erau toți ocupați să lucrerc la acoperiș.

-Șase? zise mătușa Lavinia oprind lingura de supă la jumătatea distanței spre gură. Ar trebui să termine cât se poate de repede.

-Asta dacă se vor întoarce mâine, adăugă verișoara Adela ide.

-O, sunt convinsă că o vor face, o asigură Imogen. Domnul Tidmouch și-a cerut mii de scuze pentru întârzieri. Mi-a zis că nu s-a simțit bine încă de la Crăciun, iar adjunctul lui a trimis oamenii la comenzi mai puțin importante fără știrea lui. Se va asigura personal că roți muncitorii vor veni la Hardford în fiecare zi până termină lucrarea. Ba chiar m-a asigurat că acum, că a văzut casa cu ochii lui, și-a dat seama că a supraestimat costurile reparației si că va mai scădea chiar și prețul nou ca o **formă** de compensație pentru lunga întârziere.

-Să nu ai niciodată încredere într-un bărbat care își cere scuze unei doamne, zise verișoara Adelaide, sau într-un afacerist care îți oferă un preț redus

.Mary Balogh

6\$

Sunt foarte bucuroasă pentru tine I_nORfe

^Uvinia.deși reparapn acoperișulu, vaⁿ, un înapoi, bănuiesc. O să-m. lipsești, *«^{teV} Darvoi fi aproape, spuse imogen, și voi veni_{7n} * «eila tine, așa cum am făcut mereu, ^{Ca} Va fi atât de bucuroasa sa se intoarca acasă, „ingu^{cu} ea însăși« cu excepția momentelor când va alege _{s3} iasă din casă.

Va fi foarte încântata sa stea departe de prezența rfo
colitoare a contelui.

El nu contribuise **la** conversația despre acoperișul ei. Se concentrase în schimb asupra mâncării și vinului și o privise doar ușor adormit, pe sub pleoapele cob<> rate. Era o expresie nouă, o afectare enervantă.

-îndrăznesc să spun, zise ea, adresând u-i-se **direct, că** scrisoarea pe care i-am scris-o ieri domnului **Tidmouth** l-a adus pe acesta înapoi cu scuze și oameni **care să** lucreze. O scrisoare politicoasă. **Buna-creștere e uneori** mai eficientă decât tonul supărat. Dacă m-aș fi **dus** la Meirion doar ca să fac scandal, așa **cum** m-ați **sfătuit** ieri, vere Percy, probabil că m-ar fi lăsat sa aștepr **încă o** săptămână drept pedeapsă.

- Într-adevăr, verișoară Imogen, zise el pe un ton agreabil, ridicând paharul spre ea. Jos pălăria în **fața** dumneavoastră.

Dar, în timp ce își tăia friptura, avu brusc o bănuială îngrozitoare, teribilă.

Să nu ai niciodată încredere într-un bărbat care își cere scuze unei doamne sau într-un afacerist care îți ote- ră un preț redus.

Își ridică privirea tăioasă spre conte, dar acesta era ocupat cu friptura, iar bănuiala făcu loc iritației că el arata superb în haina lui albastru-închis de seară, asorta- ^ Cj| Ve₁St₁ de Satin un illbastTU mai deschis si (ava lR- AM A₁ tele aranjată aC:k complicat, încât bietul Aiden Alton, dacă ar fi fosr în seara asta la serată u ti munt cu siguranță de invidie și de disperare.

Par care era adevărata explicație pentru apariția brusca a atâtor muncitori, toți cât se poate de harnici, în după-amiaza asta? Și toate scuzele alunecoase prezentate de domnul Tidmouth? Și ciudata reducere a prețului? Oare fusese naivă să o încânte toate astea?

Nu avu ocazia sa-l înfrunte pe cel care-i stârnise bănuielile. Porniră toți spre sat în trăsura opulentă a contelui. Probabil că el mai avea și alte surse de venit în afară de Hardford, deduse Imogen. Probabil că latura tânără a familiei Hayes fusese ceva mai ambițioasă decât cea veche. Imogen ședea cu spatele la cai, la fel și contele, pentru ca doamnele mai în vârstă să aibă locurile mai dezirabile, cu tața. Dar trăsura, descoperi ea, deși luxoasă, nu era mai lată decât cea mai modestă» aflată în șopronul conacului. Putea să-i simtă căldura corpului, ceea ce într-o seară rece de februarie ar fi fost destul de confortabil dacă nu ar fi adus cu ea și parfumul masculin de mosc și aura puternică de masculinitate. Cea din urmă o enerva intens. Nu-și amintea să fi fost sufocată vreodată de masculinitatea vreunui bărbat, deși cunoscuse mulți bărbați atrăgători și virili.

O, ar fi foarte bucuroasă să se întoarcă în casa ei.

Și pentru asta se grăbise să ajungă în Cornwall, ca să scape de plictiseală se gândi Percy. Deși nu era neapărat corect, nu-i așa? Nu se așteptase să scape de plictiseală, dar decisese în mod conștient să se afunde mai adânc în chestiune ca să vadă ce se va întâmpla. Ei bine, asta se întâmplase.

Ședea în trăsură lui de călătorie cu trei doamne, dintre care una suferea de sensibilități și îi umpluse casa de maidanezi, iar alta vorbea pe un ton baritonal și nu rostise nici măcar o vorbă de apreciere pentru partea masculină a speciei de când sosise. În schimb rostise multe remarci disprețuitoare despre bărbați, și o a treia care era făcută din marmură.

Și dacă această călătorie nu era de ajuns să-l deprime complet, mai era și faptul că destinația lor era familia

■ Kramer, unde urmau să fie distrați de talentele ale domnișoarelor Kramer și ale vecinilor dii^^H

1

Mary Bnhgh

Domnișoarele Kramer, descoperi el după te ră acolo, se credeau pianiste și cântărețe și pu^1"^^

Linriii Himnrr i^acnprimr țin

după sosirea tuturor oaspeților să demonstrez^ rid sau eroarea acestei credințe. Ca să fie ciris^ monopolizaseră seara. Mai cântară cu vocea și j_n ^ și alte doamne. Alton își adusesese vioara, iar fiuU* arătând de parcă ar fi vrut să fie aruncat în arcij^1 leii, cântă împreună cu el la flaut. Reverendul Boc fi" cântă acompaniat de soția sa pe o voce de bas c' ar fi scuturat stacanele de vin, dacă în încăperea a 'r f existat vreunele.

Lady Barclay se întreține cu Lady Quentin, soția i_u, Sir Marthew Quentin, și cu miss Wenzel înainte să 'iv ceapă recitalul. Când toată lumea se așează, Wenzel, fermierul gentleman, fu cel care se așează alături, trăgându-si scaunul mai aproape de ea. Purcuse apoi să vorbească cu ea, mai degrabă să monologheze, ignorând muzica. Era nepoliticos din partea lui, ca să nu spunem mai mult, deși vorbea destul de încet ca să nu-i deranjeze pe cei din jurul lui care erau politicoși și aleseseră să asculte, printre aceștia aflându-se și Percy.

Wenzel nici măcar nu se prefăcea că ascultă. Ochii și întreaga lut atenție se fixaseră asupra doamnei, care, trebuia să admită, arăta destul de atrăgătoare într-ci rochie albastră care îi pune în valoare formele la perfecție - fiind asortată și la vesta lui, observase Percy la cină. Wenzel nu aplaudă pe nici unul dintre participanții La serară. Bărbatul probabil că nu fusese la vreun croi' tor în ultimii cinci ani și mai era și pe jumătate chel - pentru gândurile prea puțin binevoitoare Percy nu se fck muștră pe sine.

Lady Barclay chiar asculta sau, cel puțin, se străduia să se uite la cei care cântau. Și chiar aplaudă. PeiW observă că îi spusese doar de două ori ceva lui Wenzc'I 'i' doar atunci își întorsese capul să se uite spre el.

Bărbatul îl enerva pe Percy. Ce era însă .și mai enervant era faptul că observa astfel de lucruri. Wenzel încerca să-și fixeze interesul asupra lui Lady Barclay, așa cum avea dreptul să o facă. Era un domn necăsătorit apropiat Je vârsta ei și văduv. Să-i fie de bine, dacă aspira să se căsătorească cu ea. Va avea nevoie de noroc. Ea nu îl încuraja în nici un fel Dar nici nu dădea vreun semn că se simțea deranjată de atențiile acesniia. Era rece ca marmura, ca de obicei, Percy nu găsea nici un motiv pentru care simțea nevoia să-și manifeste neplăcerea.

Dar de ce să se simtă iritat? Devenise proprietarul ei, doar pentru că femeia locuia sub acoperișul său? Doar ideea asta îi aducea o sudoare rece pe spinare.

Doamna Payne, soția amiralului, avea o voce de soprană cu un vibrato pronunțat și făcu cinste numelui în timpul ariei de Hândel pe care o alesese. Percy aplaudă conștiincios când termină și fu de acord cu doamna Kramer, cu voce ușor ridicată, deoarece doamna era cam surdă, că da, fusese un noroc deosebit pentru regiune că amiralul Payne luase decizia de a se stabili acolo la pensie.

Marele final al spectacolului serii fu o piesă de Bach cu o digitație impresionantă, interpretată de domnișoara Gertrude Kramer, sora mai tână. Fu semnalul pentru servitori să aducă gustările, care fură așezate pe o masă lungă pusă într-o parte a camerei, iar ceaiul și cafeaua fură așezate pe o măsuță, pentru ca prima domnișoară Kramer să poată turna. Nu era nici urmă de băutură : alcoolică la vedere.

Wenzel se aplecă mai aproape de Lady Barclay înainte să se ridice și să-și croiască drum spre masa laterală, Percy se ridică fără grabă, feliicită unul sau trei din artiștii serii care se aflau pe orbita lui, inclusiv pe tânărul și Jenatul Alden Alton, traversă camera în direcția opusă ^esei și se așeă pe scaunul gol de lângă verișoara sa. i piidn **fiirpfinsil** și ni o vy. Ea ridică privirea drept iiftinu, presiepe care nW™*** ' ^Liml!*

^ .rĀsr«^».....

de Sirăspunse ea. Toată lumea e atft de bine Intențio

nată si se străduiește foarte tare.

Ceea ce îi condamnă pe artiști ia laude sltihtft-, s,

eândi el apreciativ.

-Chiar așa. fu el de acord. ați savurat și coiwcroațm?

Ea ridică din sprâncene.

-Aș fi preferat să mă pot concentra asupra muzicii. «Atunci de ce nu i-ați spus s;Vși țină gura? o întreabă el. -Poate pentru că, Lord Hardford, zise EA, pentru GL încerc mereu să dau dovadă de bună-creștere.

- Poate că vă plăceau atențiile domnului, zise el, chiar dacă ați fi preferat să ascultați muzica mai întâi. Sâ-i cedez scaunul când se va întoarce cu o farfurie pentru dumneavoastră? Bănuiesc că după asta a plecat.

-Cred că nu e treaba dvs. ale cui atenții îmi plac sau nu, îi spuse ea.

Dar nu. Vă rog să rămâneți aici.

Chiar în acel moment, Wenzel se întoarse cu câte o iar **fur** ie plină în fiecare mână. Se uită semnificativ la Percy, cu sprâncenele ridicate. Percy, ce draguț din partea dumirale, Wenzel!

Luă o farfurie și io întinse tui Lady Barclay cu un zâmbet, mainte să o ia pe a doua pentru el.

Wenzel ramase cu mâinile goale și cu o expresie de nedescns pe chip,

nenr^{DaVrebuie Să Vă}

și să luați o farfurie și

saser^{neav0astră' Zi} se Percy binevoitor, înainte abund^{ermm ^ COată măn}area. Deși

se pare că este din de mândri o^{oamna Kram}er și fiicele ei ne-au **umplut**

W e n - H ' ♦ Că ați savilrat recitalurile? mure cev!Se Vltă semnificativ la

Imogen **înainte** să mur- descifrabil, să facă o **plecăciune** și să plece.

Stinn+d Ū>*fSt4nni(- -Mulțumesc, zise Lady Barclay,

-O, pentru nimic, doamna, o asigură Percy, Nu a fost nici un efort să fac rost de o farfurie pentru dumneavoastră.

Iar ea râse.

Fu un soc teribil care aproape că-l răsturnă de pe scaun pe podea.

Fu un râset scurt, care îi aprinse întregul chip cu **amuzament**, îi lăsa impresia unei frumuseți vibrante si năucitoare și dispăru apoi fără urmă.

Și îl lăsa cu înțelegerea șocantă că voia să facă dragoste cu ea.

Fu un noroc - un mare noroc - că toată conversația devenise generală și că Sir Matthew Quentin îi cerea opinia pe un subiect care părea să intereseze pe toată lumea.

-Dumneavoastră, Hardford, zise el, ce părere aveți despre coniacul de contrabandă?

Cum nu se vedea nici urmă de alcool, Percy bănuia că era o întrebare retorică.

- Fără îndoială că de regulă e de calitate superioară, :ise el. Dar faptul că a fost adus în țară ilegal îl face să fie o delicată interzisă.

I se păru că aproape toată lumea rânji la remarcă sa, de parcă ar fi spus ceva foarte amuzant și făcând asta fusese acceptat ca membru înrr-un club secret.

-Ah, dar oare fructele interzise nu sunt întotdeauna cele mai dulci?

întrebă tânărul domn Soames, care avea aerul unui dandy.

Tatăl lui se încruntă la el, cele două surori țâțâiră, iar surorile Boodle își puseră capetele laolaltă lângă pian și chicotiră în spatele unui evantai deschis.

-Chiar așa, zise Percy, dând binevoitor din cap spre ^năr, care probabil urma să aibă parte de furia tatălui mai târziu.

Lady Quentin începu o discuție hotărâtă despre varii-^e l^{er}ite ale ceaiului chinezesc și ale celui indian.

Percy asculta cu jumătate de ureche și făcea Coniac de **contrabandă**.

Contrabandiști. Cornwall, ^{ma} exact coasta sudică a Cornwallului,

- E multă contrabandă pe atei? Le întrebă el pe do^a_n, ne în drumul spre casă.

-Nu prea multă acum, zise Lady La vin ia în tăcerea care durase câteva secunde prea mult. Era pe vremuri, cred că în timpul războaielor.

- Dar mai există?

-O, este posibil, cred, zise ea, dar nu am mai auzi^t nimic, ^r i ⁿ

-Și nu e nimic romantic în asta, adauga Lady Barclay,

-Romantic? El se întoarse spre ea atât cât reuși îⁿ înghesuiala din trăsura.

Nu că ar fi putut să o vadă clar chiar și așa. Era o noapte întunecată și lampasul trăsorii arunca lumina mai degrabă înainte decât înapoi.

-Contrabandiști, pirați, tâlhari la drumul mare, zise ea. Toți sunt prezentați uneori ca niște eroi romantici, atrăgători.

- Plecând cu eroina îndrăgostită legată de catargul unui vas sau aruncată pe spinarea unui cal ori peste umărul unui bărbat și cărată doar prin puterea brațelor până pe vârful stâncilor? făcu el. Nu sunteți o persoana romantică, verișoară Imogen?

Doamna Ferby pufni.

-Nu când vine vorba de criminali sau tâlhari ori ucigași plătiți, zise Lady Barclay.

El continuă să se uite spre ea în întuneric. Din vocea ei răzbătuse amărăciune pură.

-Dar nu e vorba întotdeauna de fiul nedreptățit al unui duce? o întrebă el. Fiul cel mare, adică, și nu este el prin cine știe ce acțiuni sinucigașe și răzvrătite cel care încearcă să salveze lumea, să-și spele numele și să ajute domnișoara aflată la ananghie, care e pro- JJ o prințesă, și ca răsplată finală să fie repus în drepturi ca moștenitor și reprimat la pieptul părintesc

Sriwd vi+fe iitiStin ntt

* sa se căsătorească **cu prințesa cu care va trai pana la**

adând bătrâneți? ț Doamna Ferby pufni din nou.

-Trebuie să îi recunoști omului simțul umorului,

\ Lavinia. zise ea.

Ar trebui să scrieri pentru Miner va Press, zise și

Udy Barclay.

El j;e întrebă dacă ea zâmbea cumva, fie doar în forul \$ ei interior.

Ar fi un lucru meritoriu și eroic, se gândi el, să o facă pe femeia asta să râdă din nou așa cum răsese la familia **Kramer** și să o facă să râdă iar și iar. Poate că astn ar trebui să devină misiunea vieții lui. **Ar** fi un obiectiv **realizabil**, oare? Zâmbi ușor în întuneric. Câteodată se întreba de unde îi veneau idei atât de absurde. Trebuia să fie încă teribil de plictisit.

Conform doamnelor în vârstă, era teribil de târziu când ajunseră acasă. Conform pendul ei din hol în cutia ei splendidă, nu era nici măcar ora unsprezece. Percy le ură doamnelor noapte bună, fu asigurat de Crutchley că în bibliotecă fusese făcut focul și se retrase acolo să bea și să citească înainte de culcare, doar pentru că nu avea nimic mai interesant de făcut.

Inevitabil, în încăperea se aflau animale - două pisici pe semineu și Hector sub birou. Percy le ignoră.

Tocmai își turna un pahar de vin de Porto, când ușa se deschise, și Lady Barclay păși înăuntru. Își dăduse jos pelerina și boneta și avea pus pe umeri, peste rochia elegantă albastră, un șal de lână. Nu era foarte elaborată ca stil. Nici una dintre rochiile pe care le văzuse pe ea nu erau. Dar nici nu trebuiau să fie. Avea cea mai perfectă siluetă pe care o văzuse vreodată. Nu că ceva ar fi mai Perfect sau cel mai perfect, pentru că perfect era abso-^r Prin definiție. Auzea în urechi explicațiile cu vocea Un^{ia} dintre tutori. "Vin? o întreabă el.

SmnFV+d TMI+k iii«SilHin*]-De ce a fost domnul Tidmouth la mine

Marv Bitlogh

acasă,, , asta? îl întrebă ea. Șrde ce a adus iase mu¹
Sri cu S'De ce a redus preful pentru noul a«**
la jumătate?

Ah

-Vin? o întrebă el din nou.

Ea făcu câțiva pași în direcția sa. Venise sa poarte o bătălie, își dădu el seama. Și niw răspunse la întrebarea

¹IC-PCasa"mea? zise el. Adică a dumneavoastră? în coi> **tinuare** susțin
că este a mea, Lady Barclay, chiar dacă veri putea locui acolo cu
binecuvântarea mea până în al optzecilea sau al nouăzecilea an, dacă
veți trăi atât. După aceea vom renegocia,

-Ați fost la el. Ea mai făcu un pas spre el. V-ați răstit la el și l-ați amenințat.

El ridică din sprâncene. Ea arăta magnific când era înfuriată. Furia îi aducea un pic de culoare în obraji și o sclipire în ochi.

-Răstit? zise el ușor, strângând o mână pe lornion, nu cel cu diamante, și ridicându-l la jumătatea distanței spre ochi. Amenințat? Mă judecați greșit, doamnă, vă asigur.

-oh, zise ea mijind ochii. Presupun că ați făcut pe aristocratul cu nasul pe sus.

-Am făcut pe? El ridică scurt lornionul la ochi Dar ce rost are să fii aristocrat, doamnă, dacă nu porți să faci pe aristocratul care ești? Vă asigur, nu mai ai nevoie să te răstești sau să ameninți în vreun fel Oamenii simpli, în care categorie intră și meșterii de acoperișuri, se vestejesc m prezența aristocrației, dotată cu u_n lo ni- on cu diamante și o batistă de dantelă.

- N-aveți dreptul, zise ea și făcu mai mulți i

- Dimpotrivă, doamnă, spuse el, am tot ffi T®

Percy își dădu seama că se distra destul de h

mai bine decât să-și citească cartea, care era uni' zii de Alexander Pope, ce să vezi!

Stinr+d Ei>«Sijrtln*]-

- Era bătălia mea, li spuse ea. Mă deranjează intervenția dumneavoastră.

- în ciuda titlului dumneavoastră, doamnă, zise el, și al impresionantului fapt că sunteți verișoară de-a patra prin alianță a contelui de Hardford, se pare că nu ați reușit să depășiți disprețul total pe careTidmouth îl are pentru femei. El face indiscutabil parte dintr-o subspecie a rasei umane și trebuie să ne fie milă de soția și de fiicele sale, dacă astfel de persoane există. Dar fapt este că aveți nevoie de serviciile sale, pentru că se pare că nu are concurent pe o rază de cel puțin optzeci de kilometri. Și eu am nevoie de serviciile lui. Fără ei, s-ar putea să fiu condamnat să vă oter continua mea ospitalitate la Hardford Hali pentru încă un an sau mai mult.

Asta îi luă ei vântul din pânze. De fapt, și lui la fel. El nu era niciodată nepoliticos cu femeile. Ei bine, aproape niciodată. Doar cu această femeie, se părea.

-Dumneavoastră nu sunteți un gentleman, Lord Hardtbrd, spuse ea.

El ar fi putut să-i dovedească contrariul dacă ea nu ar fi fost atât de aproape - doar din inițiativa ei, pentru că el nu se mișcase nici măcar un centimetru de lângă șemineu. Dar ea era aproape, și el nici nu trebuia să întindă brațul complet ca să-și pună palma la baza cefei

ei. Nu trebuia nici să se aplece prea mult ca să își apese buzele peste

Doar un sărut

6

ale ei. El o sărută.

Și nu avu nevoie nici măcar de o fracțiune de secundă ca să-și dea seama că făcuse o mare greșeală.

Din punctul ei de vedere asta era cu siguranță. Se desprinsese după aproximativ două secunde de el și îi plesni^o palma peste obraz.

Iar din punctul lui de vedere - el o voia. Dar ea era^c «L mai nepotrivită femeie pe care ar fi putut-o alege ca^s «Și-o dorească - doar că el nu o alesese. Asta ar fi fost revoltător. Ea era femeia de marmură.

Obrazul il ustura, și ochiul Ti lăcrima. Era o experiența nouă. Nu mai fusese niciodată plesnit pe față.

- Cum îndrăzniți)

El i-ar fi datorat scuze profunde - cel puțin.

-A fost doar un sărut, zise el în schimb.

-Doar... Ea făcu ochii mari. Acesta nu a fost un sărut. Lord Hardford. A fost insultă. A fost insuportabil, Dumneavoastră sunteți insuportabil. Și **presupun** că l-ați și plătit pe domnul Tidmouth pentru jumătate din acoperiș,

- Din experiența mea, zise el, o jumătate de acoperiș este mai mult sau mai puțin inutil.

-îmi pot permite foarte bine să-l plătesc pe tot, îi spuse ea.

-Și eu la fel, o asigură el. Veți observa, doamnă, că am ținut cont suficient de mândria dumneavoastră ca să las jumătate de factură neplătită.

Ea îl ținutui cu privirea. Probabil că-și admira opera. Nu se îndoia că obrazul lui purta urma roșiatică a palmei și degetelor ei. Încă îl mai ustura ca naiba. Ar trebui să fie prevăzător să nu o mai provoace pe viitor

-Ne punem de acord asupra unui compromis? o întrebă el.

- Mă voi muta cu cea mai mare plăcere înapoi în casa mea. Va fi o plăcere și pentru mine, cât și pentru dumneavoastră, zise ea.

-Vedeți, făcu el. Când ne străduim, putem să ajungem la un acord comun pe aproape orice subiect. Cât de gravă e situația cu braconajul în partea asta de lume? Ați dori un pahar de vin?

- Da, făcu ea după o mică ezitare.

Luă paharul de la ei după ce îi turnă vinul, dar nu se îndrepta spre un scaun.

-Socrului meu îi plăcea coniacul, îi zise ea, așa cum le place majorității gentlemanilor de pe aici. Nu vedea nimic rău în a fraudă guvernul de taxe și tarife. Considera vameșii și ofițerii călare ai grănicerilor drept inamicii

Sriuhd **Ct***<SWrfiFiihnaturali ai libertății și luxului, în vreme ce contrabandiștii erau eroii care apărau dreptul unui gentleman de a avea acces la cel mai bun coniac de pe piață.

-Casa asta e aproape de mare, zise el Pivnițele ei au fost folosite la depozitarea de bunuri de contrabandă, bănuiesc?

-Aproape, dar nu destul, zise ea, învârtind vinul în pahar preț de o clipă înainte de a-l duce la buze.

- Casa văduvei?

Ea își ridică privirea spre el.

- Ați observat probabil că nu e prea departe de o potecă abruptă spre plajă. Sunt câteva trepte și o ușă pe partea laterală a casei, pe partea dinspre mare, care duc direct în pivniță. Am insistat să fie îndepărtate toate bunurile de contrabandă și ușa blocată din interior înainte să mă mut acolo. Socrul meu s-a ocupat de asta. Ținea suficient de mult la mine ca să dorească să fiu în siguranță și să nu fiu pusă în pericol în vreun fel de toate acele ticăloșii. Iar el știa că Dicky se opusese mereu vehement să permită contrabanda pe moșia Hardford și ca produsele să fie depozitate la casa văduvei.

Ei bine. Interesant.

-Ticăloșii?

- Nu este o afacere romantică, zise ea, în ciuda poveștilor contrare pe care le-ați parodiat pe drumul de întoarcere. Ea își goli paharul și îl puse jos pe șemineu.

-Noapte bună, Lord Hardford. Și dacă veți mai încerca să mă mai sărutați, voi reacționa cu pumnul, nu cu palma.

-O eroare tactică, Lady Barclay, zâmbi el spre ea. Niciodată să nu vă avertizați adversarul. Un adversar avertizat e un adversar pregătit.

Ea se întoarse și-l lăsă acolo. Închise ușa încet în urma ei- Lady Barclay nu era adepta pasiunii dezlănțuite ori a trântitului ușilor.

Obrazul tor îl mai ustura.

80 *Mari/ Baiogh*

Ce naiba îl apucase.¹ Dar dacă sărutul acela dura ^două secunde, iar el era de părere că da, atunci pentru măcar o secundă, ca îi răspunsese la sărut. Era la ca acel râset de la familia Kramer - dacă clipeai a tu net îl pierdea i.

Iar el nu clipea în nici una din ocazii.

Când nu mai era marmura marmură? Și de ce era marmura marmură? Mai ales, când nu era marmură adevărată și doar temeie? De ce era marmură? Trebuie să fi **to**>t mii de temeie rămase văduve în războaiele napoleoniene. Dacă roate se transformau pentru totdeauna în marmura. Anglia ar fi o națiune de marmură, pe jumătate marmură cel puțin. Bănuia că încă mai erau bărbați din specia umană. Bărbați destul de frustrați.

El se gândi la cartea sa. Poate că poezia - versuri albe, nimic altceva - ar putea fi exact ce ar avea nevoie mintea lui ca să se pregătească de somn.

Dar se întoarse în hol și și puse paltonul, pălăria și mănușile. Ar trebui să se ducă la etaj să-și schimbe încălțările, dar pantofii de seară vor trebui să tie de ajuns.

Leși pe ușile principale și porni peste pajiste spre stânci. Norii se mișcaseră suficient ca să permită o ușoară lumină de la lună și stele care să-i ghideze drumul și să se asigure că nu va cădea de pe faleză. Un gând alarmant - dar înainte de asta ar fi înțepat de tufe de grozamă,

Hector, observă el dintr-odată, era la picioarele lui. Doamne,

Doar un sării/

8

curând câinele ăsta avea să doarmă la picioarele patului său.

-Mă aperi de stafii, contrabandiști și alți ticăloși? îl întrebă Percy.
Bravo, băiete!

capitolul 7

Pe Imogen încă o ustura palma. Era și roșie, după cum constată în lumina lumânării de pe masa ei de toaletă.

fi ura. Mai rău, se ura pe sine. Se ura pe sine

Ar fi putut să evite sărutul. Ar fi putut să păstreze distanța față de el. Dar chiar și dincolo de asta, ar **fi** avut timp să-și dea seama de intențiile lui și să se îndepărteze

El avusese o expresie în privire care ar fi trebuit să o avertizeze, faptul că ridicase mâna la ceafa ei, că înclinase capul spre ea.

Iar ea nu se întorsese.

Și deși în prima clipă când gura lui o atinsese pe a ei - gura, nu doar buzele, mintea ei se goli, intră în stare de șoc, iar apoi sosise **momentul** următor, când mintea nu-i mai era goală, când îl dorise cu o pasiune sălbatică și îi răspunsese la sărut. Doar **un** moment trecător.

Dar cât de lung era un moment? îl definise vreodată cineva? Stabilise niște limite de timp? Momentul era o secundă? O jumătate de secundă? Zece minute? Nu avea idee cât de mult dura un moment de slăbiciune. De altfel, nici nu conta. Se întâmplase, iar ea nu șia va ierta niciodată.

Doar un sărut, într-adevăr!

Doar un sărut!

El nu avea habar. Dar cum putea să se aștepte ca el să știe? Era doar un bărbat - unu! chipeș, viril, arogant, care avusese mereu ce-si dorea în viață, inclusiv orice femeie dorea. Ea văzuse cum se uitau la el în seara asta toate femeile, indiferent de vârstă sau stare civilă. O, nu, cu siguranță nu avea habar. Fuseseră împreună în bibliotecă, seara târziu, stătuseră aproape unul de celălalt și se certaseră. Desigur că gândurile lui se îndreptaseră spre pasiune. Ar fi fost surprinzător să nu se fi întâmplat.

Imogen se așeză pe scăunelul din fața mesei de toaletă, cu spatele la oglindă. Viața ei era din nou în cioburi și mai erau destule săptămâni până la întâlnirea anuală a Clubului Supraviețuitorilor de la Penderns Hali.

Dorul ei după compania și confortul pe care cei șase bărbați i le ofereau deveni brusc atât de acut, ca o îndoi literalmente, până când fruntea aproape ca-, atingea

StAWd vi+Ugenunchii. George, duce de Stanbrook, era probabil **acasă**.

Dacă se ducea mai devreme-.. ^

Dacă se ducea mai devreme, el avea să o întâmpine cu căldură și fără vreo întrebare. Ar fi învelită într-o pătură de siguranță și liniște...

Dar trebuia să învețe să se descurce singură în viață, Asta credea că făcuse până la urmă în cei trei ani la Penderris. Ea făcuse un pact cu viața. O va trăi, se va întoarce la Hardford, va fi o noră și nepoată atentă, o vecină sociabilă și veselă, o fiică și soră, și mătușă iubitoare, Va fi bună - înainte de orice altceva, va fi bună. Și va trăi de la o respirație la alta, până când nu va mai avea alta, și inima i se va opri și îi va aduce binecuvântata uitare finală.

Va continua, decise ea, dar nu va trăi. Nu avea dreptul asta. Doctorul de la Penderris a încercat să o convingă de contrariul, dar ea rămăsese fermă pe poziții. Cei șase prieteni îi ofereau consolare, încurajare și iubire, din plin și necondiționat. Uar fi oferit și sfaturi, dacă le-ar fi cerut, dar nu le ceruse niciodată să o convingă de viitorul pe care și-l creionase pentru ea.

Își duse mâinile pe față și tânji să-i vadă din nou pe toți, sa le audă vocile, să știe că e acceptată pentru ceea ce era, să fie cunoscută pentru ce era și acceptată și iubită chiar și așa. A, da, preț de trei săptămâni în fiecare an, ea își permitea să se lase iubită.

Acum liniștea ei fragilă fusese distrusă - de un moment și de ceea ce contele de Hardford numise neglijent »doar un sărut«.

Imogen se pregăti de culcare, desi nu se aștepta să poată dormi. ftrcy rămase departe de casă pentru mare parte a Z/- său m * UQd doamne

care locuia sub acoperișul scuze n\ra,n T od clar în regulă cu siguranță îi

datora ^{1 PC} Căre le va * oferi la un moment dar. Dar mai

* întâi se gândi el, trebuia să dispară o vreme din raza

Verifica să vadă dacă muncitorii lucrau din nou la acoperișul casei

văduvei - și erau toți cei șase muncitori dimpreună cu Tidmoutb, care

era în grădină, cu brațele fi încrucișate, arătând impozant, Percy nu

zăbovi, în caz că Lady Barclay decidea sa treacă pe acolo.

Îi vizită pe Alton și pe Sir Matthew Quentin, care erau amândoi

proprietari de moșii și ferme, deși nu ninseseră o oală în viața lor și nici

nu mânuiseră vreo săpă- ; ligă. Se simțea îngrozitor de ignorant și

trebuia să facă ceva ca să schimbe situația asta. Se trezi că toată ziua

nu

* făcuse altceva decât să se plimbe pe moșie și să vorbească despre agricultură - chiar și cu Lady Quentin la prânz, având în vedere că ea stabilise subiectul conversației. în mod alarmant. Își dădu el seama în timp ce se întorcea călare spre casă, se simțise cât se poate de bine și nu se simțise defel plictisit.

Începu să conceapă idei pentru pământul lui. Era chiar bucuros la gândul de a se sfătui cu noul administrator, când persoana, încă necunoscută, avea să sosească.

Bucuros.⁷

Avea sa se transforme într-un candidat perfect pentru spitalul de nebuni, daca nu pleca curând din Cornwall ca să se întoarcă la civilizație și la existența sa familiar de trândavă.

Își petrecu seara în bibliotecă, citind Pope, în timp ce doamnele probabil conversau și beau ceai ori se ocupau cu fel de fel de proiecte valoroase și productive în salonul de deasupra. Lady Barclay fusese aproape tăcută în timpul cinei și mai degrabă granit decât marmură. În mod evident, îi datora scuze serioase.

P apucă pe poteca spre casa văduvei din nou în dimineața următoare, Hector tropăind inevitabil în urma ui, deși nu asta îi era

destinația finală. Aceasta era ceva complet diferit, ceva pentru care se pregătise sufletește a seară după ce Pope nu mai fu interesant - douăzeci <Jc pagini de versuri albe por să aibă acest efect.

Ea ajunsese la casa ei înaintea lu», de data asta. Srăt_{1,8} la poartă - ce loc popular - și vorbea cu Tidmouth, ca₁₀ era mieros și servil și devenise chiar mai servil de îndă[^] ce-l observă pe Percy apropiindu-se.

Și, Doamne sfinte, casa chiar avea acoperiș, șase ruini citori lucrau la el, pârând foarte conștiincioși.

Percy se gândi să se întoarcă și să-și conrinue planurile pentru dimineața asta, dar mai devreme sau mai târziu va trebui să înfrunte situația nu doar la masa d.* seară cu mătușa ei și cu baritonul feminin între el și rușine și jenă.

-Ah, Tidmouth, zise el după ce o saluta pe Lady Barclay, ne onorați din nou cu prezența și expertisa dumneavoastră? Plesniți din bici?

-Orice pentru a servi o doamnă, milord, zise barbarul cu un rânjet, dezvelind niște dinți pătrățoși și galbeni. Oricât de rece ar fi vremea, doar suntem încă în februarie și încă nu e sezonul pentru astfel de lucrări de exterior, oamenii mei și eu vom lua asupra noastră orice inconvenient, pentru ca doamna să aibă un acoperiș deasupra capului. Nu e nevoie de bici.

- Într-adevăr, zise Percy. Atunci vă las la treaba. Verișoară, aș putea să vă invit la o plimbare?

Ea se uită la el de parcă și-ar fi dorit să treacă direct prin el. Dar poate că înțelegea că un tête-à-tête cu el era inevitabil.

- Desigur, răspunse ea.

Nu îi oferi brațul, iar ea nu dădu nici un semn ci dorea sau se aștepta ca el să facă asta, ci pași alături de c

-Bănuiesc", zise ea rigid, în timp ce se «ndcpârtau de casă și de raza auditivă a muncitorilor, că ar vă mulțumesc pentru că ați intervenir pe lângă[^]oi[^] ^ Tidmouth pentru mine. Eram disperată sa

casă anul acesta, dar el mi-a promis că t¹ val *^{fict} săptămâna viitoare.



Scanned with CamScanner

-Atunci îmi mulțumii pentru ca am făcut posibil să mă părăsiii atât de repede?

-Asta ar suna nerecunoscător.

- Dar adevărat?

- Pot să vă amintesc, zise ea, că doar cu două seri în urmă vă plângeați că, cu cât durează mai mult reparația, cu atât trebuie să mă găzduii mai mult?

- Îmi pare rău pentru sărut, zise el. Nu ar fi trebuit să se întâmple, mai ales sub acoperișul meu, unde ar fi trebuit să mă protejez de ofense, nu să mă jignesc eu însumi.

-Dar, așa cum ați remarcat la momentul respectiv, zise ea, întorcându-și capul în așa fel încât el să nu-i vadă chipul pe sub marginea bonetei, a fost doar un sărut.

Se pare că nu avea de gând să-l ierte.

Se opriă pe marginea falezei prăbușite, unde se afla poteca în zigzag spre plajă. El se opri un pic mai departe ca în urmă cu două nopți, pe partea cealaltă a tufelor de grozamă, când venise să vadă dacă erau contrabandiști care năpădiseră plaja, cu pumnale la îndemână, cel puțin asta crezuse că venise să vadă. Fusese cam agitat la momentul respectiv. Genunchii îi erau în mod clar moi acum, iar respirația i se accelera.

Nu era o zi vântoasă, dar era suficientă briză încât să facă aerul destui de rece. Marea era la jumătate - în sus sau în jos. Habar n-avea. Valurile se spărgeau înspumate de-a lungul țărmului. Marea dincolo de ele era și ea pătată ici-colo de spumă. În afară de asta era de un cenușiu de oțel.

-Ați vrea să coborâți? o întrebă el.

•>Spune nu, te rog! Spune nu!"

-Credeam că mă e teamă de mare și de stânci, zise ea.

-Teamă? El ridică din sprâncene uimit. Eu? De unde venit ideea asta?

Ochii ei îi cercetară chipul preț de un moment

^concertant și apoi se întoarse și dispăru dincolo de marginea falezei.

O, nu era nimic drastic. Pășise



de pe poteca de pe faleza pe cea care ducea în jos spre plajă și continuă să meargă. Nu se uită înapoi.

El se uită în jos la Hecror.

-Stai aici sau du-te înapoi acasă, îl sfătui el. Nimeni cu atât mai puțin eu, nu te va crede laș.

Și nimeni nu-l va crede pe el un laș, la naiba! Nimeni nu o făcuse până atunci, nimeni nu avusese motive să o facă, cu excepția unui singur motiv. Se întâmpla că era speriat de moarte de mare. La fel de stânci și faleze. Nu era teribil de pasionat nici de nisipuri aurii, în special pentru că aveau obiceiul neplăcut de a se îngusta sau de a se lărgi odată cu marea - câteodată dispărând cu totul până când marea și stâncile își uneau torțele.

De ce naiba avea nevoie să-și dovedească lui însuși ceva? Dar era prea târziu acum să-și schimbe planul. Nu putea foarte bine să rămână aici, sus, și să aștepte să-i facă cu mâna când ea ajungea pe plajă.

Se lansă în spațiu.

Nu era nici măcar o potecă deosebit de periculoasă, desigur. Într-adevăr, era o rută destul de des folosită. Fusese urcată de nenumărate ori, nu-i așa, de bande de contrabandiști și Dumnezeu știe ce alte contrabande, pentru a depozita mărfuri în pivnița casei văduvei. Lady Barclay probabil coborâse pe aici de o mie de ori de plăcere - deși la cuvântul coborât, stomacul său se revoltă.

Erau doar câteva locuri unde poteca dispărea și era înlocuită de bolovani mari și zdraveni pe care puteai călca în siguranță. Ajunse jos pe plajă aproape fără să-și dea seama, sentimentul de ușurare și triumf fiind domolit doar de gândul ca într-un fel sau altul în viitorul apropiat va trebui să urce înapoi de unde coborâse.

Ceva behăia. Nu era nici urma de oaie pe nicăieri. Dar Hector, văzu el, era cocoțat pe unul dintre bolovani la nivelul umărului său și nu părea în stare să găsească singur un mod de a cobori de acolo.



^ pare, zise Lady Barclay, că aveți un prieten, Lord
^rtr poar unul? făcu el. Mai jalnic nici că se putea.

Z intnse și luă câinele în brațe, O făcu cu mare grijă, că picioarele
animalului încă tremurau de parcă far fi putur nipe ca niște crengiIU ^ e uscate.

Coastele încă ■³ vedeau destul de bine, deși începuseră să acumuleze
strat subțire de grăsime. Se întoarse cu câinele încă „n brațe și
descoperi pe chipul tui Lady Barclay o expresie amuzată, părea aproape
să izbucnească în râs.

- Ce e? întrebă el.

-Nimic, făcu ea.

- E ceva.

-Mi-a amintit, zise ea, de un tablou. E la mătușa Lavinia în dormitor.

Este o reproducere sentimentală a lui Isus cu un miel în brațe.

Doamne sfinte!

Îl puse pe Hector pe nisip, iar câinele o porni în goană după o pereche
de pescăruși care nu așteptară să fie salutați.

-Nu pot decât să sper, doamna, zise Percy, că nu veți avea niciodată
ocazia să repetați remarca față de vreunul dintre cunoscuții mei.

Reputația mea ar fi distrusă,

-Reputația de bărbat, bănuiesc că la ea vă referiți, zise ea. Îndrăznesc
să spun că e mai importantă decât orice altceva.

-Aveți o limbă ascuțită, doamnă, zise el și-și duse mâinile la spate,
mijindu-și ochii spre plajă și mare. De fapt, totul arăta un pic mai bine
aici jos. Marea era încă destul de departe încât să nu pară
amenințătoare.

- Nu am vrut decât să sugerez, zise ea, că nu e nimic nebarbătesc
în a avea grijă de un câine care nu e în stare să aibă grijă singur de el.
El nu se simți înclinat să continue această linie a
conversației.

-Observ, zise el, că ăsta ar fi un loc perfect pentru

contrabandiști.Mori/ Ba togii

&i- . i

de acord. Golfulețul c apărat m, „

-Da< 6 «se care să periclitizez atostarJa. E ^ Da Chiar Si O
peșterii.

îiconvenabil deapmapede pr,rCQ

Era n ce lntindea adânc sub stânci per(V

rare ducea

m,

rămase în prag, Pn^ dtesus?

: A^oa^Stă. zise ea. Nivelul de maree se af]s

mu_n^mnl,S'să vadă linia de demarcație între nisipul moale ca o pudră și

tare de pe plajă, care era inundate

^^K^abandă în golfu. acesta.'i,

^Dacă este, zise ea, nu vin pe pământul Hardford, Nu că as sti sigur,

doar bănuiesc, că nu stau noaptea la o fereastră întunecată să

pândesc. Cu siguranță nu au mai folosit pivnița casei văduvei?

-De ce ați folosit cuvântul ticăloșii? o întrebă ei când pleacă dinspre
peșteră să se plimbe de-a lungul plajei, cu aerul rece și sărat al mării
în față. Ea ridică din umeri.

-Șefii pot să fie tirani și bătauși. Câteodată îi obligă pe oameni să
lucreze pentru ei, așa am auzit. Și sunt cunoscuți pentru faptul că
impun loialitatea și tăcerea cu amenințări și violență. Era un argat
tânăr pe moșie care îl venera pe soțul meu și îi plăcea să lucreze
pentru el. L-a implorat pe soțul meu să îl ia ca aghiotant în peninsulă,
dar nu avea decât 14 ani pe atunci, si catăl său nu ,* acordat
permisiunea. A rămas aici, în siguranță. Nu știu exact ce faptă a comis

- noi nu eram aici la mo ffitK ■ rCi TM * TM t Să spună ultima oară

k a m t l e M miam r rupt

f c L a v i n i a ^ l u c TM z ä fH*» 'mătușă

bum u&KcrtrV0m r^aSelc nU j Siau l spiritul i-a fost înfrânt.

SrinFV+d ^itk iiUriS«rf,Filj-Doamne, se gândi Perey chiar nu avea nevoie de asta Viat» sa^{iuse} remarcabil de senină și lipsiră de probleme Până la vârsta de 30 de ani. Trebuia să aibă grijă să ,^{ment}ină Nu dorea deloc să^{sch1 TM} he lucrurile. De ce ar fi făcut-o? Viața lui îi plăcea așa cum era. Ei bine, poate cu excepția plictiselii și a sentimentului general de inutilitate și de timp pierdut care îl cuprindea uneori.

_ Wenzel vă place, zise el și se aplecă să ia un băț de pe plajă pe care să-l arunce, pentru distracția lui Hector.

Ea se întoarse brusc spre el, uimită de schimbarea bruscă a subiectului.

-E un om bun, zise ea. Era prietenul cel mai apropiat al soțului meu.

-Dardumneavoastră nu îi împărtășiți sentimentele? o întrebă el.

-Cred, Lord Hardford, zise ea, că viața mea personală și plăcerile mele nu sunt problema dumneavoastră. -Ah, zise el rânjind spre ea. Obrajii ei se îmbujoraseră - mai degrabă de ia vânt, decât de ia indignare, ghici el, pentru că nasul era și el un pic roșu. Arăta foarte sănătos - nici marmură, dar nici granit. Deși era în mod clar iritară.

-Dar sunteți verișoară de-a patra prin alianță cu mine și de aceea o membră a familiei, de care trebuie să mă preocup.

-Nu sunt deloc sigură că mătușa Lavinia e convinsă de toate informațiile ei, zise ea. Dar chiar și dacă are Optate, legătura de familie e atât de îndepărtată și <? de sânge. Nu-mi place de domnul Wenzel și nici vreun alt bărbat. Lord Hardford. Nu mă interesează să^{fiu} curtată sau să mă recăsătoresc, așa cum cred că Mfemai -spus deja. Întrebă el. O, da, știu că am mai început jHfeasta altă dată, dar nu am ajuns prea departe. ^ întreb^{at} ce vârstă av^L-ți, din câte îmi amintesc, dar și cine vă poate reproșa asta? E nepo- ^tfpui * astfel de întrebare unei lady. Bănuiesc

Srtntnj vi+k CirtnS

că sunteți cam de vârsta mea. Eu mi-am sărbătorit 30 t_Lr ani cu două zile înainte să pornesc spre Cornwall,

- Nu e nici o rușine să ai 30 de ani, zise ea, nici mncjir pentru o femeie.

Ceea ce. presupuse el, îi furnizase răspunsul.

-Din câte știu eu, zise el, există o diferență clară înrrt femeii și bărbați când vine vorba de căsătorie. Femeile și-o doresc, asta e. Bărbații o doresc sau măcar o tăierea- ză atunci când le vine timpul.

-Și o veți tolera când va veni vremea: întrebă ea.

Hector stătea în fața lui gâfâind și privind în sus cu ochii lui bulbucăți și mereu plini de speranță. Câinele ăsta nu avea să fie frumos nici când se va tngrășa. Barul era pe nisip în fața lor, Percy se aplecă să-! ridice și să-l arunce din nou.

- Probabil, zise el. Trebuie asigurată succesiunea și tn momentul acesta e o penurie alarmantă de moștenitori. De câtă vreme a murit soțul dumneavoastră?

- De mai bine de opt ani, zise ea șt porni din nou în plimbare.

Probabil că îi spusese și asta încă o dată.

-Deci aveți cam 22 de ani, făcu el.

-Conform calculelor dumneavoastră, zise ea, da, presupun că așa e.

-Și cât timp ați fost căsătorită? întrebă el.

-Aproape patru ani.

- Opt ani nu sunt îndeajuns pentru a vă reveni? întrebă el. De două ori mai mult timp decât ați fost măritată?

Tgitk

Părea cu adevărat uimit.

INu-și putea imagina o iubire arăt rl*»

durere atât de intensă. Nici nu prea voia să-și închipuie.
 Ea se opri din nou și începu să se uite spre mare.
 - Unele lucruri nu se vindecă, zise ea, niciodată.
 El nu putu să lase lucrurile așa.
 - Nu există nici un fel de... abatere? întrebă el. Puțină
 îngăduință? Nu au trecut și alți oameni prin văduvie
 și au mers mai departe? Nu ajungi la un punct în care

a continua să suferi devine... aproape ostentativ? Să o porți ca pe o medalie de onoare care să re distingă de toți ceilalți muritori obișnuiți, a căror suferința nu se poate compara în nici un fel cu cea proprie?

Vorbea anume pe un ton ofensator. Și cu fiecare cuvânt adăugat făcea ca totul să sune și mai rău. Dar de ce? Pentru că o sărutase o dată preț de douăzeci de secunde și nu reușea să-și scoată din minte acel sărut? Pentru că ea răsese o dată la ce spusese el, dar de atunci nu mai răsese? Pentru că era acea femeie dintr-o armată de femei care era destul de imună la farmecul lui?

Începea să nu-i mai placă defel de propria persoană.

Ar fi trebuit să se scuze, dar în loc de asta rămase tăcut.

Héctor găfâia din nou la picioarele lui și fu trimis din nou în căutarea bățului. De unde avea o creatură așa scheletică atâta energie?

-M-ai văzut vreodată pe mine arătând cel mai mic semn de suferință în public, Lord Hardford? întrebă ea cu ochii fixați pe valurile care veneau spre ei. În mod categoric veneau spre ei. Dacă am făcu t-o, vă rog să mă informați, ca să îmi pot ajusta comportamentul.

Ea rămase în așteptarea unui răspuns.

- Desigur că nu ai făcut asta, admise el. Dar nu pot să nu mă întreb atunci când văd o femeie frumoasă care s-a învelit în marmură ce se ascunde în spatele acestei decizii Și nu pot să nu mă gândesc că e vorba de suferință,

-Poate, zise ea, că nu e nimic. Poate că marmura e solidă sau poate că e goală pe dinăuntru și nu mai este decât vid.

-Poate, fu el de acord, dar dacă situația ar sta așa, de unde a venit râsetul de acum două seri? Și sărutul? Pentru o clipă în seara aceea nu am fost doar eu cei care a sărutat. Ne-am sărutat.

-Aveți o imaginație a unui om plin de sine, Lord Hardford, zise ea.

SíAnit+d mi+k ɛirtis(*«Ifi*|-

- Ah, iar dumneavoastră aveți o limbă mincinoasă, Lady Barclay,

Hector părea să fi obosit. Aduse bățul, se **trânti** la picioarele lui Percy și rămase instantaneu nemișcat.

-Dacă vă consolează, zise ea, lipsa mea **completă** de interes nu are de-a face cu dumneavoastră personal. Fără îndoială că nu am mai întâlnit un bărbat așa **de** chipeș și de fermecător. Dacă aş fi fost interesată de un **fli**, de a fi curtată sau de a mă recăsători, cu siguranță **m-aş** gândi să îmi încerc norocul cu dumneavoastră, **deşi sunt** sigură că a face asta ar însemna dezamăgire **sigură .şi ne-**cazuri în dragoste. Din fericire, poate, nu sunt **interesată**. Nici de dumneavoastră, nici de vreun alt **bărbat**. Nu în felul acela. Niciodată, Şi dacă asta **vă ofensează** numeroasele sensibilități, atunci

consolați-vă cu gândul că într-o săptămână mă voi întoarce să locuiesc în casa văduvei.

- Lipsă totală de interes, zise el, și cu toate astea m-ari sărutat.
- M-ați luat prin surprindere, zise ea, și cuvintele rămaseră suspendate între ei, de parcă ar fi avut o semnificație aparte, dincolo de cea primară.

Ce ascundea autodisciplina ei? De ce nu renunța la ea? Să fii în doliu timp de opt ani după o căsnicie de doar patru ani era cu siguranță excesiv și aproape egoist. Dar nu va insista pe subiect. Ea nu îi va spune și, chiar dacă ar face-o, el se gândi că nu dorea deloc să afle. Ce se întâmplase cu ea când fusese în captivitate?

- Dacă eu port marmura ca pe o armură, zise ea, rupând tacerea ciudată dintre ei, care îl făcu să perceapă

„Ugetul mării * sti*| aspru și singuratic al lat TIT^anci dumneavoastră purtați farmecul S nu nf, Hardford_ Un fa^{ec} lipsit de griji. Nu pot * nu mă întreb ce se ascunde în spatele lui. doar fi r m ' Vă asigur> " Zise Absolut nimic. Sunt °ar rarmec pur până în inimă.

Srtur+d CFWSMrfnll-Deși marginea bonetei cenușii îi ascundea fața pe jumătate, el putu totuși observa că ea zâmbea.

Și cumva, asta îl îndurera până în străfundul inimii - „[inimii sale fermecătoare.

Ea își întoarse capul să se uite spre el. Zâmbetul dispăruse, **dar** ochii îi erau deschiși. Ei, sigur că erau. Doar nu avea să se uite la el cu ochii închiși, nu-i așa, asta doar **dacă** nu invita la un nou sărut, ceea ce în mod clar nu era cazul. Dar erau... deschiși. Singura problemă era că el nu putea interpreta ce citea în ei.

Ea chiar era incredibil de frumoasă, își prinse mâinile la spate, ca să nu fie tentat să ducă un deget la buza aceea de sus, frumos rotunjită,

-Cred că, zise ea încet, la urma urmei, sunteți un om aproape plăcut, Lord Hardford. Haideți să o lăsăm așa, ce ziceți?

Aproape plăcut.

În mod ciudat, el simți că acesta era cel mai prețios compliment pe care îl primise vreodată

-Arunci am fost iertat? Întrebă el. Pentru că v-am sărutat?

-Nu sunt sigură că sunteți atât de plăcut, zise ea și porni înapoi pe potecă spre casă.

Ea chiar tăcuse o glumă, se gândi Percy și se uiră în jos la Hecror, care se trezise din amorțeala lui și se străduia să se ridice în picioare.

-Sper că nu va trebui să te car până sus, zise Percy.

Hecror dădu din coada lui mică.

capitolul 8

nCred că, la urma urmei, sunteți un om aproape plăcut/

Ltii Imogen îi era rușine să-și amintească că spusese asta cu voce tare.

O nedumerea faptul că probabil spusese adevărul, desigur cu rezerva „aproape”.



Mnry Balogh

bar fi plăcut să vadă înfruntându-l pe domnul Tjj. mourh în atelier Ar fi fost o anecdotă delicioasă cu care să-și regaleze prietenii la Periderris luna viitoare. Putea să pună pariu că nu se răstise, că nu ridicase v< cea. Se întrebă ce se ascundea, dacă se ascundea ceva sub farmecul său de suprafață. Desigur că el nu fusese! se mereu fermecător cu ea. Va trece multă vreme până îi va uita primele cuvinte - dumneavoastră cine **naiba** mai sunteți?

Putea să fie un îngâmfat găunos.

Deși acel biet câine se atașase repede de el, iar câinii aveau uneori instincte mai bune decât oamenii. Desigur, Hector nu contribuia defel la a-i îmbunătăți imaginea de bărbat teribil stăpânului său ales, Imogen se trezi zâmbind la acest gând - trebuia să-și amintească să le po- vestească prietenilor cum semănase el cu tabloul foarte sentimental reprezentându-l pe Isus cu un miel în brațe și cât de deprimat arătase el când îi spusese asta.

04

Se trezi gândindu-se absolut prea mult la contele de Hardford tot restul zilei și în ziua următoare. Prezența sa deosebit de masculină în casă, deși nud vedea prea des, era aproape sufocantă. Dar nu-i putea purta pică pentru asta. Pentru că aceasta era casa lui. Conacul, parcul și moșia îi aparțineau. Chiar și casa văduvei îi aparținea - așa cum nu avusese vreo jenă să-i comunice de mai multe ori. Titlul îi aparținea.

Cât de mult își dorea să fie înapoi în casa văduvei, unde nu ar mai fi nevoită să-i vadă atât de des. Spera ca el nu va sta mult. Cu siguranță nu va sta mult. Sesiunea parlamentară și sezonul vor începe în curând la Londra, după Paște. Cu siguranță că nu va dori să absenteze. Poate că, până când ea se va întoarce de la Penderris, el

avea să fie plecat. Nu părea să-i placă marea foarte mult. Putea să jure că fusese nevoit să-și oțelească nervii ca să coboare pe potecă spre plajă, du parcă ar fi fost o provocare adresată lui însuși. Și stătuse cu grijă la intrarea în peșteră, fără să intre și să o exploreze. Plus că se uitase la marea care creștea cu destul de multă neliniște.

Sriuhtd Ct*<SWrfiFiih

UIH CASA nu o tnm t-onfwrtlMlfl_n spusese mftuisii Uvinia ol huentîn ^ ^
d(t litk să fie ciirttote și verificate ioni,

U.efewart înainte de 1 i aciun **Se** ,r, înir, n, . **În șemineul lui căzuse o** pordtn în, r_eaR ^i «nuia si inTieprîse toflfft camera. Î?î menționaM: și așterni. J, rilc car0 înlocuite în prima noair

κ **cdnd sosise**, un **alt** mister, pentru **c?**i mătușa Lavinm fusese atât de convinsă că acele așternuturi veniseră direct **din camera de aerisire**, tta chiar le verificase eu **jnsâși- Probabil că i se** păruseră doar umede. Aștenui- **mrile puteau fi destul de reci** în nopțile de iarnă și să **pară umede**.

Imojtîen își verifică imaginea în oglinda din cameră. Din fericire, nu trebuia s_n te îmbraci prea formal pentru un bal la hanul din sat. Rochia ei din satin verde cu pelerina argintie, mereu una dintre favoritele ei, avea să fie bar te potT ivită, deși trecuseră aproape doi ani de când o cumpăraseră la Londra pentru nunta lui Hugo și o pur-țasela mai multe evenimente din sat. Își ajusta panglica de argint din talie și își netezi lusta, care cădea drept și apoi lărgindu-se la baia. Mânele erau scurte, decolteul pătrat și destul de adânc, dar decent. Își trecu mâinile peste cocul îngrijit, ca să se asigure că nu are nevoie de mai multe agrafe și apoi își puse mânușile lungi, argintii îi își luă evantaiul.

El o rugase să rezerve primul vals pentru el, își aminti Imogen cu o ușoară agitație în stomac când ieși din cameră. Va fi de fapt singurul vals. Întotdeauna era doar un vals, pentru că cei mai mulți oameni de pe aici nu învățaseră pașii și pentru că partenerii erau puși într-o situație de intimitate forțată. Din fericire, opiniile mai llt*-rale se impuseseră, chiar și aici, departe.

Lui Imogen îi plăcea să valseze, deși nu era prin înv prtjurimi nici un gentleman care să poată valsa cu grație, ȳn seara asta va valsa cu contele de Hardtord.

Man/ Balogh

SririFV+d ^iH-.El aştepta în holul de în intrare împreuna cu ^

Sa includea rrei pene mov. înalte, care stăteau di- rect pe capul ei. Doua cercun de fard roşu fuseseră apf cate re obraji ei, cu o precizie geometrică admirabili

Contele o cerceta pe Imogen din cap până-n picioare Ea îi întoarse complimentul şi văzu cum îşi ţuguie buz_e! le, de parcă ar fi ghicit ce tăcea ea.

Nu era nimic de criticat la ţinuta lui. Era îmbrăcat absolut impecabil în negru, alb şi argintiu şi arăta foarte elegant, aşa cum trebuia să arate un gentleman adevărat, Cuaerul şi cu fizicul lui, desigur că nu avea nevoie de pernţe la umeri.

-Fără bijuterii, Lady Barclay? întreb

ă el. Dar nici nu averi nevoie. Nici de jabouri sau alte zorzoane.

De fapt, ea purta cerceii mici cu perle, dăruiti de tatăl ei şi verigheta. Dar... oare tocmai primise un compli- ment? Se gândi că da. Şi se simţea foarte bine ca urmare. Simţea o căldură în jurul inimii fără să ştie exact ce o declanşase. O anumită căldură pentru el. El perfec- tase probabil, se gândi ea, arta galanteriei şi pe cea a seducţiei, fără îndoială.

Mătuşa Lavinia apăru pe scări înainte să-i poată răspundă şi se întoarse să-şi ia pelerina de la domnul Crutchley. Dar o altă mână o luă de la valet, iar contele de Hardford îi puse pelerina pe umeri, complimentând-o în acelaşi timp pe mătuşa Lavinia pentru rochia de seară pe care o croise în iarna aceea.

Şi se înghesuiră din nou în trăsura lui de călătorie, aşezaţi la fel ca data trecută. Sosiră la han înainte ca toata călătoria să devină neplăcut de friguroasă. În camerele de bal de la etaj se adunase deja o mulţime întreagă. Imogen observă o agitaţie suplimentară la sosirea conte- ui de Hardford, agitaţie care se declanşa în momentul m care el păşi în încăpere, fermecător si relaxat. Evantaiete începură să fluture într-un ritm agitat.

Mc depăşeşti, ca de obicei, pe toate, Imogen, zise îodv Quentin şi o luă de braţ, în timp ce **soţul** ci se ocupă să-l prezinte pe conte unora dintre cei pe care nu-i cunoscuse încă.

,Faci întotdeauna ca simplitatea sa arate excepţional. Dar ai şi şilueta care să permita asta_ Noi, celelalte, am a_ăta banal sau mai rău dacă am încerca să te imităm.

-Arăţi absolut minunat ca de obicei, dragă Elizabeth, o asigură Imogen.

Lady Quentin era minionă şi plinuţă, dar avea un păr negru lucios şi îl purta coafat în bucle complicate în 7ea_ăta asta şi avea un chip frumuşel şi animat.

-Bănuiesc că nu ai reuşit să te îndrăgosteşti până peste cap de lordul Hardford? Tu nu te îndrăgosteşti niciodată, nu-i aşa? Câteodată mi-aş dori să o faci, deşi ar trebui să fie bărbatul potrivit. Bănuiala mea este că lordul nu e cel potrivit. Nu eşti genul care să-şi împartă soţul cu tot restul populaţiei feminine din lume. Sunt rea?

-Îngrozitor, zise Imogen şi se întoarse împreună cu prietena ei să se uite la el cum îşi puneă în acţiune farmecul în faţa unui cerc de fluturătoare din evantai care îl priveau adorator.

- Deşi bănuiesc că farmecul afişat e un fe! de armură. Le va zâmbi acelor fete, le va flata şi le va face complimente scandaloase. Va dansa cu cât mai multe în funcţie de câtva permite timpul. Dar nu se va căsători cu nici una dintre ele şi, mai important, nu va face nimic specific de a o evidenţia pe vreuna sau de a-i trezi speranţele

e a-i compromite virtutea.

Cuvintele o surprinseseră și pe ea. Era atât de sigură ^{de} **asta, că el nu** va răni în mod intenționat o lady vir- ^asă ^{sau o fată?} Qf B^{oamnei se pare} Că începuse să-l P&că - **sau să cadă** pradă ea însăși farmecului lui.

¹ % Wenzel sosi împreună cu fratele ei și veni să li se gj&^eexact atunci, iar toate trei petreeră un sfert de

agreabil înainte să înceapă dansul observând vecinii ^{si} prietenii sosind și **comentând ținutele sau** ^{apart} **iri chiar câte o rochie noua sau redecorată. Nu** ^{ex?}

nimic răutăcios în remarcile **lon** ⁱⁿ **general** ^{erau} ^{Vec} și prietenii. Avea noroc, își dadu **seama Imogen**. E, deosebit de mulțumite să o vadă pe **doamna** ^{pari} făcându-și apariția încetișor, alături **de fiul ei și de vi** ^{car} Era în mod clar hotărâtă să se recupereze în **urma** ^{pr} blemei de la șold. Tânărul domn **Soames îi ținu cel** ^{mai} confortabil scaun din încăpere, **în timp ce ea se așe** ^{za} și apoi trase un scaun și pentru verișoara **Adelaide** pentru doamna Kramer, pentru **ca toate** trei să **poată** să discute în mod confortabil.

Timp de câțiva ani după ce plecase de la **Penderris** Hali, Imogen nu dansase. Ca fată îi plăcuse să danseze - chiar foarte mult, de fapt, - și dansase până târziu în noapte, când se ivea ocazia. După aceea - **tindea** să-și împartă viața în înainte și după - nu își mai permisesese asemenea distracții. Dar la un moment **dat** **își** dăduse seama că refuzul ei de a dansa când nu avea decât 25 de ani era o dezamăgire pentru vecinii ei. Pentru că, pe lângă tinerețea ei, era vicontesa Barclay, văduva tânărului viconte la care ținuseră toți foarte mult. Ei sperau cu adevărat să o vadă că se **recuperează** după tragedia trăită. Voiau să o ajute să fie fericită din nou.

Nu avusese niciodată intenția de a face paradă de tristețea ei. Suferința afișată public nu era atractivă.

Așa că începuse din nou să danseze.

n seara aceasta dansă dansul din deschidere cu **domnul** Wenzel care spera ca domnul Alton să nu fi rezervat l * p și c **Y** **putea** ^{face} el asta. Apoi

dansa ^{Funvoitiff} ^{C5} ^{Udy Barclay} ⁱⁱ ^{va} ^{lui} ^{valsul}.
^ ^{Hardford}

K

amiralul p ^{ans} ^{Mai dansă} înainte d. cină cu ^{am} ^{raiul} ^{Payne} și ⁱ ^{apoi} cu Sir Matthew Quentin ^{StAnwd} ^{rtklun} ^{Sttwf}

Iar apoi, după ce luă o cină zdravănă, verișoara Ade- ^{6c} ^{anun} ță că era gata să plece acasă. Mătușa Lavinu, j nise că și ea se simțea dcstu de obosită, deși seara fu- Ze foarte plăcută și u părea rău ca trebuia să se încheie

de repede, mai ales de dragul lui Imogen. Omogen își ascunse dezamăgirea - valsul încă nu avusese loc-

.0 să vorbesc sa aduca trăsura la ușă și voi vorbi cu proprietarul să tacă rost de niște cărămizi calde pentru picioare. Dar contele de Hardford apăruse în spatele lor la masa unde luaseră cina.

-Nu trebuie să vă osteniți, verișoară Imogen, zise el. Voi aranja eu totul. Trăsura le va duce pe verișoara Lavinia și pe doamna Ferby înapoi la conac și se va întoarce mai târziu după noi.

Zise toate acestea și plecă să aranjeze totul în timp ce mătușa Lavinia încă îi mulțumea.

-Sunt foarte încântată că mai poți rămâne, îi zise ea încet lui Imogen, punând o mână pe brațul ei, în timp ce în jurul lor răsună murmurul conversației.

- E mult prea devreme pentru tineri să se întoarcă acasă, când aici mai e atâta distracție. Vărul Percy e foarte generos și atenț. Da, așa era, fu de acord Imogen. Plecarea lui ar fi putut provoca o revoltă în sat, desigur, dar ar fi putut să o trimită și pe ea acasă în trăsură și să rămână singur aici, nederanjat de rude de sex feminin.

Își dorea oare ca el să fi făcut asta? Ar putea încă să »nsiste să plece, bănuia ea. Dar... mai era valsul. Și el ^{ansa} foarte bine. Asta observase deja. Dansase până ^{acum} fiecare dans cu o lady diferită, acordase fiecăreia ^{atenția} lui completă, zâmbind și vorbind de fiecare dată Pașii îi apropiu pe parteneri. Dansa cu siguranța, ^{ușur}ntă și graț. ^{ra}

atât de dificil să-t găsească defecte.

StAnn+d vi+k 6i>«Si4<inIt-Dar,.. mai era și altceva în caracterul s_iu^h at.
farmec? Ceva substanță? încă nu se hotărâse în pr^h ^ ^ asta. Dar nu conta. Curând va fi din nou în cas^h nu va avea prea mult de-a face cu el, dacii rănvr la Hardford Hali, ceea ce era improbabil.

Percy aranjase cu trăsura și cu cărămizile calde |_n v^o cioate și le conduse pe cele două lady înainte să o n^h ducă pe Ruth Boodle, a doua și cea mai banala dinrr^h ficele vicarului, într-un dans viguros. Curând aceasta s_e înroșise și râdea, arătând chiar foarte drăguță,

Imogen își întoarse atenția spre partenerul ei de dans. Apoi veni vremea valsului, iar el stătea în fața ei, cu o mână întinsă, fără vreun zâmbet pe chip, fără plecăciune sau alte cuvinte, doar privind-o direct în ochi. Ochii lui erau extraordinar de albaștri, se gândi ea, de parcă le-ar fi observat culoarea prima oară. Nici acolo nu se zarea vreo imperfecțiune.

Totul era mult prea deliberat, se gândi ea. Și da, avea efect. Pentru că, desigur, stomacul ei se agită și se încor- dă și ea spera, spera mult, că nu se îmbujorase.

Își puse mâna într-a lui și îi permise să o conducă pe ringul de dans aproape gol. Așa era întotdeauna la vals. Prea puțină lume cunoștea pașii, deși erau destul de simpli, și încă șt mai puțină lume avea curajul să danseze vals în fața vecinilor. Dar aproape toată lumea era încântată să-i privească pe cei care aveau curajul. Faptul că erau puțini dansatori le permitea acestora tot felul de piruete și pași elaborați, pe care domnul Alton, partene* tul ei obișnuit de vals, îi stăpânea foarte bine.

De data asta, văzu ea, domnul Alton dansa cu Tilly- Tânărul domn Soames o conduse pe ringul de dans pe Rachel Boodle, în vreme ce Sir Matthew Quentin o invitase pe doamna Payne. Hlizabeth dansa cu domnul Wenzel. Și cam asta era tot. Întotdeauna aveai acel sentiment de expunere înainte de începerea unui vata dar și de anticipație nerăbdătoare, o anume teamă

StAnM'd

H cã re vei împiedica de propriile picioare sau că îți vei călca partenerul pe picioare și te vei face de râs.

Contele de Hardford nu-și luase ochii de la ea. Putea jura că nu o făcuse. Nici nu zâmbise sau vorbise. Era **foarte** diferit de felul în care își tratase celelalte partenere de dans. Imogen se uită din nou în ochii lui și **constată** că erau într-adevăr concentrați asupra ei. **-Ce rol** jucați acum? **îl** întrebă ea.

-Rol? Ca într-o piesă? ridică el din sprâncene. Acum? Spre deosebire de... când?

-Nici nu zâmbiți, nici nu emanați șarm, zise ea, așa cum ați făcut cu celelalte partenere de dans.

O, Doamne, ea nu era niciodată nepoliticoasă cu lumea.

-Dar dacă aș face fie una, fie alta, dragă verișoară, zise el, m-ați acuza cu siguranță că joc un rol. Nu-i așa? Se pare că nu pot obține aprobarea dumneavoastră indiferent ce aș face. Poate că ar ajuta dacă aș ști ce piesă jucăm.

De ce nu începea muzica? Se pare că violonisailui îi plesnise o coardă de la instrument și încă și-l acorda, cu ajutorul pianistului.

- M-am gândit să apar sobru și serios în ochii dumneavoastră, zise el. Chiar gânditor- M-am gândit să vă impresionez.

-Hai să dăm uitării lipsa mea de politețe, sugeră ea. Îmi cer scuze pentru ea.

-Așadar m-ați observat? vru el să știe.

Ea se încruntă fără să înțeleagă.

-Ați observat că am zâmbit și emanat șarm în beneficiul partenerelor mele de dans, explică el.

-Cum aș fi putut să nu observ? întrebă ea sever

- Chiar așa. El își apropie mai mult capul de ea Și » zâmbi.

, O, nu acel zâmbet șarmant, pe care îl folosise cu toată lumea în seara asta, ci un zâmbet care-i încrețea ochii la și părea cald și autentic și... plin de atecțiune.

În felul în care i-ai zâmbi unei veri,soare dragi?

Imogen își strânse buzele și încercă să-și controleze indignarea. Era cât se poate de conștientă ca stăteau în, mijlocul sălii de bal, înconjurați de spațiu gol, cu ochii întregii adunări ațintiți asupra lor.

Orchestra interveni salvator cu un acord hotărât, înă- inte ca ea să poată să răspunde aspru.

El își puse mâna dreaptă în jurul taliei ei și îi mâna dreaptă în stânga lui, în timp ce ea îi pune a mână pe umăr. Și..- o, era foarte diferit de domnul Alton. În primul rând, era mai înalt. Măinile îi erau ferme și cu degete lungi și calde. Umărul era musculos și lat. Și avea... o aură? Corpul lui emana căldura, cu siguranță, accentuată de un parfum slab, dar plăcut de colonie. Orice era, o învăluia, deși el statea la distanța absolut corectă. Era chiar mai mult decât o aură. O aură era neutră sau măcar așa credea ea. Asta era masculinitate pură.

Oare era intenționat? Sau era parte din el, așa cum erau și ochii albaștri, părul negru și chipul frumos.

Muzica începu.

Primul gând al lui Imogen fu că el știa cu siguranță să valseze. Al doilea gând fu că el avea un simț pentru sufletul dansului într-un fel care nu avea nevoie de pași complicați și de piruete exagerate. Al treilea gând fu că dansul nu fusese niciodată atât de pasionant. Și apoi orice alte gânduri încetară. Era prea preocupată de moment, de senzații. Erau senzații care implicau toate cele cinci simțuri, în timp ce ea vedea culori și lumini învârtindu-se în jurul lor și auzea melodia, ritmul și mirosul coloniei simțind totodată vinul pe care îl bău- «ta cina și mâinile lui calde atingând-o, conducând-o, decti. ^ Ji pr.T.ta ^cântată, și mai fericită decât i,e simțise de la... Ei bine, de la

Dar inevitabil, un gând își făcu loc până la urmă și,

nen n.T¹ și Un Val de Sentimente împotriva ei. O, copleșitor împotriva ei. Pentru că-și permisesese să se lase fermecată, să fie condusă dincolo de o distracție simplă într-o euforie neașteptată. Nu putea nici măcar să dea toată vina pe el. Ha cedase fără vreo luptă.

-Mulțumesc, zise ea când dansul se sfârși și toată lumea aplaudă, așa cum se întâmpla de regulă după fiecare vals.

Ea își luă mâna de pe umărul lui, dar hrețitul lui încă o mai ținea de talie și mâna lui încă era pe a ei, într-o strânsoare fermă. Ochii lui, văzu ea când se uită în sus spre el, o priveau atent. Apoi el făcu un pas în spate, se înclină și zâmbi.

-O, nu, zise el. Eu vă mulțumesc, verișoară Imogen. Își folosea iarăși farmecul său exterior, scutul său necunoscut.

Îi luă din nou mâna și o puse pe mânăca lui, conducând-o de pe ringul de dans ca să i se alăture lui Eliza- beth și lui Sir Matthew. Rămase să converseze pentru câteva minute înainte să plece ca să o invite la dans pe Louise Soames care era în pericol să rămână nedansată spre finalul serii, întrucât n-o mai invita nimeni. Domnul Wenzel o invită pe Imogen pentru a doua oară în seara aceea.

Ea își dorea, o cât își mai dorea, să fi plecat acasă cu mătușa Lavinia.

Și apoi va trebui să se uite la el tot drumul de întoarcere, doar ei doi.

Era aici de fix o săptămână, se gândi Percy, dar i se părea că trecuse un an. Îl uimea faptul că încă mai era aici, când ar fi fost cel mai simplu lucru din lume să plece. Hardford nu era un monument de confort - descoperise cu o seară în urmă, când se dusesse la culcare, că draperiile, care se potriveau elegant cu cuvertura de pe pat, fuseseră înlocuite cu unele dintr-un ^ ^ tocat întunecat și greu și erau cumva fixate pe galerie

StAun+d ctkriSifriWcr

« nu se deschideau decât dacă erau ținute la o.par* 5 ÎL* Fuseseră puse acolo ca să îl apere de nu. Sa c^renH expchi Crutchley când fu dicj lidea explicații. Mi s-a părut că fusese norocos ca până acu* nu avusese parte de prea mult vânt care să se simtă în tot dormitorul. Domnia sa s^r simți mult mai **confortabil** innnîn dormitor din spatele c a s e i

Percy începu să se întrebe aproape serios dacă cineva se străduia anume să-l îndepărteze de camera lui - și poate și din casa lui?

Nu ar trebuie să aibă nevoie de vreun îndemn. I e aici nu era aproape nimic cu care să-și ostoiască plictiseala. Și nimeni cu care să lege o prietenie strânsă. Nimeni dintre prietenii lui obișnuiți, deși se simțea binevoitor față de Sir Matthew Quenrin și chiar și de Wenzel, asta când tipul nu își revărsa atenția asupra lui Lady Barclay. Era obligat să-și împartă casa cu trei femei și o menajerie de animale care se țineau după el ca scaiul. Era mare minune că Hector nu apăruse la bal în seara trecută. Și mai era și un administrator, care părea să adune praf dimpreună cu registrele contabile ale moșiei și care rre-buia cumva convins să iasă la pensie. Mai era și o moșie care se îndrepta spre ruină. Mai era...

Ei bine, mai era și femeia de lângă el din trăsura, tăcută, rigidă și din nou rece ca marmura. Habar n-avea ce făcuse să o jignească de data asta. Dacă se certaseră - aninci ea începuse totul cu „ce rol jucați acum?... Nici nu zâmbiți și nici nu vă etalați farmecul.” Ea păru după aceea să se dezghețe ușor. Ba chiar își ceruse scuze pentru lipsa de politețe. Dar acum...

„aVea habar de, ce era de țepoasă. Mai mult, rorPirt_aU

55 nuij pese_ Ea 11

inta dincolo

neascăsi *Ia* T de ajuns să-l innebu-SilămTnT mapoi în ,Umea ,ui < doar că
desco £W^Zir^T d aVCa o latură încăpățânată, decZT^Zi n%° P^ea_ și nU Cra TM
^ndise oî f SaU fTUmoss ' deși mai devre- e TM inUia rotunjită.

O buză de sus rotunjită nu ajunge pentru ca o femeie să fie
atrăgătoare.

El rămase pe partea lui din trăsură și privi afară în în- f^ncric. Ea
rămase pe partea ei de trăsură și făcu același lucru. Nu ca ar fi fost
posibil să pună prea multa distanță între ei pe aceeași banchetă de
trăsură sau să evire o atingere ocazională, mai ales când trăsura lua
vreo curbă sau rrecea peste o denivelare, ceea ce se întâmpla din
păcate adesea pe drumurile din Anglia. Aerul era rece. Ar fi putut să-și
vadă respirația, dacă ar fi fost cât de cât lumină.

Lui Percy îi plăcuse dintotdeauna să danseze, asta doar dacă își
putea alege partenera. Din cine știe ce motive, având în vedere locu!
și calitatea muzicii, găsise valsul din seara asta mult mai fermecător
ca de obicei. Și ea la fel, la naiba! Asta era cea mai enervantă chestie
la Lady Barclay, Era de parca își propusese să nu mai iasă din doliu
niciodată, să nu-și permită niciodată un moment cât de scurt de
fericire, chiar și pe ringul de dans.

Atunci avea să o lase să-și plângă de milă. Pentru el nu conta.
Avea să rămână tăcut pentru totdeauna în prezența ei. Buzele strâns
închise. Va arunca cheia peste umăr.

- Bănuiesc, zise el, că ați fost violată.

Doamne sfinte! O, să-l ia naiba și să-i cadă o mie de fulgere pe
cap, Dumnezeu mare! Chiar rostise cuvintele astea cu voce tare? Dar
sigur că o făcuse. Putea să le audă ecoul, de parcă încă zornăiau în
interiorul trăsorii asemenea gloanțelor unui pistol și nu găseau loc pe
unde să iasă. Și dacă ar mai fi fost vreo urmă de îndoială de care să se
agațe, ea se întoarse spre el și trase adânc aer în piept, foarte tare.

- Poftiiimmm?

- Bănuiesc că ați fost violată, zise el mult mai blând îi ușor,
închizându-și ochii și dorindu-și să fie oriunde ^{iri} altă parte.

De preferință ascuns la el în pat, trezind u-se dintru n coșmar.

- În Portugalia adică? zise ea. În captivitate?

În lunuri

înHisi un p c cam târziu.

E își tinu eura și ochii meniși, «» Să nu răspunzi, te rog-" Pentru cneva
care de. venise un expert în a evita tot ce era neplăcut în viața. În
săptămâna care trecuse dezvoltase o enorma capacitate de a invita
calamitatea în viața lui.

Nu voia să știe.

- Bănuți greșit, zise ea cu o voce mica și lipsită de
expresie.

El ar fi fost mult mai tericit, dacă ea ar li țipăt la el,
poate chiar dacă ar fi tăbărât cu pumnii pe el.

Nu ar trebui să o creadă. Ce altceva ar putea face în a iară de a nega?
Ce femeie ar vrea să recunoască faptul că a fost vio/ată în timp ce era
ținută prizonieră?

Dar el o credea. Sau poate că doar voia să o creadă. Cu disperare.

-Bănuți greșit, zise ea din nou, mult mai încet. Hl își întoarse capul. Nu
putea să vadă cum trebuie în întuneric, dar desigur că gura lui nu avea
nevoie să vadă. O găsi pe a ei cu mare exactitate și fără ajutorul
ochilor.

Se retrase după doar câteva secunde și așteaptă înțepătura palmer pe
obraz sau un pumn în bărbie. Nu se întâmplă nici una, nici alta. În
schimb, ea oftă, un suner mic, iar când brațele lui o traseră mai
aproape, ale ei se lipiră de el, iar buzele i se desfăcură, când o atinse
din nou. Ea nu protestă când limba lui pătrunse în gura ei.

Era bine că erau așezați. Ea supse spre interior dinspre limba lui, și d
simți cum i se înmuiau **genunchii** fi "itr-un gest de autoapărare trasă

cu vârful limbii cerul guni ei pană când ea gemu ușor și el își dădu
seama ce ^{era} pe cale să facă,
.O văduvă dornică și caldă,
dijj ^l o dorea cu o sălbăticie care părea să treacă uîncolo de pasiune și
sex.

SC4NR*D VITK Ct AISRTNNIT-

Care putea să se transforme în marmură de la un minut la altul.

Pe care nu o plăcea foarte mult.

Care avea să-l urască mai mult decât o făcea deja, când își va aminti
din nou de soțul mort.

Mii de blesteme și încă Unul pe deasupra!

El fu cel care se trase înapoi, dându-i drumul și încmcișându-și brațele
pe piept în timp ce se sprijinea cu spatele de colțul banchetei. Era oare
februarie sau iulie?

-De data asta, Lady Barclay, zise el prea puțin galant, nu s-ar fi
justificat o palmă peste față. Ați fost un participant benevol pentru
întreaga durată a celor două minute,

-Nu sunteți un gentleman, zise ea.

Orice ar fi însemnat asta. Nu era prima dată când îi spunea asta.

Nu fusese violată. Atunci, ce era?

Își aminti de un școlar care își tot zgândărea buba de la genunchi în loc
să o lase în pace să se vindece, doar ca să o facă din nou să
sângereze.

capitolul 9

Imogen se mută înapoi în casa văduvei în dimineața următoare.

Lucrarea la acoperiș nu era chiar terminată, iar etajul era în dezordine

- mobila care rămăsese acolo fusese acoperită cu cearșafuri de olanda

șt peste ele era plin de praf și de moloz. Parterul era îngrămădit cu

mare parte din mobila de la etaj. Casa nu fusese încălzită și curățată

timp de două luni. În camere nu era mâncare, Și nici cărbuni nu erau în

coșul de cărbuni.

Nu-i păsa. Se mută oricum.

O armată de servitori apărură la o oră după întoarcerea ei, deși nu ca

urmare a instrucțiunilor ei. Îi aduseră lucrurile personale, frumos

împachetate, și mâncare, ■ ^ lumânări, și cărbuni, ca și mături,

mopuri șt alte

SririFV+d iiiWSiiqFi*!- articole de curățenie, de parcă ea nu le-ar fi avut p_e_a|

e_ei. Nu îi cerură instrucțiuni, dar se apucară să facă foJ' rile în

camerile de la parter, să facă peste tot curățenie și să pună bucătăria

în ordine și să o facă funcționa^ plus o sumedenie de alte sarcini. Erau

supervizați de o doamnă Primrose înfricoșător de plină de energj_e

menajera și bucătăreasa lui Imogen, care stătuse fa sora ei în partea

de jos a satului cât durase exilul, dar se întorsese în goană, când un

argat de la conac îi adusese vestea că doamna era din nou în casa ei.

Curând puse lângă cotul lui Imogen în salon o ceașca de ceai și

biscuiți cu stafide, proaspăt scoși din cuptor, și anunță ca era în al

nouălea cer, pentru că se întorsese acolo unde-i era locul. Acele ultime

cuvinte fură rostite cu o nota de reproș. Imogen alesese să locuiască

singură la început, când venise aici, spre consternarea socrului ei și

dezamăgirii doamnei Primrose - doamnă fiind un apelativ de curtoazie,

pentru că nu fusese niciodată căsătcv rită - care fusese promovată din

rândul cameristelor de la conac și încă locuia acolo în camera ei din

pod.

Blossom fusese adusa la casa văduvei în coșul unei fete în casă.

Nu-și exprimă dezaprobarea în nici un fel, pentru că încă nu-și revenise

din șocul de a-i fi fost în- depărtat scaunul preferat din salon și înlocuit

cu unul pe care nu-l considera nici pe departe la fel de confor- i tabil,

plus că trebuia să-l cedeze de fiecare dată când un anume bărbat se

afla în încăpere. Se plimbă prin noua l casă, la etaj și la parter, înainte

să-și aleagă un scaun aflat de o parte a șemineului. Nimeni nu-i

porunci să se dea jos. Fu hrănită cu resturi bune de la bucătărie și primi un pat confortabil pentru noapte într-un colț lângă sobă. Uită cu promptitudine de vechea casă și o adoptă pe cea nouă.

Sunetul ciocanelor dinspre acoperiș fu asurzitor aproape toată ziua, dar lui Imogen nu-i păsa.

Măcar zgomotul sugera că se lucra. Și a locui într-o locuința gălăgioasă, friguroasă, ușor umedă și foarte

eStAWd vitk C^iiiSiAnnit- „rîftită - cel puțin pentru primele două ore - era CM franță de preferat alternativei.

Ha nu puse piciorul afară din casă toată ziua, nici măcar ca să-și verifice grădina ca să vadă dacă își făcuse apariția N-reun ghiocel timpuriu. Nu ieși aproape deloc nici din salon, pentru că fusese curățat, iar în restul casei era plin de agitație și de activități. Mancă târziu acolo, deoarece doamna Primrose declară că sufrageria nu era încă pregătită pentru milady.

Imogen se simțea ca în al nouălea cer. Șezu toată seara, așa cum o făcuse și după-amiază, cu coșul de lucru lângă ea și cu o carte deschisă în poală. În general savura liniștea și singurătatea. Menajera ei și lucrătorii plecaseră, și toți ceilalți servitori se întorseseră la conac. El citea Alexander Pope, se gândi ea, în timp ce dădea o pagină a cărții ei- Cel puțin acesta fusese volumul de pe măsuta de lângă fotoliul său din bibliotecă, atunci când verificase într-o dimineață. Poate că se uitase doar înăuntru și închisese cartea, neglijând să o pună la loc în bibliotecă. Poate că nu aruncase nici măcar o privire. Sau poate că o citise pe toată.

De ce era întotdeauna gata să creadă ce era mai rău despre el?

Puse palma pe carte ca să o țină deschisă, își închise ochii și își sprijini capul de spătarul fotoliului. Dacă ar putea să-și șteargă noaptea trecută din memorie! Nu, nu doar din memorie, de fapt. Dacă nu s-ar fi întâmplat. Dacă s-ar fi întors acasă cu mătușa Lavinia și verișoara Adelaide.

Dar nu avea rost acum să se gândească la asta. Petrece trei ani învățând această lecție. _ De ce nu putuse pur și simplu să savureze valsul fără să-și termine gândul.

Nu știa ce altceva simțise în afară de plăcere pură.

te ca fusese fermecată?

roat<

SriknFv+d £4i«SMrfnîl-

El pusese acea întrebare în drum spre casă. Foarte puțini oameni, nici măcar din propria familie, nu o seseră, deși bănuia că mulți se întrebau. Doar camarazii ei supraviețuitori și doctorul de la Penderris știau adevărul - întregul adevăr, și ea se ofense să li-l spună.

Cum de îndrăznise să întrebe? Era aproape un străin.

„Bănuiesc că ați fost violată.”

Dar ei i se părea că era genul de barbat care îndrăzni să întrebe orice, care credea că era dreptul lui lăsat de Dumnezeu să își bage nasul în secretele altora.

Îl ura cu pasiune.

Se întrebă dacă el o crezuse.

Îl unise pentru că o întrebuse. Cu toate astea îl sărutase imediat după aceea. O, da, o făcuse. Nu avea cum să nege de data asta. El o sărutase preț de câteva secunde, era adevărat. Dar apoi ea îl sărutase cu aceeași pasiune cu care o sărutase și el. Probabil că mai mult, pentru că se înșoia că pasiunea lui era altceva în afară de dorință, în timp ce a ei... Nu știa ce fusese a ei. Și dacă nu fusese decât dorință

din partea lui, de ce oprise el atât de abrupt momentul? De ce nu își luase mai multe libertăți când încă mai putea? Fusese probabil evident că ea nu-i rezis* ta și mai erau minute bune din călătorie în acel spațiu închis și apropiat.

Ea nu-l înțelegea și nici nu-l cunoștea, l-ar fi plăcut să creadă că era altfel. Nu-i plăcea de el și voia să-l disprețuiască. Și el îi ușura sarcina de a crede că nu era decât un tip arogant și îngâmfat, cu șarm. **Îi plăcea să creadă că nu-l plăcea. Cu roate astea, jos, pe plajă, spusese că era aproape plăcut. O, toate astea erau cât se poate de tulburătoare și încurcate. I El trimisese toată armata de servitori la casa văduvei! În dimineața asta. Unul dintre servitori recunoscuse asta ; când ea încă mai spera că o făcuse mătușa Lavinia**

.Desigur, ar fi putut să o facă doar de bucurie că în| sfârșit scăpase de ea și pentru că era hotărât sa nu-i oferel vreo scuză dea se întoarce. Dar ar fi fost josnic din nar-
tea **ei** să creada asta.

Chiar nu-t cunoștea deloc. Și uneori, se gândi ea frumusețea extraordinara, chiar și cea masculină py' lea să fie un dezavantaj pentru persoana care o poseda pentru că era ușor să vezi doar ambalajul exterior și să presupui că nu exista nimic corespunzător în interior.

Când fusese confruntat cu asta, el o asigurase că nu era nimic în interiorul lui în afara de șarm. În ciuda ei înseși, imogen zâmbi amintindu-și asta. El avea un dar al absurdității - un fapt care sugera un simț al umorului și o anumită inteligență, chiar și o anumită disponibilitate de a râde de propria persoană. Ea nu voia să creadă asta despre el,

Se duse la culcare devreme, după o zi epuizantă de nefăcut nimic și rămase trează până spre patru dimineața.

Primul lucru pe care îl făcu Percy de dimineață când se dădu jos din pat fu să smulgă draperiile cu galerie cu tot de la geam. Făcuseră camera atât de întunecată pe timpul nopții că, atunci când se trezise la o oră necunoscută, nu reușise să-și vadă nici măcar mâna în lata ochilor. Dacă s-ar fi dat jos din pat și ar fi făcut câțiva pași, probabil că nu ar mai fi găsit patul cel puțin o oră. Nu-i spusese Lady Barclay că unul dintre camarazii ei supraviețuitori era orb? Nici nu voia să se gândească. Nici ea nu putea. Noaptea trecută... Ei bine, nici la asta nu putea să se gândească.

Nu putea să se gândească la o sumedenie de alte lu- cruri de săptămâna trecută.

Îi dădu dispoziție lui Crutchley să pună la loc draperiile vechi în camera lui, la naiba cu vântul și cu uraganul, îi să aibă grijă să nu-l mai aștepte cu alte surprize neplăcute când va veni seara să se culce. Inima lui probabil nu ar rezista la un alt șoc. Și intenționa să ramana în ^merele contelui chiar dacă găsea țipan și broaște gt în seara asta.

SririFV+d ^jH-. I^KnSiAqg*!-

Se întări pentru chinul de fi pași în sufragerie pe_mni micul dejun. încă nu era sigur dacă .1 datora scuze l_u, Lady Barclay, deși înclina să creadă mai degrabă că_nj Dacă nu-i plăcea să fie sărutară, atunci trebuia să bine să se țină la distanță. Ceea ce era exact ce decis^ ea

sa facă, asa cum puni repede constata Lady Lavinia aproape că-și încurcă limba în graba er de a-l informa de vestea îngrozitoare că draga de Imogen plecase. Dar înainte ca Percy să apuce să aibă viziuni cu ea alergând înspre întunecatul Dartmoor, fu informat că ea plecase să se instaleze la ea acasă, deși acei bărbați încă mai mișunau pe acolo pe acoperiș.

Lady Lavinia spuse asta pe un ton de parcă toți ar fi avut găuri pe acoperiș și nici o altă treabă decât să stăute prin ele.

Lady Barclay nu luase nimic cu ea, desigur, femeie nepractică ce era. Probabil că prefera să înghețe și să moară de tîbame și să rămână pentru totdeauna doar cu hainele de pe ea, asurzită de bătăile de pe acoperiș decât să mai stea cu el.

Ei bine, și el prefera asta - ultima parte adică.

Plecă din sufragerie fără să mai spună ceva și dădu ordin să i se împacheteze hainele și obiectele personale și să îi fie duse, dimpreună cu toate proviziile de care avea nevoie, inclusiv propria menajeră. Dădu instrucțiuni să fie trimiși servitori care să facă toară casa locuibilă, chiar dacă dura toată ziua, ceea ce probabil că era cazul. Acoperișul, credea el, nu va permite intemperiei să ajungă în casa, chiar dacă nu era încă terminat. Când pași în salon pentru moment, pisica aceea care u încălzea mereu scaunul se uită urât la el și îl provoacă să o alunge, așa că dădu ordin să fie trimisă la casa văduve, „să se uite urât la Lady Barclay și poate să i ofere puțină companie. **olErefa** Permite Să Se transfo™ «= în martiră doar din Krfl^{au} 3PaSa Kⁿ„ tlin'a„ Era stilul ei - o condu- «e care nu avea mei o bază „și era nedemna de el.

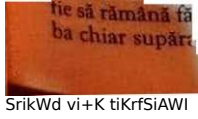
Trebuia sa scape o vreme de la conac și din parc. Trezia sa mai îndepărteze niște pânze de păianjen

Își petrecu cea mai mare parte a zilei în Porthmare deși nu m partea unde își aveau locuințele cele mai multe dintre noile sale cunoștințe, partea elegantă din vale, adapostita de mare și cea mai mare parte a intemperiei, casele aranjate pe pantă de o parte și de alta a râului cu peisaje plăcute de ambele părți și cu poduri pitorești arcuite peste râu. Decise în schimb să vadă satul de pescari din aval unde căsuțele spoite cu var alb erau construite în jurul estuarului larg care lega râul și marea, dar era complet expus toanelor acesteia din urmă.

Oamenii de aici, cei mai mulți pescari, nu țineau de moșia lui și nici nu lucrau pentru el, poate doar ocazional, când era nevoie de mai mulți oameni. Dar erau parte din vecinătatea lui, din regiunea unde-și avea reședința principală, și era bine să se familiarizeze cu unii dintre ei dacă putea. S-ar fi putut chiar să-i vină în minte câteva întrebări inteligente pe care să le pună.

Își lăsă calul la hanul unde se ținuse balul cu o seară înainte și se duse spre partea din jos a satului. Era atât de mult spațiu deschis aici, constată el, cu stânci abrupte la distanță, pe ambele laturi ale estuarului larg. Bărcile pescărești se legănau pe canalele apărate. Pescărușii zburau în cercuri și țipau deasupra sa. Peisajul era în mod clar mai sever. Aerul era mai sărat. Marea se retrăsese.

Petrecu mai multe ore relaxare, plimbându-se și făcând schimb de saluturi cu sătenii care erau afară, lucrând la o barcă răsturnată sau la o plasă pescărească sau doar stând adunați în grupuri și bârfind în timp ce copiii alergau entuziaști de la un grup la altul. Sfârși în cărciuma unui han mult mai modest decât cel din Partea de sus a satului, dar destul de curat și cu servicii agreabile. Era imposibil să rămână incognito printre să- *WWW* oricum se știa unii pe alții- Aveau tendința ră gra La vederea lui. fie să fie suspicioși, ^ de apariția lui în ceea ce considerau



domeniul lor, în loc să rămână pe al lui acolo unde-j era locul. Ei bine, bănuia că nu putea să le tacă o vin* din asta. și pe el l-ar ti deranjat probabil dacă s«r fi apu. cat să se plimbe neinvitați prin parcul lui și să se aștept de la el nu doar să dea din cap în semn de salut, dar s| mai și schimbe formule respectuoase de salut Iar când unii dintre bărbații de la cârciumă răspunseră la efortu* rile sale de a închea o conversație, l se păru la începe că vorbesc o limbă străină, așa de pronunțat era accentul de Cornwall. Fu nevoit să asculte cu atenție doar ca să înțeleagă în mare ce spuneau.

Nu începu conversația cu vreun scop anume în afara de cel de a se familiariza cu acest colț îndepărtat al Angliei. Dar după o vreme constată că își îndrepta conversația relaxată, aparent fără țel, spre o direcție anume și aduna fragmente de informații interesante, chiar dacă tăcând asta însemna că trebuia să cearnă minciunile evidente care i se serveau ca să ajungă la adevăr.

Contrabandă în zona asra? În zona asta.' Priviri nedumerite și scuturări încet din cap. Scărpinat în cap. Nu, niciodată. Niciodată în ultima sută de ani sau mai mult oricum, Nu ca în vremea străbunilor. Sigur, bătrânii ar putea să-i mai povestească una sau alta. dar chiar și ei nu puteau spune decât ce ascultaseră și ei, la rândul lor, că se povestea în jurul focurilor de iarnă. Contrabanda nu renta în zilele astea, chiar presupunând că era cineva interesat de a se apuca de o asemenea afacere. Nu cu inspectorii fiscali care le suflau în ceafă și cu vameșii călare care se plimbau peste tot prin regiune căutând ce nu era de găsit. Guvernul își irosea banii pe salariile lor, asta era. Nu aveau ce să găsească aici. De ce si-ar folosi ^{contra}^, când era mult mai simplu **st** ^{peste} ~~***~~ ^{fastfei} mlul mu,t mai ușor

P* vremuri. Bătrâ-

« Tn ^{n_r} ^{stGni} ^{făc} <*u P^l măciucă,

,ndojalix TM erau decât istorii, fără vreo urmă

L

de adevăr în ele. Nu serveau la altceva decât să facă ochii copiilor mari cât farfuriile și să îi facă să strige după mamele lor în mijlocul nopții. În ziua de azi toată lumea respecta legea, cu siguranță.

Așadar, trase Percy concluzia în timp ce se întorcea să-și ia calul și să plece spre casă, în zonă era sigur contrabandă. Și în mod evident era organizată cu maximum de eficiență, cu un lider și reguli, și o metodă sigură de a asigura secretul.

Nu-i păsa în mod deosebit dacă exista contrabandă în zonă sau nu. Era un fapt de viață și nu avea să se termine niciodată. Nu avea rost să te agiți și să devii ritos pe subiectul ăsta, desigur dacă nu erai inspector fiscal sau vameș călare sau dacă nu cumva moșia îți era folosită ca rută de transport sau chiar pentru depozitare, așa cum se întâmplase cu pivnița de la casa văduvei.

Și dacă nu cumva angajații tăi erau tetorizați și chiar răniți, probabil pentru a-și ține gurile.

Și, se întrebă el brusc, încremenind la acest gând, dacă nu cumva dormitorul tau era cu vedere frontală la mare și dacă într-o noapte întunecată, fără lună, se trezea întâmplător având o vedere panoramică asupra unui vas mai mare ancorat mai departe în larg, și observa o bandă de contrabandiști cu o barcă mai mică care sparge valurile să ajungă la mal încărcată cu cutii și butoaie?

Asta să fie explicația pentru patul și pereții umezi, pentru cenușă și draperii groase și opace?

Încercă să și-l imagineze pe Crutchley cu un pumnal între dinți și un petec peste ochi. Se trezi zâmbind la imaginea pe care mintea o crease. Dar reușise să-și stârnească în mod clar și propria curiozitate. Se întoarse acasă și își duse calul în padocul din spatele grajdurilor în loc să-l ducă direct înăuntru ca să fie îngrijit. Îl instrui pe Mimms, argatul său personal, să dispară pentru cel puțin o jumătate de oră și porni în căutarea argatului care șchiopăta și pe care îl văzuse de câteva ori.

Era un bărbat subțire și cu părul roșcat, în jur de 20 de ani, dacă avusese 14 ani când Lady Barclay plecase la război împreună cu soțul ei, deși cu siguranță ai fi putut să-i dai 30 sau 40, ori chiar mai mult. Picioarele îi erau în mod vizibil strâmbe. Avea fața palidă și o expresie împietrită, moartă aproape pe chip. Curăța un grajd când îl strigă Percy.

- Bains?

- Milord?

Argatul se opri din ce făcea și se mîntă înspre Percy, cu umerii căzuți și privirea tulbură.

- Vino cu mine în padoc, zise Percy. Sunt un pic îngrijorat de piciorul din față al armăsarului meu.

Bărbatul păru surprins.

-Să nu-l chem pe domnul Mimms? Întrebă el.

-Pe Mimms tocmai l-am trimis să rezolve ceva foarte important, zise Percy. Vreau să te uiți tu. Ai fost argatul personal al vicontelui Barclay pe vremuri, nu-i așa?

Bains păru și mai surprins. Dar își puse furca jos, își dădu jos paiele de pe haină și pantaloni și păși afară. Percy așteptă până când domoli calul cu mâini pricepute și voce liniștitoare și se aplecă spre piciorul din față. Se aflau în afara razei auditive a grajdurilor

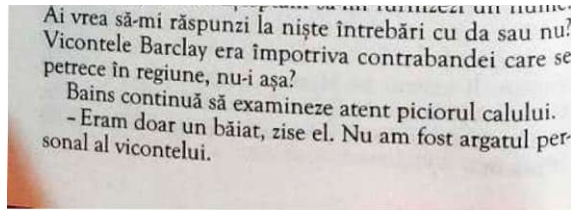
-Cine ți-a făcut asta? Întrebă el.

Nu se aștepta să primească un răspuns, desigur, și nici nu primi unul. Ei bine, aproape nici unul. Bains se îndreptă brusc de spate.

-Cine ce să-mi facă, milord?

-Continuă să lucrezi, zise Percy și-si sprijini brațele pe gard.

-Sincer, nu mă astentam că-r*; A.™™: _____



Scanned with CamScanner

-Îi cunoșteam părerile despre cai, zise bărbatul Asta etot.

-Ți-ai exprimat și tu opiniile despre contrabandă Jupă ce vicontele a plecat? întrebă Percy. Pentru că îl admirai așa de mult?

-Am vrut să plec cu el, îi spuse Bains. Voiam să fiu aghiotantul lui, să am grijă de el și de lucrurile sale. Dar tata nu m-a lăsat să plec. I-a fost teamă că aş putea să fiu rănit.

-Ce ironie, zise Percy. Îți plăcea de vicontele Barclay?

-Toată lumea îl plăcea, zise Bains.

-Și îl admira?

- Era un gentleman adevărat. Ar fi trebuit să fie...

-Conte după moartea tatălui său? înrebă Percy. Da, așa e. Dar în schimb a murit.

-Mawgan ăla a plecat cu el în locul meu, zise Bains. Doar pentru că era băiatul nepoatei doamnei Ratchett și avea 18 ani. Dar nu a fost bun de nimic. A fugit la sfârșit. A zis că a plecat în căutare de lemn de foc acolo pe dealurile alea străine, când au venit broscării și i-au prins pe milord și pe milady. Dar pariez pe ce vreți că a stat pitit în spatele unor bolovani, speriat ca naiba și a fugit Eu i-aș fi salvat dacă eram acolo. Dar nu am fost. Calul nu are nimic la picior, milord.

- înseamnă că doar mi s-a părut că-l protejează pe drumul de întoarcere din sat, zise Percy. întotdeauna e bine să verifici, nu-i așa? Ai încercat să oprești contrabanda aici, pentru ca lordul Barclay să fie mândru de tine?

- E ceva contrabandă în sus pe canalul Bristol, zice-se, făcu Bains și se îndreptă din nou de șale. Și ceva contrabandă prin Devon. Dar nu am fost mai departe de 15 kilometri de aici, așa că nu am de unde să știu sigur.

-Sau ai refuzat pur și simplu să te alături bandei? în- ^ebă Percy. Sau ai amenințat că-i dai în vileag la inspec- ^{to}rii fiscali? Nu, nu răspunde. Nu e nevoie. Mai uită-te la piciorul calului. Voi face și eu același lucru.



Nu se știe niciodată cine ne privește, mi-i așa, chiar dn< ri nu putem fi ascultați. Nimic? Mă bucur să aud asta. Hai du-tei la și calul cu tine!

Bains se întoarce spre grajduri. Era clar că fiecare pas era dureros pentru el.

Percy se întreabă dacă fostul conte angajase un doctor cunoscut care să-i repare picioarele. Soames? Se întreba, de asemenea, cat de grav fuseseră rupte.

Va trebui să înceteze cu toate astea, se gândi el, în timp ce se îndrepta înapoi spre casă. Trebuia să fie cu adevărat foarte plictisit, dacă își imagina că era un fel de detectiv celebru de pe Bow Street, Va da de necaz, dacă nu era atent. Și chiar nu voia să se gândească la picioare zdrobite și peșteri întunecate în nopți tără lună și butoaie grele cărate în sus pe poteca de pe faleză și personaje dubioase intrând prin efracție în pivnița casei văduvei chiar sub picioarele doamnei de marmură.

Sau să se gândească la el cum alerga să o salveze, cu o sabie în mână și pistolul în alta.

Oare chiar îi datora scuze? Participase din plin la sărutul de noaptea trecută. Dar ce gentleman întreba o doamnă așa direct dacă fusese violată? Doar gândul că făcuse asta era de ajuns să-i dea fiori reci pe spinare.

Imogen era în genunchi în iarbă în dimineața următoare, uitându-se la ceea ce era în mod clar un ghiocel, deși nu înflorise încă. Chiar și fragila tulpină era un vestitor bine-venit al primăverii. Si cu siguranță, aerul era ceva mai cald astăzi. Soarele strălucea.

Acoperișul fusese terminat. Domnul TtdmoUth fusese plătit, iar el și oamenii lui plecaseră. O asigurase ca acoperișul va fi în regulă pentru următoarea sută de re a ploaie ^11 n n n VoT CXIsta fISUri la Lrmătoa na Park it ^ Co bpape în SE* \$ să o viziteze pe doam- balului A. r l aCă nu se cănise prea tare în seara • TM tt trebuit să se ducă la vicariat și să le lase

oribilă din nou. Ar ti trebuit să-i răspundă lui Gwen Lady Trentham, soția lui Hugo, la o scrisoare în care o informase că tânăra Melody, noua lor fiica, se recuperase de pe urma colicilor și startului dificil în viață înainte de Crăciun și că se bucura de călătoria la Penderris împreună cu mami și tati în martie. Ar fi trebuit;..

Ei bine, erau numeroase lucruri de care ar fi trebuit să se ocupe.

Dar nu era în stare să se apuce de nimic, deși își tot spunea că era minunat că se întorsese în casa ei. Singură.

Și însingurată.

Probabil că se simțea deprimată. Niciodată nu recunoscuse că se simțea singură - pentru că nu avea de ce să admită asta.

Și apoi, dintr-odată nu mai fu singură. O umbră căzu asupra ei dinspre poarta grădinii, și ea ridică privirea, sperând în zadar că era mătușa Lavinia sau Tilly, sau chiar domnul Wenzel sau domnul Alton. Oricine în afară de...

-Vă spuneți rugăciunea în aerul răcoros de atară, verișoară Imogen? întreabă contele de Hardford.

Se ridică în picioare și-și scutură fustele și pelerina. - E un ghiocel aici, deși nu a înflorit încă, zise ea. Întotdeauna mă uit după primul ghiocel.

-Atunci credeți în primăvară? întreabă el.

Doar un sarui fete să ciripească despre bal, dansuri

pe din seara respectivă - părinții descurajau mereu discuțiile frivole, dar fetele aveau uneori nevoie de cineva cu care să poată să bârfească cât le poțea inima. Ar fi trebuit să se ducă la conac să o asigure pe mătușa Lavinia că la ea în casă era totul în regulă și casa era lo-

-Să cred? se uită ea cercetător la el.

**Viață nouă, noi începuturi, noi speranțe, sugera e ,
tind o mână înmănușată prin aer Afară cu vechiul, ° rândul noului și
toate textele acelea inspirate despre spirite vechi și obosite?**

-Vreau doar se termine cu MM *e ea ,1 v8 d iaT flori frun»'i

^j_{jin}b«re. va spune nu. f)_{3r}

pAși **înăuntru, cu Hector** alătun.

Ho ii splendida, nse ea. El se uită la cerul albastru de deasupra și a_{po}, map_{ni}

la! Chiar trebuie să vorbim despre vreme? întrebî Pțrcy E dovada unei anumite lipse de. originalitate î_n **comersape**, nu credeți? Dar e o zi splendidă, frebu.esă admit Am venit să aduc vestea buna ca draga de Fluft a adus pe lume pisoi - șase la număr, toți se pare sănătoși run. Nici unul prea firav. Și am aflat din sursa sigură că sunt cei mai dulci pisoi din lume. -Mătușa Lavinia? - Da, și câteva cameriste și un argat care ar fi trebuit să-și vadă de treburi, dar care toți au făcut în schimb un ocol pe la grajduri, zise el. Doamna Ferby este ca de obicei neimpresionată de astfel de lucruri sentimentale. Ba chiar mi s-a părut că am auzit o bombăneală de genul „îneacă-i" când plecam de la micul dejun, dar s-ar putea să fi fost doar zgomotul provocat de dtspepsia ei, de stomacul ei.

Ea nu avea de ales, se gândi Imogen. Nu putea să fie nepoliticoasă pe față nici măcar cu el. Mai ales când iar vorbea trăsnaî.

-Ați vrea să intrați, Lord Hardford? întrebă ea. Poate ia o ceașcă de ceai? -Ambele, mulțumesc.

El fî zâmbi, zâmbetul lui autentic și spontan - care autentic ^ ** motiv ""

arăta nici spontan nici

^ZITIT

co_rriul se gânde lmo_oken> ar fi

seama d_{ak}^ ^ Col o_r oare el dădea

urmă aici h : ? l_nde ea că ea se întorsese cu o zi în ♦ eniar înainte ca locuința ei să fie pregătită,

K tocmai pentru a scăpa de el? Deși poate că era un pic nedrept. Ha se întorsese ca sa scape de ea însăși sau, mai puțin, de efectul pe care el îl avea asupra ei. Nu voia să simtă atracția masculinității și nici trezirea corespunzătoare a feminității.

Hi și Blossom se **studiară** atent în camera de zi, **Blossom câștigă confruntarea**. El se așeză pe **celălalt fotoliu de lângă șemineu**, în **timp** ce Imogen se așeză **hotărâtă** pe **mijlocul canapelei**.

Hector se trânti la picioarele lui, ignorând pisica. Doamna Primrose îi văzuse sosind și urma să aducă tava cu ceai fără alte instrucțiuni suplimentare. Vizitatorii erau întotdeauna serviți cu ceai și cu desertul pe care îl făcuse în ziua respectivă.

El vorbi cu mare entuziasm despre vreme până când sosi tava cu ceai, și Imogen turnă ceaiul și puse lângă el o farfurie cu doi biscuiți cu ovăz. Mai făcu și niște predicții sumbre cu privire la vreme, și anume că prea se bucuraseră de zile frumoase și cu siguranță vor suferi consecințele. Aproape că izbucni în râs la monologul lui și îi iu din nou nevoită să admită că aproape că-l plăcea. Ba chiar ar putea să retragă aprecierea de „aproape”, dacă el nu ar fi umplut camera ei de zi arăt de mult încât mai că nu mai era aer de respirat în ea.

O deranja charisma pe care el părea să o poarte peste tot cu el. Nu părea meritată.

El luă un biscuit și mușcă din el. Mestecă și înghiți.

- Dacă nu asta, atunci ce altceva? Întrebă el abrupt și, în mod straniu, ea știu pe dată la ce se referea.

Întreaga sa ținută se schimbase, la fel și atmosfera din încăpere.

Dacă nu fusese viol, atunci ce altceva fusese?

Ar fi trebuit să refuze să răspundă. El nu avea n- c. un deosebit. Nimeni nu îndrăznise să întrebe atât de direct. U Penderris, toată lumea - chiar și doctorul, și chiar

George - așteptase până când ea fa pregăt.ă sa ofere ^

ttAnn+d CiittSttrfiFili-

informația. Durase doi ani să o poată spune. Doi zinj lar pe el îi cunoștea de câte zile? Opt? Nouă?

- Nimic, zise ea. Cred că v-ați înșelat în presupunerea dumneavoastră.

-Oh, zise el. Vă cred. Dar ceva s-a întâmplat.

- Mi-a murit soțul, zise ea.

-Dar nu îl plângeți doar, zise el uitându-se la biscui- tul din mâna lui, de parcă abia atunci și-ar fi dat seama că era acolo și mușca din el. Refuzați să trăiți. Era mult prea intuitiv.

- Trag aer în piept» zise ea și îl expir. -Asta, tăcu el, nu înseamnă să trăiești.

-Atunci cum numiți dumneavoastră asta? Întrebă ea enervată.

Nu ar putea să se prindă de sugestie și să vorbească iarăși despre vreme?

-Supraviețuire, zise el. Cât de cât. A trăi nu e același lucru cu a supraviețui, nu-i așa? Contează ce faci cu viața ta și cu faptul că supraviețuirea ta contează.

-Așa susține o autoritate în domeniu? Îl întrebă ea. Dar se gândi fără să vrea la camarazii ei supraviețuitori care făcuseră multe cu viața lor și cu supraviețuirea lor în anii de după Penderris. Ben, deși încă mai avea dificultăți la mers, devenise mult mai mobil de când folosea scaunul cu roțile și era foarte ocupat să conducă mine de cărbune și oțelării foarte prospere în Wales. Era și într-o căsnicie fericită. Vincent,

în ciuda faptului că orbise, se plimba, călărea și făcea sport, chiar boxa și scria povești pentru copii împreună cu soția sa, care le ilustra înainte să fie publicate. Aveau un tiU; Fiavian, Hugo, Ralph, toți erau căsătoriți și aveau vieți active, probabil fericite. Cu toate astea, își amintea când fuseseră toți atât de dărâmați încât și trasul aerului în piept era o povară, Ralph, mai ales, fusese multă vreme* bântuit de gânduri de sinucidere.

Dar nici unul dintre ei nu purta povara ei, Așa cun¹ ea nu o purta pe a lor. Dacă nu ar mai putea vedea
Sriwd vitk Üiisİinnntt- ^odtf* primuUhi^ceUj anului?^ Dacă nu ar mai pti*

îi răspunse h întrebare. Mesteca ultima bucată
j;_n primul biscuit.

-Ce w întâmplat? o întrebă eh

,O confesiune e reciproca, Lord Hardford, zise ea ^pru. Cu excepția preoților poate. Și dumneavoastră areți povci⁴* pe care mi

Al doilea biscuit se opri în drum spre giiră.

, Dar nu aş vrea să scandalizez o lady, zise el lăsând mana jos, sau să îi înroşesc urechile cu poveşti lipsite Je delicateţa

Ea țăfăi.

-Sunteți îngrozit de marc, zise ea, și de stânci, aş în- Jrămi să cred că doar mândria v-a făcut coborâți pe plajă acum două site, ca să nu vA faceți dc ruşine în (aşa unei femei.

El puse biscuirul pe farfurie.

-Ncftociem, verişoară Iroogen? Întrebă el, Povestea dumneavoastră pentru a mea? O!

O! Nu.

Ar fi nebuit să se gândească înainte să voibească, Nu ar fi trebuit sa stârnească asta.

-Să încep eu? întrebă Pcrey-

capitolul 10

utca⁵ se plimbe pe poteca de pe faleza sau pe plaja dedesubt.

HI nu aşteptă un răspuns.



-Aveam 10 sau 11 ani, zise el. Eram la vârsta aceea Suferită p;_n car ^ tjez toți băieții și poate și tetele, tfnd nu şriam nimic, dar credeam că şriu totul. Petrecem câteva săptămâni pe malul mării. Nu îmi amintesc unde, dar trebuie să fi fost pe coasta de Est. Eram Ttoe aurit, stânci înahe și aspre, un dig și barei, ma- are să mă bălăcesc și valuri înspumate în careSririFV+d iiiWSliqFi*!- să mă arunc. Paradisul unui băiat, dacă te gândeai bine, Dar - năpasta existenței unui băiat - o armată de adulți în jurul meu, uniți de hotărârea de a nu mă lasă savurez nici măcar o clipă din timpul petrecut acolo. Părinții unul dintre tutori, diferiți servitori și chiar bă- trâna mea dădăcă. Marea era periculoasă și îneca băieții; bărcile erau periculoase și îi aruncau pe băieții în apă înainte să-i înece; stâncile erau periculoase și îi aruncau pe băieții la moarte pe bolovanii de dedesubt - totul era periculos.

Singurul lucru care mă putea ține în siguranță era supravegherea constantă a unui adult, preferabil care să mă țină de mână și să-mi interzică să fac una sau alta. Eram supărat pe fiecare „băiețel" rostit și pe fiecare mână întinsă să mă țină.

- Bănuiesc, zise Imogen, că ați găsit o cale să dați de necazuri.

-Într-un mod absolut spectaculos, fu el de acord. Am scăpat într-o seară, Dumnezeu știe cum, și rn-am ı dus singur pe plajă. Era pustiu. Marea era calmă, bărcile se legăneau îmbietor la chei și am decis ca ar rre-; bui să testez cum se vâslește, ceva ce nu mi se permisese | în ciuda rugămintilor mele și asigurărilor că știu cum să le manevrez.

Chiar știam. Ba chiar am descoperit | cum să țin cursul paralel cu plaja, spre deosebire de cel care m-ar fi purtat în direcția generală a Danemarcei, După un timp am descoperit o peșteră care arăta foarte | mult cu adăpostul unor tâlhari și am decis să acostez și l să mă joc o vreme. Am târât barca pe plajă și am devenit regele piraților. M-am urcat pe stânci până am ajuns la o suprafață plană care era un punct perfect de observație și rm-am **continuat** joaca de-a regele piraților până când am observat mai multe lucruri deodată. Cred că primul reaTeli,

Pentru că soarele a p^eses și însera-

k

va în i|raPid¹ ApO|¹ în ^cesiune rapidă, am obser caretă^efS«[^][^][^][^][^]⁰, 11111¹
* de nave pe |

urcase și ocupase aproape l

Si4nF*d vitk ŪrtiSiAnnil-**ntă pl³ja** mine> că barca ^sese "dicată dc unde

o lăsasem și dusă de ape și că stâncile din spatele meu foarte înalte și foarte amenințătoare. _Oh. zise Imogen, biata dumneavoastră mamă! -Hi bine, da, fu Percy de acord, deși la momentul respectiv nu mă puteam gândi decât la bietul de mine. Am petrecut noaptea acolo și bună parte din ziua următoare. Mi s-a părut că trecuse o săptămână, ba chiar un an. Fluxul și refluxul s-au alternat, dar nici refluxul nu m-a ajutat, pentru că nu puteam să trec de bolovanii care blocau accesul spre plaja principală. Și chiar dacă ar fi fost, eram atât de paralizat de frică, încât nu mă puteam mișca nici un centimetru din locul unde mă aflam cocoțat pe o margine care părea să se îngusteze și să se înalte cu cât trecea timpul. Iar vântul se întetise și încerca să mă smulgă de pe stâncă, cerul devenise cenușiu, iar marea spumega și mi s^a făcut rău de mare chiar dacă nu eram pe ea. Când a apărut în sfârșit o barcă, legănân- du-se alarmant, iar barcagiul și tutorele meu m-au zărit, s-au chinuit îngrozitor să acosteze. Și au fost nevoiți să mă desprindă efectiv de pe suprafața stâncii. Barcagiul a trebuit să mă arunce peste umăr și să-mi poruncească să închid ochii înainte să mă care jos și să mă urce în barcă. Îndrăznesc să spun că aveam ochii dați peste cap și spume la gură. Pe drumul spre casă mi s-a făcut rău din nou,

Percy se uită la ceașca de ceai și la biscuit, dar nu schiță vreun gest spre ele. Poate că, se gândi Imogen, îi ^era teamă să nu-i tremure mâna.

-Toți crezuseră că am murit, desigur, zise el, mai ales ^upă ce barca fusese descoperită legănându-se în larg, a ^{dou*} ^ dimineață, goală și fără o vâslă. Tata a sărbătorit Învierea mea din morți când am ajuns înapoi acasă, mai j[^]âi îmbrățișându-mă atât de tare, încât mă mir că nu sufocat și nu mi-a rupt oasele și apoi punându-mă u fundul în sus pe un scaun și dându*mi o mamă de băii¹¹ Palma goală - singura dată când îmi pot aminti să mă fi lovit. Apoi rn-a rrimis să-i cer scuze mamei, c[^] se întinsese în pat cu sărurile la nas și alte tonice, da, j care a sărit în sus să-mi trosnească iar oasele și să mă înece în lacrimi.

După ce am mâncat - în picioare - de pe o tavă trimisă de bucătăreasă și încărcată cu destulă mâncare cât pentru un regiment întreg, m-am târât spre camera mea, unde tutorele mă aștepta cu bastonul în mână ca să-nii aplice douăsprezece lovituri, ca să mă învăț minte. Apoi m-a trimis la culcare, tinde am rămas până a doua dimineață. Am dormit pe burtă, o poziție care întotdeauna mi s-a părut incontortabilă.

-Și ați rămas terorizat de mare și stânci și de toate | lucrurile conexe, zise Imogen.

El își întoarse capul și rânji spre ea - o expresiei atât de lipsită de artificiiile sale obișnuite, încât o lăsă | fără suflare,

- O soartă pe care o merit din plin, zise el. Trebuie **sal** fi fost o noapte și o dimineață teribilă pentru ei. Am fost l un copil iubit, știți, chiar dacă uneori nu eram demn de l iubirea asta. Dar doar uneori, ca să fim drepti. Da, ea își putea închipui că fusese iubit. -Am fost mândru de mine acum câteva dimineți, **zisei** el. N-a fost frumos din partea dumneavoastră ca ați **ol>** servat disconfortul meu și că ați vorbit despre el.

- Ei bine, zise ea, e nevoie de curaj să îți înfrunți! temerile cele mai mari și să acționezi în ciuda lor. Poatel că am făcut o remarcă despre curajul dumneavoastră.

El râse tare, și ea își dădu seama de alt lucru pe care! ar fi dorit să nud știe. Ea chiar îl plăcea. Sau, mai dej grabă, trebuia să admită că era un om plăcut, care îi[deranja calmul interior, pe care se străduise ani buni să-lj instaleze. Nu*i plăcea ce efect avea el asupra autodiscij plinei ei.

- E rândul dumneavoastră, zise el atât de ușor, încâij ea aproape că rată cuvintele.

Dar ecoul lor rămase

.SriWd vi+k C^SúVWI- [mogen înghiți în sec Avea gâtul uscat. Ceaiul era neatins, la fel ți singurul biscuit pe care îl luase. Ceaiul răcise probabil între timp, iar ea ura ceaiul rece Și dacă el se temuse să nu-i tremure mâna, ea știu că a ei

& tremura,

-Nu sunt multe de spus, zise ea. Toți știau că soțul meu era ofițer britanic, deși faptul că nu era în uniformă ie oferi scuza de care aveau nevoie ca să pretindă că nu-l cred și să folosească orice mijloc ca să scoată informații de la el.

-Tortură, zise el.

Ea își răsfiră degetele în poală și se uită în jos spre ele.

-Pe mine m-au tratat cu cel mai mare respect, zise ea. Mi-au dat o cameră privată în cartierul lor general și serviciile unei cameriste, soția unui soldat. Măneam în fiecare seară cu ofițerii francezi cu rangul cel mai înalt și se străduiau să converseze cu mine în engleză, deși eu vorbesc franceza destul de bine. Nu mai fuseseam tratată așa de bine de când plecasem din Anglia.

-Dar nu vă vedeți soțul, zise el.

-Nu. Ea trase aer în piept și-și atinse buzele uscate cu limba uscată.

Dar uneori, aparent accidental, pentru care se scuza mereu excesiv, mă lăsau să-l aud strigând.

Ea își strânse fusta între degete.

-Nu a divulgat nici un secret? întrebă el, după o pauză care păru foarte lungă.

-Niciodată, zise ea netezindu-și fusta. Nu. Niciodata.

-Nu au încercat să smulgă informații de la dumneavoastră? întrebă el.

, A

-Nu știam nimic, îi spuse ea. Au înțeles asta. Ar h fost o pierdere de vreme.

. , -

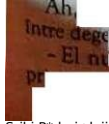
-Și nu s-au folosit de dumneavoastră ca sa smulgă "Informații de la el?

• r* •

^el înțelegea prea multe. Fusta se strânse larftfi

fcpus niciodată nimic, zise ea, ridicând

^tteaspte el.



Sriki.P*d ui+k iitinSiAnnit-

125

Mary Balogh

Percy părea ușor palid și avea o expresie **încrâncenată**

^Nu au"nu mi-au făcut niciodată nimic. După... după moartea lui, un colonel francez m* escortat î* noi la cartierul general britanic cu un steag de armishpu. A fost politicoș și amabil. Și desigur, absolut surprins și plin de regrete când a fost informat că eu eram într-ad* văr soția, văduva unui ofițer britanic.

-Ați fost de față când v-a murit soțul?

Ochii ei se fixară asupra lui. Mu putea să-si mute privirea.

- Da, Ea își desfăcu degetele, dând drumul materialului șifonat.

El o privi încă o clipă și apoi se ridică brusc în picioare. Câinele se ridică și el, iar Blossom se uita cercetător la amândoi, fără să ridice capul, văzu că nimeni nu-i disputa scaunul și închise din nou ochii.

Lordul Hardford puse un braț pe marginea șemineului și un picior încălțat în cizmă pe platforma de dedesubt și privi spre foc.

-A fost un bărbat curajos, zise el.

-Da.

-Și l-ați iubit.

-Da.

Ea închise ochii și-i ținu închiși.

li deschise speriată când el vorbi din nou. _ Traversase camera și se așezase pe canapea fără ca ea , j l dca seam a și se aplecase spre ea. Fata lui se afla la doar câțiva centimetri de a ei. Dar intenția lui nu era de natură sexuală. Ea își dădu imediat seama de asta. _ - Kazboiut e un lucru al naibii, nud așa? zise el fără Sa f ceara pentru limbaj și fără să aștepte răspunsul ei. Auzi povești despre cei care au murit și îți pare



tau pentru rudele lor. Auzi povești

despre cei care au murit și tresari plin de simpatie gândindu-te că ei au fost Borocoși. Îți închipui că, după ce se vindecă, desigur car de mult posibil, își vor relua viețile de acolo de und

ele **intrerupseseră** când au plecat la război. Aproape ni-^{meni} nu se gândeste la femei, poate cu excepția ^{uf5 £} **ecare** tristeți pentru pierderea persoanelor iubite Dar pentru toți cei implicați, morți sau vii, ecel mai al naibii lucru. Nu-i așa?

De data asta el așteaptă un răspuns de la ^{ea}, cu fața palidă și încruntată, aproape de nerecunoscut.' -Așa este, fu ea de acord încetisor. E un lucru al naibii -Cum au știut că erați acolo? întrebă el. Ea ridică din sprâncene,

-Francezii, îi preciza el. Erau în spatele liniilor inamice când v-au capturat, nu-i așa? Soțul dumneavoastră a considerat că era destul de sigur ca să vă ia așa de departe cu el. Și de unde au știut că erați suficient de importantă pentru a fi capturată? El nu era în uniformă.

-A fost o patrulă de recunoaștere, zise ea. Dealurile erau pline de ei, ai noștri și ai lor, de ambele părți ale frontului. Linia frontului nu era una fizică, așa cum e zidul dintre parcul de aici și terenul de dincolo, se schimba zilnic. Nu e nimic ordonat în război. Chiar și așa, lui i s-a spus că acea zonă a dealurilor era sigura pentru mine.

El se îndreptă și se întoarse, din nou nerăbdător și arogant.

- Astă-seară e seara de cărți la Quentin, zise el. Să trimit trăsura după dumneavoastră? Eu voi veni cu șareta. Sau ați prefera să vă scuz?

-Trăsura, vă rog, zise ea. Am ales să locuiesc singură, Lord Hardford, dar nu sunt pustnică. El se uită la ea peste umăr. "Ați fost vreodată tentată să deveniți? -Da,

El o privi în tăcere preț de câteva secunde. -Ar trebui să ne gândim la femei, zise el. Soțul dunv^{ne*}voastră nu a fost singurul curajos în căsnicia dumneavoastră, Lady Barclav- Vă urez o zi bună.

Srinntd vitk CiiwSi'Jrfi'*I-leși din cameră cu câinele pe **urmele** lui.
Cftr,v, clipe mai târziu, după ce ușa de la cameră ck| x. « _{iv}chise în
urma lui, auzi și ușa exterioară desch.zându^
și închizându-se. i ■ ,

Soțul **dumneavoastră** nu **a** fost singurul curajos în căsnicia
dumneavoastră...

Măcar dacă ar fi murit odată cu Dicky, amândoi _m. preună, la distanța
de câteva secunde. Măcar dacă ar fi omorât-o și pe ea, așa cum se
așteptase să se întâmple - așa cum se așteptase și Dicky să se
întâmple. „Curaj”, acea ultimă expresie a lui fusese spusă atât de clar,
de parcă ar fi fost rostită cu voce tare. „Curaj.”

Ea uita uneori că acesta fusese ultimul cuvânt rostit de ochii lui.
„Eu venisem doar cu câteva secunde înainte. Eu, Imogen.” Și chiar și
aceste cuvinte nerostite le uita uneori ori nu avea încredere în ele,
pentru că nu fuseseră rostite cu voce tare. Deși ea și Dicky știuseră
întotdeauna ce era în mintea celuilalt. Fuseseră atât de apropiați, soți
și soție, frate și soră, camarazi, cei mai buni prieteni.

„Eu.” Și apoi, „curaj”.

Ea rămase așezată, în timp ce peste ceaiul ei șt al lordului
Hardford se așeza o peliculă fină, cenușie.'

Percy decise că se ura pe sine, în timp ce închidea Poarta grădinii
în urma lui și o apucă fără să se gândească pe poteca spre faleză, spre
spărtura care ducea în jos.

ev!n?" T^{ote}Ca lR, gUStă spre plajă! să gândească la t-muaie: pericole și parcurse
iute scurta distanță până

linul ă țără să se °prească, provocând parcă unm l W Peste nisip și
să4 blocheze în*

aștepta el ^{Pe?}te™ «a mult mai mare decât se

m înA? ^d în timp ce pUⁱ ^ a mâna pe un bolovan i ^{ra} se uita spre lumină. Da, se
ura pe sine.

«\\ **reușit să cobori tot drumul singur de dara asta, îl
întrebă pe Hector care se întinsese în gura Sterii cu capul
pe labe, privind cu ochii săi bulbucăți Bravo!**

pe ce se atașase câinele așa de tare de el, când el era un
specimen nedemn al umanității? Căinii se presupunea că au
discernământ.

Tocmai își mărturisise pata neagră din viața sa altminteri destul
de senină - marea teroare din care nu reușise **vredodată** să își revină.
Toana unui băiat neascultător care îl dusese la neazuri. îngrozitoare
umilință care îl urmărise până la maturitate, deși o ascunsese
întotdeauna bine, din simplul motiv că se ținuse departe de mare și
înfruntând toate celelalte provocări ale vieții, cu cât mai periculoase,
cu atât mai bine, tară să țină cont de viața sa. Era destul de ironic,
bănuia el, că, atunci când moștenise acest titlu cu totul neașteptat cu
doi ani în urmă, primise și un conac, și un parc care nu doar că erau în
Cornwall, ci mai erau cocoțate și spectaculos pe o faleză deasupra
mării.

Episodul din copilărie fusese singura pata neagră din viața sa. Ei
bine, mai fusese și moartea tatălui său cu trei ani în urmă, care îl
îndurase îngrozitor. Dar astfel de pierderi reprezentau cursul normal
al vieții și, în timp, oamenii își reveneau din șoc. I se părea că el își
Petrecuse tot restul vieții evitând durerea și că reușise să facă treabă
destul de bună cu asta. Dar cine nu ar face *>ta, dacă ar avea de
ales? Cine ar alege în mod deliberat durerea și suferința?

„Dar nu era în dispoziția necesară de a-și găsi scuze, că?”
escapadă urmată de o alta. De
se întorsese de la Oxford cu zece ani în urmă, avu- finifl să nu se înp[ice în
nimic în afară de frivolități de însemnătate, superficiale. Avea 30 de
nimic în viața lui de care să se simtă u excepția dublei diplome, cu
care ipă ce o luase.

Mary Babgh

Era normal?

Cu siguranță nu era admirabil.

Spusese ceva în dimineața asta. Se încruntă, căzut pe gânduri preț
de un moment.

„A trăi nu e același lucru cu a supraviețui, nin așa? Contează ce
faci cu viața ta și cu faptul că supraviețuirea ta contează.”

Și spusese asta ca pe o critică la adresa ei, idiot înv gâmfat ce era.

Era și el un supraviețuitor, nu-i așa? Supraviețuise nașterii sate,
nu puțin lucru, când atâția nou-născuți nu reușeau. Supraviețuise
pericolelor și bolilor pri- mei copilării. Supraviețuise chinului pe acea
stâncă. Supraviețuise curselor de cai și de șaretă nebunești și unui
duel cu pistoale și săriturilor de pe o clădire pe alta în timpul unei
furtuni. Supraviețuise multor lucruri. Ajunsese la vârsta de 30 de ani
mai mult sau mai puțin intact din punct de vedere fizic, mental și
emoțional.

„Contează ce faci cu viața ta și cu faptul că supraviețuirea ta
contează.”¹¹

Ce naiba făcuse el cu viața lui? Ce folos real trăsese de pe urma
fiecărei neprețuite răsufări?

Ieși din peșteră și înaintă pe plajă până ajunse pe malul apei.

Aerul era mult mai sărat aici. Se simțea expus, înconjurat de vastitate,
asurzit aproape de mugurul mării și de valurile care se spărgeau la
mal. Soarele strălucea pe întinderea apei, orbindu-l aproape. Hector
alerga în apa mică până la genunchi, aruncând mici cascade de apă
spre el. Avea să fie plin de nisip, pe care îl va duce acasă.

Ce anume îl înspăimânta la mare? se întrebă Percy- Faptul că toată apa aceea îl putea prinde și îneca ■ Sauvera ceva mai grav de atât? Era cumva spaima de a dispărea în nimic în toată acea vastitate? Sau teama de a ajunge față în față cu mările necunoscute. Era «are mai ușor să se agațe de mica sa lume cunoscută în interior?

Dar el nu prea era obișnuit cu introspecția și își î> Jreptă din nou atenția spre câinele lui, cate în mod evident, se distra de minune. Câinele lui?

„La naiba cu ochii tăi, Héctor, bombăni el. Nu puteai fii și m un mastif frumos și mândru? Sau să faci o pasiune pentru doamna Ferby și nu pentru mine?

Ea nu jucase cinsdt - Lady Barclay adică nu doamna Ferby. El îi spusese toată povestea, chiar și partea cu datul pantalonilor jos pentru o mamă de bătaie. Ea îi spusese o bună parte din povestea ei. Omisese însă o parte zdravănă, paTtea-cheie. Și acea parte era și cea care explica totul, bănuia el.

Nu avea dreptul sa știe. Nu avusese dreptul să întrebe de la bun început. O păcălise de fapt să-și spună povestea, oferind-o pe a sa la schimb. Și el nu voia să știe ce nu îi povestise ca. Se temuse și de ceea ce îi povestise deja. Avea sentimentul - nu, știa - că detaliile lipsă aveau să fie de nesuportat.

Lucrurile de nesuportat le evita întotdeauna. Ea petrecuse trei ani la Penderris Hali. Și nu era nici acum vindecată complet. Nici pe departe. Și nu era un simplu doliu care o împiedica să se vindece. Nu voia sa știe.

De obicei nu se băga în viețile oamenilor. De regulă nu era curios cu privire la ce nu era treaba lui, mai ales dacă era sigur că era vorba de ceva dureros.

Lady Barclay nu ar trebui să fie treaba lui personală. Nu era în nici un caz genul de femeie care să-l atragă, într-adevăr ea reprezenta tot ce l-ar îndepărta pe el. Ce nu era în regulă în relația lui cu ea? La naiba, se gândi el brusc. Trebuia să plece. Nu doar de pe plajă, deși se întoarse să urce poteca înapoi, lă- sându-l pe Héctor să-l ajungă din urmă. Hardford Hali, Cornwall. Treimi a le lase în urma ful« sil uite de ele, și trimiță un administrator deccni care sfi se ocupe de moșu., și să sc mulțumească ni faptul că își făcuse datoria v<-, nind și punând lucrurile în ordine.

Trebuia să se întoarcă În viața Ini, la prietenii și h_{mi}. lia tui.

Trebuia să uite de Imogen Hayes, Lady Barclay j_{ur} ea ar fi probabil chiar foarte încântată să fie uitată, Nu ar trebui să se mat ascundă atâta în casa văduvei dacă el pleca.

Va pleca cu siguranță» decise el în timp ce urca panta spre vârf, râsuflând din greu, dar nefiind dispus să o lase mai încet. Astăzi. Sau în cel mai rău caz, măi- ne-dimineată.

Îl va pune pe Watlcins să îi împacheteze lucrurile și va trimite vorbă lui Mimms la grajduri. Dar iul va trebui să îi aștepte pe nici unul dintre ei. Va putea să meargă călare acasă, așa cum și venise.

Va pleca astăzi. îi va trimite scuze lui Quentin. Se simțea vesel, cu un scop precis în minte în timp ce trecea prin spărtura din gardul de tufe de grozamă, fără să-și murdărească cizmele și se îndreptă peste pajiște spre casă. Singura decizie pe care mai trebuia să o ia era dacă Hector va pleca cu el - desigur nu alergând pe lăⁿă cal, ci în trăsură. Watkins s-ar putea să-și abandoneze stoicismul și sa-și dea demisia. Iar Percy ar fi de râsul întregii Londre. Dar cui îi păsa,

Va fi la mulți kilometri distanță înainte de lăsarea întunericului.

Nu era nimeni în hol când ajunsese acasă. Dar pe tava de la intrare se aflau două scrisori așteptându-l. Percy ^ uită la ele, sperând că erau pentru oricine altcineva îi¹ afară de el, așa cum fusese și până acum. Nimeni nU'i scrisese de când ajunsese aici.

W

Recunosc scrisul pe amândouă - era cel al Ud Hifcfjîns, omul lui din Londra pe una... și al mamei sak petfealaltă.



capitolul 11

percy se încrunta la scrisori. Ar fi putut foarte bine s/i

u_aibă parte de ele, acum când era hotărât si se ducA^Piț? i i c h c m e Watkins înainte să se răzgândească * Poate că Higgins găsisse pe cineva care să preia posrul je administrator. Astea ar fi veșri picate la țanc - și rapide- Dar cum naiba știa mama lui că era aici? Neglijase scrie de când sosise. Poate că vărul Cyril îi transmise informația. Și apoi se încrunță și mai tare în timp țe se străduia să-si amintească. Oare îi scrisese chiar el? în noaptea aceea înainte să pornească spre Cornwall, după ce îi scrisese lui Ratchett să-! avertizeze că sosește și ii sugerase să fie îndepărtate pânzele de păianjen înainte de sosirea lui? La naiba cu toate, chiar scrisese asta în scrisoare? Asta se întâmpla când te apucaî să scrii scrisori când erai amețit de băutură. Oare ii scrisese și mamei sale? Și dacă da, ce naiba scrisese?

Rupse sigiliul și deschise foaia unică din scrisoare. Ochii lui scrutară scrisul mic și îngrijit, cu rânduri strânse.

Da, primise într-adevăr scrisoarea lui de la Londra și era încântată că în sfârșit își făcea datoria și se preocupa de moșia sa din Cornwall. Cu toate astea era foarte tristă să afle cât de nefericit era cu viața lui și cât de singur.

Dotir un siirut

Nu va mai bea nici o picătură de alcool de acum încolo. Nici măcar o picătură nu va mai trece de buzele sale. Ce Dumnezeu de scrisoare lamentabilă și sentimentală în care își plângea de milă îi scrisese oare mamei sale? Mamei sale?

Continuă să citească.

Poate că dacă își asuma responsabilitățile de la Hard- fod Hali, asta îl va ajuta să se regăsească și nu ar sur prin- deloc ca vecinii să-l primească cu brațele deschise ^{du}Pă ce așteptaseră doi ani lungi sosirea lui- El va des- ^{Co}Peri acolo cu siguranță un țel în viața și prietenie - și P^te chiar pe cineva

Percy se strâmbă. Mama lui era mereu plină de speranță și o romantică incurabilă. Trebuia să-i scrie să o asigure - și să-i înăbușe așteptările - înainte să plece înapoi la Londra. La naiba cu toate, asta avea să-i întârzie plecarea cu cel puțin o jumătate de oră.

special?

Din nou.

Și să o dezamăgească.

Din nou.

j i ~ . . ,

Ea nu spunea niciodată nimic, dar el știa că își dot_{ea}

ca într-o hună zi să o tacă rare mândră de el. Întotdeauna își declara mândria și iubirea față de ei dar el știa că o dezamăgise din ziua în care plecase de la Oxford după ce obținuse titluri academice ca să alunece într-o viață de trândăvie și frivolitate.

Ochii i se împăienjeniră și scrută mai degrabă decât citi restul scrisorii.

Mai rămăseseră oricum doar două propoziții, probabil doar formulele de curtoazie care în- cheiau o scrisoare. Își fixă privirea asupra lor.

„Voi face tot ce-mi stă în putință ca să te remontezi, Percy”, scrisese ea.

„Eu și poate câteva dintre mă tușile, unchii și verii tăi. Nu am apucat să-ți sărbătorim cum trebuie ziua de naștere, împreună ca familia. O vom face mai târziu. Pornesc spre Cornwall mâine-dimineață.”

El se zgâi la ultima propoziție în speranța că poate prin cine știe ce magie, ea se va evapora în fața sa, dispărând definitiv.

Mama lui venea încoace.

Aici.

Ca să stea. Să4 sărbătoreai A1 —. _____ wâr.

Dimpună cu cine știe ce alte rude.

I □ G4 chm Ci : -r I -

ziere. Să îl remonteze.

De-acum erau cu siguranță pe drum. Având în vedere stilul mamei sale de a călători cu bagaj și anturaj dintr-un loc în altul, va avea nevoie de o mie de ani să ajungă, pentru că venea tocmai din Derbyshire. Dar chiar și așa... Venea, era pe drum. Asta însemna că nu avea vreo șansă

& o oprească. Și poate că mai erau și **hoarde de** unchi mătuși și veri toți con verga nd gradual spre acest a nu* loc de pe glob. Nu avea cum să-i oprească pe toți - presupunând că unu urmaseră chemarea mamei sale

Putea să presupună că urni dintre ei o făcuseră.

O adunare veselă la Hardford. O petrecere de familie. Una mare. Nu va fi doaT despre ziua sa de naștere sau despre familie, bănuia el. Era vorba de instalarea lui în poziția de conte de Hardford. În spatele casei era o sală de bal, o încăpere măricică, întunecată, urâtă și foarte neglijată, din păcate. Era dispus să parieze pe jumătate din averea lui că mama lui va face din ea un proiect special, de care se va ocupa cu mare energie. Petrecerea aniversară și de familie va fi un bal de dimensiuni pe care Cornwallul nu le mai văzuse - ba chiar nici Devon si Somerset. Putea paria și restul averii pe asta.

Un lucru era foarte sigur. Nu avea să plece în galop de aici azi. Și nici mâine.

Crutchley își croi drum scârțâind în hol. Prudence țâșni în urma lui, mârâi ia Percy și fugi apoi de acolo. Era ca un déjà vu.

-Crutchley, zise Percy, dă ordin să se răstoarne toată casa cu susu-n jos, te rog! Mama va sosi în următoarele două săptămâni cu probabil un număr nedefinit de rude și oaspeți care vor sosi înaintea și în urma ei. Sau poate chiar cu ea.

Dacă valetul său părea surprins, nu o arătă.

- Da, milord, zise el și plecă scârțâind de unde venise.

Percy urcă târșâindu^și pașii la etaj să vadă dacă o găsea pe undeva pe Lady Lavinia. Putea să-și parieze încă o jumătate din avere - nu asta însemna trei, nu existau trei jumătăți într-un întreg, nu-i așa? În fine, ar putea paria ceva că ea se va extazia la auzul veștii.

Așadar era stabilit de destin că avea să o vadă din nou. Nu voia să o vadă. Îl deranja.

Mary Balogh

Isi dorea să na fi insistat pe lângă ea să^i spună p, J Partea lipsa din ea îi făcea stomacul *a se răsuc*^ mai rare ca înainte să io fi spus.

Două sile mai târziu Imogen fa nevoită să,și adnută sieși că era foarte neliniștită și foarte nefer.cita. Și singu.

râ Si foarte, foarte deprimată.

Ajunsesse la fund, se părea, un loc înspăimântător care să re afli. Nu i se mai întâmplase de cand plecase de la Penderris cu cinci ani în urma.

Nu că ar fi fost vreodată fericita în ami care trecuseră. Si cu siguranță avusese momente de smguratate și de depresie. Dar niciodată nu-si permisesese sa fie cuprinsă de disperare, fără vreo cale clară de a se elibera din această stare. ^ .

Reușise să-si țină viața pe o direcție, ma bușind orice **sentiment** mai puternic, trăind la suprafața viețiL Singurele dați când îi permisesese spiritului să se înalțe cât de cât fusese în cele lrei săptămâni pe an când era împreună cu camarazii ei supraviețuitori. Dar și aceasta era o stare de euforie controlată. Deși își adora prietenii, simpatiza cu

suferințele lor continue, se bucura de triumfurile lor, nu era implicată în mod intim în viața lor, Acum viața ei i se părea înspăimântător de golașă, Poate pentru că trecuse aproape un an de la ultima reuniune și nu-i văzuse de atunci pe nici unul dintre ei. Va fi curând cu ei. Dar nici măcar perspectiva asta nu reușea să o înveselească,

își găsisese de lucru. Paturile de flori erau fără buruieni și tunsese și yardul viu de o parte și de alta a porții deși era prea devreme în an ca acesta să fi crescut semnificativ Croșetase la un milieu început la fratele ei acasă de Crăciun și citise o carte întreagă, deși nu era sigură că și amintea conținutul Scrisese scrisori mamei și cumnatei ei; lui Lady Trentham și lui Hugo; lui Lady Darleieh care avea să o citească lui Vincent; lui George Se i se de câteva ori la Por th mare să facă unele

CUmpără ^i

ci pișre vizite. Făcuse o prăjitură pe care s1 i(, x \$doamnei Primrose în satul de jos aJcurând al patrulea copil. acensta

c Verificase fiecare cameră de la etaj și f iccare {fiecare dulap și sertar ca să se asigure că totul era din nou în ordine.

Nu m ai avea nimic altceva de făcut în afară de croșetat și citit. Era singură și nu exista nici un eveniment social în seara aceea.

Mila de sine era un lucru oribil.

Ultima oară îl văzuse cu două seri înainte la partida de cărți de la familia Quentin. Fusese la fel de șarmant ca de obicei și se purtă de parcă ea nu ar fi existat. Nu credea că ochii lor se întâlniseră măcar o dată în decursul serii. Nu schimbaseră nici măcar un cuvânt și stătu-seră la mese diferite în timpul partidei de cărți.

Fusese o mare ușurare. Ea încă se mai simțea stre- sată din pricină că-și spusese povestea. De ce Dumnezeu îi permisesese să o manevreze în așa fel încât să i se confeseze?

Dar nu ar fi putut și el să se uite măcar o dată la ea? Sau să-i spună bună seara la sosire sau noapte bună la plecare? Sau ambele?

Confuzia sentimentelor ei o nedumerea și o alarma. Era atât de atipic pentru ea să permită cuiva să-i domine gândurile sau să-i controleze starea de spirit.

El aștepta musafiri la conac. Slavă Domnului că reușise să se mute înapoi în casa văduvei.

Sosea mama lui și poate împreună cu alte rude. Mama lui era hotărâtă să organizeze o petrecere întărită de ziua lui, avertizase el pe toată lumea la familia Quentin, dar toată lumea fusese în mod evident încântată. Imogen nu-și amintea când fuseseră ultima oară ^safiri la Hardford Hali sau vreo petrecere? Probabil ^{la} aniversarea celor 13 ani ai lui Dicky? Spera să nu fie nevoie să se implice în vreun fel, cu musafirii, nici cu petrecerea. Poate că toate *_v ' întâmpla după ce va pleca spre Penderris.

Își dorea ca el să plece, pur și simplu, dar _{cr3} o speranță nerealistă acum, cel puțin pentru o vreme, ^{ft} te că, dacă el pleca, ea va fi în stare să-și regăsească măcar o parte din liniște.

Își făcu o cană de ceai după ce spălă vasele pe care _{lc} folosisese ca să facă prăjitura și se duse cu ea în camera de zi. unde Blossom stătea și păzea focul. Măcar pisica era o ființă vie, se gândi Imogen punând ceașca și farfuria jos ca să mângâie pisica între urechi. Simți mai degrabă decât auzi torsul mulțumit al acesteia. Era așa de bucuroasă că Blossom venise să stea cu ea. Nu se gândise niciodată până acum să aibă un animal de companie, o ființă vie, care să o aline _{sl} să-_i fie alături.

Se auzi un ciocănit la ușă.

Imogen ridică privirea, mirată. Nu era târziu, dar era februarie, și afară era deja întuneric. Mai și ploua. Auzea cum răpăia ploaia la geamuri - prima ploaie după multă vreme.

Cine...?

Se auzi o altă bătaie la ușă.

Se grăbi să deschidă.

Până când mâna nu i se desprinse de pe ciocănelul _șulu, de , casa

văduvei, tna^{fc}

o treabă destul de bună în a ttVuT™ Sale tăCea^o frigul, iar marginea jobenuluiisăul^{ldistant} Ploaia *' decentă în a-i apăra tața, deși, dacă î-_{ea} 0 tr

unghi anume, se rreia cu mici și roa'i' ^ ^ c, apul într'un gășind chiar drumul în jos pe gătu] i . apă pe e'. um] ' înainta devenise alunecoasă și am,..., '™ teca pe care amenința să se transformeHa nu se grăbi sa-i deschidă ușa. Poate că nu auzise ciocănelul Poate ca încă mai avea ocazia să dispară si se întoarcă pe unde venise și să se usuce în fața focului din bibliotecă, cu un pahar de porto într-o mână si un volum de Pope în alta.

Bătu din nou în ușă cu ciocănelul, iar ușa se deschise după câteva secunde.

Ea se întorsese aici ca să scape de el. Ce moment să-și amintească de asta!

-Chiar sunteți singură în casă? o întrebă el. Asta nu se poate.

Descoperise doar în dimineața asta la micul dejun că menajera ei nu locuia aici. Se întrebese dacă fusese ideea menajerei sau a ei. Putea să parieze că fusese ideea ei.

-Ar fi bine să intrați, zise ea pe un ton nu prea politicos.

El îi urmă îndemnul și stătu picurând apă în holișorul de la intrare.

-Nu, zise el ferm, în timp ce ea întindea mâna. Nu sunteți valet șt nu are rost să fim amândoi leoarcă.

își dădu jos pelerina și pălăria și le puse jos alături, în timp ce ea își încrucișa mâinile în talie, nearătând foarte ospitalier.

- Faptul că sunt singură și dacă se cade sau nu, asta

e defel treaba dumneavoastră, Lord Hardford, îl zise ea. Nu voi permite vă jucați de-a lordul pe moșie în casa mea.

El deschise gura ca să argumenteze contrariul, dar ^aPoi renunță și nu spuse nimic. Ar fi fost meschin să se

J- UI 14U Vt/VW—

141

în noroi, dacă ploaia mai continua. Se admite și că
tul. Nu era chiar un uragan, dar nici o briză blândă
sau caldă.

Cu alte cuvinte, era o seară mizerabilă pentru plim-
bare și doar când dădu drumul ciocănelului reuși să-și
admită sieși că nu ieșise într-o plimbare chiar. Și iată
cum, din nou, termina o frază aiurea în minte.

stformc și vSn-

1

MaryBtilogh

erte- Dar nu putea nici capitula complet.-Chiar și să deschideri ușa după ce servitoarea plecat poate fi periculos, zise el. Cu m ați știut cu ^ în regulă să deschideți ușa?

-Nu am știut, zise ea. Și în mod clar nu a fost î^ regulă. Dar refuz să trăiesc cu frică.

- Asta e o prostie, zise el.

Nu ratase insulta, dar poate că acum o returnase.

Nu-i spuneai de regulă unei lady că era proastă.

-Trebuie să rămânem aici în hol să înghețăm?

-Mă scuzați, avu ea decența să spună și se întoarse să îl conducă în salonul care era cald și îmbietor Sper totuși că nu ați venit aici să fiți dezagreabil, Lord HardfoTd. Luați toc lângă foc, până fac eu niște ceai!

- Nu pentru mine, zise el, așezându-se în scaunul pe care îl indicase ea. Și nu sunt niciodată și nici măcar adesea dezagreabil.

-Știu, zise ea. Sunteți fermecător până în adâncul inimii.

Ah, un citar direct de-al lui. Ei bine, el chiar era cu aproape toată lumea. Toată lumea, de fapt, cu excepția lui Lady Barclay. Se uită la ea, în timp ce-și aranja fustele în jurul ei pe canapea. Era nedrept să se gândească la ea ca fiind de marmură. Pe de altă parte, nu avea nici prea multă căldură feminină. Nu avea nici cea mai mică idee de ce venise.

- Nu am idee de ce am venit, zise el.

Ah, gentlemanul desăvârșit cu maniere impecabile și o rezervă inepuizabilă de subiecte politicoase de conversație,

-Ați venitsă vă exprimați dezaprobarea față de mine» să mă criticați și să mă certați, zise ea. Ați venit penrru că sunt un obstacol pe moșia dumneavoastră și pentru că sunteți prea iritat ca să mă ignorați, pur și simplu.
Ei bine!

Doar un săm I

Formalități, zise el Nu ați fost nici măcar suficient de obedientă ca să mă lăsați să plătesc acoperișul..Exact, tu ea de acord. Dar ați găsit o cale prin „reșă plătit” totuși jumătate și să mă îndatorați per- că ați «Ușel.: să” învingeți să termine treaba fără qlre întârzieri-

¹ .Sunteți la fel de supărată pe tine cum sunt eu pe dumneavoastră, ti spuse el.

„Dar nu eu v-am căutat în seara asta, punctă ea cu o logică afurisit de impecabilă. Nu eu am venit în casa dumneavoastră, Lord Hardford, dumneavoastră ați venit la mine. Și dacă îndrăzniți să spuneți că și asta e casa dumneavoastră, atunci o să vă arăt ușa.

El se sprijini de spătarul fotoliului, asta nefiind neapărat o mișcare înțeleaptă pentru că-i lipi cămașa umedă de spinare. Bătu din degete pe brațul fotoliului.

-Eu nu mă cert niciodată cu nimeni, zise el, în nici un caz cu temei. Ce e cu dumneavoastră?

- Eu nici nu vă ador, nici nu vă venerez, zise ea.

El oftă.

-Mă simt singur, Lady Barclay, zise el.

Da, chiar așa, ce era cu ea? Ce naiba era?

-Cred că ar trebui să spuneți mai degrabă că vă simțiți plictisit, zise ea. Avea dreptate.

- Presupuneți că mă cunoașteți, așadar? Întrebă Percy.

Ea deschise gura, trase aer în piept și în mod interesant, se îmbujora,

-Mă scuzați, zise ea. De ce vă simțiți singur? Doar pentru că sunteți departe de familie și prieteni? Sunt roulți dintre aceștia?

-Familie? făcu el. Hoarde. Cu toții mă iubesc, iar

îi iubesc la rândul meu. iar prieteni? Încă o hoardă,

mai mulți mai degrabă cunoștințe, câțiva prieteni apropiați. Sunt, așa cum a ținut un văr să mă informeze „ent, de ziua mea, cel mai”

norocos dintre oameni. Am absolut tot,

~ Cu excepția? Întrebă ea.

kl ridică din sprâncene. Mfln/ Batogh

penuu ce trăi, mrt «W

- Faceți asrafbarre bine, «Isc ea.

"SA S impresia că nu c nimic altceva în dumn^a. voastră de substanță în
aferă dc șarm, me ea.

-Ah, dar nu trebuie să mă dezamăgi*, Lady Bar day să deveniți o femeie
tipică, zise el. Nu trebuie g presupuneți că aș avea o inimă în mine.

**Ea simți cum îi tresaltă stomacul de emoție, fj :ambi si ea, cu tot chipul,
buze și ochi.**

-O, nu aș **presupune** niciodată așa ceva. De **ce** vs
simțiți singur?

**Ea nu avea să lase subiectul în pace, se părea. Oare de ce folosise acel
cuvânt stupid când, de fapt, voise să spună că se simțea plictisit?**

Ha mai puse o întrebare înainte ca el să apuce să răspundă.

-Care e lucrul de care sunteți cel mai mândru în viață? întrebă el.

Trebuie să fie ceva. -Chiar trebuie?

- Da, zise ea și așteptă.

-Am fost un student foarte bun la Oxford, făcu el destul de jenat.

Ea ridică din sprâncene. -Chiar așa?

Ei bine, asta o surprinsese și părea sceptică. El se simp dinrr-odată
jignit.

-Am o dublă diplomă, zi^{se} el^t în clasici.

^{Z1Se} la ei, că în ^adevăr citiți

poezii de Pope.

"SSrfti^{CUmVa?} întrebă el. - Vă așteptați să * esc că p d_e la Minerva P_{ress}? Da.
chiar am fost ne«>

*Doar t*n sărut*

mp c mâ aflnTdardele₁ îi să dtesc P««ie englezi în timp ce rna aflu m rusticul Cornwall.. pe ce vă simțiți singur? reveni ea cu întrebarea

, Poate, tăcu el, sau probabil că e nevoia de sex I adv Barclay- Nu am mai avut parte de așa ceva de o vreme încoace. Am fost lamentabil de burlac.

Dacă se aștepta ca ea să se arate șocată, fu dezamăgit

-Nu voi mat insista, zise ea dând încet din cap Nu vreți să-mi răspundeți la întrebare. Poate că nu puteți. Poate că nu știți de ce va simțiți singur -Dumneavoastră vă simțiți?

-Singură? zise ea. Nu prea des. Sunt singură, da, solitară chiar Aleg aceste situații de câte ori por, deși nu-mi voi permite să devin o pustnica. Toți avem nevoie de oameni. Eu nu sunt o excepție de la regula asta.

-Presupun, zise el, că ați fost neatinsă în toți anii aceștia. Nu vă e dor de sex? Nu vă lipsește?

De unde naiba venise cu așa ceva? Dacă cineva ar binevoi să-l ciupească, ca să se trezească, ar fi tare bucuros - dar abia după ce auzea răspunsul ei.

Ea tot nu părea șocata, ofensată sau jenată, îl privea direct în ochi. Doamne sfinte, dacă ea avea 30 de ani, înseamnă ca nu mai făcuse sex de la 22 de ani. Era o perioadă foarte lungă de timp din anii tinereții ei.

- Da, făcu ea, luându-l prin surprindere. Da, îmi lipsește. Aleg să nu mă gândesc la asta.

Ea se uită la mâinile pe care și le ținea strânse în poală.

„Aleg”, spusese ea, schimbând timpul verbului și astfel și sensul informației.

O bucată de cărbune se răsuci în șemineu și aruncă scântei, făcându-l pe Percy sa-și dea seama de tensiunea uriașă din cameră. Tot nu știa de ce venise încoace, dar cu siguranță nu se așteptase la asta. Asta nu era conversație. Asta nu era flirt Era... Ce naiba era oare?

-Cred, zise el, că am venit în Cornwall în speranța ^ a mă regăsi, deși la momentul **respectiv** nu rm-am dat ^ama de asta. Am venit pentru **că** aveam nevoie sa mă ^stanțez de viața mea și să descopăr dacă de la vârsta

de 30 de ani încolo voi putea găsi ceva nou aibă un scop, care să merite. Dar vechea mea vi_{ats} calc să mă ajungă din urmă sub forma a **numen**„i „J bti de familie, conduși de mama mea n.hesc,, |, ^ pică în același timp, Lady Barclay. Aș putea _m mă ^ Cl din când în când aici?

Ce întrebare stupidă! Ea se mutase atei ca să sca_{pe dt} el Si el fusese bucuros să o vadă plecata.

Pisica se trezi, se întinse cu labele înainte și cu _{s pa}, tele arcuit. Sări pe jos, tropăi spre canapea și se sui |_a Lady Barclay în poală unde se făcu ghem și adormi la loc, obosită de așa efort. Percy îi studie mâna cu c_{ăre} mângâia spinarea pisicii. Avea degete subțiri, cu unghii frumos îngrijite.

-Doriți să vă fiu prietenă, Lord Hardford? întrebă ea. Cineva care nu e din lumea dumneavoastră veche? Cineva care nu vă venerează sau nu vă adoră?

-Vă vreau ca amantă, îi spuse el. Dar daca asta nu se poate, atunci e în regulă și cu prietenia.

Era bine că ea se afla la o distanță mai mare de un braț de el și că libertatea de mișcare îi era îngrădită de pisica din poală, altfel ar fi fost posibil ca el să se trezească cu doi obraji înroșiți sau cu o falcă ruptă. Și era oare adevărat? Chiar o voia ca amantă? Lady Barclay? Femeia din marmura? Ea nu aducea nici pe departe cu amorurile lui obișnuite.

Dar poate că tocmai asta era?

- Prietenia pare improbabilă, dar posibilă, zise ea uitând u-se la pisică.

El nu zise nimic. Ba chiar își dădu seama că-și ținea răsuflarea. Ea avea să-și permită să mai vină, nud așa? Și oare el voia asta? Era înțelept - mai ales în seri ca aceasta, când nu era nici un servitor în casă, cu atât mai puțin

o msopitoare? Ei îi păsă oare? Dar lui'

La se uiță la el,

- De cealaltă parte nu sunt așa de sigură, zise ea.

Oare o înțelegea corect? Dar nu nvca ctim - -ev-a d^{ecât} ceea ce în ^eie¹ s^ă s^{ese} el.

SMKereze

Aerul scăpară - și nu avea nici o |PlrtM , f/cum ardea destul de încet *miFă
cu focul,

* El se adică brusc în picioare să pună mai mulți Găf

^Trebuie să plec, zise el când termină V-im l

destul pentru o seara Nu, nu trebuie să ^J¹^

a rămase în picioare în fața ei preț de câteva clipe, uitandu-se la ea. Apoi se aplecă și, fără să deranjez pisica, o saruta scurt. Buzele ei erau calde și moi tfu reacționau, dar nici nu îl respingeau. Se îndreptă de spate.

-Imogen, zise el, doar de dragul de a-i auzi numele **rostit** de vocea lui. -

Noapte bună, Lord Hardford, zise ea ușor. Ploaia se mai domolise și vântul la fel, constată el pășind afară, deși era înconjurat de întuneric beznă. Inițiase ceva în seara asta, poate. Dar ce? O prietenie? O poveste de amor?

O parte din el era extaziată. O altă parte era îngrozită. Dar de ce?

Avusese și înainte prieteni, deși nu mulți prieteni de sex feminin, era adevărat. Și cu siguranță că avusese nenumărate amante.

Nici una dintre ele nu era însă Imogen Hayes, Lady Barclay.

capitolul 12

-Trebuie să mărturisesc, zise Sir Matthew Quentin, am savurat din când în când câte un pahar de coniac ^{bu*ji} cu o cunoștință sau cu un vecin, fără să întreb înde- ***Proape** despre proveniența acestuia.- Presupun că și cu am focur același lucru, ad^{mi8t} Percy Dar niciodată nu am fost mare susținător M de contrabandă. Nu doar pentru că astfel guvernul e^{*tt} fraudat devenituri, ci mai ales pentru că cei care prof[^] nu sunt oamenii obișnuiți care muncesc cel mai ^{m,|t} și își asvjmă riscurile ceic mai mari, ci acei câțiva carc conduc operațiunile de la distanță și care terorizează p^e oricine care le amenință afacerile. Fac averi din teroare și opresiune și din certitudinea că întotdeauna va exista o piață pentru mărfuri de lux și că până și oamenii neimplicați direct vor participa la conspirația tăcerii. Nimeni nu vrea să-și riște gâtul pentru ceva ce oricum nu poate fi oprit.

-O, sunt de acord, zise Sir Matthew. Presupun că ai descoperir că bătrânul conte a încurajat comerțul de contrabandă și că a permis accesul pe pământurile H ard for d la schimb pentru mărfuri de lux. Mai vrei bere?

Ședeau relaxați în biblioteca lui Sir Matthew, așteptând prânzul la care Percy fusese invitat. Paul Knorr, noul său administrator, sosise din Exeter cu o zi înainte, la trei zile după ce o scrisoare de la Higgins venise să-l informeze pe Percy despre întâlnirea sa. Bărbatul se sfătuia acum cu administratorul lui Quentin în timpul unui prânz cu bere La hanul din sat. Percy era op rimist cu privire la Knorr. Era tânăr ș^l bine educat, fiul unui gentleman din cercul de cunoștințe al lui Higgins și era nerăbdător să se apuce de treabă. Administrase pământul familiei sale timp de mai mulți ani după moartea tatălui său, dar acum fratele său preluase moștenirea și el își căuta de lucru în altă parte,

-Mulțumesc, zise Percy, așteptând ca paharul să-i fie umplut. Dacă chiar nu atunci, acum doi ani trebuie să se fi încheiat. Nu t^{vo} poți imagina foarte bine pe Udy Lavmia agreând ideea de contrabandiști și mărfurile Lor în casa ei.

În casa ei? Adică chiar în casă, voia el să spună?

Doar i m sflrut

t^g

Bănuiesc că nu, zise Percy. Doamna Ferby însă pândei izbucniră în răs.

Fură întrerupți de Lady Quentin, care veni să-i în- ■ meze că prânzul era pregătit. Voia să știe mai multe **T re** Paul Knorr și dacă existau șanse ca Ratchett să a **curând** la pensie. Percy îi satisfăcu curiozitatea cât iMnult putu- Dar mențiunea bătrânului administrator /aminti **de** altceva. ^

_ Ratchett are un nepot. Întreba el, care a plecat în peninsula cu vicontele Barclay ca aghiotant, cred?

-În locul celui băiat amărât care și-a rupt ambele picioare la nici o lună sau două mai târziu, zise Lady Quentin. Ce accident teribil, să cazi de pe acoperișul grajdului. Nu am aflat niciodată ce făcea acolo sus.

-Un strănepot, cred, zise SLr Matthew. A fost numit grădinar la Hardtord la Întoarcerea sa, deși nu era prea popular printre unii dintre noi. Nu a putut să explice ce s^a întâmplat cu Barclay și soția sa în afara de faptul că fuseseră luați prizonieri de o bandă de francezi aflați în recunoaștere, în timp ce el era plecat în căutare de lemne de toc și nu avea muscheta la el. Presupun că nu ar fi putut ajura oricum. Unii dintre noi au fost de părere că ar fi putut măcar aștepta până când afla ceva, într-un fel sau altul. Dacă rămânea, măcar ar fi putut să ajute ca Lady Barclay să fie însoțită acasă. Ea nu era, dacă nu mă înșel, într-o stare prea bună. De înțeles.

- Biata Imogen, zise Lady Quentin. Ea și soțul ei erau foarte devotați unul altuia. Dar tipul ăla, așa-numitul grădinar-șef, nu știe diferența dintre o mușcată și o panseluță sau între un stejar și o tufă

de grozamă, vă jur! Titlul e o sinecură. O, vă rog să mă scuzați, Lord Hardford, sunt tea. Trebuie să fiți foarte nerăbdător să sosească mama dumneavoastră. Toți vecinii, inclusiv ^{no}i. suntem cât se poate de nerăbdători să o cunoaștem. . ftua aproape că trecuse până când Percy și Knorr se totoarseră la Hardford.

- Trebuie să-mi amintesc *sa* mit refer la fine c_a i administratorul adjunct ii» cl. Nu am vrea sft ^ sentimentele unui octogenar.

- Domnul Ratchett arc un scris tle mâna pr c_{ate} ,| invidiei, zise Knorr. Iar registrele contabile sunr $f_{oaf}<$ Clare și ușor de înțeles.

Ratase o vizită din partea lui Lady Barclay, descn_{perj} Percy. Lady Lavmia consideră că era păcat, Percy, ^{mai} puțin. De fapt, se strădui foarte rare să o evite în urmi toarele zile, așa cum făcuse în acea zi și în anterioara. Nu știa ce-l apucase în seara aceea la casa văduvei. Tot nu șria de ce se dusesse acolo. Nu știa nici de ce spusese ceea ce spusese,

„Cred că am venit în Cornwall în speranța de a rnă regăsi, deși nu mi-am dat seama de asta decât acum. Aș putea să vă vizitez din când în când?” „Vă vreau ca amanta, Dar dacă asta nu se poate, atunci e în regulă și cu prietenia.”

Se foi în timp ce-și amintea aceste detalii, mai ales ultima parte din dialogul cu ea. Doamne sfinte! Ar fi putut jura că habar n-avusese ce era în stare sa zică când deschisese gura.

„Prietenia pare improbabilă, dar posibilă”, răspunsese ea. „De cealaltă parce nu sunt așa sigură.”

Acesta fusese momentul când, mult prea târziu, se ridicase în picioare și plecase. Dar nu înainte de a o sâruta, își aminti el.

Nu, prefera să se țină pe el și gândurile lui departe de Lady Barclay până când reușea din nou să se stăpâneasca. Indiferent ce însemna asta.

Doar un sărut

Imogen nu dădu cu ochii de lordul Hardford timp de patru zile după vizita lui la ceas de seară la casa văduvei, deși își făcuse curaj a doua zi să le viziteze pe mătușa La- vinia și pe verișoara Adelaide. **BI** era plecat împreună cu noul administrator adjunct, pentru a-ⁱ prezenta **fermele** bine întreținute ale lui Sir Matthew Quentin și pe exp[^] n menta tul administrator al acestuia. Domnul Knorr era^{tfen}tle^{man tânări} gent și cu aspect si^m iⁿ¹ povesti mătușa ei, deși de ce vo i T-f^{pe p,ă} cnțSSnentare cu un al doileaZI^{^J}* che1^r ^^{pe} domnul Ratchett, nUtușa^{^S-^}

Wn se gand, ca p ate pentru că

nevoie disperata de un administrator activ, dar ontd Sprea drăguț ca sa4 oblige pe domnul Rarchett X a pensie- **Trebuia** «ă recunoască, deși cu reținere, Jd £aⁱⁿ stare să fie drăguț.

De asemenea, fu nevoita să admită că îl considera mai^{at}ăgator decât pe oricare alt bărbat - asta incluzânduJ^{tn} mod deranjant și pe soțul ei. Ea nu se gândise niciodată că ar fi atrasa de Dicky. HI fusese pentru ea cel mai bun prieten, și totul la el îi plăcea - chiar și asta. Lordul Hardford îndrăznise să dea un nume în fața ei. Ceea ce fusese foarte șocant din partea lui. Sex. Iată. Da, sexul cu Dicky îi plăcuse. îi plăcuse și lui. Dar... atracție?

Atracția nu era doar sex? Separată de a plăcea pe **cineva**, de **prietenie sau iubire?** Părea de **prost gust.**
Dar voia asta.

Voia sa-și satisfacă o dorință pe care o înăbușise toată viața ei de adult. Mai bine de opt ani. Și voia să o facă cil un bărbat care avea în mod evident experiență și pricepere. Nu se îndoia că lordul Hardford le avea pe amândouă.

Ba chiar își exprimase o anume disponibilitate - „Nu sunt sigură de restul.”

El nu avea cum să nu fi înțeles ce voia ea sa spună.

Dar tot nu era sigură.

Poate că nu ar fi atât de greșit. U^{urma} **urmei**. nu era * Și cum ar fi vrut să intre tntw> relație de Lunga[^]

care sâ-i aducă fericire adevărată. Era vOrba doar ae

satisfacerea unei pofte carnale. Era natural, nu. Fentru

pZ: * y. pentru letm ei dacă permitea să

ca apoi va avea^d din nou liniște, aaca p

atample. El va pleca după o vreme - ea n[^] ^[^]

ae mai ales acum că angajase un alt aan

StAnntd ^li+kărăta câtă putea avea.

între timp.» ?

ă^Śius^cre, acestor idei o preocup,,

În timp ce-și asculta mătușa cum vorbea de, «rf ^ «w așteptau, deși nu șt.a cap tlrmau sd vină sau când anume si n.ci varul Petcy nu știa. E ra foarte neliniștitor Mătușa Lavinia continua să vorbească despre roate distracțiile care trebuiau planificare. Trecu- se cu adevărat prea multă vreme de când nu mai avus* seră dtetmctii de seară la Hardford. Dragul Brandon nu era interesat de astfel de lucruri. Dar acum...

Imogen o lasă să sporovăiască voios mai departe. Și era foarte ușurată - poate și dezamăgită - că el nu apăruse în timp ce era acolo. Nu se întorsese nici la casa văduvei în ultimele patru zile, iar imogen se plimba agitată prin casă, la etaj și la parter, fără să fie în stare sa se concentreze la vreo activitate mai mult de careva minute- Sar fi plimbat pe poteca de pe faleză și pe plajă, dar se temea să nu dea peste el. Cel mai departe ieși ca să meargă în vizită la conac și în grădină, unde constata că înflorise primul ghiocel al sezonului.

El nu venise, și ea era în siguranță în fata propriei nehotărâri și slăbiciuni. Nu trebuia să decidă dacă ar fi greșit sau nu.

În a cincea zi, doamna Primrose aduse vesti odată cu prânzul lui

Imogen. Un paj fusese trimis de la conac cu ouă proaspete și le

povestise de sosirea a două trăsur

1SSț orie! Tline cu

Câțiva călăreți pe

larga ele, o sumedenie de bagaje și gălăgie și agitație-

Imogen la rînf de Udy Lavinia, ^ care o invita f> g la Cma¹ ^ cunoaște câțiva veri. deși uni'.. ^ ei nu emu de tapt rude, pentru rti... ^dJnă a familiei viului

⁰¹ MaTM a lui nu venise în*TM devăr singurii

f, timp ce Imogen se gîndea ce scuze să ^^ pentru 3 nu t. nevoită să se duca, ochii i se opriră la ultimele două propoziții. * nTa P?

„Văru! Pero- m-a rugat în special să-ți scriu din partea lui^{uit} draga Imogen, cu scuze că nu a putut să o facă pe sonal E to arte ocupat cu ta mi lia.

* Invitația era din partea lui, chiar dacă scuza fusese **inventată** probabil de mătușa Lavinia. Și ^{era cât se} de potrivit să o invite, presupuse Imogen nemulțumiră La urma urmei, ea era văduva fiului predecesorului său. Și judecând așa, ar fi impardonabil de nepoliticos ca ea să nu-si facă apariția.

Oftă și se duse la bucătărie să o informeze pe doamna Primrose că nu era nevoie să pregătească masa de seara.

Ar fi putut fi mai rău, se gîndi Percy în timp ce se îmbrăca pentru cină. Toate rudele sale din partea maternă și paternă ar fi putut descinde peste el - așa cum încă mai era posibil, desigur. Ar putea să apară în orice clipă o duzină de trăsuri pline pe drumul care ducea spre Hardford. Nu știa niciodată.

Mătușa Edna, sora tatălui său, sosise în cursul dimineții împreună cu unchiul Ted Eldridge. Fiul lor, Cyril, venise cu ei, la fel și cele trei fete, Beth și gemenele Alma și Eva. Erau la Londra relaxându-se, dacă te luai după ce spunea Cyril, așteptând să înceapă sezo* nul, pentru ca Beth să fie prezentată în societate și pe piața matrimonială. Ideea de a petrece ceva timp venind să-l viziteze pe Percy în mediul său îi atrăsese pe toți, fetă excepție.

Mătușa Nora Herriott, sora **mamei sale, primise** invitația cu la fel de mult entuziasm **și venise** cu unchiul Ernest și fiii **lor**, Leonard și Gregory. Veniseră **și ei** tot ^{de} la Londra și se întâlniseră cu **familia Eldridge** din

tt4nn*dl vi+K igitwStiHl"*!"întâmplări la o «binfl de răsare și
 continuase«^{aptji}
 călătoria împreună ^{airewnisc s}5-l înveșelea
 O familie mare și fcrctiMi c («
 n^mli Percv n umr ce își suiu* mh cy
 un ochi critic, dândîin cap a aprobare spre Wttl^ **Oare** înveșelească¹¹
 era termenul potrivit? Dacă nu ^{era>} Smci a trebuit să fie, pentru ca
 desena perfect ^{ce}**avea 4** mii ia sa de gând pentru cel p^{ufm} următoare,
 "fa**T**putea să nu fie doar familia. Dacă **te** lua, **du*** Cwil, Sidney Welby și
 Arnald **Biggs**, viconte **Marwooj**, se gândeau și ei să vina încoace și era
 posibil sa fi p^{utut}
 deja porni la drum. " ε "

lat apoi, în mijlocul după-amtem, tocmai cand lucru- rile se mai
 linișțiseră în casă, sosise mama ui 1 ercy în compania unchiului Roderick
Galliard, fratele ei, și fiica văduvă a acestuia, verișoara **Meredith**,
 împreună cu tă- nărui ei fiu, **Geoffrey**,

Sosirea copilului eclipsase orice altceva și adusese pe toată lumea
 și pe câinele sau - mai degrabă pe toată lumea și pe maidanezii de la
 Hardford, care, ca de obicei, reușiseră să scape din camera celei de-a
 doua menajere - în jurul copilului, oferind îmbrățișări și pupături, și
 exclamații nesolicitate, și scâncete, și lătrături, și mârâituri de la
 Prudence. Trebuia să admită că era un copil frumos cu zulufl blonzi și
 ochi mari, albaștri. Percy își adusese și el contribuția, ridicându-l pe
 mtcut și aruncându-l în sus, care slobozi țipete de încântare și
 declanșa încurajări din partea verilor și strigate de spaimă printre
 femei, în vreme ce Meredith privea placidă.

Mama lui era extaziată la sosire. Nici măcar doamna ferby, pe care
 insistă să o numească verișoara Aclelaide, nu reuși să scape de
 îmbrățișările ei și de exclamațiile s t a ! ^ e a ε c a p e ^re
 chiar putea sft

nuli nrlahT^{ad} de judenie între

era foarte

r_uT do 'm?/p ^ Adam * Eva¹ pentru mama ^{doamna} ^ ^ Parte din familie.
 Mama U

^{si} Lady ^{Uvima se} Potriveau p_{er}fect si = „ u
⁵ bun în«puc. ^{Kct>}* plăcură de |.

El visa deja că ar putea să se retras în l- • mul de la casa
 văduvei, se gândi lWv;j ştta cali" £ ridica bărbia, pentru c_a CkKl" ^ .n
 diamant frumos pe lavalieră. De ^{aCU¹ Cu}

cuvântul potrivit. Udy Barday nu S^ÎK ^{era} complet sigur ca o plăcea pe
 ea. Doar că liTM "e a o vrea ca amanta, dar s-ar mulțumi și cu o S® iar
 ea n spusese ca pnetenia era posibilă, **deși** i_{mp}X bilă și ca de restul
 nu era sigură.

Așadar erau prieteni sau nu? Ar putea să fie? Ar trebui să fie?

Nu reușea să deslușească nimic în chestiunea asta Ea venea la
 cină. Cel puțin, el o invitase, iar ea va veni din simțul datoriei, dacă nu
 din alt motiv. Oricum ea nu putea spera să stea ascunsă prea mult în
 casa văduvei fără să fie descoperită și invadată de familie și probabil
 că își dăduse seama de asta. Mama lui aflase deja de existența ei și
 pur și simplu abia aștepta să o îmbrățișeze, nu să o cunoască, să o
 îmbrățișeze. Și asta era de ajuns să te streseze.

-Nu, nu, zise el când văzu expresia tristă de pe fața valetului. Nu
 m-ai înțepat cu acul, Watkins. Continuă! Doamne, spera că ea va veni.
 Și spera că nu va veni. Ea veni.

Erau totuși adunați în salon când Crutchley o anunță - da, chiar o
 anunță, cu pieptul umflat și cu vocea proiectând cuvintele în încăpere
 și reducând pe toata lumea la tăcere, ca să întoarcă privirile curioase
 spre eL be comporta ca un majordom la un bal al mani nobthmt. I se

Doar un sărut

arcase la cap faptul că era însărcinat cu bunastarea atâtor musafiri. A . .

rrî înh* ~

Trebuia să fie destul de înspăimântător **sa mm tot»**

încăpere, iar toți ochii să fie atg^S

dar ea o făcu cu o grație plină de calm. ^aPtoape blond era neted și strălucitor, dar aranjat toa

15b

Mmy Baiogh

simplu, spre deosebire de zuluții ș» buclele „ verîșoarelor sale. Rochia era o catifea verded_{nch}> mâneci lungi, cu un decolteu foarte discret și care ^ în pliuri largi de sub sâmb până la glezne Era f_{oartt}, * pfe, iar ea nu purta alte bijuterii în afară de micii, ^ J din urechi și verigheta.

Punea în umbră toate celelalte teme din încâtw inclusiv pe Beth, care purta o rochie de la Londra și ^{car}^ probabil cava fi una dintre cele mai aclamate frumuseți, ale sezonului viitor.

La naiba! Când începuse să se gândească la ea ca fo o frumusețe?

Făcu un pas înainte și executa o plecăciune.

-Lady Barclay, verișoara Imogen, zise el întorcându-se spre membrii familiei, foarte interesați de ea, aceasta este văduva lui Richard Hayes, viconte Barclay, care ar fi fost în locul meu aici, dacă nu ar fi murit ca un erou în peninsulă. Ea a ales să locuiască în casa vadu* vei. Permiteți-mi să v-o prezint pe mama mea - verișoara Imogen - doamna Hayes?

Mama ei se grăbi spre ea și o îmbrățișă, apoi anunță că îi va spune verișoara Imogen.

Apoi Percy porni prin încăpere și îi prezentă pe toată lumea, explicând relațiile de rudenie, Nu era sigur ce își va mai aminti ea mai târziu, dar ea era foarte atentă și murmură câte ceva fiecăruia dintre ei. Era o adevărată lady.

„Vă vreau ca amantă", îi spusese el cu nici o săptămână în urmă. Ea părea la fel de departe ca luna și la fel de atragătoare ca întotdeauna. Orice speranță pe care o vreme o alungase din minte în seara aceea și în zilei* urmatoare va dispărea, și pasiunea lui va fi strivită.

Crutchley tot în rolul său de majordom se întoarce îLmf l'-ST^{1*} Că dna era

servitâ- Percy o luă f rXn H î

V^{mp} Ce Roderick îi ol*

Lady La ^{Vrday} iar unchiul Ted ^{o escortă} Donr mi sărut

Era destul de amețitor să vezi o asemenea mulțime **sufragerie**, se gândi **Percy** de mai multe ori în **hm**- **'ul cinei**- **Masa** fusese **lungiră**, iar doamna Evans de la bucătărie se întrecuse pe sine, așa cum spusese că va **zce**, **atunci** când sugerase să angajeze pe cineva care **ă o asiste**. ~ >Ju ar fi trebuit să fie amețitor, Petrcuse mult timp în **compania** unei mulțimi mari de oameni. Chiar și în copilărie, când rămânea acasă cu mtorii mai degrabă **decât** să fie trimis la școală, întotdeauna fuseseră rude, vecini și prieteni ai părinților săi în casă. Nu era de multă **vreme** aici, dar deja se obișnuise cu liniștea de la Hard- ford, cu excepția câtorva veri îndepărtați și a unei menajerii. îi plăcea, se gândi el cu surprindere, deși nu va sta. Va pleca odată cu familia sa. Acum că sosise Knorr, nu avea rost să mai rămână. Vor fi recolte anul acesta, o reducere a turmelor, un hambar nou, reparații la țarcurile oilor și numeroase alte îmbunătățiri. Ratchett va avea **mai** multe detalii de adăugat în registrele sale contabile - iar asta îl va ține fericit.

-Ești neobișnuit de tăcut, Percy, observă mătușa Edna peste friptura ei de vită.

-Așa sunt? zâmbi el. Trebuie să fie efectul deprimant la vârstei de 30 de ani.

-Sau poate, zise unchiul Roderick, că nu apuci să zici nimic. Ce trebuie să credeți despre noi, Lady Lavinia?

-Aș putea să plâng de fericire, răspunse ea. Tot timpul a existat o distanțare între cele două ramuri ale familiei din pricina unei certe ridicole cu așa de mulți ani 'n urmă, că nimeni nu mai știe motivul

157

Nimeni nu îi explică faptul că jumătate dintre ei erau **DIN** familia mamei lui și nu aveau nici un grad de rudele cu ea. Ea era în mod clar fericită și la fel era și mama ^{lui} Percy, care îi zâmbea încântată și își ștergea colțul ^ochiului cu batista. Nimeni nu putea să zică că familia ^a&ta nu era sentimentală.



-Și ne-am redescoperit, verișoară Lavinia, penrr,, Percy a decis în sfârșit să vină aici unde-i e locul, mama lui. Și din pricina rristei morți a soțului verty^ Imogen. Cât de stranie e viața! Lucruri bune iau năș^1 din tragedii.

Toată lumea afișă o expresie solemnă corespunzi^ re. Percy schimbă o privire cu Lady Barclay. Ea încă arata un pic ca marmura.

Verișoarele îi solicitară atenția în salon după cină, iar Percy, care se așeză alături de unchiul său, descoperi că începuse să vorbească despre agricultură, nici mai mult nici mai puțin, dar auzi cu jumătate de ureche cum ele descoperiră că ea fusese în peninsulă cu soțul ei și îi pu. neau întrebări legate de experiențele ei de acolo. Alina voia să știe dacă fusese solicitată ca partener pentru balurile regimentului și dacă era pur și simplu divin să fie la bal și să ai numai ofițeri cu care să dansezi.

Din fericire, Percy nu auzi răspunsul lui Lady Barclay, dar se părea că le făcea pe plac ascultătoarelor.

Ea se ridică să plece de îndată ce tava cu ceai fu îndepărtată.

-Ai trăsură, draga mea? o întrebă mătușa Nora,

-O, nu, răspunse ea. Casa văduvei nu e departe de aici,

-Dar poteca e în întuneric chiar și într-o noapte cu lună, Imogen, zise Lady Lavinia. Ia cu tine un argat cu un felinar.

-O voi conduce personal pe verișoara Imogen, zise Percy.

-Nu e nevoie, făcu ea.

-A, dar este, îi spuse el. Trebuie **să-mi impresionei** rudele și să le demonstrez cât de bine joc rolul **de lord** responsabil.

Cei mai mulți dintre ei râseră. Ea nu o făcu. Dar nici nu se mai opuse.

Doar un sîrut

-Abia aştept să vă vizitez, verişoară Imogen, îi spus* mama lui. Îmi permiteţi?, Pesiar, doamnă, răspunse Lady Rarday Ve, fi s, «nrat» să va primesc pe dumneavoastră m n , r i l i «i lordului Hardtord caro dores, s*
* ,Suntem o trupă vesela şi vorbăreaţă, <> avertiză Perry după ce părăsiră casa împreună, ducând un felinar Nu d puteţi aştepta să rămânem la conac sâ ne vedem de ^eabă când există o casă în apropiere care trebuie **explorată** şi când ne putem băga nasul în treaba altcuiva.

_ Aveţi o familie agreabilă, zise ea.

-Aşa e, fu el de acord. Vreţi să"mă luaţi de braţ, ca să vă **simţiţi** mai protejată, iar eu, mai bărbat? **Am** noroc cu **o asemenea** familie - şi din partea maternă, dar şi din partea paternă. Doar că uneori pot fi un pic indiscreţi.

- Penrru că le pasă, zise ea.

-Da,

Noaptea era rezonabil de luminoasă şi nu părea să fie înnorat. Era însă frig. Ea îl luă de braţ. Nici unul nu simţi nevoia să umple tăcerea cu conversaţie.

Conturul casei lui Imogen se zărea în faţa lor. Era, evident, întuneric complet. Nu-i plăcea faptul că nu avea servitori care să o aştepte. Dar el nu putea spune nimic. Ea îi comunicase destul de clar că nu tolera intervenţiile lui.

-Mulţumesc, zise ea, dând drumul braţului său când ajunseră la poartă. Apreciez că m-aţi însoţit, deşi nu era necesar. Am parcurs drumul de multe ori singură.

- Vă conduc până în casă.

-Am pus o lampă chiar dincolo de uşă, aşa cum fac mereu, îi spuse ea. O voi aprinde de îndată ce pun pi^ ciorul înăuntru ca să alung întunericul şi cu ajutorul ei **şi** toate fantomele şi monştrii care pândesc pe la colţuri. Nu trebuie să veniţi mai departe.

- Nu vreţi să vin mai departe? o întrebă el.

Ea își întoarse fața spre el, luminată ușor de lumina ^{lunii}. Era imposibil să i ghicești expresia, dar ochii ei erau oceane adânci de... ceva.-Nu, scutură ea din cap și vorbea încet. Nu ^ asta.

„Sau în vreo alta noapte? El nu puse intrcl>„)rea voce tare.

-Prea bine, zise el. Vedeti cum ați înăbușit mascu ^ dominant care zace în mine? Dar nu de tot. Voi sra aici până intrați și văd lumina de la lampa dvs.

- Prea bine, zise ea și se întoarse din nou să st uite la el Puteți veni sa spargeți ușa dacă lumina nu apare ^{sf} auziți un strigăt teribil.

Și, la naiba, ea zâmbi din nou, amuzată așa cum i păru lui în întuneric.

-Nu se obișnuiește, zise el, ca bărbatul care v-a con- dus acasă să primească un sărut?

-O, Doamne, făcu ea, chiar așa e? Vremurile se pare că s-au schimbat de când eram eu fată.

El îi zâmbi, iar ea întinse amândouă mâinile înmă- nușate ca să-i prindă chipul în palme, înainte să se aplece peste poartă să-i sărute. Nu era un sărut scurt, nici unul amuzat, ca o răsplată. Buzele ei se opriră asupra buzelor lui și se deschiseră ușor și foarte calde în contrast cu aerul rece al nopții.

El se aplecă spre ea, o îmbrățișă, iar ea își strecură brațele în jurul gâtului său. Nu era un sărut lasciv. Era cu mult mai fermecător. Era dorit de ambele părți. Gurile li se deschiseră, iar el exploră interiorul gurii ei cu limba, De data asta, când ea o supse, el savura senzația. Era totuși un sărut ciudat de lipsit de intenție sexuală. Era, în schimb, plăcere pură.

Era o experiență cu totul nouă pentru el Destul de alarmant, de fapt.

Ea încheie îmbrățișarea, deși brațele ei rămaseră relaxate în jurul gâtului lui,

- lată, Lord Hardford, zise ea. Aceasta vâ este răspic pentru astă-seară.

-Pot să vă conduc acasă în fiecare seară? întrebă elba răs.

iar el ar fi putut să plângă de fericire - ca să ^{împrij}, te o expresie de la Lady Lavinia. ^Apoi ea pleca HI rămase unde era, cu mâinile pe rtiartit până când ea descuie ușa și păși înăuntru fără să ^zuite î^poi, închizând ușa în urma ei. Ei așteptă până ^znd văzu lumina pa «dă pe sub cadrul ușii și apoi cum ^{um} se mută în salon. Se întoarse să plece.

Abia atunci Își dădu seama că Hector era lângă călcâiul lui- Care era rreaba cu Hector și călcâiul? Ce era el, ^zhile? Iar Lady Hayes, Imogen, era cumva călcâiul său al lui Abile?

Sau salvarea sa?

Straniu gând!

-Animal stupid, bombăni el. Și cum reușești să treci de ușile Închise? Și de ce? E frig aici și nu avea rost să vii și tu.

Coadă scurtă a lui Hector flutură scurt, în timp ce câinele își potrivi pasul după al lui.

capitolul 13

Imogen își începu ziua destul de pașnic, deși nu se aștepta să continue în același tel.

Poșta de dimineață îi aduse două scrisori, ambele de la soțiile camarazilor ei supraviețuitori. Se bucura întotdeauna să primească vești de la ele. Le plăcea pe toate, deși nu o întâlnise încă pe ducesa de Worthingham, soția lui Ralph, în persoană. Le plăcea mai ales

pentru că fiecare dintre ele îi făcuse pe dragii ei prieteni fericiți. Și le plăcea pentru că erau femei puternice și interese sante. Ea nu era niciodată sigură dacă ele o plăceau pe Ea era una dintre supraviețuitori, iar în timpul regiunilor lor anuale, ei petreceau timp împreună, toți *aPte, mai ales seara. Soțiile respectau nevoia asta și nu j^tarijau, deși în timpul zilei erau toți împreună și se bucurau unui de compania celuiilalt.

Imogen se întrebese adesea, dacă celelalte femei o acceptaseră în totalitare. Simțea diferența dintre ea și ele și bănuia că și ele o simțeau. Se întreba dacă nu cumva uneori ele o credeau distantă.

În orice caz, întotdeauna se bucura să primcască seri- sori de la vreuna dintre ele. Iar astăzi avusese norocul să primească două deodată. c i n .

Se așeză să le citească la micul dejun. Soția lui Ralph, ducesa de Worthingham, care se semna simplu Chiot, îi scrisese că se bucura tare mult să o cunoască la Pen- derris Hali, la fel ca pe Sir Benedict și Lady Harper, pe care tot așa nu-i cunoscuse încă. Și intenționa să vină în ciuda îngrijorării lui Ralph cu privire la sănătatea ei absolut perfectă. Unii insistau să spună că era o sănătate delicată și să-l sperie pe bietul om, dar ea nu se simțise niciodată mai bine.

Așadar, până la finalul anului, trei dintre ei aveau să fie tați.

Viața mersese mai departe pentru toți supraviețuitorii cu excepția ei și a lui George. Dar George, duce de Stanbrook, avea spre 50 de ani și se presupunea, poate greșit, că nu se mai gândea să se recăsătorească.

Imogen termină de citit scrisoarea încântător de lungă a ducesei și apoi citi scrisoarea Sophiei, vicontesă Darleigh. Fiul lor, care tocmai împlinise un an, umbla peste tot - cele trei cuvinte erau subliniate și Vincent dezvoltase un talent special de a-l urma, ca să se asigure că nu pățea nimic mai mult decât vreun cucui sau vreo zgârietură. Desigur, câinele lui Vincent ajura și el, pentru că se pare că decisesese că tânărul Thomas era pur și simplu o extensie a lui Vincent. O alta din cărțile lor pentru copu fusese publicată - altă aventură palpitantă

plî Snd^U oan orbul Sophia Va aduce TM

văr||C^Călăreai în d ud TM » friguroase. Wad* Pe CUI amenațat

pentru el pe

DhTeil în ^f SUPra ^ . Parcului lor^t de ajuns ca Phie, ^{sa} L se
 faca parul măciucă, iar părut ^{ei} crescuse de anul trecut,
 dar cum ea era unul dintre cei care iviseră cu ideea
 de a construi un traseu exact în acest ^{sc} cop. ^{nu} Prea pŭtea
 Si sc nu-i așn?

Itnogen zâmbea când se ridică de la micul dejun Cu- ^ „d vor fi cu
 toții împreună. Se uită pe fereastră și văzu ^c soarele strălucea pe un
 cer albastru. Din câte își putea Ja seama din casă, nu bătea nici vântul
 foarte tare. tși puse un palton călduros pe ea și o bonetă și ieși să se
 asigure că nici o buruiănă nu îi invadase paturile de flnri și ^să vadă
 dacă nu mai răsăriseră și alți ghiociei în iarbă. Blossom tropăi afară în
 urma ei și se ghemui pe prima treaptă la soare, după ce inspecta mai
 întâi grădina.

Imogen smulse câteva buruieni ofensatoare și descoperi încă cinci
 ghiociei. Aerul nu era cald, dar nici nu era frig tare. Puteai să crezi că
 era o dimineață de primăvară. Se așeza pe vine și privi peste poarta
 grădinii. Ha îl opri se să între cu ea seara trecută, dar savurase dialogul
 cu el chiar aici. Se părea ca trecuse o viață de când se simțise cu inima
 ușoară așa cum se simțise aseară preț de câteva minute. Și ea îl
 sărutase din proprie inițiativă și foarte... dornică, când ar fi fost cel mai
 simplu lucru din lume să evite să facă asta.

„Nu se obișnuiește, zisese el, ca bărbatul care v-a condus acasă
 să primească un sărut?” Și zâmbise. Nu chiar rânjise. Ea reușise să
 vadă diferența, chiar dacă nu luaseră un felinar cu ei.

Zâmbi amintindu-și. îi plăcea de el așa de mult când se afla în
 starea asta - flirtând ușor, dar într-un mod amuzant și absolut
 neamenințător.

Se așteptase ca liniștea ei să fie alungată în cursul zilei, iar acum
 era timpul, se părea. Prin poartă o putea vedea venind pe doamna
 Hayes în compania surorii și cumnatei ei. Imogen se ridică în picioare,
 își mătură iar- de pe palton și se duse să deschidă poarta, bănuind ^că
 destinația lor era casa văduvei.

Nu se bucurase prea mult de perspectiva serii trecute, ^{ditt} se
 surprinse pe sine constatând că se simțea bine,
 savurând apirea, râsetele și f^timcnrul de femille care îl transmiteau
 rudele lordului Hardford. f usese ^ dent c« el ținea la roți b fel de muir
 cum țineau ^{gi} ei la el, dar înțelegea și de ce el se simțea cumva, invadat
 Poate că acum va veni, dacă erau e. aici - să se refutf,
 eze în casa văduvei.

Toate cele trei doamne o îmbrățișară pe Imagen și o sărutară ^pe
 obraz, de parcă ar fi fost rude apropiate.

Toate trei exclamă cât de drăguța era casa și ^{cu} poziția aproape
 de stânci, dar și adăpostită în mica adâncitură, cu grădina ei bine
 îngrijită.

-Aș putea fi cât se poate de fericită să locuiesc aici, declară
 doamna Hayes. E o încântare, nud așa Edna și Nora?

-Vom veni să stăm cu tine și cu verișoara Imogen, Julia, răspunse
 sora ei, și ne vom lăsa soții și copiii acasă.

Toate cele trei doamne râseră voios și doamna Hayes puse un
 braț în jurul taliei lui Imogen și o îmbrățișa din lateral.

-Nu ne băgați în seama, verișoara Imogen, zise ea. Suntem o
 familie veselă, căreia îi place să glumească. Râsul e întotdeauna cel
 mai bun medicament pentru aproape orice, nu credeți?

Intrară toate în casă la o cafea și niște biscuiți făcuți de doamna
 Primrose. Doamnele vorbiră cu mare entuziasm de ideea de a vizita
 satul în după-amiaza aceasta împreună cu verișoara Lavinia - toate se
 refereau la ea așa. Iar doamna Hayes vorbi de planul de a face ceva cu

sala de bal de la Hardford Hali, îngrozitor de întu* și neglijată, ca să

m

MatyBatogh

sărbătorească aniversarea de 30 de ani a fiului său. Sigur, era o petrecere întârziată, pentru că el plecase la Londra de ziua lui. Și vor sărbă- ton, tot cu întârziere, sosirea în noua lui casă
- O neapărat un bal, Julia, zise doamna Herriott. Tutaror le place să danseze.

Prima oară un salut

-Trebuie neapărat să veniți să ne ajutați cu idei și planuri, verișoara Imogen, zise doamna Hayes. O să vă fur bucătăreasa, verisonr* \ Joam**na** Herriott. **Aceștia** sunt **cei** ma l u ^' 'l e i-am gustat vreodată,

^{Uni bls}**cuiți pe**
^{Dilpă}plecarea lor, ea râse ușor în sinea ei. Se simțea l-a și cum ar ti ieșit **dintT-o tornadă** *

Abia apucase să-și termine prânzul, nici două ore mai tănu, cândcasau tu invadată din nou, de data asta de gemenele Eldridge - oare cum le puteai deosebi? - si de cei dot frați Herriott și de domnul Cyril Eldridge Toți erau veri cu contele, își aminti Imogen de seara trecută. Acum ieșiseră la plimbare și veniseră să o invite pe Imogen să meargă cu ei,

-Trebuie neapărat să veniți, verișoară, pleda una dintre gemene. Suntem în număr impar.

-Percy spune că e un drum care duce spre plajă, **aproape** de aici, spuse domnul Eldridge și că dumneavoastră ați putea să ni-l arătați, Lady Barclay. Ați putea, vă rugăm? Sau sunteți ocupată cu altceva?

-Aș fi încântată, zise ea și descoperi că asta chiar era adevărat.

Patru dintre veri erau foarte tineri - toți sub 20 de ani, bănuia ea. Gemenele aveau probabil 15, 16 ani. Tinerii domni aveau tendința să rădă în hohote la cea roai mică provocare, iar fetele chicoteau. Dar nu era nici urmă de viclenie la ei, asta observase de seara trecută. Țe purtau doar ca orice tineri de vârsta lor. Era chiar mișcată că se gândiseră să o invite, când ea în ochii lor ^buia să pară destul de bătrână. Dar, desigur, domnul Eldridge era mai aproape de vârsta ei decât de a lor.

^{Oate}**că se gândiseră la asta.**

^{r ,}
τ -Beth **a plecat în vizita cu mama, mătușile și Lady îi explică domnul Eldridge, în timp ce por- pe poteca de pe faleză. Probabil ca au stat cat** StAun+J vi+K CilwSiAnn*!- ^{li>6} **Mnn/Baiogh**

se poate de înghesuite în trăsura. Meredith a ră^ . să se joace cu tânărul Geoffrey după ce se va trezi <jj, somnul de după-amiază. Tata si unchii s-au dus cu [vτ să se uite la oi. El chiar le cerea sfatul. Abia reușesc mă gândesc la asta, Lady Barclay. Percy, interesat de m cultură? Măine-poimăine o să vorbească despre cum vr< ^ să se stabilească aici. O, vă rog să mă scuzați!

- Pentru că aș putea fi ofensată la gândul că sunteți oripilat că cineva ar vrea să se stabilească aici, domnule Eldridge? zise ea. Nu sunt ofensata.

-E doar, spuse el, pentru că nu mi-l pot imagina pe Percy mulțumit aici pentru prea mult timp. A venit doar pentru că a zis că o va face atunci când se simțea îngrop tor de plictisit și când era îngrozitor de beat de ziua lui, iar lui Percy nu-i place să-și încalce cuvântul. Pun pariu că se gândea să plece deja de aici când mătușa Julia a decis si vină și să ne aducă cu ea. Pariez că aproape că a avut un atac de apoplexie,

„Probabil că nu se înșala foarte tare", se gândi Imo- gen zâmbind în sinea ei. Dar - îngrozitor de plictisit și îngrozitor de beat. Și acesta era bărbatul pe care îl sărutase de bună voie și cu oarecare plăcere ieri-seară? Bărbatul pe care ajunsese sa-l placă? Și bărbatul cu care se gândea să aibă o aventură?

Nu era însă nimic din ce nu ghicise sau din ce nu știa deja. Era, de asemenea, foarte inteligent, bine educat, un bărbat care cumva își pierduse direcția cu vreo zece ani în urmă și încă nu șio găsisese. Oare

Doar un

șk) va găsi? Vreodată? Poate aici? Spera că nu aici. Te rog, nu aici. Ar putea poate să ia o mică pauză în ceea ce privește compania lui, dar nu prea lungă.

- Pe aici? Întrebă unul dintre frații Herriott, să fi strigat Leonard? De undeva, mai în față pe potecă.

- Da, **răspunse Imogen. Poteca arată un pic periculos, dar veți vedea că merge în zigzag ca să reducă panta și * destul de lată șt se calcă bine pe ea**

^u îl vreau pe Gregory, zi_{se} una du,

braț mai solid.

din

Are

^{UP}, Adică vTet să spui că tunt ^ran Alrw

JaiyHcrrtatt.

^Vreau să spun că ai un braț mai solid, zise „

^ȘieusuntEva, * ea chi-

ⁱⁱ -Nu, nu ești, zise el. Nu dacă nu cumva *a_{ți} **scbim** brt **rochiile** între voi după prânz. ' Toți trei izbucniră în râs. Imogen o luă înainte ca să deschidă drumul Dacă nu ar fi fost îngrozitor de beat de ziua lui poate că nu i-ar fi trecut prin minte să vină în Cornwall poate niciodată. Doar neglijase moșia liniștit timp de doi ani. Toate astea ar fi putut să nu se întâmple dacă el nu s-ar fi îmbătat. Dar dacă nu ar fi făcu t-o, atunci ea ar mai locui încă la conac, așteptând ca acoperișul să fie înlocuit la casa văduvei.

Nu se va duce la conac în seara asta, decise ea. Doar nu se așteptau ca ea să vină în fiecare seară.

„Pot sa vă conduc acasă în fiecare seară?”¹ Întrebase el seara trecută după sărut. O întrebare asta ca să o facă să râdă și reușise. Dar ea nu trebuia să transforme gluma lui în realitate. Oare când răsesse ultima oară înainte ca el să vină aici? O făcuse de două ori, cel puțin din câte își amintea.

O, ea îl plăcea, se gândi cu un oftat în timp ce îi permitea domnului Eldridge, absolut inutil, să o ia înainte ea **și** să o ajute să coboare pe plajă.

Decise să savureze după-amiaza petrecută pe malul roârii.

Percy își petrecu dimineața cu familia, deși mama * mătușile sale plecaseră la plimbare, declarând ca au nevoie de aer și mișcare după zile lungi de călătorie. Așa că o vor lua în direcția casei lui Imogen, ca să o viziteze, dacă era acasă. Percy savură dimineața, ducând pe toată lumea într-un tur al casei și la grajduri - să vadă păsori, dăsi și jucând biliard cu unii dintre verii lui, povestind la o cafea. Savura un prânz cu conversație alertă și o după-amiază petrecută cu unchiul lui, aratându-le moșia, discutând cu ei unele planuri, iar altele cu Knorr.

Si fu o plăcere să se întoarcă acasă și să descopere doi nou-sositi. Sidney Welby și Arnold Biggs, viconte Marwood, care într-adevăr porniseră în călătoria spre el. Isi dădură mâinile și se bătură pe spate, declanșând agitație și râsete - și asta numai cu ei și Cyril. * Odată ce fu anunțată sosirea lor, unchiul și verii se declarară mulțumiri, iar mama și mătușile lui Percy, dar și Lady Lavinia fură încântate. Verișoarele erau amețite de fericire că apăruseră doi tineri prezentabili, care nu erau veri cu ele și care stăteau la conac - unul dintre ei având și un titlu. Dacă până atunci ciripeau și chicoteau în limite rezonabile, acum atinseseră noi culmi.

Cina și seara petrecute în salon se dovediră atât de vesele și de zgomotoase, încât Percy se gândi că și-ar dori să iasă afară și să urle la luna ori ceva asemănător. Ar fi și făcut-o, dacă nu ar fi existat posibilitatea să fie auzit.

Nu știa că se putea să-ți iubești familia și prietenii, și să te bucuri de compania lor, și să te simți recunoscător pentru ei toți, dar în același timp să te simți înghesuit și constrâns de ei. Ce se întâmpla cu el? Orice era, părea ceva recent. Începuse poate de ziua lui, când împlinise 30 de ani, și era un sentiment care îi spunea că nu era de ajuns să aibă tot, chiar și familie, chiar și prieteni, chiar și iubire.

Era constatarea faptului că în el se afla un vid imens, care rămăsese neexplorat toată viața lui, pentru că fusese prea ocupat cu ceea ce se întâmpla în exteriorul lui. Se simțea ca o carcasă goală și își aminti cum Lady Barclay . Întrebare: Jacă se cccv dincolo de scutul de s;rrn ^reîUfișa ?n public

P Hglumise, u spusese că el crn șarmant până în mim* tio era sigur dacă inima lui mai tăcea și altceva în afoni je ii-t pompa sânge prin tot corpul. Doar că l-l știa să iubească. Nu trebuia să fie așa de aspru cu sine însuși. Doar își iubea familia.

.Ai devenit iarăși foarte tăcut, Percy, observă mătușa Edna.

-Savurez doar faptul că ai venit cu toții doar de dragul meu atâta drum, îi spuse el.

Și nu mințea când spunea asta - în fine, nu în totalitate.

Își dorea înapoi liniștea și pacea.

Cum?

El fugise mereu de aceste două lucruri ca de ciumă.

Adunarea începu să se răspândească după ce tava de ceai fu luată și dusă din încăpere. Câțiva din generația mai în vârstă, dar și Meredith, se duseră la culcare. O parte dintre verii lui se duceau în sala de biliard și îi invită pe Sidney și pe Arnold să meargă cu ei. Doi dintre unchi voiau să se retragă cu niște băuturi în bibliotecă și să vadă care erau opțiunile în materie de cărți.

-Hai cu noi, Percy, sugerează unchiul Roderick.

-Cred că o să ies să iau o gură de aer, zise el. Să mă mișc puțin înainte de culcare.

-Ai nevoie de companie, Percy? Întrebă Arnold.

-Nu neapărat.

Prietenul lui îl studie curios.

-Sigur, zise el, o plimbare pe afară pe malul mării în februarie chiar nu mă atrage, trebuie să recunosc. Savurează... solitudinea? mai adăugă prietenul său, ridicând din sprâncene.

- Biliard, Arnîe? întrebă Cyril, și cei doi pleacă în preună în căutarea celorlalți tineri. Percy ieși afară după ce-și puse paltonul, mănușile îi Pălăria și apoi se duse anume să-l ia pe Héctor din camera celei de-a doua menajer, de*! nu șria nic, el ci, ce sc ostenea. OHnrk ar l. *âsit or ^uranță n modalî tare de a l urma Ar fi trcbuir chff! mai de^t* Fanroma, nu Hector

Era puțin înainte de ora **Unsprezece**. Nu era prea râr îiu pentru o plimbare înainte *A se «ira»a la culcare. Era prea târziu, mult prea târziu pentru o vizită. Dat o vizită de necesitate?

„Aș purea să mă refugiez din când în cand 'aici? o întrebă el.

Nu putea să o viziteze la unsprezece noaptea. Ar fj părut ca venise pentru un singur lucru. Și ar fi oare adevărat?

Pașii îl purtară spre dreapta intrării principale și pe poteca care ducea spre casa văduvei. Oare va rrece pe lângă ea?

O va lăsa pe ea să decidă, sau, mai degrabă, lămpile și luminile ei sau ce altceva utiliza ca să vadă pe întuneric atunci când nu dormea. Dacă în casa ei era întuneric, atunci va trece pe lângă ea. Dacă era lumină, va bate la ușă, asta doar dacă lumina nu venea dintr-o cameră de la etaj.

Era lumina în salon.

Percy rămase în fața porții preț de cinci minute bune, până când ti amortîră picioarele în pantofi - nu-și luase cizmele iar degetele din mânuși îl furnicau neplăcut. Până și nasul și-l simțea adormit. Se uită, îndemnând parcă lumina să se miște, să-i dea un semn ca să plece înapoi spre casă.

a

Și se forță să rămână unde era. Hector renunțase să mai șadă la picioarele sale. Acum se întinsese pe burtă, cu botul pe labe. începea să arate aproape ca un câine normal, se gândi Percy studiindu<l m lumina slabă a lunii. Ceea ce era foarte bine, având în vedere ca se pricopsise cu el. Și, în mod enervant, **simțea** cu începea să simtă iubire. Al naibii câine!

Lumina rămase unde era,

percy deschise poarta și o închise Incer în urm., s, după ce trecut* și el, și Hector de ea Mai avea r.mp ȳscape- Ridieă ciocănelul, ezită și i, dădu drumul Scoase un sunet îngrozitor.

Doamne, probabil că era deja trecut de ora unsprezece

U₅₃ se deschise aproape imediat, înainte ca el să fie pregătit.

Și nu spuse nimic. Nu doar că nu se putea gândi la nimic ce ar ti putut spune, dar nici măcar nu-i trecu prin cap că ar trebui să spună ceva.

Nici ea nu rosti vreun cuvânt. Se uitară unul la altul, lampa din mâna ei luminându-le chipurile de jos. Hector fu ce! care rupse vraja. Tropăi înăuntru și se îndreptă, de parcă ar fi fost dreptul său, spre salon.

Ea se dădu la o parte, invitându-l tăcută pe Percy să intre.

-Nu e tocmai ce pare, zise el, când ea închise ușa. Chiar dacă e târziu, nu am venit în speranța de a mă culca cu dumneavoastră.

Niciodată nu înțelegea ce se întâmpla cu limba lui în prezența ei.

Niciodată nu vorbise cu vreo altă lady în felul în care vorbea destul de adesea cu ea.

Doar un sfîrut

Im

-Ați venit să vă refugiați aici.

Nu era o întrebare. Ea se întoarse și îl privi cu o expresie caldă.

-Haideți atunci!

Și ea îi deschise drumul spre căldura din salon.

capitolul 14

Irnoen alesese să nu se ducă la conac pentru cină, ^ mătusa Lavinia trimisese din nou un bilet scurt, asi- 8^Urând-o că era bine-venită, că era întotdeauna bine-ve- n,tăi așa cum știa de altfel, și că nu avea nevoie să aștepte ⁰Invitați_e. Și, adăugase ea, mai veniseră doi oaspeți, doi Prieteni de-ai lui Percy de la Londra

.Manj Babgh

Imogen ti plăcea pe acești oameni care veniseră ^ strice liniștea de la Hardtord, dar găsea că gălăgia ȱ agitația erau un pic prea Copleșitoare- Era într-adevăr foarte recunoscătoare pentru casa ei, deși trebuia să aștepte la dese invazii pe timpul zilei cat ramaneau mu, safirii în zonă,

Se înrrebă dacă nu cumva și pentru el era prea copleșitor. Dar ei erau din lumea lui, iar lumea lui era un loc zgomotos și gălăgios, ghici ea, cu prea puțin timp de introspecție. Poate că se bucura de compania lor și uitase complet de noaprea în care întrebase dacă s-ar putea retrage din când în când aici.

Dar își aminti apoi și de cartea de poezie a lui Alexan- der Pope de pe măsuta de lângă fotoliu din bibliotecă - și de diploma lui dublă în literatură clasică. Și își mai aminti ceva ce spusese el chiar înainte de a o întreba dacă se putea refugia aici,

„Cred, spusese el, că am venit în Cornwall în speranța de a mă regăsi, deși la momentul respectiv nu mkm dat seama de asta. Am venit penrru că aveam nevoie să mă distanțez de viața mea și să descopăr dacă de la vârsta de 30 de ani încolo voi putea găsi ceva nou care să aibă un scop, care să merite.”

Dar lui nu i se permisesese să se despartă prea mult timp de viața lui. Îl ajunsese din urmă și aici.
172

Ea rămăsese trează mai mult decât ar fi trebuit, deși dimineața cu vizita doamnelor mai în vârstă și du- pâ-amiaza pe plajă cu tinerii exuberanți o obosiseră. Nu avea stare să citească, activitate care ar fi putut-o reia' xa. Se hotărâse toruși ȱă-i scrie mamei ei, dar decisese să aștepte până dimineață, când ar fi avut mintea mai trează Croșetase, dar nu avusese chef să admire ce lucrase. Se duse la bucătărie ca să-și facă un ceai și sfârșise prin a pregăti o tranșă de biscuiți dulci și spălase apoi vasele. Mai croșetase și o mângâiasese Blossom, care era fascinată de firul fin de mătase și de mișcarea croșetei.

Și în cele din urmă fusese nevoită să admită că îl aștepta pe el sa vina, ceea ce era intolerabil. Permitea ca pacea și autodisaplmă ei sa fie distruse. Avea să se ducă la culcare, sa doarma bine și a doua zi avea să*sj preiei din nou viața sub control. Asta era intolerabil.

Pusese jos croșeta și se ridicase în picioare, amintin- dii'Și că nu mâncase din biscuiții pregătiți și nici nu-și tăcuse ceaiul după ce fiersese apa și pusese frunze în ceainic. Era prea târziu acum. Nu-i era nici foame și nici sete. Se întinse după lampă, uitându-se în același timp la ceasul de pe șemineu. Era unsprezece și zece.

Exact atunci se auzise o bătaie în ușă, care o făcuse să tresară și pe Blossom să deschidă ochii.

Imogen luase lampa în mână și se duse sa deschidă UȘ3. Nu-i trecuse prin cap să fie prevăzătoare.

Preț de un minut îngrozitor rămaseră privindu-se unul pe altul de o parte și de alta a pragului. De afară intra un val de aer rece. Lampa care le lumina fețele de jos îl făcea să pară mai înalt și un pic amenințător, mai ales că nici nu vorbea, nici nu zâmbea.

Dar ea știu în acel moment ca îl voia, că nu avea ce decizii să ia, sau dacă avea, atunci le luase deja. Și mai știa și că nu era doar asta - o, se putea foarte bine gândi la asta ca fiind doar sex - ceea ce o făcea să-l dorească. Nu era doar sex. Era... era mult mai mult de atât. Asta e ceea ce făcu momentul să fie cu adevărat îngrozitor.

Apoi el intrase înăuntru și spusese că nu venise așteptând să se culce cu ea - oare chiar spusese asta cu voce tare, și ea nu se șocase

de acele cuvinte? Ea înțelesese că el venise în căutare de refugiu și îl condusesese în salon. Hector era deja așezat lângă fotoliul pe care fusese ea așezată toată seara, fotoliul în care ședea el mereu când venea aici, Mereu?

De câte ori fusese aici? Se părea că era dintotdeauna aici. de parcă fotoliul l-ar fi așteptat întotdeauna cândnu era aici, de parcă arunci când ca ședea pe el **se** consola cu faptul că era al lui. Combinația dintre oboseală și seara târzie juca ieste periculoase cu mintea ei.

El așteptă ca ea să se așeze pe canapea și se așeză aprij și el. își lăsase paltonul și pălăria în hol, observă ea. În continuare nu zâmbea, Probabil că-și lăsase armura de șarm la conac.

- Probabil că vă pregăteți de culcare, zise el și zâmbi un pic rușinat. Nu e cea mai bună afirmație pentru începutul unei conversații. -Sunt încă aici, nu nvam culcat, zise ea.

El se uita prin încăpere și la focul care ardea mocrnit. Se ridică așa cum, își aminti ea, făcuse și data trecută, ridică vatraiul și împrăstie cărbunii și apoi puse mai mulți deasupra din găleata cu cărbuni de lângă foc. Rămase în picioare, cu un braț sprijinit de șemineu. Se uită la focul care aprinsese și cărbunii noi.

- Dacă aș fi vrut? o întrebă el.

În mod ciudat, ea știu exact ce întreba el, dar el tot explică.

- Dacă aș fi venit, vrând să mă culc cu dumneavoastră?

Ea își cumpăni răspunsul.

-M-ați fi dat afară? El își întoarse capul ca să se uite la ea peste umăr.

Ea scutură din cap.

Se priviră preț de câteva clipe, apoi el mai zgândări focul cu vatraiul și se așeză la loc.

- E posibil ca oamenii să se schimbe, Imogen? o întrebă el.

Ea simți cum îi tresaltă stomacul la sunetul numelui ei de pe buzele lui

- din nou,

- Da, răspunse ea.

-Cum?

- Câteodată e nevoie de o calamitate, zise ea.

-Cum ar fi pierderea unui soț? întrebă el, **privind-o**

cercetător. p₃ aprobă din nou ușor din cap.

Cum erai înainte? întrebă el, își pM? mâinile în poală și își t_{mplert} degetele cu

[eiialut rochiei - ceva ce avea tendința să faca atunci înd era agitată.

Dădu drumul materialului și își prinse ^or mâinile în poală.

.plină de viață șt energie, și veselie, Zise ea. Sociabila, **vorbăreață**, băiețoasa ca lată - o disperam pe mama. **Nu eram cine știe ce** lady nici după ce am crescut. **Eram** jorică să-mi trăiesc viața din plin.

£| își lăsă privirea să se plimbe peste ea, parcă în căutarea acelei fete de demult care fusese ea.

, **Ai** vrea să **tii** din nou cea persoană? vru el să știe.

Ea scutură din cap.

-Ai citit „Cântece ale inocenței și ale experienței” de William Blake? îl întrebă ea.

-Da.

-Inocența e imposibil de regăsit, odată ce a fost prezentată drept iluzia care e, zise ea.

-Iluzie? se încruntă el. De ce ar fi inocența mai puțin reală, mai puțin adevărată decât cinismul?

-Nu sunt cinică, zise ea. Dar nu, nu aş putea să mă întorc.

-Oare experiența și suferința nu pot fi folosite ca să-ți îmbogățească viața mai degrabă decât să o sărăcească sau să o strivească? se interesă el. -Da.

Ea se gândi la camarazii ei supraviețuitori. Ei se aflau

cu totul alt punct din viețile lor, decât s-ar fi putut prezice cu opt sau nouă ani în urmă, iar cinci dintre ei ^{ce}l puțin se ridicaseră deasupra

suferinței lor și își croise- ^{ra} vieți bogate și aparent fericite. Poate că nu ar fi atât de frcițj acum, dacă nu ar fi trecut prin acea noapte lungă ^a

Prerii și suferinței. Ce gând îngrijorător!

"Într-un fel ești foarte norocoasă, Imogen, zise el ținându-o cu privirea.

Cum poate cineva, la vârsta

Man/ Balogh

¹⁷⁶ de 30 de ani, să învețe din experiența a nimic în afară de plăceri și frivolități fără sens?

-Si iubire, zise ea hotărâta Viața ta a fost pl_{in}ă de iubire. Lord Hardford, ba chiar dă pe afară de iubire, Chiar si câinele acesta re iubește, .ar tu îl mbc^. Nu e nebărbătesc să admiți asta. Iar viața ta a inclus o perioadă de învățat intens, despre două dintre cele mai mari civilizații pe care le-a cunoscut lumea. E adevărat că ai irosit anii de când ai plecat de la Oxford, dar chiar si această experiență nu a fost degeaba. Nici un timp nu e irosit decât dacă nu învățăm din lecțiile pe care ni le oferă.

El se sprijini de spătarul fotoliului și o privi cu un ușor_zâmbet pe buze.

-Îți irosești pasiunea pentru un pierde-vară, Lady Barclay, zise el. ^Care lecții?

Ea oftă. Își permisesese să devină prea implicată. El nu era un pierde-vară. Acum o săptămână poate că ar fi crezut asta, dar asta nu însemna că era într-adevăr un pierde-vară. Nu-l definea ceea ce făcuse sau ce nu făcuse în ultimii zece ani.

- Poate că în a-ți da seama cum să nu-ți trăiești viața, reușești să înveți cum să trăiești.

-Să fie chiar atât de ușor? o întrebă el. Ar trebui să mă transform peste noapte într-un gentleman din Cornwall și să mă îngrop pentru tot restul vieții în fundul țării cu recoltele și cu oile mele, și cu câinele urât pe care se presupune că am învățat să îl iubesc? Să produc moștenitori

și înlocuitori de moștenitori și fiice? Sa îmi mbesc soția și să nu mă culc decât cu ea pentru tot restul vieții noastre?

Ea izbucni în râs. În ciuda tensiunii aproape insuportabile pe care cuvintele lui începuseră să o inducă, el reușise să creeze totuși o imagine care era mult prea absurdă.

zefii " Zămbiră și apoi " Doamne "

bu "

-Ești absolut superba arunci când râzi, îi spuse ea. Asta o aduse cu picioarele pe pământ. Doar că ea se găsea la exact același lucru despre el și zămbetul său

- Îmi oferă o privire asupra persoanei tare erai și a persoanei care a fost mereu destinată să fii, zise el. Nu poți să fii fericită din nou, Imogen? Nu vrei să fii?

Ea zămbi, descoperi că nu-l putea vedea limpede și își dădu seama că ochii ei se împăienjeniseră de lacrimi. " nu plânge, zise el încetișor. Nu vreau să te fac **nefericită**. Vrei să vii în pat cu mine?

Ea clipi ca să alunge lacrimile. Iar exilul ei autoimpus din propria viață i se păru brusc lipsit de sens. Timp irosit - între opt și nouă ani, ca să se potrivească cu cei zece ai lui. El pusese întrebarea.

- Da, zise ea.

Iar el se ridică în picioare și veni spre ea. Îi întinse mâna. Ea se uită preț de mai multe clipe la mâna de bărbat, o mână care o va atinge... și își puse mâna într-a lui. El nu lăsase prea mult spațiu între el și canapea. Ea îi puse brațele pe după gât și se sprijini de el în timp ce brațele lui o cuprindeau, iar gurile li se întâlneau.

Era un lucru cât se poate de deliberat, decise ea. Nu era seducție, și nu era tentație nestăvilă. Nu era ceva pentru care să se simtă vinovată, ceva ce ar regreta. Era ceva ce își dorea și va permite să se întâmple. Nu, nimic pasiv, în nici un caz. Era ceva pentru care decisese să pășească din nou în viață, se va dăruia fără rezerve, ceva ce își va permite să savureze. Dar nu singură. Împreună. Era ceva ce aveau să savureze împreună,

Doar pentru o vreme. O vacanță scurtă de la viața pe care știa că impusese și trebuia să o trăiască până la capăt.

Ha își trase capul înapoi să se uite în ochii lui, care erau foarte albaștri, chiar și în lumina palidă a lămpii.

-Nu mă aștept la ceva pentru totdeauna, îi spuse ea. Nici nu vreau asta, Nu mă aștept să te întorci aici dimineață dintr-un sentiment greșit de vinovăție și să mă ceri în căsătorie. Aș refuza dacă ai face. Asm e doar pentru acum. Pentru o vreme.

Ochii lui zâmbiră din nou, înainte ca gura să urmeze exemplul. Era o expresie devastatoare și pe care o afișase fără să-și dea seama, prin urmare, nu era exersată, bănuia ea. Ea îl vedea așa cum era el în realitate sau macar vedea o parte a lui. . .

- Dacă ti-as oferi asta, aș fi un prost, zise el. Nimeni nu are în proprietate termenul pentru totdeauna. la lampa, iar eu voi pune pavăza în jurul focului.

Ea se întoarse să îl conducă în sus pe scări. Blossom o pornise spre patul ei din bucătărie.

-Stai, îl auzi pe el spunându-i lui Hector.

În dormitor fusese făcut focul. O parte dintre cărbuni se transformaseră aproape în cenușă și mai mocneau încetișor, roșiatic. Camera nu era tocmai călduroasă, dar nu era nici frig.

Ea puse lampa pe noptieră. Aprinse o lumânare și stinse lampa. Imediat lumina deveni mai mică, mai intimă, Era o camera drăguță, nu prea mica, dar avea un aer plăcut, dat de tavanul ușor înclinat, care urma forma acoperișului într-o parte și de o fereastră pătrată care ajungea aproape de podea. Ea trase draperiile - draperii drăgălașe cu un model floral îndrăzneț, pastelat care se asorta cu cuvertura de pe pat. De obicei nu remarcă astfel de lucruri, dar bănuia că fuseseră alese, chiar dacă fără să-și dea seama, ca să se potrivească cu Imogen Hayes, așa cum fusese ea înainte de moartea soțului.

Percy stătea lângă ușa, cu mâinile prinse la spate, savurând straniețata momentului. Asta nu era vreo manevră de seducție din partea sa și nici măcar persuasiune abilă. Ea era complet de acord. Nu avusese loc mo măcar un flirt ușor. Asta era o experiență nouă pentru el și nu era sigur la ce să se aștepte. Și asta era o experiență nouă. Ea își ridică brațele și începu să-și sconta a-krafele din năn Atunci el se îndrepta spre ea.

„Splendoarea ei”, se gândi el ca într-un compliment clișeu, dar fu bucuros că nu rostise asta cu voce tare.

Nu, nu putea să fie mai dezirabilă decât cu câteva minute în urmă la parter, când îi spusese foarte serios că nu își irosise cei zece ani, când ochii i se umplu- seră de lacrimi, atunci când o întrebase dacă nu și-ar permite să fie din nou fericită.

îi zâmbi. Ea nu îi înţeorse zâmbetul, dar avea o expresie blândă şi deschisă pe care el o recunoscuse ca fiind deliberată. Ea permitea asta, atât pentru el, cât şi pentru ea. H alesese pe ei, se minună el. Trebuie să mai fi fost şi alţi bărbaţi în ultimii opt ani, alţi candidaţi mai merituozii decât el. Cunoştea pe câţiva chiar aici în vecinătate. Dar tt îl alesese pe el - doar pentru acum. Pentru o vreme.

Poate pentru că ea stia că el va pleca în curând, de ^dată ce familia sa va pleca? Poate pentru că şna că nu e**ta sansa unei relaţii permanente? El nu era genul de bărbat pentru aşa ceva. Sau poate pentru că chiar Mflry Balogh

nu voia permanentă, ci doar o aventură cu partide bu_{ne}
PeE? îi desfăcu legăturile de la rochie. Trase rochia în jos de pe umeri si

de pe braţe. Alunecă pe podea şi se adună la picioarele ei. Ea nu purta corset, îşi dăduse seama de asta mai devreme la parter. Nu avea nevoie, î>genunche şi-i scoase un pantof, apoi pe celălalt, îi rulă ciorapii de mătase în jos şi îi scoase. Picioarele ei erau lungi şi frumos proporţionate. Se ridică. Ea rămăsese îmbrăcată doar cu cămaşa, care abia îi acoperea sânii şi se oprea deasupra genunchilor.

El trase încet aer în piept şi se întinse după marginea cămăşii, dar degetele ei îi prinseră uşor încheietura.

- Ar fi inconfortabil, zise ea.

Cu propria goliciune? El dădu din cap. Se va strădui să o relaxeze în pat. Nu era nici o graba. Experienţa îl învăţase asta, şi era bucuros acum de asta, deşi mintea nici nu i se opri asupra femeilor care îl ajutaseră să o acumuleze.

În seara asta conta doar ea. Imogen. Un nume puţin cam stângaci, se gândise el la început. Acum se gândea că i se potrivea perfect. Individual. Puternic. Frumos, Imogen.

El nu avea inhibiţii cu privire la propria goliciune. Se dezbracă în timp ce ea îl privea, punându-şi hainele pe un scaun lângă fereastră. Şi nu se opri când ajunse la indispensabili, ultima sa piesă de îmbrăcăminte. Îi dădu jos şi apoi se întoarse la ea şi-i luă faţa în mâini şi-şi trecu buzele peste ale ei. Era aproape complet excitat, dar ea nu era o virgină care să leşine la imaginea asta. Mai văzuse un bărbat excitat înainte.

-Ştiam că vei fi la fel de frumos şi fără haine, zise ea, pe un ton aproape de reproş.
180

- Îmi cer scuze, dacă te-am ofensat, zâmbi el. Pot să pun pariu că şi tu eşti la fel de frumoasă fără haine.

DOAR MĂ SĂRIIL
n_ar ş^e un bărbat nU e foarte încânt^ut sft fie descris
„ frumos*

c ivjici măcar arunci când e? Umerii şi braţele ei aveau pielea de găină, observă el, „Dar nu vreau să re țin în frig, O apucă de umeri şi
0 trase spre el. Se pare că-mi pierd îndemânarea,
1 îndoiesc sincer de asta, zise ea, iar mâinile ei - ^ci - se opriră pe pieptul lui.

.Haide, zise el, conducând-o spre pat şi dând la o parte cuvertura. Dă-mi voie sa te încălzesc.

Nu trecu mult. Nu că el ar fi avut nevoie de toată încălzirea. Ea decisese să lase lucrurile să se întâmple, îşi dăduse el deja seama, dar asta nu însemna nimic pasiv. Ea avea să facă lucrurile să se întâmple şi se abandonă pasiunii de îndată ce spatele ei atinse salteaua. Se îndoia că ea îşi dăduse seama când renunţase la cămaşă sau că lăsaseră lumânarea aprinsă. Ea îi sărută de parcă nu s-ar fi putut sătura de el - la fel cum o săruta şi el, de fapt.

Iar când mâinile şi gura lui explorară fiecare centimetru al ei, jucându-se şi excitand-o, mâinile şi gura ei erau ocupate cu el. Nu aveau nevoie de foc în seinineu sau de pături în pat îşi creau focul lor din pasiune şi dorinţă.

Când mâna lui coborî între picioarele ei, ea şi le desfăcu şi se ridica spre el. Era umedă şi fierbinte, iar degetul lui mare dezmiardă şi declanşa o satisfacţie imediată, Ea oftă tare şi se rostogoli spre el,

relaxată pentru moment, dar încă dornică. Gura ei o găsi pe a lui. - Percy, șopti ea cu gura lipită de buzele lui. Asta îl înnebuni - doar sunetul numelui său de pe buzele ei.

El o trase sub el și îi ridică picioarele în jurul său, Penetrând-o tare. Aici experiența aproape că-l abandonează. Aproape că se slobozi în ea, ca un școlar în călduri. Ea fierbinte și umedă și îl primi cu o strânsoare fermă

^a Mușchilor interiori.

181

. Avu nevoie de câteva clipe ca să se poată controla, ^{re}mănând nemișcat adânc în ea, într-un extaz dureros. Apoi se iubiră încet, deliberat» extraordinar de satiafe căror. El nu se gândise niciodată până acum la sex ca la iubire. Nu erau două noțiuni compatibile. Sexul era pur fizic, pământesc și minunat. Dar cu ea - cu Imogen, sexul era mult mai mult decât atât. Nu iubire, dar... Oare în mod evident limba era deficitară aici.

Era ciudat cum gândurile îi erau prezente în minte, chiar și când trupul său era concentrat asupra actului sexual. Asupra actului de a face dragoste. Sau ce naiba...

Apoi mușchii ei interiori se încordară, în timp ce el se înfîșea, dar nu se decontractară așa cum făcuseră în ultimele minute în ritm perfect cu mișcările lui, și nu erau doar mușchii ei interiori. Întregul ei corp se încordă și se întinse și se ridică spre el. El se împinse din nou adânc și apoi rămase nemișcat. Și...

Doamne sfinte! Dumnezeu să-l ajute... Doamne sfinte!

El avusese de gând să aștepte ca ea să ajungă la orgasm și apoi să continue ca să ajungă și la al lui. Dar în mintea și în vinurile sale avu loc un fel de explozie simultană - și în ea la fel.

Și uneori nu aveai la ce experiențe să apelezi.

Și rămâneai și fără cuvinte.

El rămase greu și gâfâind deasupra ei, iar ea gâfâia sub el, relaxată, fierbinte și transpirată, oare ce se întâmplase cu toată pielea de găină?

- Scuze, murmură el, desprinzându-se de ea și înrîn- zându-se să tragă plapuma peste ei. Te striveam.

- Mmm. Ea se întoarse pe o parte, femeie moale și caldă cu păr mătășos.

Poate că și ea rămăsese fără cuvinte.

- Mulțumesc, murmură el.

Aluneca rapid într-o uitare caldă și confortabilă.

-Mmm, zise ea din nou.

Foarte elocvent.

El își schimbă poziția, își puse un braț sub ea și o ținu de umăr.

-Te deranjează dacă dorm aici o vreme? o întrebă el
Doar un sărut

10"

loj

-Nu.

El a|u neca mîi adînc spre somn, cînd un sunet de ^păit H' urmat de o grămadă caldă de ceva care se ^

pat, croindu-și loc ia picioarele lor, ¹, Al naibii cîne, bombăni el, dar era prea somno ,os ca să-și mai ceară scuze pentru limbaj ;iau să-i poruncească afurisitului de cîne să-și lase stăpînul singur cu iubita-

Imo^en se trezi cînd buze calde se opriră scurt peste ale ei. Își tfnu ochii închiși preț de cîteva clipe. Nu voia & alunge visul. Știa ca nu era un vis, că era real, dar aproape că-și dorea să tte un vis, ceva pentru care nu era nevoie să-și asume răspunderea.

Dar nu voia asta decît pe jumătate.

Fața lui era deasupra ei, îl putea vedea destul de clar. Lumînarea încă mal ardea. Nu avea idee ce oră era și cît dormiseră. Cîinele, își dădu ea scama, nu mai era între ei doi.

-Ar crebui să mă întorc acasă, zise el, înainte să înceapă să mișune servitorii.

El arăta absolut superb, cu părul negru nepieptănat, ochii somnoroși și umerii goi. Era în pat cu ea, se gîndi ea prosteste. Făcuseră „asta” împreună și fusese minunat, Dacă ar fi trebuit să se simtă vinovată, constată că nu era cazul. Defel. Ea decisese absolut conștient să facă asta, să se bucure de sex, de el.

Își puse mâinile pe umerii lui, pe ceafă, își trecu degetele peste bărbia lui.

- Trebuie să te bărbierești, zise ea.

El zâmbi încet, acel zâmbet autentic și devastator de atrăgător care începea de la ochi,

-Te temi să nu te zgârii cu barba, Lady Barclay? întreba el.

-Nu. Ea se trezi că-i întoarce zâmbetul. Pleci acum, Lord Hardford?

-Da, zise ei. După.

-După?-După ce-mi voi fi luat rămas-bun cum trebuie s_{PU}ft el Nu, asta sună prea definitiv. Pupa ce îmi iau l_a r_t!Ve t_lere. Am voie?

Drept răspuns, ea îi trase fața în jos spre ea

_ Lasă-mă pe mine sa o fac, murmură el aproape de buzele ei în timp ce se apropia și se poziționa între picioarele ei, intrând în ea tare și adânc. Re axează-te!

Nu era chiar ce avusese ea de gând, dar.., el era expertul.

Era foarte plăcut - să stea deschisă pe spate cu toți mușchii relaxați, chiar și cei interiori, care tânjeau să s_e strângă în jurul lui. Să simtă ritmul fierbinte și puternic al iubirii lui în căldura moale a corpului ei. Să capituleze, Să primească și să nu dea nimic la schimb, doar capitularea ei. Era împotriva firii ei să fie așa de docilă. Era ceva absolut nou pentru ea.

Era... ei bine era foarte plăcut.

Și absolut surprinzător, tremură ea spre orgasm, spre eliberare... dar eliberare de la ce?... după câteva minute. El simți încordarea și rămase nemișcat în ea până când termină, dar apoi continuă până când termină și el, și ea simți sămânța fierbinte adânc în ea.

Preț de o clipă - ah, ce nebunie! - își dori să nu fi fost stearpă. Dar alungă gândul și savura senzația corpului său greu relaxandu-se deasupra ei.

Putea auzi câinele pufnind în somn undeva în cameră.

Cum avea să fie, se trezi ea întrebându-se, după ce el va pleca? Nu doar acasă, ca acum, dar după ce va pleca de la Hardford, din Cornwall, pentru ca poate să nu se mai întoarcă niciodată?

El trase adânc aer în piept și se ridică de pe ea și de pe pat. ta it urmări cum se îmbrăca. El se întoarse să o privească în timp ce se îmbrăca. Nu era deloc rușinat de corpul sau, își dădu ea seama. Ea voia cu disperare să ^aga plapuma peste ea, din talie de unde ajunsese, dar voi cauta din nou să mă refugiez aici zise ȳ în pune_a ha,na, voi fi foarte mulțumit cu o

>rsație g_. poate un ceai Și nu voi face o criz de «en*_. M ^ CU totul» Nu vreau să crez, că voi aici doar ca sa tac sex cu tine. Nu vreau să te gândești că ești amanta mea. Nu ești asta.

-Dar ce dezamăgire, zise ea. Mă bucuram sa-mi pot negocia salariul cu tine. -Ce? făcu el. Jumătate de acoperiș nu e destul? -A, dar ambele jumătăți îți aparțin de fapt, la fel și casa de sub ele. Așa ai spus chiar tu. Ai devenit foarte stăpân pe moșie și nesuferit când ai spus asta.

-Așa am făcut? El își înclină capul într-o parte și se uită la ea cu un zâmbet leneș - altă expresie nouă. Dar nu sunt proprietarul femeii care locuiește în casă, nu-i așa? Nici nu vreau să fiu. Poți să mă refuzi oricând dorești, Imogen, sau să-mi oferi ceai ori să mă duci în pat.

Aici era adevăratul bărbat. Adevăratul Percy Hayes, conte de Hardford, fără nici un artificiu. Un bărbat decent, cu principii, pe care îl plăcea. O, plăcea era un cuvânt prea blând. îl plăcea enorm,

-Poți să primești și câinele în pat, zise el, ca să se cuibărească între noi, după. Ea râse.

Percy își înclină capul într-o parte. - Imogen, zise el. Ar trebui să faci asta mai des. Te rogi

Dar nu așteptă ca ea să-i răspundă. Se duse spre pat, o @frută apăsă_t pe buze și îi trase plapuma pana la bărme. . -Știu că tânjeai să faci asta în ultimele ^e minute el. Rămâi acoto. O să mă descurc singur Cheia pe am vâzuto atârnată lângă ușă în hol nu e singura

o ai, nu-i așa? ba scutură din cap.

Mary Bahgh

-Atunci o voi lua, zise el, și voi încuia în urma mea. Dar o voi folosi ca să pot intra, să știi. Asta se va înrîmbla pe bază. Je invitație, doar după ce voi bate la Noapte bună.

-Noapte bună, Percy, zise ea și văzu un licăr de ceva - dorință poate? - în ochii lui, înainte ca el să se întoarcă,

- Haide, Hector, zise el, de data asta va trebui neapărat să mergi pe lângă stăpânul rău.

Imogen ascultă pașii care coborau scările - el nu luase lumânarea cu el - și ușa de la intrare deschizându-se și închizându-se. Auzi cheia răsucindu-se în broască. Apoi își puse palmele pe ochi și plânse.

Nici ea nu știa de ce. Nu erau lacrimi de tristețe - nici de bucurie.

capitolul 15

Percy n-avea idee ce oră era când ajunsese acasă, dar măcar nu văzu nici o lumină la fereastră când se apropie. Asta însemna că toată lumea, inclusiv prietenii nou-sosiți, se duseseră la culcare. Nimeni nu avea să-l creadă că se plimbase timp de mai multe ore. Și nu avea chef de glume între bărbați sau să se laude cu cucerirea sa.

Ea locuia într-o casă care-i aparținea în colțul parcului care înconjura reședința sa principală. Ea îi purta numele și avea unul dintre titlurile sale. El era viconte Barclay; ea era vicontesa. Era destul de enervant, și nu avea idee dacă ea știa ce să facă ca să prevină o sarcină. Nu se gândise să întrebe. Niciodată nu o făcea, dar toate femeile din rândurile înaltei societăți care fuseseră amantele sale nu aveau nevoie să fie întrebate. El bănuia că Imogen Hayes, Lady Barclay, nu era genul acela de femeie.

Nu va fi fericită, dacă ar fi obligată să se căsătorească cu el.

Nici el nu ar fi. Apoi năuse O lumânare și se uită la Hector care îl privea rândul sau cu ochi bulbucăți și cu o expresie mereu plină de speranță.

.Necazul e, Hector, zise el în șoaptă, din deferență tata de restul casei care dormea, că nu sunt obișnuit să gândesc și să acționez responsabil, Cred că a venit vremea să învăț. Hector îl privi serios și dădu din coada lui mică, -Da? făcu Percy. Mă temeam că vei spune asta. Dar nu vreau să renunț la ea, să știi. Nu încă. Și ea are nevoie de mine. Ce naiba spun? Cum ar putea cineva să aibă nevoie de mine: Ea are nevoie... de ceva oricum. De răs. Are nevoie să râdă. La naiba, eu o pot face să râdă.

Doamne sfinte, ia uite cum vorbea cu un câine și nici măcar nu era beat.

Dacă îl ducea pe Hector înapoi în camera celei de-a doua menajerie - de ce naiba îi spuneau așa? va sfârși dând drumul la întreaga menajerie. -O, haide atunci, zise el supărat și urcă scările. Hector tropăi în urma lui, arătând aproape înfumurat. Bărbatul și câinele său credincios. Nu era pregătit să renunțe la ea. Abia o descoperise. Până acum fusese femeia unui singur bărbat. Nu se îndoaia de asta. Iar acel bărbat nu mai era de mai bine de opt ani - după o căsnicie de patru ani. Ea fusese un butoi cu pulbere de pasiune în seara asta. Nu fusese doar o răbufnire a unei sexualități suprimate timp de opt ani, totuși. Cel puțin nu credea asta. Fusese cât se poate de deliberat. Ea fusese alături de el. îi spusese pe nume.

La naiba - nu putea și el să savureze senzația de relaxare după o partidă viguroasă și deosebit de plăcută de sex? Nu era el genul care să se gândească la experiența avută. Să se îngrijoreze chiar. Era îngrijorat.

Avea să regrete ea cumva ce făcuse? O sedusesse el oare sau o dusesse în ispită cumva? Dacă rămăsese grea. Său dacă era în pericol să rămână, dacă ei își continuau

Mnty Balogh

aventura? HI nu era pregătit să fie tată. Sau soț Sau Par, tener de căsnicie? Care era cuvântul potrivit? Ar trebui să scrie un dicționar numai pentru el. I-ar oferi ceva măcar în parte util de făcut.

Watkins, idiotul, ședea tăcut în garderoba, așteptându-l.

' -Cât naiba e ceasul? îl întrebă Percy încruntat.

Watkins se uită la ceasul acum vizibil, pentru că Percy adusesse o lumânare în camera,

-Trebuie să aștept câteva minute, mi lord.

Nu avea rost să îl certe pe Watkins, Percy îi permise să-l dezbrace și să aducă o cămașă de noapte caldă, de lângă focul din dormitor. Și se urcă apoi în pat, adormind aproape imediat, cu Hector mulțumit, făcut covrig lângă el.

Doamna Wilkes, care ceruse să fie numită Mere- dith, veni în vizită la casa văduvei împreună cu domnul Galliard, tatăl ei, și cu tânărul ei fiu. Domnul Galliard, își aminti Imogen, era fratele doamnei Hayes. Reușea treptat să sorteze rudele pe categorii.

Nu veniseră însă în vizită, așa că refuzară oferta ei de cafea cu mulțumiri. îl duceau pe Geoffrey la plaja ca să poată să alerge și să-și consume din energie. Copilul ședea pe prag cu brațele în jurul lui Blossom, care torcea mulțumită. Veniseră cu un mesaj. Doamnele mai în vârstă se duceau după cafeaua de dimineață în sala de bal ca să facă planuri pentru petrecerea aniversară a lui Percy.

-Și desigur, Meredith cu un zâmbet, trebuie să tie cel mai mare eveniment ne n,» i . - nea. Bietul Percy - o să-i displacă 'ta n •^V"*1*

să spun că va supraviețui. Plus ca o mentf plecat la Londra ca să scape de o l^JT' PCntn 3 Derbyshtre, exact de ziua lui. Mătu,,i î• petr?cere în dezamăgită.

.Tânăru! acesta a fost rasfttat o viața întreagă, adău dragdomnul Galhatd Ceea ce Meredith fuitaua

uge, Uciy Barclay, este că trebuie să mergeți S nt Ionac, Pe cat de repede vă țin picioarele, dacă sun eț ârd e buna Tanara doamnă, opinia **dumneavoaS** sfe solicitata .Iar surorde mc e nu glumesc când vorbesc de planuri. Nici Edna Eldndge. Nu am reușit încă să o ghicesc pe Lady Lavinia, dar pare destul de fericită să fie indusă în planuri. Dragonul, în schimb, nu vrea să aibă de^a face cu nici un plan care include o petrecere aniversa pentru un bărbat.

' -Papa! făcu Meredith râzând. E adevărat, verișoară Imogen, că doamna Ferby a fost măritată doar câteva luni când avea 17 ani? Și e adevărat că și-a speriat soțul de **moaTte?**

Nici o jumătate de oră mai târziu, Imogen urca spre conac în altă dimineață însorită. Ea spera, spera din tot sufletul, că va putea ajunge în sala de bal fără să se întâlnească cu contele de Hardford. Evenimentele din noap- rea trecută păreau ireale acum, în ciuda evidenței fizice a unei senzații ușoare și plăcute de febră musculară. Avea să fie ciudat și ușor jenant să-l revadă. Acum nici nu se putea gândi să-i spună Percy.

Dar cum aranjase hazardul, îl zări de la distanță la grajduri cu domnul Cyril Eldridge și cu doi domni necunoscuți, care, presupuse ea, erau cei doi prieteni nou-sosiți de la Londra. Vorbeau cu James Mawgan, tos- tol aghiotant al lui Dicky, acum grădinar-șet.

Lordul Hardford o zări, ridică mâna să o oprească și ^eni cu pași mari pe pajiște, cu ceilalți domni după el. k* 'Și puse mâinile înmănușate în jurul taliei și așteptă.

Doamne, arăta foarte chipeș și viril în costumul s^u de călărie. Și trebuie să fi ieșit să călărească. Avea o în mână. Imogen simți o ușoară pulsate acolo lln de zăbovise el noaptea trecută.

**"Lady Barclay, zise el șuși atinse ^{borul} pălăne. cu Permitterii să
vid prezint ^{pe} viconte Marwood_m MaryBahgh**

si no Sidney Welby. Udy Barclay este văduva fiului p_{Te}. decentului meu,
care a murit în peninsula, Locuteț, în casa văduvei de acolo.

Arătă cu bărbia în direcția din cate venise ea. Domnii se înclinară,
Imogen făcu o reverență. -Veri încerca să nu-i tăiați mamei și ma
tușilor mele calea, dacă știți ce e bine pentru dumneavoastră, Udy
Barclay, zise domnul Eldridge rânjind. Sunt pe cale să oblige toata
vecinătatea să serbeze ziua de naștere a lui Percy, zi care a trecut de
mult.

-Da, un mare bal, dacă înțeleg, zise ea. Am fost chemată să discut ce
se poate face cu sala de bal.

-Ei bine, toți știm care e scopul unei săli de bal, zise domnul Welby. Ești
condamnat să dansezi cu toate fetele din sat, Perce.

-Și tu la fel, Sid, zise el. De ce ai venit tot drumul de la Londra până
aici, dacă nu pentru asta? Pentru o petrecere aniversară modestă cu
ceai și prăjituri? Doar o cunoști pe mama, nu-i așa? Permiteți-mi să vă
conduc la sala de bal, Lady Barclay!

Imogen ezită. Ar fi refuzat, dar prietenii lui ar fi considerat asta
nepoliticos și l-ar fi pus într-o poziție proastă.

- Mulțumesc, zise ea, luându-l de braț.

-Vă arăt drumul spre plaja, îl auzi ea pe domnul Eldridge spunându'le
celorlalți doi domni. Am fost ieri acolo jos.

-Imogen, zise contele încet în timp ce se apropiau de casă.

Se uita direct la el

-Lord Hardford.

trebăd ^ dîmîneața asta sunt Lord Hardford, da?în-
ochi! ST ^ Să privirea el își dorea ca ochu lui sa nu fie chiar așa de
albaștri.

Îți pare rău? o întrebă el -Nu.tfu avea sM pară răi, niciodată, iira

Doar un știrul

hotărâtă nu-,

rSU.

J_{Aș} putea să mai vin? întrebă el. Dacă nu ți-ni schi

^părerea la lumina zilei. Deși nu neapărat cVVă'ne

h^nwpat.

g_a trase încet aer m piept.

.Da, poți veni, zise ea. Pentru ceai și conversație Și ^ ne băgăm în pat.

Sper.

^LAcum că decisese să ia o vacanță de la viața pe care <K> impusese și să aibă o aventură cu un bărbat care nu ^_{sta} decât scurtă \Teme aici, voia să aibă tot. El va pleca în curând. La fel și ea - se va duce la Penderis Hali. Ea voia să se culce cu el iar, și iar, și iar în timpul rămas - chiar dacă prețul vor fi lacrimi, așa cum se întâmplase seara trecută după ce el plecase. -Voi veni, aninci, zise el. Pentru toate trei. Imogen. Cu aceste cuvinte, ajunseră în casă și tinerele gemene care o alergau pe Prudence prin hol, încercând să o prindă, fiind în mod evident o cauză pierdută. Erau îmbujorate și chicoteau și își anunțară intenția să se ducă la grajduri să vadă pisoii, dacă cineva dorea să le însoțească. Una din ele, era imposibil să-ți dai seama care, flutură din gene spre lordul Hardford, și amândouă chicotiră din nou. Cealaltă întrebă de domnul Welby și de lordul Marwood - și ambele chicotiră din nou. Nu mai era loc de conversații private. Contele deschise ușile spre sala de bal și se strâmbă la imaginea mamei sale, laolaltă cu mătușile și cu Lady Lavinia. - Distrează-te, zise el.

-O, îl asigură ea, așa o să fac. Vreau să te văd dan- Jnd în această sală, indiferent cât de splendidă poate fi făcută.

-Să faci bine să păstrezi toate valsurile pentru mine,

:isecl

-Dacă mă rogi frumos, zise ea, poate îți voi rezerva ^{UT1}ul singur.

El râse și se îndepărta, iar ea își dădli seama că se ui_{ia} zâmbind în urma lui.

Percy stătea sprijinit cu umărul de peretele despărțitor care fusese construit în jurul cuibului lui Fluff la grajduri, cu brațele încrucișate și cu câinele credincios așezat la picioarele sale încălțate în cizme. Întotdeauna îi plăcuseră copiii familiei, mai ales cei aflați la vârstele nesuferite dintre cinci și 15 ani, când chicoteau sau hohoteau ori se câțarau în copaci în care nu trebuiau să se urce, ori înotau în lacuri unde nu aveau voie, ori puneau broaște râioase în paturile tutorilor sau pe cefe guvernanelor. În fapt, vârsta la care cei mai mulți adulți îi considerau obositori și câteodată chiar enervanți și îi apreciau mai degrabă în absență.

Lui îi plăceau.

Familia sa abunda de astfel de tineret, cât și de copilași sub cinci ani, pe care toată lumea îi adora pentru obrăjorii bucălați și piciorușele grășune, dar și pentru cum stâlceau cuvintele. Dar astăzi erau disponibile doar Alma și Eva, așa că iară-l aici, pentru că ele își doriseră să vina. Ele chițiau de fericire din pricina pisoilor, pe care îi luau în brațe, unul câte unul, în vreme ce Fluff se uita îngrijorată. Înceau să decidă pe care sa-l ta acasă cu ele - păreau să fie de acord asupra unei proprietăți comune a unuia, Pisoii nu aveau să tie pregătiți să-și părăsească mama încă destulă vreme după ce ele plecau, desigur, dar el le lăsa să viseze.

De pe urma vizitei mamei sale și a mărușilor făcute după-amiaza

Doar un sărut

2

trecută în sat, împreună cu Lady Lavinia, se părea că patru dintre pisoi erau deja antamați. Iar domnișoarele Kramer și mama lor se pare că făcuseră la un moment dat cunoștință cu Bidy, câinele cârnat, și fuseseră de părere că era cel mai adorabil lucru pe care îl văzuseră vreodată. „Poate \ spusese Lady Lavinia seara trecută la cină, „ar putea fi convinse să îl ia pe Bidy la ele, deși o să-i simt lipsa”.

Hi fusese **de** acord, cu condiția ca **ele** să-l ia și pe Benny, prietenul lungan al lui Bidy, pentru că cei doi **erau inseparabili**. Și spusese asta, își dădu el seama mai ^{țfiriUj} nu atât în speranța de a scăpa de **doi** dintre vagabond în loc de doar unul, cât mai degrabă din grija **pentru** bunăstarea ambilor câini. Nu că n-**ar** fi fost bine „a mai reduce din numărul menajeriei. Blossom își găsisse casă la Imogen. Fiutt învățase sa vâneze șoareci și își demonstrase talentele cu succese remarcabile de când se ^mutase **la** grajduri. Ea va rămâne acolo.

Dar... Dacă nu-l înșelau complet ochii, de dimineața când cobora la micul dejun îi tăiașe calea în goană o pisică mare și urâtă, de rasă și sex necunoscute, cu blana ternă și o față încrâncenată cu mustăți lungi. Un musafir străin, iată! Care ar urma să devină curând rezident permanent? Oare Lady Lavinia spera că el nu va observa? Sau îl cântărise și ajunsese cumva la propria impresie despre Percy. O posibilitate îngrijorătoare.

Avea loc o dispută. Fetele se dondăneau pe un ton ridicat, cu voci indignate - până când sfârșiră iar în chicoteli.

r

Ochii lui Percy se opriră **asup**Ta lui Bains, grăjdarul cu picioare crăcănate, care desfăcea paie proaspete în staulul folosit pentru calul lui Sidney. Și se gândi la Mawgan, grădinarul-șef, cu care discutase un pic înainte să o zărească pe Lady Barclay. Bains avea o viață grea. Fusesse lăsat în urmă, atunci când se oferise voluntar să meargă în peninsulă, și apoi îi fuseseră zdrobite picioarele și spi- jitul. Mawgan, prin contrast, plecase sa fie aghiotantul lui Barclay, se întorsese cu pata ușoară a lașului, poate ^{ctm}ar nejustificată, și fusesse răsplătit cu ceea ce părea o J'necură. Era grădinar-șef, dar conform lui Knorr, alt bărbat era cel care îndeplinea funcția, deoarece grădina- [^{ll} se adresau lui pentru instrucțiuni. Knorr nu reușise să-și dea seama ce făcea Mawgan exact ca să-și meri- ^ salariul, deși era încă februarie și sezonul grădinăritu- ^{ul} începuse încă. Poate că ar trebui să lase lucrurile în pace, se Percy. Poate că omul își câștigase o oarecare recunoști- ^ pentru serviciile aduse lui Barclay, tlar nu era potrivit pentru această sarcină pe moșie. Crescuse în satul ^ jos, ca fiu de pescar, taică-su murind între timp. Se p_{are} că nu dispunea nici de talente de pescar.

Ferele se săruraseră de pisei și îl luaseră pe Hector l_a dezmiardat, pe care îl declarară așaaa de urât, dar bietul era și așaaa de dulce. Ar trebui să le ducă la plajă p_e amândouă, se gândi Percy. Dar era ceva care îl frământa.

Avea de-a face cu lucruri pe care de fapt ar trebui să le lase în pace, să nu zgândăre lucrurile, să lase câinii adormiți în pace. Părea sa gândească tot mai des în astfel de fraze, poate și pe bună dreptate. De ce să te apuci să zgândari în cuibul de viespi? Și ce amestec îngrozitor de imagini.

- Ar trebui să mergeți jos la plajă, le sugeră el, Cyril e acolo împreună cu Welby și Marwood. Luați-o pe Beth cu voi.

-Nicidecum, strigară amândouă la unison.

* Dacă vine Beth, îi explică Eva - el reușise întotdeauna să le deosebească pe gemene, câteodată spre neazul acestora cu siguranță se va ofili dacă va trebui să coboare poteca abruptă și atunci se va sprijini fie de brațul vicontelui Marwood, fie de al domnului Welby, iar una din noi va trebui să meargă cu Cyril.

-Ca să fim cinștiți, zise el rânjind, asta va fi un chin la fel de mare pentru fratele vosmu

Amândouă se strâmbară identic la el și se grăbiră în direcția potecii spre plajă înainte ca el să apuce să mai insiste să o includă și pe sora lor în plimbare.

Percy se întoarse spre casă. Il descoperi pe Crutchely cât se poate de potrivit în camera valetului, purtând un șorț mare si lustruind o pereche foarte frumoasă de sfeșnice de argint care de obicei stăteau pe șernin^ din sufragerie.

duc să arunc o privire în pivniță, îi spuse Percy si ^{te} alese cu o privire destul de aspră ca răspuns, E singura _{arce} din casă pe care nu am văzu t-o.

Acolo nu e mai nimic, mi lord, zise valetul, în afară _{le} pânze de păianjen și de vin.

- Poate că, zise Percy, tu_t Crutchley, sau doamna _{Ar}dee ar putea da cândva dispoziție să fie îndepărtare pânzele de păianjen dimpreună cu păianjenii adiacenți. între timp, voi descinde totuși în măruntaiele pământului, pentru că nu mi-e frică nici de păianjeni, nici de vin. Poți să mă însoțești, dacă dorești, deși nu e necesar să îți abandonezi activitatea importantă de aici. Voi lua o lumânare cu mine și sper că nu se va stinge ca să mă lase într-un întuneric similar cu cel în care m-am

regăsit în camera mea când ați montat draperiile acelea grele la

Doar un sărut

4

ferestre. Crutchley veni cu el.

De fapt, acolo jos erau considerabil mai multe lucruri în afară de vin - toate obiectele pe care te aștepti să le găsești în pivnița sau în podul unei case, de fapt. Și în mod interesant, nici urmă de pânze de păianjen, oriunde te uitați. O ușă într-o parte, închisă și încuiată, care ducea spre pivnița de vinuri, care era dotată în mod adecvat, dar nu din abundență. O ușă pe partea cealaltă, de asemenea încuiată și care se deschidea spre...

Ei bine, de fapt nu se deschidea deloc. Crutchley căută pe inelul lui de chei, bombăni și își aminti că acea cheie lipsea de ceva vreme și nu știa ce se întâmplase cu ea. Nu conta totuși. Acolo nu era depozitat nimic.

-Ah, zise Percy, îndrăznesc să spun că de asta există o ușă care mai e și încuiată. Trebuie să fim foarte atenți cu spațiile goale. Cine știe ce poate ieși de acolo ca să facă pagube însemnate. Valetul se uită la el, parcă fără să priceapă. -Dacă ușa și încuietorea nu servesc nici unui scop, ^ntinuă Percy, atunci vom dărâma ușa și vom tolosi Pațiul de acolo pentru depozitare. Bănuiesc că este^{1%} Mani Balogh un spațiu **considerabil** acolo. Pivnița se întinde pe_{sub} toată casa?

-Așa cred. milord, zise valetul Nu m-am gândit niciodată la asta. Îmi amintesc însă că încăperea e destul de mare. Si umedă. De asta bătrânul conte a z,d,t-o și a adăugat ușa, ca să țină departe umezeala.

Percy se uită la ușa care dădea în pivnița de vinuri. Lumina lumânării **nu** ajungea până acolo, așa că fu nevoit să se ducă înapoi. Și da, putea vedea acum că ușa aceasta și peretele în care fusese montată erau considerabil mai vechi decât cele care duceau spre încăperea goală.

-Aș zice atunci, spuse el, că ar fi bine să lăsăm ușa la locui ei și să uităm de cheia pierdută.

- Da, milord, fu de acord vaierul.

Percy ieși din casă pe ușa din față și se întoarse să meargă spre spatele casei. Existau uși din spate, știa el, care duceau spre grădina de zarzavaturi și alte zone adesea frecventate de servitori. Mai era și o intrare de serviciu, pe partea laterală a casei, aproape de grajduri - pe aceeași parte cu pivnița de vinuri. Percy o mai văzuse. Acum se duse sa se uite pe latura cealaltă. Și într-adevăr, acolo era o ușă, una care era încuiată bine - așa cum se aștepta. Arăta și aceasta neglijată, de parcă nu ar mai fi fost folosită de ani buni. Nu exista o potecă care să ducă la ea și nici o urmă care să sugereze că ar fi fost folosită de multe picioare în ultima vreme. Dacă se uita mai atent, însă, putea să vadă urmele unui gazon proaspăt plantat, vreo câțiva metri de la ușă. Vedea firele fine de iarbă care separau bucățile de gazon.

La naiba cu toate astea, se gândi el, bătrânul conte, predecesorul său, închisese pivnița de la casa văduvei pentru ca contrabandiștii să nu o poată folosi. Dar oare o înlocuiseră cu o suprafață mare din pivnița conacului în schimb? Dacă Percy nu se înșela foarte tare, bucățile de gazon erau mult mai recente de doi ani, de când mu- nse bătrânul conte.

«cbuiesă **ti** avut loc o agitație teribilă când își făcuse ■»narifto eu două săptămâni în urmă. Se străduiseră sAA Ltc în spatele casei, tăcuseră o încercare disperată de , i **acoperi** ferestrele, ca să nu răzbească până la el lumi- ¹ **activităților** nocturne. %ta însemna oare că Crutchley era implicat? Și cine ltcineva dintre servitori? Toți?

La naiba cu toate astea! Va trebui fie să se facă că plouă - iarăși expresii din astea fie să facă ceva în privința situației.

Obiceiul unei vieți întregi de a se face că plouă, ba chiar că toarnă. Se părea că și vecinii lui aveau același obicei, fie că beneficiau de pe urma negoțului ilegal, fie nu.

Ce conta pentru el că oamenii de prin părțile astea țineau la coniacul lor și la alre mărfuri de lux - dacă cineva - literalmente o persoană - exploata și teroriza localnicii, inclusiv poate pe servitorii lui, și se îmbogățea de pe urma acestui negoț? Ba chiar îi rupea unui băiat picioarele doar pentru că găsisese curajul nebun de a-și exprima obiecțiile în numele eroului său, Lord Barclay, care luase atitudine și el în privința asta înainte să plece la război.

Cine era acea persoană? Cineva cunoscut?

Spera că nu.

Și desigur că conta. La naiba cu toate, chiar conta, lată că acum

Doar un sărut

m

venise vremea deciziilor. Avea de gând să continue să plutească prin viață, căutând doar plăcere și evitând durerea, așa cum făcuse în ultimii zece ani? Sau avea de gând să urmeze drumul cruciatului și al martirului, zgândărind cuiburi de viespi și râs- Omând trăsuri cu mere, deranjând pacea întregii comunități și a tuturor membrilor acestora, și pentru Pentru ca toată lumea să bea coniac de calitate inferioară? Sau ca să se trezească și el cu picioarele rupte?

Se gândi încruntat la posibilitățile pe care le avea. , acum înainte de zilele sale de naștere va sta singur^m focului, învelit într-un sa/ și cu o scufie pe cap.³⁹⁸ b/lary Balogh

Se întindea pe cap. Se va apuca papuci în picioare, sortina de tricotate.

De ce naiba se hotărâse să vină aici.

Avea tot ce îi trebuia. Nu. Avusese tot ce u trebuia.

Nu mai avea. Ceva lipsea. Respectul de sine, poate.

Plus că, dacă nu ar fi venit, nu ar h întâlnit^ pe ea, se gândi el în timp ce se întorcea în fața casei. Și nu ar fi corupto pe pământurile lui. Nu, ce tâmpenie, nu făcuse așa ceva. Ce se întâmplase noaptea trecută se întâmplase de comun acord și fusese al naibii de bine. De fapt, va trebui să găsească o cale să se întoarcă la ea și în noaptea asta. Ea lansase invitația, nu-i așa? La conversație, ceai și sex?

Dar îl deranja ceva în toată povestea asta, însă nu știa ce anume.

Nu mai era sigur de nimic, ăsta era necazul.

ttAtintd *itk 2UM54MI

Wcapitolul 16

Balul urma să se țină peste zece zile, cu două zile înainte ca Imogen să fie așteptată la Penderris Hali.

Ea sperase aproape ca acesta să aibă loc mai târziu. Nu voia să fie atrasă prea adânc în.- în ce? Atracția familiei și a veseliei? Atracția de a trăi din nou?

Gândurile astea o munciau în timp ce participa la planuri și o ajuta pe mătușa Lavinia să*si amintească de fiecare persoană care trebuia invitată pe o rază de cine știe câți kilometri în jur.

În sala de bal fuseseră trimise slujnicele la curățenie. Fiecare centimetru trebuia spălat, frecat, ceruit, lustruit până strălucea. Aveau să fie buchete de flori peste tot - o provocare pentru prima săptămână din martie, dar nu insurmontabilă - și urma să mai fie și un bufet generos și o orchestră întreagă. Aveau să fie și încăperi pentru jocuri de cărți, pentru cei doritori, și o

încăpere unde oaspeții se puteau odihni de pe urma

Doar un sărut

m

agitației din sala de bal.

țririFVtd ^i+k CAik5i4fhi

-În ciuda gândurilor ei, Imogen fu ^{8Ur în r tt se} bucurase de interacțiunea cu **celelalte** doamne ;; erau roate „ ine de energie și enh^{1, fanii} Sera păroasă ca nu loaua **la** conac. **Era** o ușurare că av proprii casă unde sa se poată retrage. Nu trebuia să uite [in e era și nici de viața pe care alesese să o ducă

sîr o, ar fi fost foarte ușor să se lase deviată de la rra.se- uî pe care șil stabilise. Fiecare centimetru din corpul e, tremura când îl zarea pe conte pășind în bibliotecă, cel puțin așa simțea. Ea își dădu seama din expresia amabilă de pe chipul lui că fusese luat prin surprindere și că nu era încântat de asta.

De unde știa asta?

Ea refuză invitația de prânz, dar promise că avea să ocupe un loc într-una din trăsuri după cină. Fuseseră cu toții invitați la o seară informală la amiralul și doamna Payne. Era destul de curajos din partea lor, se gândi Imogen, să-și deschidă casa pentru o mulțime de oameni, cei mai mulți străini.

-Trebuie să-ți conduci verișoara acasă, Percival, zise mama sa.

Imogen deschise gura să protesteze, dar el i-o luă înainte.

-Desigur, mamă, zise el și îi zâmbi politicos lui Imogen.

-Chiar nu e nevoie, zise ea când ajunseră afară. E ziua în amiaza mare. Cu toate astea, în mod alarmant, inima ei se bucura.

-Dimpotrivă. El îi oferî brațul, și ea îl acceptă. Este cel mai necesar lucru din lume. Eu întotdeauna fac ^mi spune mama, cu excepția cazurilor când nu o tac. afară de asta, e posibil sa fie lupi.

Ea răsă. Chiar și pentru **urechile ei**, sunetul **era** ^obișnuit. Dar lumea părea un loc mult mai senin Soarele strălucea si era o urmă de căldura în razele El o întrebă doar cu câteva ore în urma dacă ar putea să vină la ea acasă din nou. El voia să vina,

Manj Balogh

²⁰⁰ așadar. Și viața părea perfectă cel puțin pentru săprj^

na următoare.

Doar pentru săptămâna următoare. apoi va urm^a **Penderris** și după aceea își va relua viața obișnuită. I^{ntrc} timp, brațul tui era puternic, umerii săi erau lați chiar si fără ajutorul mantiei paltonului și aura sa de masculinitate se întindea asupra ei, învăluind-o.

-Imogen, o întrebă el, ce faci ca să previi o sarcină?

Și vraja se rupse. Mușchii abdomenului ei se încordară de șoc și jenă.

- Nu e nevoie, îl asigură ea, sunt stearpă.

-În patru ani de căsnicie, zise el, nu ai avut nici un avort, nici o naștere prematură?

-Nu, zise ea. Nimic.

Porniseră pe scurtătura peste pajiște, își dădu ea seama.

-Și de unde știi că vina - dacă acesta e cuvântul corect - nu era a soțului tău? A avut alți copii?

-Nu! se uită ea indignată la el. Nu a avut. Nu era așa. Am fost la un doctor.

Obrajii i se înroșiră când își aminti,

-Cine? o întrebă el. Soames?

-Da.

Se întâmplase cu mult timp în urmă, mai bine de zece ani. Trecuse

Doar un sărut

m

destul timp pentru ca ea să poată sta în prezența doctorului fără să se gândească la asta, fără să-și amintească momentul jenant. Și chiar și atunci când o consultase, ea își spusese că el aducea mereu copii pe lume și era obișnuit cu astfel de situații

-Și ți-a spus că erai stearpă? întrebă el. L-a consultat și pe soțul tău?

-Nu, zise ea, nu era nevoie. Vi_{na} era a mea. Nu tre* bme să te temi că te voi prinde în capcana căsătoriei, Lord H ard fora.

-Percy nu e cel mai bun nume din lume cu care să fii pricopsit, zise el, iar Percival e și mai rău, Dar le prefer în locul apelativului de Lord Hardford. Cel pu_{țin} de la tine

v_lu te vot prinde în capcana căsătoriei, Percy, ca "Sici eu pe tine, o asigură el. Deși noaptea trecură _{ir}ti pus în pericol în mod necugetat, înainte să știi că Meta niei un pericol. O ceată întreagă de persoane se strecurau prin des[^] _{hiil}tUi» _z între tutele de _gro[^]mă la capătul pajiștii **Jucând** cu ei exuberanță, gălăgie, veselie. **Domnul** Eldridge, cele două surori gemene ale sale, domnul Galii- _{ar}d cu tânărul Geoffrey, ținut ferm de mână, Meredi- _{th}, cei doi tineri domni, care călăriseră mai devreme cu _{per}cy. Băiatul se desprinsese din strânsoarea bunicului la vederea contelui și o luă la fugă spre el cu brațele larg deschise și cu țipete de încântare, povestind că au construit un **castel** de nisip și și-a udat pantofii și ciorapii în mare și că a fost într-o peșteră mare și întunecată unde nu s[^]a temut nici o clipă.

Contele își deschise brațele și îl prinse pe băiețelul agitat, învârtindu-l în cerc înainte să-l pună jos din nou.

Imogen simți cum i se strânge inima un pic. Se obișnuise să se gândească la faptul ca era stearpă ca la o binecuvântare ascunsă. Dacă ar fi apărut copii, ea nu l-ar fi putut însoți pe Dicky în peninsulă. Ar fi rămas fără amintirea ultimului an cu el - doar cu amintirile frumoase. Dar poate, se gândi ea, dacă ar fi apărut copiii, nici el nu ar fi plecat. Poate că ar fi rămas și s-ar fi împăcat cu situația dificilă cu tatăl său. Poate că ar fi fost în viață și acum. Ce gânduri inutile!

Era deconcertant, totuși, să constate că lordului Hardford îi plăceau copiii sau măcar pe acest copil. ⁰are ar fi un tată bun? Sau i-ar neglija, lăsându-i în grija soției și a dădăcelor, a tutorilor și a guvernantelor. ^u avusese exemplul părinților iubitori și al unei familii [^]rii unite.

de o clipă își permise să viseze la viața pe care ^{*} _{fi} Putut să o aibă, dar curând își înăbuși visul. Asta ^{era} Problema cu lăsatul gării jos. Își permisese o mic

a* .ii vi o aventură, dar nu trebuia

m

Mary Babgh

* mare bal pentru a,J
sârb tori pe Percy, Udy Barclay? se interesă v,contele

Marwood cu un rânjete când grupul se apropie.

Avea la braț pe una din gemene, cu o expresie îngă

^Meredith era la brațul domnului Welby.

-O chiar la unul măreț, îl asigura Imogen, și se au. ziră ura le
și râsete, de parcă ar fi spus cel puțin gluma
deceniului.

-Ah, și tu care credeai că poți împlini 30 de ani doar o singura
dată, zise domnul Welby. Ghinion, bătrâne!

Ea și Percy își continuă drumul spre casa ei, în vreme ce
grupul se îndreaptă înapoi spre conac, dar Imogen nu rată
micul semn cu ochiul făcut de domnul Welby spre conte.

Merse în tăcere restul drumului până la casa ei,

- Distracțiile de la țară se termină de obicei la ore
decente seara, spre deosebire de orele indecente ale eve-
nimentelor de la oraș, zise el când se aflau în dreptul porții,
fiecare de o parte a ei.

-Ne vom vedea oare înainte de miezul nopții astăzi, ce zici?

- În mod normal ar zice cu siguranță că da, răspunse ea.

Dar vecinătatea zumzăie de agitație din pricina atâtor
musafiri la conac, iar doamna Payne vrea să demonstreze ca
nu e rustică. S-ar putea să fie chiar mai târziu.

El își puse mâinile de o parte și de alta a mâinilor ei pe
poartă, fără să le atingă însă.

-Și cât de târziu ar fi prea târziu, Lady Barclay? se interesa el.

- Răsăritul, zise ea. Răsăritul ar fi prea târziu.

n/Jl T^{Se} T^{Tâm}, atunC1¹ el, că doamna Payne ne va da drumul să p
ecăm cu mult înainte de răsărit. Nu-m, place să fiu grăbit
când sunt în căutarea plăcerii.

Să sperăm, dădu ea din cap. pe sub borul jobenului său ochii
lui erau doar cu o m^mtă mai închisă decât cerul. ^{nu}El dădu din
cap, o bătu ușor pe mâna dreaptă și se **întoarse** să
traverseze din nou pajiștea, cu faldurile grele ale paltonului
legănându-se atrăgător la marginea cizme-
lor sale-

Imogen se duse să se uite după ghiociei. Mai înflori- seră încă
cinci.

Primăvara fusese definită în ultimii cinci ani de reu-

niunile Clubului Supraviețuitorilor în luna martie. Iar acum?

O, acum ea simțea bucuria trezirii la viață a pământului, așa
cum se întâmpla negreșit mereu pentru a alunga iarna.

Lumina să alunge întunericul, culoarea să înlocuiască ternul,
speranța să...

Dar nu. Se va bucura doar de semnele exterioare ale primăverii. Lumea era acolo, dincolo de limitele proprii ființe. Și dădea naștere unei vieți noi și exuberante, așa cum făcea mereu. Inima ei se simți un pic mai bine la acest gând. Clipi din nou ca să alunge lacrimile - din nou? - înainte să intre în casă.

Doamna Payne ar putea foarte bine să facă față ca gazdă într-un salon londonez, decise Percy în cursul serii. Era un pic țepoasă și colțuroasă când nu se străduia să-l farmece pe el și pe oaspeții săi, dar știa cum să controleze o ceată mare de indivizi diferiți.

Surorile Kramer, cărora se părea că le plăcea să preia controlul - putea paria că se aflau în toate comitetele ^ființate de biserica locală sugerară muzică ime-^{at} ce sosiră toți musafirii și chiar își aranjară ^{Sca}unele lor și al mamei lor într-un cerc mic în jurul Panului care se afla într-o parte a salonului. Vor avea J^r și muzică, zise doamna Payne cu o eleganță care ^ca un cuțit, dar după cină, când se va liniști toată ^{ea} *naⁱⁿte de plecarea acasă.

Îl instrui pe amiral să se asigure că toată lumea avea băuturi - la bufet exista o selecție impresionantă de sticle ^i stacane, dimpreună cu o carafă cu limonadă, o cafetieră și un ceainic argintate, acoperite, ca să stea bă- utura caldă. Conduse câțiva dintre oaspeți mai în vârstă într-o încăpere alăturată lângă salon și îi așeză la niște mese pregătite pentru jocul de cărți. îi alese pe Sidney și pe Arnold drept căpitani ai echipelor pentru jocurile de mimă - o alegere perfectă pentru un număr mare de oaspeți, între care se aflau și tineri.

Ba chiar unii mai în vârstă se bucurau că se mai puteau prosti din când în când la un joc. Domnul Wenzel, aproape că sărind de pe scaun, era deosebit de bun în a ghici chiar și cuvinte reprezentate destul de obtuz, iar Alton era un actOT excelent pe care nu părea să-l deranjeze că se făcea de râs.

Înainte ca agitația jocului să poată să dispară, doamna Payne chemă un grup de servitori care dădură la o parte covorul și apoi se așeză la pian ea însăși ca să cânte câteva dansuri țărănești pentru tineri. Patru cupluri s-ar fi putut mișca ușor. La șase era deja destul de înghesuit. Se formară opt cupluri la fiecare dans și se ciocniră câteva coate și se călcară un pic pe picioare, un tiv ușor rupt și se auziră multe râsete. Un al nouălea cuplu era o imposibilitate fizică, descoperi Percy când încercă să se strecoare la marginea rândului împreună cu Lady Quen- tin. Doamna Payne se opri din cântat să le spună asta.

Cina excelentă fu servită într-o sufragerie spațioasă, fiind însoțită de conversații animate. După aceea, așa cum se promisese, câțiva oaspeți oferiră mici prestații muzicale, până când doamna Payne dădu instrucțiuni valetului să aducă trăsurile la ușă. Era puțin trecut de ora unsprezece și jumătate. Ajunseră acasă înainte de miezul nopții.

Verișoarele, mătușile și mama lui Percy se retraseră la culcare după o discuție animată și lungă în hol. Cei mai mulți dintre domni nu se duseră sus, ci se adunară înunde luară sub asediu băuturile lui Percy și se lăsară pe fotoliile confortabile.

Mt-najena era
și i închide? Plin? cincva Jcvenisc neglijent în ^ * totf în
camera celei de-a doua menajere,
poare că mai exact af trebuf spimem că cine

va a rămas m continuare neglijent cu priv.re la acea anume regula, care nu fusese niciodată aplicată cu strictețe, după cum putuse constata Percy.

Printre vagabonzi se număra o pisică care fusese boteză cu improbabilul nume de Pansy¹, deși Percy bănuia că era mascul. Era făcut ghem la marginea șemineului lângă găleata cu cărbuni și se uita urât la nou-venți, de parcă s-ar fi așteptat să se trezească în orice minut cu un șut din partea unui picior încălțat cu cizmă. Era indezirabil de subțire și jumulit.

Unchii* verii și prietenii începură o conversație de seară, care putea să dureze ore întregi. După o jumătate de oră, Percy se uită țintă la Hector, care se ascundea sub birou, iar dragul de el ieși de acolo tropăind și se așeză în fața lui, privindu-l cu ochii bulbucați și limba atârânănd, plus o ureche și jumătate ridicată și un sfert de coadă asemenea.

-Vrei să fii scos afară, Heck? întrebă Percy cu un oftat. Și te aștepți să te scot eu? Of, prea bine. Oricum am nevoie să îmi mișc un pic picioarele,

Sidney Welby nu se lăsă păcălit nici pentru o clipă, îi făcu lui Percy ușor cu ochiul când acesta se ridica în picioare, dar nu spuse nimic.

-Doamne sfinte, Percival, zise unchiul Roderick Pârând revoltat, există servitori care să scoată câinii afară ca să-și rezolve treburile, asta dacă au nevoie să fie însoțiți. M-aș considera bucuros dacă aș da drumul binelui afară, și acesta nu s-ar mai întoarce. El este epi-^{to}mul urâteniei patetice, dacă îmi permiți. E un afront de frumos.

¹Pan[^]tă> dar și fătălău
Mi în/ Balogh

-Dar arc un nume mai estuos, zise Percy, și se străduiește cât poate el de tare să-L onoreze Oricine cu numele de A hi Ic ar trebui să-și păzească călcâiul.

După această precizare plecă să-și ia haina și pălăria, în timp ce Hector veni tropăind după el.

Sidney abordase chestiunea mai devreme în după-amiaza aceea.

-Deci tu și cu văduva veselă, Perce? întrebă el. E destul de frumoasă, serios. Dar poate un pic mai remarcă decât genul tău obișnuit, nu-i așa?

-Și la care văduvă veselă te referi? întrebă Percy. Dar replica fusese slabă, trebuia să admită chiar el, deși fusese însoțită de ridicarea lornionului la ochi.

-Nu a reușit să achiziționeze a doua parte a titlului când soțul ei a fost ucis, nu-i așa? adăugase Arnold, Ai grijă, Percei S-ar putea să fi pus ochii și pe cealaltă jumătate căsătorindu-se cu noul conte de Hardfcrd.

-Puteți, spusese Percy foarte amabil, cu lornionul deja la ochi, să vă duceți la naiba amândoi, cu binecuvântarea mea. Și încetați să vorbiți de rău o doamnă care locuiește pe pământurile mele, într-o casă care îmi aparține și care merită respectul musafirilor mei.

-E pe cai mari, Sid, zisese Arnold. Nimeni nu folosește cuvinte ca „încetați să^u în vorbirea obișnuită. Dar nu am amintit numele nici unei doamne anume, Perce.

-Ceva i-a amețit creierul, Arnie, adăugase și Sidney. Plus că, dacă tot trimiți pe cineva la naiba, o faci cu blesteme, nu cu binecuvântări, nu-i așa? O contradicție în termeni, Perce, bătrâne. Cred că e vorba de Percy și văduva veselă, Arnie.

- Cred că ai dreptate, Sid, zisese Arnold. Sunt în mod clar o pereche,

Percy îi trimisese pe ambii din nou la naiba și schimbase vorba.

206

Era prea mult să spere, se gândi Percy în timp ce înainta pe potecă spre casa lui Imogen - era **o noapte** al naibii de întunecată, dar nu voia să se **întoarcă** după

^«Hr - cfi nu vor exista bârfe printre rudei l £ cum existau deja printre prietenii lui n, ^{ui} erau cu toții proșni iar femeile puteau să miroaZ l" rurâ romantica de la o_pt sute de kilamSîdSijT bar bărbătu vor păstra secretul, dacă făcea abîS eăteva mici ironii ia si colo când nu se aHa nicTo doamnă prin preajma. Iar doamnele vor gândi doa_r m te_rmeni de logodnă si căsătorii. Dacă nu era atent vor sfârși prin a-i planifica căsătoria imediat după ce se termina balul aniversar.

Spera doar că nu vor exista bârfe printre vecini. Nu ar conta pentru el - el va fi plecat în curând. Dar ea va continua să locuiască aici. Nu credea totuși că vor fi bârfe. Fusese foarte atent în seara asta să nu o ignore - asta ar fi părut deja dubios -, dar nici să nu o evidențieze în vreun fel acordându-i prea multă atenție. Valsase cu ea la balul din sat, dar asta se întâmplase cu două săptămâni în urmă.

Petrecuse jumătate de seară încercând să ignore faptul că Wenzel nu se desprindea de lângă ea, chiar dacă erau în

echipe diferite la mima, și în cealaltă seară observând că și Alton era interesat de ea. Faptul că observase asta era de ajuns să-l facă să scrâșnească din dinți. Mai era încă lumină în salon. În seara asca nu încercă să închidă ușor poarta. Nici nu ținu ciocănelul ridicat preț de mai multe secunde înainte să-l lase să cadă. Iar în seara asra era pregătit ca usa să se deschidă repede. Ea era încă îmbracată de seară, cu rochia pe care o purtase la evenimentul de

Aveaobraj'ii îmbujorați și ochii strălucitori. El păși înăuntru, în timp ce Hector tropăi pe lângă șUn* m salon, îi luă lampa din mână și o P^fX'n [»« își lăsase hainele de afară, noaptea trecută, br»țe și o sărută.

, f meia sa după

Se simțea ca un bărbat venind acasă la ten⁰* de
11 Mary Balogh

muncă grea - un gând destul de **alarmant**-Te rog doar să nu te
căsătorești cu Wenzel sau ^{Cij} Al con^t se auzi rostind cftnd
apucă să tra[^]ă aer în pi^{iepr} Promite-mi, te rog!

Ar fi fost un lucru bun dacă măcar ocazional creierul i-ar
pucea avertiza gura dinainte despre ce avea să spună.

Ea ridică din sprâncene și se strecură pe lângă el să
închidă ușa.

-Ați venit pentru o ceașcă de ceai, nu-i așa Lord
Hardtord? îl întrebă ea.

capitolul 17

Îmogen se simțea tulburată. El o luase din nou în brațe,
râzând, imediat după ce ea închisese ușa.

-Intenționez să fiu un amant gelos, posesiv, dictatorial,
absolut dezagreabil, căruia să nu-i reziste nici o femeie, zise
el înainte să o sărute din nou apăsător.

Șt în loc să fie indignată sau revoltată sau orice altceva
ce ar fi trebuit să fie - pentru că el spusese destul de serios
ca-și dorește ca ea să nu se căsătorească nici cu Wenzel și
nici cu Alton - ea răs.

-Ah, făcu ea cu un oftător exagerat, bătând din gene,
exact genul meu de bărbat. Splendid.

Și ateriză direct în pat - după ce el se dusesese în salon
să pună pavăza la șemineu, spre dezamăgirea lui Blossom și
a lui Hector. El luase lampa de pe scaunul de lângă ușă și i-o
întinse și-și puse în loc paltonul și pălăria.

La scurt timp după aceea, ea nici nu mai știa unde le
erau toate hainele. Erau în dormitor pe undeva, dar nici o
singură piesă de îmbrăcăminte nu nimeri pe scaunul de la
fereastră sau pe băncuța măsuței de toaletă. Ea bănuia că
erau răspândite pe jos, șifonându-se **îngrozitor**,

Erau întinși în pat acum, după ce făcuseră dragoste de
două ori, la intervale scurte, de fiecare dată cu pasiune.

^{um}Pa era pe măsuța de toaletă st MI . iac⁵ de oglindă. Erau
sub plapumă, să sSn^{diu} S **apere** de răcoarea nopții, deși
a p r i n e l * ^ma, devreme acasă N*și

*um[^]

Ipuma aici de la piciorul patului, unde fii ^ **i5***P - «i prea
ocupați să se Wnde[^] J*« era **recunoscătoare** pentru asta. El
era întins pe j2ăta ^e **peste** ea, cu ața **pe** pieptul ei, un **braț** în
juruhaU ^e Una În» pe brațul ei, un pic, or între ale ei. Părul lui
o gâdila pe barba. Ea își trecu degetele prin eh Era cald J^{e3} și
moale la atingere.

El dormea, suflând aer cald între sâni ei, și ea se gândi că nu era nimic mai atrăgător decât un bărbat în vulnerabilitatea neajutorată a somnului. Ea nu era nici pe departe pregătită să doarmă, deși corpul îi era saturat și languros. Se simțea cutremurată - de propria teribilă ignoranță. Pentru că a avea o aventură cu un bărbat atrăgător nu era doar ceva fizic. Nu era nici măcar doar ceva psihic - doar luase în mod conștient decizia de a-și permite această mică pauză de la viața ei.

Considera că era, de asemenea, ceva ce ținea de sentimente. Într-adevăr, acum i se părea că era mai ales ceva ce ținea de sentimente. Corpul ei se va reface în urma pierderii după încheierea aventurii. La fel și mintea ei, cu un pic de disciplină - era pricepută la disciplină mentală. Petrecuse trei ani rafinându-și talentele necesare și cinci ani exersându-te în mod constant.

Dar sentimentele ei? Cum se va descurca cu ele în lunile și probabil în anii care vor veni? Cât de mult u va lua să-și regăsească echilibrul și liniștea **Oare e** va mai regăsi vreodată? Pentru că trupul, spiritul și sentoentde nu erau lucruri separate. Erau treg, și dacă una din cele trei reușea sa domine, acestea erau de obicei sentimentele.

Nu luase asta în calcul când $\int U' \wedge \nabla \rho$ ea. **ii** Amant. Dar ea nu era îndrăgosti** d^m plăcea să fie în pat cu el, dar asta era o

Maty Balogh

unul dintre aceste lucruri nu însemna că era îndrăgostită. Pe de altă parte nici nu știa cum te simțai când erai îndrăgostit. Nu simțise genul acela de euforie romantică pentru Dicky, așa cum e ea descrisă în marile poeme de dragoste. Nu avusese nevoie de nsta. Ea îl iubise. Dar cum era când erai îndrăgostit? Ea nu avea să știe niciodată. Pentru că, chiar dacă ar fi fost posibil pentru ea, ea rot nu își va permite asta. Nu avea nici un drept. Avea să sufere, știa asta. Merita să sufere. El trase adânc aer în piept și expiră cu un oftat lung de satisfacție.

-Asta e cea mai bună pernă din lume, zise el.

Ea își aplecă fața în părul lui și îl sărută pe creștet.

- Mă simt lipsită de ceai și conversație, zise ea.

Când el își ridică fața, afișa o expresie amuzată și mulțumită. Se ridică într-un cot și își propti capul în mână. Trasă cu buricele degetelor de ia cealaltă mână conturul bărbiei ei, dintr-o parte în alta.

-Când erai mică, zise el, ți-ai dorit adesea să începi masa cu desertul și să lași mâncarea mai fără gust pentru mai târziu? Eu încă sunt un copil în sinea mea, Imogen.

Ea își întoarse capul să*i sărute palma acolo unde se unea cu încheietura.

-Dar două porții de desert? făcu ea.

- Când e foarte delicios, da, într-adevăr, și cu un apetit sănătos și fără jenă, îi spuse el. Ai un halat gros?

-Da,

- îmbracă-l, zise el și du-te jos să pui ceainicul pe foc. Acum sunt amantul dictatorial. Mă voi îmbrăca și te voi urma, moment în care mă voi transforma în amantul umil și voi face focul în salon și voi veni să iau tava cu ceai. Apoi vom bea ceai și vom face conversație. Nu poate fi mai târziu de două dimineața.

210

Cu un amestec straniu de exaltare și nesiguranță, Imogen se duse la parter câteva minute mai târziu, îmbrăcată în cămașa de noapte și vechiul ei halat de casă. Ei erau nebuni.

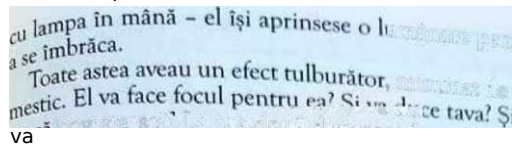
A, dar uneori nebunia era atât de... eliberatoare.

Era ora două și douăsprezece minute, constată Percv uitându-se la ceasul de pe șemineu, poate și treisprezece minute. Focul duduia în șemineu. Avea pe mäsută o **ceașcă** cu ceai și doi biscuiți presărați cu zahăr. Și era **așezat** destul de aproape de foc, pe o jumătate a canapelei, așa cum ea ședea pe cealaltă jumătate. Pe ea încăpeau patru persoane în șir dacă era nevoie, mai ales dacă cele din mijloc erau lipite, cu brațul pe după umerii ei, cu capul ei pe umerii lui.

Când amintise de un halat, el se așteptase... ei bine, la o chestie din dantelă și panglici. Al ei era din catifea grea și avea în jur de o mie de ani. Era uzat pe alocuri, mai notabil și interesant, în zona posteriorului ei. Era cu cel puțin un număr mai mare și își cam pierduse forma. O acoperea din cap până în picioare. Ar fi trebuit să o facă să arate precum cea mai urâtă dintre femei, mai ales în combinație cu o pereche de papuci care cu siguranță aveau o mie și jumătate de ani. Ea nu-și prinsese părul sus, dar nici nu-l lăsase pe spate. Și-l legase la ceafă cu o panglică subțire.

211

u mâinate pentru ¹ minunat de do-



cu lampa în mână - el își aprinsese o lumânare pe care se îmbrăca. Toate astea aveau un efect tulburător, amestec de mistic. El va face focul pentru ea? Și va face tava? Și va...

va... "Y" » «UUI

povestească: U ora două dimineața? Hra nebun.

Arăta delicios de splendidă - prea bună pentru desert.

Era un ospăț întreg,

n... i t K1... i» H-VIMM ti

El se alarmă ușor la gândul acesta. Nu ar trebui să arate deloc apetisantă, mai ales prin comparație cu... «i bine, cu toate celelalte femei ale lui. Și de ce afurisită de Performanță dăduse el dovadă sus în dormitor, u «bise de două ori. de fiecare dată nu mai mult de cincisprezece minute. Nu, corecție, se iubiseră.

Dar el nu se putea plânge de performanța ei, deși nu se folosise de șiretlicuri feminine ca să prelungească sau să intensifice plăcerea. Ea se lăsase dusă de val. Luă un biscuit de pe farfurie și mușcă clin el. -Dacă nu faci altceva decât să adormi pe umărul meu, zise el, o să mă supăr. A venit vremea conversației, Lady Barclay. Pe ce subiect ai dori să

faci conversație? Vremea? Sănătatea noastră și a tuturor celor pe care îi cunoaștem, cu cât mai multe detalii, cu atât mai bine? Bonete? Umbrele de soare? Cutiuțe de tutun?

Hector se apropie în timp ce vorbea și se trânti pe unul din picioarele lui. Pisica, care șezuse confortabil în parul ei când se dusesse în bucătărie, sărise pe partea neocupată a canapelei și se făcu ghem acolo ca să-și revină din efortul de a parcurge distanța mare dintre bucătărie și salon.

- O, mi-ar plăcea să aflu despre ultima modă în materie de bonete, zise ea. Boruri mari sau mici? Decorate ostentativ sau elegante, fără decorațiuni? Paie sau fetru? Legate sub bărbie sau cocoțate în creștetul capului ca să tenteze vântul? Dar presupun că, fiind bărbat, nu poți să-mi oferi răspunsurile la care tânjesc.

- Hmm, făcu el. Ce zici de cutiuțele de tutun, atunci? Poate mă pot prezenta cu mai multe cunoștințe în privința lor.

- Da, dar din păcate, zise ea, nu mă interesează absolut deloc cutiuțele de tutun.

-Hmm. El mestecă restul de biscuit și se încruntă, cugetând. Lornioane, atunci?

-Sunt pe cale să sforăi de plictiseală, zise ea.

-Hmm, zise el și mai luă un biscuit. Trebuie să ajungem oare, Lady Barclay, la regretabila concluzie că suntem incompatibili în orice altceva în afară de sex?

- Din păcate, zise ea cu un oftat imens și izbucni în râs.

Era o veselie prostească și dintr-odată îi trecu prin minte gândul alarmant că ar putea să se **îndrăgostească**

w femeia aceasta - indiferent de ce naiba tn_{temh} ,²ⁿ

¹ O făcu să tacă cu un sărut. .Din P[^]ate suntem compatibili

sexual

,ntf^{eb}SeL³Pui?

¹ _Ai gust dulce, tăcu ea și cu un deget man * ce voia să fie un cristal de zahăr din colțul SfuS nuse apoi în gura eL «""i lui ți «

Vulpița. În momentul acesta era o curtezană provo eroare și nu era foarte sigur că ea nu-și dădea de asta.

-Dulce? zise el.

-N-ai fost tu până la urmă, îi zâmbi ea. A fost zahărul de pe biscuit.

- Hmm, făcu el.

-Mai spune-mi despre copilăria ta, îl îndemnă ea.

-A fost destul de plicticoasă și lipsită de evenimente, o asigură el și își întinse picioarele în fața sa, mcrucișându-le la glezne - Hector fu nevoit să se adapteze.

Cea mai mare aventură a fost de departe episodul de pe stânci de care ți-am povestit. În afară de asta am fost un băiat cuminte, ascultător. Părinții mei mă adorau * la fel și bona, care, spre tristețea mea, a rămas cu mine până la 17 ani, când am plecat la Oxford, La fel și tutorii roei, deși unuia dintre ei îi plăcea să folosească bățul, ^{ca}%i puncteze lecțiile, și nu ezita să-l folosească și pe Posteriorul meu, când eram incapabil să răspund co-^{ri*}tlă întrebările sale sau când într-un text puneam un ^Ma plural cu un subiect la singular ori alte dezaco - asemănătoare. , ' A
^Mi iubea. Mi-a spus că am fost binecuvântat ■cu o sclipitoare Și că el era plătit să se asigur J ^m cum să o folosesc, dar cred că era motivat
^{Va} ^ai mult decât de bani.

- **plăceau lecțiile? îl întreabă ea.** Dimpotrivă, îi spuse el. Eram o specie rară de băiat - îmi plăcea să învăț, îmi plăcea să-i fac fericiți pe adulții care aveau grijă de mine. Nu m-ai fi recunoscut în vremurile acelea, Imogen.

-Te simțeai singur? întreabă ea.

- Doamne, nu, zise el. Existau regimente de rude și mulți alții. Mătuși, unchi și veri din abundență. Nu îmi vedeam rudele cu mare regularitate, dar când o făceam, mă distram de minune. Eram printre cei mai mari veri și totodată mare pentru vârsta mea, dar eram un băiat. M-am trezit fără vreun merit anume că eram șeful trupei și se așteptau ca eu să-i conduc pe cei mai mici la năzbâtii. Chiar și adulții se așteptau la asta. Aproape întotdeauna făceam ce se aștepta de la mine. Dar era vorba de năzbâtii inocente - cățarat în copacii interziși, înotat în lacuri interzise, bălăcit în băltoace noroioase doar de dragul de a ne murdări din cap până-n picioare, ascunsul prin tufe și garduri vii penrru a-i speria pe trecătorii neatenți în timp ce urlam ca demenții.

Ea își întoarse capul pe umărul său și îi trasă bărbia ușor cu degetul.

- Mi-ar fi plăcut să fiu trimis la școală, zise el.

- Te simțeai singur.

- Dacă mă simțeam, zise el, nu sunt sigur că am băgat de seamă. Eram așa de teribil de nevinovat. Am fost șocat până în străfunduri când am descoperit că studiul era ultimul lucru pe care un rânăr trebuia să-l facă la universitate.

Culmea realizărilor era să-ți bagi colegii de beție sub masă și să te culci cu fiecare slujnică de bar din Oxford și împrejurimi. Ei bine, Imogen, tu ai vrut să afli.

- Despre copilăria ta, îi aminti ea. Și ai avut și tu ase-menea realizări?

-Nici pomeneală, zise el. Eu credeam că eram acolo ca să învăț, și asta am făcut. Abia la final mi-a picat fisa că eram un tip ciudat și absolut deloc la curent

r „e însemna să fii tin gentleman Fn m«i, jS ^ la Oxford. Și ^
m **Tj** ^ as Dc ^
că e fatal sa fac. conversație cu o femeie duSS jouă
noaptea. aup^a «a

Ba chiar al naibii de jenant Ce naiba îl aplicatc ra divulge acel
anume! detaliu din trecutul său prea pj* glorios? Un **virgin**
de 20 de ani, mai ales, *

-Mi*as fi dorit să nu-mi fi spua, îi zise ea. Aș fi prefect
sa mă agăț de prima impresie pe care mi-am făcut-o
despre tine.

-O, agață-te, zise el. Își luă brațul de după umerii ej și se
așează mai bine, ca să-și bea ceaiul înainte să se răcească.

Am devenit curând bărbatul care crezi că sunt, Imogen, și nu știi nici măcar jumătate din povești. Acei nevinovat care am fost a dispărut de multa vreme.

-Sigur că nu a dispărut, făcu ea. Noi ne compunem din tot ce am fost vreodată, Percy. Este bucuria și durerea individualității noastre. Nu suntem doi la fel.

El își puse cana jos și se uită la ea peste umăr.

-Lumea va fi foarte bucuroasă că nu există decât unul ca mine, zise el.

- Dar mi-ai spus mult mai multe decât doar că erai virgin în jurul vârstei de 20 de ani, zise ea. Și e ceva ce probabil că nimeni altcineva nu știe. Imaginea ta despre tine a fost afectată serios în ultimii zece ani. Viața ta a devenit teribil de dezechilibrată, poate pentru că primii 20 de ani au fost aproape complet plini de fericire, hărnicie și siguranță. Ai fost și norocos, și ghinionist de asta, Percy. Iar acum te simți nesigur și un pic nevrednic, nesigur dacă te plăci pe tine. Trebuie să-ți găsești echilibrul, dar nu știi cum.

El se uită la ea preț de câteva minute, înainte să se ridice brusc în picioare și să-l deranjeze din nou pe b«j Hector. Se ocupă cu zgândăritul focului și puse mai

-Dar nu mulți dintre noi știu exact cum să oțîi_{na} asta, continuă ca în tăcerea care se lîfîsîsc, el ,vu senzația că ea vorbea mai degrabă cu sine decar cu el.

- Viața e construită din pereți hi opune - viața >i mo_{ar}, te dragoste și ura, fericire și nefericire, lumină și înrun*. ric. roi așa la infinit. A-ți gSsi echilibrul și mulțumirea este ca a încerca să mergi pe sârmă între roate aceste antagonisme, fără să cazi într-o parte sau alta ori crezând că viața e doar lumină sau doar întuneric, când de fapt nici o parte nu reprezintă adevărul absolut.

Doamne sfinte! Ce aveau conversațiile asrea târzii din noapte?

-Tu și eu, zise el, întorcându-se să se uite bine la ea. O altă pereche de antagonisme.

Pisica era în poala ei. Ea îi mângâia spatele și urechile, și aceasta torcea cu ochii închiși, în extaz. Era gelos.

-Te rog să mă scuzi, zise ea. Cât de insolent din partea mea să încerc să-ți analizez viața și să-ți țin predici.

El puse un picior pe marginea șemineului și se sprijini cu brațul pe marginea de sus. Ce avea ea special? Părul era strâns așa de sever din jurul feței că aproape îi făcea ochii oblici. Halatul fără formă era strâns în talie ca un sac. Tocmai îi ținuse un discurs de guvernantă înțepată.

Și o dorea mai mult decât dorise oricare altă femeie vreodată.

Ea nu era nici măcar foarte feminină - nu genul cu dantele și zuluși și piept pudrat și parfumat. Nu vorbea peltic cu ochii mari și adoratori fără să aibă ceva în cap.

La naiba, descria el oare tocmai genul de femeie în patul căreia ateriza de obicei?

Ea era... Care era cuvântul pe care Sidney îl folosisese mai devreme - sau cu o zi în urmă, ca să fie exact? Remarcabilă. Asta era. Ea era remarcabilă. Un fapt care ar fi trebuit să-l oripileze. În schimb, se simțea atras. Ah, încă o pereche de antagonisme - atracție și repulsie.

.Tu și eu, ^ el din „ou Dar în seara asta ni, , ^atech.libru.

Imogen. A ost vork doar dr>p_{re} așa cum e corect când vine vorba de un ^{amant}

Ha îi a¹ el din nou bănuiala înc<mforra- b_{il}! Să se îndrăgostească de ea. Ceva prea puțin familiar i ^întâmpla oricum, ceva ce îi ataca stomacul. Și nu era joar dorința de a o duce în pat și de a o iubi până când ^fâiau amândoi de oboseală. Netamiliar era tot ce se „1a dincolo de dorința carnală - nefamiliar și neiden- pficat - doar dacă nu era vorba de iubire. Spera că nu. nu ar trebui să zâmbească niciodată.

Ea ar trebui să zâmbească mereu.

El simți de parcă s-ar fi aflat pe cântarul antagonismelor, în echilibru precar.

^Da, milord și stăpân al meu, zise ea.

El întinse un deget direct spre ea.

^Va fi rândul tău data viitoare, zise el. M-ai lăsat golaș,

Imogen, și nu mă refer doar la ce s-a întâmplat sus în dormitorul tău. Data viitoare te voi lăsa pe tine golașă și nu mă refer doar la ce se va întâmpla sus în dormitorul tău.

El îi zâmbi, deși zâmbetul ei dispăruse.

- Dar nu în noaptea asta, zise el. Am un valet la care trebuie să mă gândesc. Indiferent de ce îi spun, el va insista să mă aștepte. Sta probabil chiar acum tn garderoba ^mea, fără foc, fără lumină, ca un **monumental** răbdării. E timpul să mă duc acasă.

Ea ridică ușor pisica din poală și o puse alături - am- ^{ma}lul îi mulțumi cu un mieunat indignat. Și se ridică, fi mătură părul de pisică de pe catifeaua veche a halatu-

¹ei și se uită la Percy.

.^{Ei} acoperi distanța dintre ei și o sărută, cu brațele m^{l>}¹
Nu era un sărut **pasional**, care **să** o ducă mapoi.ⁿ P*, iar asta
în sine era destul de **deconcertant**. Era doar căldura de a
îmbrățișa o femeie cu care de-venise tot mai confortabil,
chiar dacă îi predicase la ora două dimineața, când îl
prinsese singur.

Ea îl conduse, ținând lampa ridicată cu o mână și
strângându-și halatul la gât cu cealaltă. El se uită înapoi
după ce închise poarta grădinii în urma lui și încercă să se
convingă că ea nu reprezenta cea mai atrăgătoare imagine
pe care o văzuse în viața lui.

Cu cât mai repede pleca de aici după ce se termina in-
fernalul bal, cu atât mai bine va fi pentru liniștea lui su-
fletească. Își atinse borul pălăriei cu o mână înmănușată și se
întoarse.

capitolul 18

Doamnele ocupaseră din nou biblioteca și sala de bal.
Imogen, Beth și Meredith, la o privire fugitivă, scriau imitații.
Doi din unchii lui plecaseră cu Knorr să examineze o parte
din zidul parcului, în timp ce era reparat fără mortar. Leonard
și Gregory plecaseră în plimbare la Porthmare cu Alma și Eva
ca să ducă niște invitații și să viziteze noi cunoștințe. Unchiul
Roderick și Cyril îl duseseră pe Gregory din nou la plajă.

Percy călărea pe coasta văii cu Sydney și Arnold.

- Dacă aș fi în locul tău, Perce, zise Arnold, m-aș face
că nu văd. Spui că nu s-a întâmplat nimic anume de când ai
venit aici care să te oblighe să acționezi.

-Cu excepția unui pat umed și a unei podele pline de
cenușă dimpreună cu o pasăre moartă, și o draperie făcută
să țină lumina departe și în miezul unei zile de vară, nu,
admise Percy. Nimic din ce mi-aș fi putut da seama.

-Vei pleca curând, Perce, zise Sydney. Și mă îndoiesc că
te vei întoarce prea repede. Nu prea sunt multe pen' tru tine
aici, nu-i așa? Desigur, cu excepția văduvei.

Percy se opri brusc, la fel și calul său,

- Văduva? Întrebă el cu voce înghețată?

rolul to^{Arno, J se Cabri1} în rim^P ce acest-> , oîtro¹« ^ ^ njea. atCsttit

* «Mdui

^Ultimii dintre noi s«u îndreptat clăti^{nând}

fpe ta trei dimineața, zise el Unul din unchi T «fi? ** că
a» fost mat înțelept decât noi toți Ji^{te} ' i 1 & la culcare după
ce ți-ai plimbat câinelj sff .f" 2 ne am aruncat o primă în
camera ta. Focul trosnea Jtf® de noapte era pregătită pe pat
și cuverturaS

o parte. Dar mct Urma de PercyY. * problema era, se gândi Percy în
timp ce contempla ijea de a-i da jos de pe cai ca să-i
trosnească pe amândoi^{cap} în cap, că ei chiar se așteptau ca
el să le răspundă la rânjel și să-și mărturisească aventura de

la acea oră **nepotrivită**, ba să se mai și laude cu cucerirea lui. Aveau **coate** motivele să se aștepte la asta. Așa ar fi făcut în mod **normal** Ce era diferit de data asta?

Era oare posibil ca el să fie diferit? Că se schimbase sau, din moment ce o schimbare de caracter nu se întâmpla peste noapte sau nici măcar peste o sută de nopți, că era pe cale să se schimbe? La naiba, trebuia să plece de aici.

Se uită în jos spre vale, pașnică și verde, cu râul curgând prin ea, satul în depărtare, aproape de mare.

-Voi pleca în curând, zise el. Și mă îndoiesc că mă voi întoarce. E o stagnare îngrozitoare aici,

Cu toate astea, se simțea ca un trădător spunând asta - trădător față de Lady Lavinia, familia Quentin, Alton, ba chiar și Wenzel, față de vicar și doctor, și doamnele Kramer, și pescarii din sat. Mai era și Bains cu Picioarele sale crăcănate și spiritul înfrânt, și Crutchley, care ar putea fi implicat de bunăvoie în contrabandă sau ar putea fi victima unei acțiuni de intimidare. Era jumătatea aceea de pivniță de sub casa lui care ar putea ¹¹ Plină de marfă de contrabandă sau așteptând martă ^{nt}>uă. Și ^{mai era} ^{îmogerit} .
când era aici? De două săptămâni? Nu trecuse cine

och Cât timp... o clipă doar: Va uita totul Cât *» de îndată ce va pleca de aici. O va uita pe ea.

22tl Mtjnf Balogh

Cîntîm)ară să călărcasti. Hl nu-și puwa aminti să fi regretat vreo legătură amoroasă din ccll pc care le avu^ se până arunci- Pe cele mai multe le încheia chiar el, aar niciodată nu regretase că le începuse, h plăcea să aibă aventuri. Ele reprezentau o distracție în care partenerii intrau de comun acord, fără să implice angajamente sau responsabilități.

Regreta deja ce începuse cu Imogen.

Dar o va uita. Ea oricum va pleca de aici la câteva zile după internatul bal El va pleca până se va întoarce ea.

Doar că fusese destul de prost încât să se îndrăgostească. Nu de alta, dar în alt fel nu-și putea explica sentimentele pe care le avea. Nu-i plăcea deloc să fie îndrăgostit,

-Nu vrea să vorbească despre văduvă, Arnîe, zise Sidney,

-Am ajuns la aceeași concluzie, Sîd, fu Arnold de acord.

Dar eu aș ignora contrabanda dacă aș fi în locul tau, Perce. Toată lumea o face. Nu ai cum 5-0 oprești, oricum. Nici vameșii nu o pot face. Plus că trebuie să recunoști că sunt tare plicticoși. E o plăcere să vezi cum sunr fentați.

-Și mat trebuie să recunoști, Perce, adăugă Sidney, că acest coniac, care intră în țară pe ușa din dos, ca să zic așa, pare să aibă gust mai bun decât băutura legală. Plus că e mai ieftin.

Toată lumea era de acord, se părea, că era cel mai bine să ignore ce se petrecea sub nasul tuturor. Cine era el să se transforme în cruciat? Nu-i trecuse niciodată prin cap să facă asta până nu venise aici, A avea o conștiință și a acționa în consecință aducea suspect de mult cu vechiul, studiosul Percy - detașat și deloc în pas cu resrul lumii. Un tip plicticos și idiot.

-Chiar și așa, zise el. Se pare că există niște mine de sraniu pe partea cealaltă a văii, O să aflu unde și o^{sa} organizez o expediție să mergem să explorăm într-o zi-
Apoi conversația devie de la cele două t* * «dă si aventura să. &u™ ecte

L* ^seseră scrise r«^,

31"

J_e

sporovăia m timp ce scriau invitații. ' Doamna Hayes, sora și cumnata ei aveau dese div ute> unele dintre ele chiar încinse. Dar niciodată nu păreau să țină supararea și cumva găseau mereu un **compromis** cu privire la vreun plan legat de bal asupra căruia nu pareau la început să se înțeleagă.

Verisoarele la fel, observase ea cu varii ocazii, se certau adesea între ele, dar întotdeauna sfârșeau prin a chicoti și a râde împreună. Gemenele își evitau uneori sora mai mare cu

bună-știință, dar odată le văzuse așezate de-a stânga și de-a dreapta ei, la pian, ținând-o pe după umeri.

Fratele doamnei Hayes părea să prefere compania fiicei și a nepotului său, dar era cât se poate de agreabil când era de față și chiar îl invitase pe domnul Cyril Eldridge, care nu era rudă de sânge cu el, să meargă la plajă cu el și băiețelul în dimineața aceea. Ceilalți doi domni mai în vârstă discutau adesea politică, având dispute aprinse uneori, dar la final erau întotdeauna mulțumiți să fie în dezacord.

Deodată, Imogen simți că i se face dor de fratele și de mama ei din îndepărtatul Cumberland. Familia - un sens profund de conexiune spre deosebire de vizitele din obligație și scrisori - era ceva la care renunțase odată cu toate celelalte cu cinci ani în urmă. Ea nu avea dreg la căldura și confortul pe care îl ofereau - și nici la disputele și râsetele din familie.

Se simțea de parcă inima ei ar fi fost **congelată** și *um se dezgheța încetișor. Nu putea permite ca aceasta ^{5*} petreacă de tot, desigur, dar pentru umatoarea ^{5a}Ptâmână și jumătate își va permite poate să se relaxeze un pic. Se va aduna apoi când va ajunge la **Penderris**, înconjurată de prietenii ei. Ea va cere ajutor dacă **va** fi nevoie, deși doar sft simtă dragostea și susținerea **lor va** fi probabil de ajuns. Ea o va face, **totuși**. **Întotdeauna** avusese o voință puternică.

Între timp, își **va** permite să se distreze un pic. Părea să fi trecut o **veșnicie** de când se distrase ultima oară.

Dacă măcar ar fi putut avea un copil sau doi cu Dicky, se gândi ea în timp ce pleca de la conac spre casă și-și trăgea pelerina mai aproape de corp ca să se apere de răcoarea zilei. Geotfrey venea pe pajiște, ținut de o mână de bunicul lui și de cealaltă de domnul Eldridge. Îi putea auzi strigând pe trei voci:

- Unu, doi, trei, sus!

La ultimul cuvânt, cei doi bărbați îl ridicau pe băiețelul care țipa de încântare între ei.

Imogen nu regreta prea des că era stearpă. Ce rost avea? Și totul ar fi fost altfel, dacă ar fi fost fertilă. Ea nu ar sta aici acum, zâmbind melancolic unui copil care nici măcar nu era pe lume la moartea lui Dicky. Cine știe ce ar fi făcut? N-avea rost nici măcar să se gândească.

Percy se apropia dinspre grajduri cu cei doi prieteni și cu Héctor țopăind fericit între ei - da chiar țopăind fericit. Copilul îi abandona pe cei doi domni la vederea lor și alergă să fie ridicat și învățat și apoi așezat călare pe umerii lui Percy.

Țipă de încântare și chicoti când jobenul lui Percy căzu pe jos, și acesta insistă să îl ridice chiar el, aproape răsturnându-l, intenționat, pe cel mic peste cap.

Avu loc un schimb general de politețuri când toată lumea se apropie de casă.

-Așadar invitațiile au fost scrise toate, Lady Barclay? se interesă domnul Galiard.

**-Așa e, îi
spuse ea.
Toți am fost
de acord că
nu ne
putem
aștepta la
înghesuiala
de la un bal
londonez
din timpul
sezonului,
dar sala de
bal ar
trebui să se
umple
destul de
frumos.r**

Ghinion» bătrâne, zise domnul Welby, bătându-l pe j y
pe umăr și ridicându-l pe Geoffey de pe umerii săi ca acesta
să se poată juca cu Hector. Trebuie să vedem mereu partea

bună a lucrurilor Mi Percy. Cât de josnic ar fi dacă m-aş aştepta ca doar p[^]mbrii familiei şi cei doi prieteni aici de faţă să stea j[^]un colţ al sălii de bal, pretinzând că se bucură de [^]rbătorirea cu întârziere a zilei mele de naştere. Nu ştiu foă e o idee bună să-l laşi pe Heck să te sărute, Geoff, băiete-

-Mergeţi spre casă, Lady Barclay? o întrebă vicontele Marwood. Vă rog să-mi permiteţi să vă conduc, doamnă.

î1 oferi braţul împreună cu un zâmbet care părea buclucaş.

-Şi pentru că aveţi două braţe, doamnă, adăuga domnul Welby, cu o plecăciune elaborată, vă rog să-mi permiteţi şi mie să vă conduc.

Imogen răsă şi făcu o reverenţă adâncă.

-Vai, dar vă mulţumesc, domnilor, zise ea, luându-i pe amândoi de braţ. Am fost avertizată ieri că s-ar putea să apară lupi.

- Plural, zise Percy. Cel puţin trei dintre bestii, sau aşa mi s-a spus. Mai bine aş veni şi eu.

Şi porniră, toţi patru, traversând gazonul în direcţia casei lui Imogen, continuând replicile simpatice, amuzante, iar Imogen li se alătură. Descoperi că aproape îşi dorea să sugereze cineva jocul cu „Unu, doi, trei, sus!* Şi apoi, când ajunseră la casa ei, Percy deschise poarta grădinii cu un gest galant, ea intră, el o închise, ^{ia}r cei trei făcură cu schimbul, proscindu-se şi ridicân- podul mâinii la buze şi asigurând-o că le însemnase şi că prezenţa ei făcuse nesemnificativ faptul ca barele se ascunsese în nori.

Rămase la poartă, privindu-i cum se îndepărtau, Hec- 5* ^Hţopăind în urma lor. încă mai vorbeau, încă mat râ- ^{deau} şi ea îşi dădu seama că zâmbea şi sesiză o senzaţie

Mmy Balogh

absolut nefamiliară, Şi apoi clip" din nou ca să-şi alunge lacrimile - din nou. O altă senzaţie nefamiliară.

Percy îşi întoarse capul scurt, înainte de a dispărea din raza ei vizuală şi îi zâmbi. Şi ea zâmbi în continuare, în ciuda lacrimilor.

O, Doamne, o Doamne - era atât de îndrăgostită de el.

Şt era doar vina ei. Numai ea era de vină.

-Ai permisiunea mea, zise ea, să foloseşti cheia noaptea, fie penrru a intra, fie pentru a ieşi. Atunci nu va trebui să mai stau să te aştept, întrebându-mă dacă vei veni sau nu, pentru că nu vei putea veni mereu, nu-i aşa?

El o lipi de peretele din hol şi o sărută cu gura deschisă. Era aproape douăsprezece şi jumătate. El aproape că se

așteptase să găsească casa în întuneric și nu știa dacă va bate totuși la ușă. Cheia ei îi ardea o gaură în buzunar,
- îmi pare rău, îi zise el. Nu am putut pleca mai repede.
Am avut un musafir.

-Știu, răspunse ea. Domnul Wenzel, nu-i așa? l-a adus pe Tilly și pe Elizabeth Quentin aici și apoi s-a dus la conac în loc să se întoarcă acasă și să trebuiască să se întoarcă mai târziu după ele. Dar mă bucur că ai venit.

-Și eu mă bucur. El își frecă nasul de al ei.

Ea purta din nou halatul acela vechi, și el se minună că ea nu se străduise să se facă frumoasă penrru iubitul ei, așa cum făcuseră toate femeile cu care avusese relații intime. Pârul ei era legat din nou la ceafă, deși era trecut ușor peste urechi în seara asta. Buzele îi erau ușor desfăcute, cea de sus cu curbura sa atrăgătoare. Ochii ei erau.., deschiși. Încă nu reușise să găsească un cuvânt mai bun pentru asta. Mâinile ei se odihneau pe umerii lui, băgate sub mantia paltonului său.

„La naiba cu toate, te iubesc.”

224

Se uită în ochii ei, încremenit pentru moment, Doar nu rostise cuvintele cu voce tare? Dar nu auzise

, cuvintelor și nici nu văzuse vreo expresTM,
^ la înviți înăuntru: întrebă el.
ai ^t deja? zise ea, Dar unde vrei săTM
Sau în salon?
fi să He evident^{*} trecut bine de mi i ^ iar ei erau amănți noi,

^qjon, z^e el Dar fără ceai, mulțumesc ATM l -

1 ceai de când a vemt famiha^{mea} că aş purea £^u barca
pe el Pana şt bietul Wenzel a fost servk d i„ui ori în seara
asta.

^L Ea luă lampa pentru ca el sa-și poată pune hainele ne scaun
și îl conduse în salon,

* Era nebun? Sau se senitiza cumva? Era miezul nopții ii sus
era un pac larg și confortabil

în care ea era dispusă 1 primească în el și în ea. Ea
arăta delicios, tort, glazură și umplutură la un loc, în ciuda
faptului că nu se gârise pentru el ori poate tocmai de aceea -
iar el alesese să meargă în salon?

-Sunt surprins ca nu a rămas aici, în loc sa ne viziteze pe noi,
zise el.

-Domnul Wenzel? Cu Tiliy și Elizabeth vrei să spui? întrebă
ea, Nu o face niciodată. Și nici Sir Matthew, când e rândul lui
să le aducă. Ne place să discutăm între noi despre cărțile
noastre, -Un club de lectură? întrebă el. -Ne întâlnim în
fiecare lună, de trei ani încoace, îi explică ea în cvmp ce
punea lampa pe șemineu și se în- tindea să ia vătraiul

Dar acesta era deja la el în mână, și ea se așeză pe ^{ca}pea în timp ce el răscolea cărbunii și mai puneă Pe foc Animalele se așezaseră confortabil aproape de căldură.

^Citim toace aceeași carte sau un set de poeme sau
apoi le discutăm la ceai și biscuiți sau prăjitură.^t
Place tare mult această seara pe lună.Mmy Bfllogh
Și despre ce a fost vorba în seara asta? întrebă el,

- *Am citit o povestire în seara asta...*
îndreptându-se de spate.
- Doar un poem, dar destul de lung, zise ea. Poe-
mul lui William Wordsworth, *Rânduri scrise la câteva*
mile după biserica Tintern. L-ai citit? Unul din priete-
nii mei, unul din camarazii supraviețuitori, locuiește
în Tara Galilor, deși casa lui se află în vest și nu în
Valea Wye în est! Am fost acolo cu George anul trecut la
nunta lui.

-George? Doar nu se stârnea gelozia în el.

, Ducele de Stanbrook, proprietarul de la Penderm Hali,
îi explică ea. Un fel de văr, dar gradul de rudenie e mult mai
apropiat decât între noi doi. E și el unul dintre supraviețui
tonicei a cărui soție s-a aruncat de pe stânci?

-Da, răspunse ea.

El își dori să nu-și fi amintit acest anume detaliu.

Bărbatul își pierduse, de asemenea, un tiu în război și trebuia
să fie bătrân. Percy încercă să și-l amintească din Camera
Lorzilor, dar fără succes. Poate că l-ar recunoaște dacă l-ar
vedea.

Se uită la scaunul gol de lângă foc și se duse să se
așeze pe canapea. Se întoarse și o trase în poala lui, cu
picioarele pe scaunul de lângă ei. Ea era destul de înalta, dar
se lăsă mai jos - Doamne ajută-l, până reuși să se
cuibărească la pieptul lui cu capul pe umărul lui, Ea trase
destul de tare aer în piept.

-îmi place cum miroși, zise ea. Eîntotdeauna la **fel**.

-Amestecat destul de generos cu sudoare în două ocazii
recente, făcu el.

-Da, râse ea ușor.

-Iar mie îmi place să te aud râzând, zise el.

Și dacă ar fi cunoscuta **pentTu** prima dată atunci sau cu
o zi în urmă nu i-ar fi trecut prin **cap** nici o clipa să se
gandească la ea ca la doamna de marmură. Se **întrebă** dacă
ea se îndrăgostea de el sau dacă era vorba doar
de sex.

na_r nu era doar sex, nu-i așa? Dacă ar fi fost, arunci um ar
fi_{toSt} la în Patul trecând la treabă.

fi_t Preț de O clipă aproape câ ameți de la gândurile alarme,
Asta era ceea ce ar fi trebuit să facă. ""-Nu sunt genul care
să râdă prea des, zise ea.

_pe asta e și râsul tău așa de prețios. Nu, mă **corectez**. Ar **fi**
la **fel** de prețios și dacă ai râde mai des. **Obişnuiai** să râzi mai
des?

Ha trase aer în piept și pe urmă îi dădu drumul, dar nu se încorda, observă el. -În altă viață, zise ea. Îmi plac prietenii tăi. -N-au împreună nici măcar doi neuroni, zise el repede, dar cu drag.

-O, sigur că au, zise ea. Asta as fi spus și eu despre tine, dacă te-aș fi văzut doar cu ei. Câteodată avem nevoie de prieteni cu care să ne putem prosti. Asta ajută la vindecare. -Tu te prostesti vreodată cu prietenii tăi? o întrebă el.

- Da, uneori.

El o simți zâmbind aproape de gâtul lui. Prietenia e un lucru foarte, foarte prețios, Percy. -Noi suntem prieteni?

Ei, de unde naiba venise întrebarea asta infantilă? Se simțea ca un idiot.

Ea își ridică fața și se uită la el. Nu zâmbea.

- O, cred că am putea să fim» zise ea pe un ton aproape surprins. Dar nu vom fi. Nu o să ne cunoaștem destul de mult pentru asta. Va fi de ajuns că suntem amănți, nu? Doar pentru o perioadă scurtă. Asta e tot ce vrea fiecare dintre noi. Nu voi încerca să mă agăț de tine când se va **termina**, asta e o promisiune fermă.

El se simți ca și cum cineva ar fi dat drumul pe horn unui aisberg foarte mare care stinsese focul și amintirea acestuia.

Da, **asta** era tot ce voia fiecare dintre ei. Asta era tot ce voia el - o aventură sexuală viguroasă și plăcută, în timp ce **trăia** aici în acest deșert social.

De ce, atunci, ședea încă în salonul ei?

El îi crase capul ui pe umte ^ ^

.Ai fi / p5m|nturile astea?

trabandă în zona? Chiar și pe

Zise ca la un moment dat,

de!N ^ ^ 3£ ^vte,nuia dintre .servitori, de aici? o întrebă el.

Sau dacă implicarea lor e voluntară sau forțată? Nimic despre folosirea pivniței, de la conac pentru depozitarea mărfurilor de contrabanda.

- O, făcu ea și se opri. Cu siguranță nimic despre asta. Cu mătușa Lavinia și verișoara Adelaide în casă? Este adevărat?

-Ambele uși din și în afara pivniței sunt încuiate și cheile lipsesc, îi spuse el. Nimeni nu se străduiește să le găsească pentru că aparent zona a fost închisă ca să protejeze restul pivniței de umezeală.

-O, zise ea din nou. Am crezut - sperat - că totul s-a terminat la moartea socrului meu și chiar înainte de asta, când ra-am mutat aici.

-Am fost sfătuit, zise el, de toată lumea cu care am vorbit, să las lucrurile așa, să mă fac că nu bag de seamă, să nu răscolesc lucrurile, chestii din astea. Negoțul ilegal va

continua, mi s-a spus, și nimeni nu are de suferit din cauza asta.

Ea rămase în tăcere. Ce naiba îl apucase să deschidă discuția cu o doamnă, și încă aproape de unu noaptea? be uită la ceas. Era unu fără cinci. -Cine a avut de suferit din cauza asta, Imogen? -Colin Bams, zise ea. -Da.

Îl adora ne n^u 1^{dc deStep} ** de ^rnic, îi spuse ea.

iScfcy_își dorea a?a de
****să _**

contrabandei?¹ TM ^ de VOCal « **apunea**_{nai} era, răspunse ea
Dar nu _{a putm} ^ 1

' , sâll că toată treaba era î^ ^f¹ « ^ngi P^l HLîatâ nu era șt nu e.
Guvernul nu] U

■ ^Setare, dar mult din pl_{ace}TM î ^ ^e C- & de lux, mai ales coniacul
Snt'uTn ^ < _{că} ceea ce vedem și șttm e ^ ĭfj"; ^ _{iar} ceea ce nu
vedem e urât si rău d _{aisber} ^
^Bains?

.Nu, Dicky zise ea. Au fost două scrisori, una _{am}entnțândiM lut
viața, una amenintând-o **pe a mea** _{EraU} scrise de o mana
puțin pricepută, parcă de eonii' iar tată! lui a ras de **ele**. Dar
Dicky era deja pe cale sLi **cumpere** rangul în armată.

Niciodată n-am știut dacă amenințările erau reale sau nu.

Doamne sfinte! Dar dacă erau? Dacă acele scrisori **fuseseră**
foarte serioase cu adevărat?

Doamne sfinte!

-O, zise ea. Am fost așa de lașă. Nu am știut nimic până
acum, pentru că am ales să nu pun întrebări și să nu mă uit
pe fereastră în nopți întunecate.

HI îi ridică bărbia cu mâna cu care o ținea pe după umeri. -

-Te rog să mă ierți, Imogen, zise el Te rog să mă ierți că am
deschis aceasta discuție cu tine. Uită de subiect! ftâmâș așa,
fără să știi nimic, îmi promiți? Promite-mil

Ea dădu din cap după o vreme.

-Promit» zise ea, iar el o sărută.

-Mă simt prea leneș să urc cu tine la etaj în noaptea zise el
și-și lăasă capul pe spate pe o perna.

~Ai făcut vreodată **dragoste** pe **canapea**.¹ Mi **se part** _{Utl}loc
destul de potrivit.

_{f , ~ nn; am fi}
_h fu ar fi desml de lungă, zise ea, doar daca noi am
^nuitde scunzi,

^ ^nădStul de... inconfortabil, zise ea, dar îi »mbi.

-Deloc, făcu el. Ce porți pe sub cămașa de noapte și
halat?

- Nimic, zise ea și se îmbujora.

- Perfect, zise el. Eu, pe de altă parte, trebuie să mă
pregătesc puțin. Nu prea puteam să plec de ia conac
îmbrăcat doar în cămașa de noapte,

O ridica din poală și o așeză alături de ei. În timp ce-și
desfăcea nasturii din talie și își cobora pantalonii. Apöj se
întinse din nou după ea, mâinile sale strecurându-se pe sub
hainele ei, ca să le dea la o parte. Ea se așeză călare pe el,
se sprijini de genunchi și își puse mâinile pe umerii lui,
aplecându-se ușor. Se uită - se uitară amândoi, cum el se
poziționa în ea și o trase în jos cu mâinile pe șoldurile ei,
până când îl cuprinse complet. Mușchii ei se încordară ușor în
jurul lui.

-O, zise ea.

O, într-adevăr. El era învăluit de o căldură umedă și de agonia unei dorințe erecte,

O ținu bine de șolduri și o ridică un pic, pentru a putea să-și împingă șoldurile în sus, cu mișcări hotărâte. Iar ea îl călări cu un ritm îndrăzneț, potrivit cu al lui, iar el își dori ca asta să nu se mai sfârșească vreodată pentru că era cea mai bună senzație din lume. Ea simțea același lucru, și trebuiau să încheie acum, dar în același timp, trebuiau să lungească plăcerea cât mai mult.

Nu știa preț de câte minute se iubiseră. Nu știa care dintre ei întrerupsese primul ritmul. Nu conta. Terminară împreună și era - ah, ce clișeu vechi de când lumea, care până acum nu însemnase nimic pentru el - ca o mică moarte.

Era... extraordinar. Va trebui să inventeze un nou vocabular, pentru că se părea că limba engleză era complet inadecvată pentru nevoile sale.

Când își reveni cât de cât, ea stătea relaxată deasupra lui, genunchii strângându-l din ambele părți, cu capul pe umerii lui, fața întoarsă de la el, adormită. El încă era îngropat adânc în ea, încă mai pulsa. Pisica

capitolul 19

-Toți servitorii? întrebă Paul Knorr. De afară și din interior?

.Valetul administratorul-șef, bucătăreasa, lustragiul argatului principal, cel mai mic dintre grădinari și ajutoarele de la grajduri, camerista lui Lady Lavinia și fetele în casă, zise Percy, Toți cu excepția acelor aduși de musafiri.

-Bucătăreasa are sigur ceva în cuptor la zece dimineața, :ise Knorr cu un rânjă vesel. Și e o tirană. Mă cutremur.

- Dacă se năpustește asupra ta cu făcălețul, zise Percy, atunci fugi Tepede.

-Domnul Ratchett s-a aventurat vreodată dincolo de biroul său? întrebă Knorr.

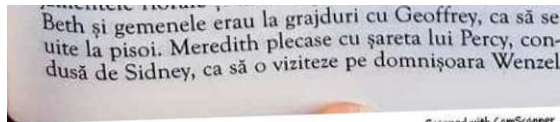
- O va face astăzi, îi spuse Percy. Te vei asigura de asta, Knorr, desigur fiind la fel de politicoasă cum ești întotdeauna. O faci foarte bine. Hai, du-te!

Knorr plecă să-și îndeplinească sarcina de a aduna pe toată lumea care lucra în interiorul parcului, chiar și pe menajera lui imogen, chiar și pe Watkins, și pe Mimms, și pe vizitiul lui Percy.

ra pe canapea lângă ei. Hector era îmbărlă
nuia dintre pantofii săi.
Nu se simțise niciodată în viața lui mai relaxat
ândi Percy.
Și niciodată atât de fericit.
Era prea relaxat ca să se alarmeze de gândul

se

acesta,
»gat în jurul
Toată lumea se răspândise după micul dejun, cu excepția
doamnei Ferby, care păzea tocul din salon.
Mama lui Percy plecase cu mătușa Nora, Lady Lavinia Și
Imogen **Dumnezeu** știe unde ca să stabilească aran- si
muzica pentru bal. Mătușa Edna,



și ne fratele ei - Percy se gândi daci între verișoara lui, și s'oduvă și posibilul curtezan al lui Imogen avuseser vreun fel de atracție seara trecut». Arnold explora peștera de po falcă cu unchiul Ernest și cei doi băieți ai săi, voiau să se ducă și viziteze și satul de pescari. Unchiul Roderick și Ted porniseră călare în vale, în direcția opusă. Toată lumea ieșise la socoteala.

-Tu rămâi acasă cu treburi de moșie, Percy? se întrebă Arnold cu o privire nedumerită, când Percy i se explicase că nu li se va alătura în plimbare. E un pic cam alarmant, trebuie să recunosc.

- Rămâi ca să te consulți cu administratorul tău, Percy? întrebă și unchiul Ted când nepotul său refuză oferta de a merge cu ei la călărie. Sunt impresionat, băiete. Se pare că împlinirea vârstei de 30 de ani a făcut minuni pentru tine. Tatăl tău ar fi mândru.

-Sper și eu, zise Percy umil.

Își oțelise fiecare nerv. Probabil că era pe cale să facă un lucru complet greșit. Dar de data asta era decis să facă ce era nevoie, chiar dacă, asemenea unui idiot, va trebui să înfrunte singur o lume întreagă și chiar dacă nu va reuși să realizeze nimic semnificativ. Chiar dacă avea să se lupte cu morile de vânt.

La urma urmei, fusese crescut să țină piept lucrurilor singur și să facă întotdeauna ceea ce credea că e corect. Nu-și dăduse până acum complet seama de asta. Nu fusese trimis la școală, unde, la o vârstă impresionabilă, ar fi învățat să devină exact ca orice alt băiat din clasa sa socială. El rămăsese acasă și fusese educat de tutori - dar și iubit de niște adulți cu capul pe umeri. El rămăsese sub influența acelei educații în anii de studii universitare și se deosebise mult de restul colegilor, în timp ce obținea o educație excelentă în domeniul ales. Petrecuse ultimii zece ani repudiindu-și mai mult sau mai puțin trecutul și recuperând timpul pierdut - cu dobândă. Acum era ca oarecând alt gentleman trândav din generația sa, ba chiar mai mult.

Doar un sfârșit

educația cuiva nu putea fi niciodată ștersă din existență. Dacă asta ar fi putut, ar fi fost, huc. Stru că atunci probabil ca nu s-ar mai simți atât de ulțumit că nu mai avea aceste inițiative cruciate»

^L Era stupid și lipsit de sens. Probabil că-și va regreta deciziile. Dar era mai bine să acționeze cum îi dicta conștiința și să-i pară rău decât să-și îngroape capul în nisip și să tic detașat de propria viață pentru că nu se putea ostensi să o trăiască. Cineva organizase personalul, văzu Percy de îndată ce intră în salonul pentru primirea de musafiri, de la parter, care era destul de rar folosit. Toți stăteau țepeni într-o linie așa de dreaptă, de ziceai că cineva folosisese o riglă ca să-i aranjeze. Toți erau în ordinea rangului lor. Privind înainte, Percy se simți un pic ca un general care își inspecta trupele - ca ducele de Wellington poate.

- Pe loc repaus, zise el, stând în dreptul ușii cu mâinile ținute la spate.

Avu loc o relaxare infinitesimală a pozițiilor. Foarte infinitesimală.

-Voi declara război, zise el, și cel puțin douăzeci de perechi de ochi se întoarseră spre el, deși capetele nu se mișcară, împotriva contrabandei.

Ochii priviră din nou înainte. Chipurile rămaseră nemișcate, lipsite de expresie. Ratchett, observă Percy, avea dificultăți în a-și ține spinarea dreaptă. De fapt, arăta ca un arc pe cale să fie încordat.

- Domnule Knorr, zise Percy, vă rog să trageți un scaun pentru șeful dumneavoastră. Puteți să stați jos, domnule Ratchett.

Capul administratorului-șef se întoarse, și el își miji ochii spre urechea stângă a lui Percy, dar nu protestă, atunci când Knorr puse un scaun în spatele lui. Se așeză.

-Nu **intenționez** să adun o armată ca să pornesc la luptă **împotriva** forțelor răului, sper că veți fi ușurați **să** aflați, **continuă** Percy. Ce se petrece dincolo de granițele **SRINRVTD IIRTVSMFL**?!- moșiei mele nu este în acest moment grija mea. Și ^{imi} dau seama ca ar fi nevoie de o armară destul de mare ^{ca} să elibereze ținutul complet de contrabandă. Dar aceasta va înceta pe moșia mea. Asta include casă,, parcul, ferma și chiar și plaja de sub moșia **mea**, pentru că aceasta este singura rută de pe plaja pe pământurile mele și prin parc. Oricine va încălca aceasta decizie este hîne-ve- nitsă-si ia leafa care i se datorează de la domnul Ratchett sau de la domnul Knorr, fără nici o penalizare și să plece de aici împreună cu lucrurile sale. Toți cei care rămân sunt în serviciul meu și vor locui și trăi aici respectând regulile mele, fie că sunt de serviciu sau în timpul liber. Aveți întrebări?

Pauza care urmă îi aminti lui Percy de cea de la ceremonie de căsătorie, când membrii congregației sunt înrrebați dacă există vreun impediment în calea căsăto* riei. Nu se aștepta să spargă cineva tăcerea.

- Dacă. mai zise el, există marfă de contrabandă pe undeva pe domeniul meu în momentul de față - în pivnița

acestei case, de pildă - voi permite două zile, astăzi și mâine, penrru ca ele să fie îndepărtate. După aceea mă aștept să nu mai fie și mă aștept ca fie domnul Ratchett, fie domnul Crutchley, fie doamna Attlee să fie în posesia ambelor chei de la încăperea încuiată din pivniță - de la ușa din interior și de la ușa din exterior. Dacă ele rămân pierdute după cele două zile, atunci încuietorii vor fi forțate și instalate altele noi, iar eu însumi voi păstra un set de chei.

Una dintre slujnice, cea surdomută, avea capul ușor înclinat și ochii fixați asupra buzelor lui, observă Percy pentru prima oară. Se duse până spre mijlocul șirurilor de oameni, uitându-se când într-o parte, când în alta, simțindu-se mai marțial ca oricând.

-Oricine se teme de represalii, spuse el oprindu-se și uitându-se fix la fața unuia dintre grăjdari, aflat lângă Colin Bains, un băiat cu părul roșcat și pistrui mari, va vorbi fie cu domnul Knorr, fie cu mine.

Daar un sărut

Asta era destul de complicat, de fapt o ' ca banda va reacționa la wr J

fe: feretepcrsa,ii?Era ***Rszn***

⁵³-**Voi vorbj deschis** pe subiectul acesta oriunde

» tilal^ iirmi^ . r\

duce în z lele următoare, z*e Percy, întorcându^t iocul(sau de anga ușa și phmbându^și privirea de la un chip la celălalt, de* lungul rândurilor Nu puteai desIS **absolut** nimic pe chipurile lor.

-Mă voi asigura că toata lumea înțelege că este vorba je regula mea și că toată lumea din serviciul meu trebuie să o respecte, altfel își va pierde slujba. Aveți întrebări?

-Domnule Crurchley, zise el, când nu luă nimeni cuvântul, te rog trimite servitorii la treaba lor. James Mawgan, o să te primesc în bibliotecă de îndată ce vei fi eliberat de aici.

Grădinarul-șef ridică brusc capul, surprins, dar își controla aproape instantaneu expresia.

Camera de zi care i se părea lui mai degrabă ca o bibliotecă nu era ocupată de oameni, descoperi Percy încântat. Era însă ocupată de ceea ce rămăsese din menajerie. Bulldogul - Bruce? - monopolizase șemineul și era flancat de cohorte sale obișnuite, două dintre pisici. Cea nouă era lângă găleata de cărbuni, lingân- du-și labele. Hector ședea drept și atent lângă scaunul Pe care ședea de regulă Percy. Nici nu se pitea, nici nu ^ ascundea, o dezvoltare interesantă a situației.

Cealalți ^i câini - cel lung și cel scurt - fuseseră preluați ieri de Emilia Kramer, unde fuseseră întâmpinați ei oys. Cu un castron cu bunătați. Toți pisoii lui ^ ^?Ptomîși, deși încă nu aveau Jercy se întrebă dacă nu cumva 'Vintre porumbei sau dacă nu cumva călca ^ej ^viespi, trezise vreun câine adormit sau dacă nu cum • „ „I iifi.se cerea ce ar fi fost bine »3 nu fi fScut. „n general ftcuse ceea |>jm. ^ nu>

Dnar nmpn li va arata tw^{Lil 1} , , , nrrft ^p„w ei cind dncv» tatu la u ^ Main i înăuntru, închise ușa Tn urm* lu. „ * mie .So cu brațele atârînd pe ane el cu privirea fixară pe covor, la două picioare în ta ța lui.

-Ai fost aghiotantul vicontelui Barclay timp de doi ani,

Mawgan? întrebă Percy.

-Da, milord.

~Nu ți-a plăcut viața de pescar? se interesa l ercy.

-Nu m-a deranjat, zise Mawgan.

-Atunci cum s-a ajuns la asta? Barclay nu avea un valet?

Cu siguranță acesta ar fi fost prima alegere pentru poziția de aghiotant. Ar fi putut să fie bătrîn, desigur, dar era improbabil, mai ales că Barclay însuși era tânăr.

- A murit, milord.

- Valetul?

-S*a înecat, îi explică Mawgan, Avea zi liberă și a vrut să iasă la pescuit în barca tatălui său. A căzut în apă și nu știa să înoate. Am sărit în apă și am încercat să-l salvez, dar s-a luptat cu mine, panicat și a ajuns sub barcă, iar eu am fost lovit la cap. Cineva m-a scos din apă, dar nu mi-am revenit decât două zile mai târziu. El nu a scăpat, amărătul - mă iertați de limbaj, milord.

Percy se zgâi la el, Mawgan nu-și schimbase poziția deloc. În continuare se uita la covor.

-Așadar numirea ta a fost un fel de răsplată pentru că ai încercat să salvezi viața valetului? întrebă el. Tu ești nepotul domnului Ratchett, dacă nu mă înșel?

-Cred că a pus o vorbă bună pentru mine, milord, zise el, după ce Bains nu i-a dat voie băiatului său să meargă. Dar vicontele a venit să se intereseze de mine cand mi-am revenit și am întreat și eu.

- I-ai văzut pe el și pe vicontesă, când au fost luați prizonieri de trupa de recunoaștere a francezilor?

na, milotd. »« Mawgan. Nu aș fi pmvrit f lar eU n,ci *u aveam

111 mine. Ar l r sm uciderc să MZ

Îlțcă cel mai bun lucru ar fi să ajung repede înapoi fSinent și să cer ajutor. Dar drumul era lung, ia? iZ rătăcit printre dealuri

noaptea. Mi.» l_{uat} mai J f₀ zi ca sa ajung. .Ai presu^pUSI nu_l mtrebă p«cy, că au fost uciși

^a -Soldații erau evident francezi, zise Mawgan, iar lor- a_ul nu era în uniformă și nu avea nimic asupra lui care „a arate că era ofițer. Am fost sigur că erau amândoi morți. Aș ti rămas în peninsulă dacă aș fi crezut că mai e vreo speranță. Dar nu mi s-a permis nici măcar să merg cu echipa care a plecat în căutarea lor. Era oricum ca și cum ai fi căutat acul în carul cu fân, dar eu tot am vrut să merg. Ar fi însemnat că aveam ceva de făcut. Cel mai rău e când nu ai nimic de făcut.

Cu toate astea, se gândi Percy, grădinarul său se specializase tocmai într-o asemenea carieră. -Atunci te-ai întors acasă, zise el. -îmi doresc să fi rămas, milord, îl asigură Mawgan. M-am simțit prost când am aflat ca doamna era în viață și că fusese eliberată și adusă acasă ca ieșită din minți. As fi putut poate să o alin cumva, fiind o față familiară. «... ca ieșită din minți." Imogeni

-Mulțumesc, zise Percy brusc. Mi-ar fi plăcut să-l cunosc pe viconte Barclay. Era **un** văr îndepărtat al meu un bărbat curajos. Un erou. Ai fost privilegiat că **i-ai** cunoscut și Ui slujit. -Așa este, milord, fu omul de acord. -**Ce** știi de treaba asta cu **contrabanda? îl întreabă**

Percy.

-O, eu nu știu nimic, îl asigură Mawgan, Ș. nu m-ar Aprinde deloc dacă nu ar fi n'm.c de ^ ur Cred ca *t*va v-a povestit gogoși ca să vă tacă să credeți că e un centru de contrabandă. Poate pe vremuri, dar nu acum. Sriu că cei mat mulți dintre servitor. nu-m, spun nimic pentru că sunt grădinarul^, dar tot aș f, prins măcar niște șoapte. Nu am auzit n.m.c

Percy știa destul de multe despre dublele negațu. Unele dintre **informații** ii rămăseseră în minte cu ajutorul bastonului tutorelui său pe spinare, deși cele mai multe inrraseră pe poartă din față a minții sale. Nu știu nimic nu era probabil întregul adevăr. Dar în afară de a-l tortu- ra pe Mawgan cu ace fierbinți în unghii, nu prea avea ce **informații** să adune, înțelese el. Voia doar să fie limpede chestiunea. Oftă tare.

- Poate că ai dreptate, zise el. Cu toate astea e bine ca toată lumea să înțeleagă care e poziția mea, Mawgan, vrei să'ți ții urechile deschise? Și dă-mi de știre dacă afli ceva. Ai fost un servitor loial, îmi dau seama de asta.

-Cu siguranță, milord, răspunse Mawgan, deși nu mă aștept să am ce să vă spun. Aici sunt oameni buni. Străunchiul meu a spus asta mereu și eu m-am convins la rândul meu de asta.

-Mulțumesc, răspunse Percy. Nu vreau să te mai rețin din treburi.

Mawgan ieși cu spatele, fără să-și ridice privirea nici măcar o dată.

Percy simți că i se face frig, deși stătea cu spatele la foc. Barclay primise scrisori de amenințare înainte să plece în peninsulă. Valetul său, care cu siguranță l-ar fi însoțit ca aghiotant, murise într-un accident nautic. Bains, care se rugase să plece în locul lui, fusese considerat prea tânăr pentru asta de tatăl său, deși la 14 ani băieții nu erau chiar așa de mici. Mawgan fusese numit printr-o combinație de eroism într-o cauză pierdută și influența lui Ratchett, care era unchiul mamei lui. Mawgan lipsise în mod convenabil - și era fără muschetă - când soldații francezi îi capturaseră pe Barclay și pe Imogen. Apoi se rătăcise când plecase în căutare

aera nimic sinistru în toate aceste detalii jitia acelor scrisori de amenințare. Cht £ le Ci laolaltă, nu exista nimic convingător, nimica ! ^u fie ridiculizat în once tribunal din țară⁵³. când am aflat că doamna era în viață și că **fusesse** liberată și adusă acasa ca ieșită din minți." " ^lpercy simți că parca i se strânge stomacul când își atninti de aceste cuvinte.

*

¹ linogen, ca ieșita dm minți. Locuind pentru o vreme tncasa fratelui ei, țără să tie în stare să doarmă, să mă- nânCe sau să iasă din cameră.

Locuind timp de trei ani la Penderris Hali, până se **transformase** în doamna de marmură și fusesse din nou in stare să facă față lumii exterioare cu ajutorul scutului ei rigid.

Și apoi Imogen răsând, cuibărită în brațele lui. Dormind cu capul pe umărul lui și bombănind incoerent când o trezise.

ca ieșită din minți." Dragostea, se gândi el aproape feroce, era cel mai afurisit lucru, pe care fusesse destul de înțelept să-l evite în toți acești ani. Nu genul de dragoste pe care îl simțea pentru familia lui, dar genul despre care scriau marii poeți. Euforie un minut sau nici măcar atât și apoi timp de o eternitate cea mai neagră dintre disperări. Dar cum reușeai să nu mai iubești? O iubea pe imogen Hayes, vicontesa Barclay, atât ® profund încât aproape că o ura, "a încerce mintea să facă lumină în toate astea, Trebuia să o vadă. mai întâi..,

Imogen af fi trebyit să dreascăt Să **croșeteze** saui să

St° Ar fi trebuit măcar să «j^

Ca 0 lady, cu spatele drept, așa cum fusesse .

să șadă când era mică. În schimb, stătea tolănită pe unul din fotoliile de lângă foc, cu spatele într-un arc lipsit de eleganță și cu picioarele întinse dinaintea ei, încrucișate

la gleznă. Capul îi era sprijinit de o perna. Blossom era tăcută ghem la ea în poală, iar Imogen avea o mână îngropată în blana pisicii. Moțăia într-o stare foarte plăcută. Nu prea dormise în ultimele două nopți - buzele i se arcuiră într-un zâmbet când își aminti de ce - și avusese și o dimineată lungă și aglomerată. Acum era după-a- miază târziu, și ea intenționa să se relaxeze. Se aștepta și spera să aibă din nou o noapte cu foarte puțin somn.

Tocmai ațipise când ceva solid interveni între ea și căldura focului, iar o umbră îi acoperi lumina. în același timp, visul ei incoerent deveni parfumat, în nări simți parfumul cunoscut și zâmbi cu unul din zâmbetele ei mândre. Blossom toarse, imogen scoase un sunet care era foarte familiar,

- Frumoasa adormită, murmură umbra parfumată, și apoi buzele lui le acoperiră pe ale ei, calde și ușoare, iar ea se afundă și mai mult în vis.

-Mmm, îi zâmbi ea și își puse mâinile pe umerii lui.

Picioarele lui erau de-o parte și de alta a picioarelor ei, mâinile ei erau pe cotierele fotoliului, fața lui la câțiva centimetri de a ei. Părea mare, amenințător și splendid. Mirosea delicios.

-Nu am folosit cheia, o asigură el. Mi-a deschis cât se poate de respectabil menajera ta, deși arăta mai degrabă

Blossom sări din poala ei, disprețuitor de aproape de Hector, acesta lătră o dată tare, își rânji dinții, mârâi și apoi lătra din nou. Pisica se duse spre celălalt fotoliu, cu o grabă destul de puțin elegantă.

-Doamne, făcu Imogen, e prima dată când am auzit

vocea lui Hector.

"JLJreSeZ Să fie feroCe> Zise Percy> îndreptându-se ca o prună. Nu pot să stau prea mult cu tine aici. Altfel intră la idei.

_De fapt, îl dresesi să aihft încredere t i _Coboară la plajă cu mine zise ci "lls<1 lr""Wn. Imogen ridică din sprâncene M. rkh(. . . E o cerere sau o poruncă, Lord Har, r ., -O poruncă, zise el. Te rogi A.1 Ea se uită atent la el. El avea o e n?"" ^ "nc iă în jurul gurii. Se ridică în pidoa^u "" ia boneta și pelerina și să.și « ^ ^

pentru nisip.

altări Potnvue

în grădină înfloreau câțiva ghiociei, câteva pnmule începeau sa se trezească la viață într-un COLȚ Ea nut

-Nu eșn cu nici umil dintre musafirii tai, în după-a- miază asta. mtrebă ea, deși răspunsul era cât se poate de evident.

-Toți cei peste 40 de ani au obosit după dimineața asta, zise el și sunt prin casă cu activități sedentare. Cei mai tineri s-au dus toți cu tânărul Soames și surorile sale să se uite la un castel în ruine pe partea cealaltă a văii. Se zice că e foarte pitoresc și îndrăznesc să confirm.

-Așadar ai decis să mă târăști jos la plajă, în loc să te duci cu ei? întrebă ea.

El nu răspunse. Și ea constată interesată când ajunseră la poteca ce ducea spre plajă că el o apucă pe ea fără ezitare și deschide drumul cu pași îndrăzneți, aproape neatenți. Simțea în el o energie nestăvilită, poate chiar o energie furioasă.

Decise să nu îl întrebe. S-ar putea să răbufnească înainte ca el să fie pregătit să facă ceva mai constructiv ta Ptivința asta. Poate că, în ciuda cuvintelor și sărutului când se apropiase de ea adormită, el regreta awntmacu Poate că nu stia cum să-i dea vestea că se t rm na.e.

O re rog, re J* să nu ^iiiS tl se întoarse și o ridica de pe dok
P* stâncii, fără să mai aștepte ca ea ^parc^{kima}urg „ P*rtjiune din

potecă și să coboare pr

O puse jos și se uita încruntat la ea, strângând u-i talia cu mâinile.

- Nu ai amintit de vaiet, zise el.

Ea așteptă o explicație suplimentară. Aceasta nu veni, doar o privire acuzatoare.

-Valetul? făcu ea cu sprâncenele ridicate.

- Al soțului tău. În starsit înțelese.

- Domnul Cooper? O, a fost o tragedie îngrozitoare.

S-a înecat.

- E! ar fi tbst aghiotantul soțului tău, zise el.

- Da, se bucura de asta, îi spuse ea, deși Dicky se oferise să-l elibereze din serviciu și să-i dea o recomandare bună dacă ar prefera să rămână și să-și caute altă slujbă, A fost foarte trisr. Nu avea decât 25 de ani.

- Iar apoi Bains s-a oferit să meargă el în loc, zise ei.

- Da, aprobă ea. Dicky ținea la el, iar el era foarte dornic să meargă. Am fost surprinși când tatăl său nu a fost de acord. Ne așteptam să considere asta o ocazie foarte importantă pentru fiul sau. Dar bănuiesc că își dorea să-l țină acasă, unde ar fi fost în siguranță.

-Și așa a plecat Mawgan cu voi, zise el. El și-a riscat viața ca sa î! salveze pe valet.

- Da, cred că a încercat, spuse ea. Dar nu a fost doar asta. Domnul Ratchert a vorbit cu socrul meu și cu soțul meu, iar Dicky avea nevoie rapidă de un aghiotant.

-A fost o alegere reticentă? întrebă el.

- Nu în mod special, se încruntă ea. Nu-l știam atât de bine și am avut timp să-l cunoaștem înainte să pornim la drum pe mare. Dar Dicky nu s-a plâns niciodată de el. Era doar un pic cam... îmbufnat. Sau poate că ăsta e un cuvânt prea dur. Era reticent.

Despre ce era vorba aici?

-Am fost să-i fac o vizită tatălui lui Bains în dimineața asta, zise el.

încă o ținea de talie și se încrunta la ea.

o dar a tnutt, «se ea, la Scilit ti (fcl)t o prăjitura ș. .-am du», d,,n_{tl} J ' nir

' pjcky, dar ^{eu}am 'totdeauna l, 'T 'T^{tr} Sici în casă, deci s-a tnrâmpl., îna ^ , l ',-,perișul de vânt. nte » fi lu»

,Oains Senior era cât ,e poate de încânta, si i. m- , ei alte cuvinte similare, când a if l „ , £Si Barclay ta ales pe fiul rtu „

să plece în peninsulă.

Votantul cu

Imogen se încruntă și ea la rândul ei, „Asta e ceea ce ți-a spus doamna Bains' .Și apoi, dintr-odată fără vreun motiv clar definit s-a răzgândit, zise Perey. Și a fost cât se poate de categoric. Nu l-ar mai ti clintit nici munții. Nici măcar rugămințile și lacrimile țiului său. Nu a vrut să dea nici o explicație - nici atunci și nici altă dată. -Poftim? se încruntă ea și mai tare. El îi dădu drumul brusc și se întoarse să se uite la peretele falezei pe partea vestică a potecii. Acum părea și mai încrâncenat. Arăta asemenea granitului. -Mă duc sus, zise el.

Nu apucaseră să pună nici. măcar piciorul pe plajă după ce coborâseră tot drumul până aici. Nici Hector, așezat la picioarele lor, nu apucase să o facă, ;Prea bine, zise ea.

Își simțea mintea amețită. în conversația lor se insinuară mai multe teme în ultimele minute, aparent fără pătură, dar care, totuși, se puteau conecta și forma un ^del, o țesătură, simțea ea. Dar nu reușea să facă încă ^găturile. Sau poate că se temea să încerce prea tare.

-Vreau să spun - acolo, zise el, arătând spre stânga

Pwecii care ducea spre plajă,

fața falezei? îl întrebă ea. Ai de gând să te cațăr ■ ^

'Exact, răspunse el și își scoase pălăria, dândtH^r yi" nisip.

Apoi urmară mânușile și P*1^«? ** fularul, lavaliera și haina.

Nu era o zi deosebit de rece, dar nici nu era o zi caldă, ca să poți sra pe plajă în cămașă și vestă,

-Dar de ce? vru ea să știe. Doar te temi de stânci.

- Exact din acest motiv, zise el și se îndepărtă de ea,

capitolul 20

Asta era ceea ce intenționa să facă de când verii și prietenii săi plecaseră în excursie în după-a mia za asta. Fuseseră dezamăgiți că nu voia să meargă cu ei, ba chiar prietenii săi erau cât se poate de nedumeriți.

Percy știuse că se va cățăra pe stânci. De ce nu se du-se singur să comită această faptă necugetată, nu știa sigur. De ce să o care pe Imogen după el? Să îl salveze daca rămânea blocat sau să alerge să aducă ajutoare? Să îl privească și să-l admire în timp ce el sfida moartea înrr-o astfel de escapadă nebunească? Să îl adune bucăți după ce cădea? La naiba, ar face bine să nu cadă. Ea nu avea nevoie de amintirea asta pe lângă toate celelalte,

Alesese, în timp ce încă stătea lângă ea, ceea ce părea un traseu pe care puteai să te cațări până în vârf, și pornise spre baza acestuia. Observă că se decisese să se cațare pe un traseu nu departe de stânga potecii, ideea fiind probabil că, dacă ajungea într-un punct de unde nu mai putea urca, ar putea cumva să ajungă înapoi jos [™] nici nu voia să se gândească la asta - dar ar putea și să se ducă în lateral spre potecă, ca să urce pe acolo restul drumului.

Percy se uită în jos când încă nu urcase mai mult decât propria înălțime dinspre plajă și decise în același moment că nu va mai face asta încă o dată. Nici nu se va uita în sus, ci doar la mâinile și picioarele sale. Cățărutul, descoperi el, era asemănător cu alte activități ce presupuneau concentrare. Era un lucru făcut pas cu pas - nu te uita înainte, nu te uita înapoi, concen- trează-te la ce trebuie să faci acum, aici. În mmețe începu să i se ltiatale»^{8tt„}, spre inima, și aceasta începu s i , ? S r cxtin*¹ rare, încât o simțea în urechi în«n^{PiCpf aTAr lJe} tot corpul, toate oasele, tot! mn?!^{1„} h cuprm¹ nervoase din corp. La un n[^]LtXL-^{și} înțepături în tot corpul. Apoi seHÎTÎ^{ca} un nou-născut. Totul în el stri^{^ ^} " încă mai era în siguranța, Doar că n ciodT/t[^] lui nu fusese mai puțin în siguranța ca ^ ! n^u intra în discuție. Dacă si opS^{^ ^} mișca dm nou - nu pană nu veneau asistentul său Jbarcagiul ca sad desprindă de stânci și să i care spre barcă Se simțea vântul, pe care nu-l observase mai devreme când coborâse poteca spre plajă. Îi vuia în cap si îi sufla la picioare cu ceea ce trebuia să fie forța unui uragan. Stâncile de care se ținea erau alunecoase de la gheața de pe ele, iar soarele îi ardea spinarea și creștetul, tar astfel de imagini însemnau că își ieșise din minți - ceea ce putea fi cel mai bun lucru în acest moment. Șt mai bine ar fi fost dacă și-ar fi putut ieși și din propria piele.

Urcă. Nu te gândi. Urcă. Nu te opri. Nu te întreba cât de departe ai ajuns. Nu te întreba unde e Imogen. Nu te întreba dacă valetul a fost ucis. încetează să te mai gândești și urca. Nu te întreba dacă tatăl lui Bains a fost amenințat și intimidat. Nu te gândi. Nu te opri. Nu te întreba dacă Barclay a fost atras în capcană și dacă Imogen a scăpat ca prin urechile acului. Urcă. Nu te opri.

La un moment dat privi în jos fără să vrea. Știa ca marea nu se afla sub el, fluxul nu ajunsese încă așa de Aparte. Chiar și așa, nu văzu decât marea, cenușie, înspumată și departe, departe de uraganul care urla sub Picioarele lui. Își dori să-și fi scos vesta- își don ca oasele^{de} la genunchii săi să nu fi migrat în altă pu[^]Spm[^] W* de tare că nu va ajunge în vârf cu pantalonii uz, ^a cât putea de tare că va ajunge în vart. Urcă. Nu te gândi. Urcă.

^ fi trebuit să se încălțe cu alte cizme.

De câteva ori aproape că se bloc«, când pâr[™] că^{ntj} mai era nici o alră cale pe unde să o apuce. De fieca^{re} dată însă găsea o cale. A treia oară când se lnr;1mplA, aproape că-și pierdu mințile de spaimă - sau ce rnai ^ măsese din ele. Nu mai era nimic deasupra lui Nu mai avea unde să se ducă, deși pipăise cu mâna ai să găsească o stâncă solidă. Se târî pe suprafața

orizontală, căutând, și ceva îl atinse zdravăn pe spate. O mână?

- Să nu mai taci asra niciodată, zise o voce tremurată, și pentru o clipă avu impresia unei voci de inger și se gândi că se târa pe burtă spre porțile raiului. Niciodată, m-ai auzit? Aș putea să te strâng de gât!

-Asta ar fi păcat, zise el spre iarba de pe faleză, pe care o apucase în pumni, acum când se pare că am supraviețuit peretelui de stâncă.

Se rostogoli pe spate și ea se lăsă în genunchi lângă el și cumva - din cine știe ce motiv idiot - râdeau amândoi. El își puse brațele în jurul ei - le simțea cam moi - și o trase peste el, în timp ce pufneau și râdeau în continuare.

O făcuse!

- Am făcut-o!

- De ce? întrebă ea ridicându-se din nou în genunchi.

Doi ochi bulbucați, privindu-l țință din partea cealaltă, puneau aceeași întrebare.

-Am ceva dragoni de omorât, îi explică el Dar mai întâi trebuia să-l ucid pe cel din spatele meu.

Ea scutură din cap și scoase un sunet dezaprobator, dar nu spuse ce ar fi vrut să spună. Hector doar se uita la el.

- Percy, zise ea apoi, trebuie să fii înghețat.

- înghețat? întrebă el Ești sigură că cineva nu a mai pus niște cărbuni pe soare?

Ea se uită la el și zâmbi,

- Care soare?

Doamne, cât îi iubea de mult zâmbetul. Era bucuros că supraviețuise ca să vadă asta.

^{M sc} întindeau ferii vreo ^{J(>}

^j^izont Nu era soare. Și ^{ce} *

dra^ni? îl întrebă ea, ținându<și p_a|_{me}|_c nrflnse . poală.

¹ convocat personalul în dimineața asra,],

^{SP}-Da_t ^{mi<a zis} doamna Primnise, răspunse ea dar n ^TUt să-mi spună despre ce a fost vorba. A zis doar că Jbst despre treburi de serviciu. Tu i-ai convocat.

-Am iPUS limpede, făcu el, că pământurile și p_aj_a ^ dedesubt sunt de acum încolo și pentru totdeauna închise

contrabandiștilor și nici un angajat al meu nu va mai fi implicat în astfel de negoț. Am permis două zile pentru orice

demisii care se vor ivi și pentru îndepărtarea bunurilor de contrabandă din casă și de pe moșie, timp în care mă voi

uita anume în altă parte. Toată lu- mea m-a sfătuit să ignor ce se petrece, dar eu am hotărât că nu voi face asta.

Ea se uita țință ia el preț de câteva clipe, înainte să se aplece și să-l sărute pe buze.

-Când te-am întâlnit prima oară, îi spuse ea, mi-am spus că ești atât de diferit de Dicky pe cât poate fi un om. Cât m-am înșelat!

Nu era cea mai bună senzație din lume să fii comparat cu soțul mort al iubitei, chiar dacă era o comparație favorabilă - de fapt, mai ales atunci. Dar ochii ei erau strălucitori de la lacrimile nevărsate. -Asta este exact ce ar fi făcut și el, spuse ea. Percy, nebunule!

Nu era grozav nici când iubita te făcea nebun.

L. Ea strânse buzele și se îndreptă de spate. Te °nerez.

ar nu a

„Te iubesc”, voise să spună? Asta se oprise să spună? îi acoperi mâinile din poală cu a sa. -Eu chiar sunt un pic nebun, de fapt, zise el. Acum că am cucerit înălțimi imposibile, va trebui să mai cobor o dată ca să-mi iau hainele.

-Acolo, arată ea în spatele ei, și el își văzu haina, paltonul, fularul și lavaliera. Ba chiar erau împăturite frumos și puse una peste alta.

-Cum poți să umbli purtând chestiile alea, Percy? Cântăresc o tonă!

-Pentru că sunt dur! Un bărbat adevărat, zise el rânjind. Știu că femeiușcă le va aduce sus pentru mine, îi prinse pumnul înainte ca ea să apuce să-l lovească în umăr și îi duse mâna la buze.

-Îmi pare rău, Imogen, zise el. Îmi pare rău pentru toate astea. Probabil că aveai alte planuri mai plăcute pentru după-a miază asta.

-Nu, zise ea. Îmi luasem liber pentru asta și intenționez să savurez fiecare moment care mi se oferă. Ea își mușcă apoi buzele, își trase mâna și se ridică în picioare.

De la ce-și luase liber? De la existența ei de marmură. „Intenționez să savurez fiecare moment care mi se oferă.” De parcă ar fi existat o limită de timp.

Așa cum și era. Asta fusese clar stabilit între ei. El își stabilise o limită de timp. Intenționa să plece de aici curând după bal, probabil ca să nu se mai întoarcă vreodată. Ea va pleca la reuniunea ei cu grupul din Clubul Supraviețuitorilor, Atunci și el își luase timp liber? Dar de la ce? De la existența sa lipsită de sens? Se va întoarce la glume, bancuri și amante, și la apariții ocazionale în parlament ca să-și mai ogoiască conștiința?

- În seara asta, făcu el, mă voi asigura că vin cu destulă energie ca să urc scările la etaj, în patul tău. Și îl vom folosi, Imogen, timp de ore și ore. Să fii pregătită.

- O, voi fi, zise ea, dar nu se uită la el. Era ocupată să-și pună mânușile, în timp ce el se ridică. gSta îi oferi imaginea în înrrcklme a

^SCfci-,.....

% simțea în continuare picioarele nesigure și „nri

În praștia aflată la picioarele sale îl SZÎ Țea o teamă cât se poate de sănătoasă U aproape de margine. Dar, la naiba, urcase faleza P Se întoarsera la casa lui Imogen fără să mai vorbească jar el îi luă mâna când furăde-o parte și de alta a porții și osrrânse, țara sa o duca la buze. Nu uitase expresia de pe j^ța menajerei când 11 deschisese ușa mai devreme.

Se temea că într-adevăr călcase într-un cuib de viespi
mai devreme, dimineață, -Pe mai târziu, zise el. -Da.
El plecă fără să se uite înapoi.

Spre rușinea ei, Imogen întârzie mai bine de o oră sa se
scoale a doua zi de dimineață. Avusese de gând să meargă
în sat și să viziteze câteva persoane, inclusiv pe Tillyși
Elizabeth. Era binecuvântată, își dădu ea seama, cu două
prietene atât de apropiate - și în spirit, cât și în temperament
și vârstă. Va avea nevoie de ele în viitorul apropiat. Dar nu
se va gândi la asta încă. Se întinse satisfăcută și își întoarse
capul spre perna de lângă a ei. O, nu se înșelase. El lăsase
mirosul coloniei sale în urmă.

249

^d«ncolo

El venise imediat după miezul nopții și nu plecase decât pe la
patru și jumătate. Și, așa cum promisese, ^o ținuse foarte
ocupată în răgazul dintre aceste ore, cu ^c*va perioade
scurte de relaxare și momente de somn. f iubiseră de patru
ori. Dar a face dragoste cu len.y, Spetea ea, consta nu doar
în unirea **trupurilor** și n activitate intensă generată de asta.
Consta și dm ^{vor}bii a râde, a se atinge, a se **rostogoli** și da,
chțar

din a arunca perne unul în altul de a uita complet reținere, de
maniere și de demtatea adultă. Era desp_{re} ioc urile sexuale
dinainte de penetrare. Dar rna. învăța ii să ofere la fel de
bine pe cât primea, în timp ce învăța acest aspect al
amorului, Dacă el o putea face să se roage J_e el, atunci putea
și ea să facă același lucru. O, da,
sigur că putea.

Cât despre unirea trupurilor lor! Nu era nimic mai
frumos în viața după hârjoana îndelungată după un preludiu
îndelungat, iar ritmul dur al iubirii lor, sunetele ritmice de
umezeală și gâfâială, tensiunea care se acumula treptat și
excitarea. Plus eliberarea din final - cel mai grozav moment,
dar și cel mai trist, pentru că apoi revenea realitatea și
despărțirea, chiar când mai erau încă uniți, conștiința că erau
doi.

Dar mai era și informația că încă mai aveau un pic de
timp, mai aveau o săptămână.

El plecase după ce se așezase, complet îmbrăcat pe
marginea patului și o sărutase încet și apăsător, de parcă orele
precedente nu fuseseră de ajuns, de parcă nu ar fi niciodată
de ajuns.

- în seara asta, murmură el aproape de buzele ei, și
măine-noapte și...

Ea râse atunci, pentru că Hector se ițise după marginea
patului, cu botul pe plapumă, cu ochii bulbucați. Era un câine
atât de urât si de adorabil!

Ea îi ascultă cum plecau, sunetul cheii învârtindu-se în broască și dădu drumul la micul ei plâns înainte să adoarmă atât de adânc, încât nu-și putu aminti nici măcar ce visase. Iar acum întârziase să se scoale, deși nu conta cu adevărat. . doamna Primrose îi aduse micul dejun în salon de îndată ce coborî la parter. -Ați fost înțeleaptă să mai stați în pat, milady, zise ea în timp ce îi turna cafeaua lui Imogen. Afară e o zi mizerabilă. *

Sta*,** d w+fc CirtiSi~F^c

Chiar așa era. Imogen nu observa că plumburi și acestea se scuturau din cauza vântului. Că era plumburiu.
- Măcar, zise ea, nu trebuie să alergăm la etaj să ne jervase. Păoia ^

, ^vi«j u rț>iiTe

lele ca să le punem pe unde curge apa **Amestecă** în cafea și își întoarse atenția spre scrisori- le de lângă farfuria sa. Una era de la George, duce de **Stanbrook** - ea u recunoscuse scrisul. Alta era de la Eli- jabeth - o invitație, probabil la vreun eveniment care includea toți oaspeții de la conac. Elizabeth vorbise despre asta la întâlnirea clubului ei de lectură. Cealaltă scrisoare era scrisă de o mână ca de copil, cu un scris rotund. Vreunul din nepoții ei? Nu mai primise până acum scrisori de la ei.

Era un scris neexersat, un amestec de majuscule și litere mici, unele mari, altele mici, altele înghesuie, altele lăbărțate. Cine naiba...?

Al vei convinge *pe iubitul cela a* iu matali să plice *daciiea și* sa steie pleca:, ah/el o *so* pățești doamna. Aiasta ie un avertisment pretenos. Ai de grijă sal urmezi.
Nu exista nici o semnătură.

Imogen ținu hârtia cu ambele mâini, în ambele simțind furcătură. Ar fi trebuit să-și dea seama de îndată ce văzuse plicul. Trecuseră mai mult de zece ani, dar ar fi trebuit să-și dea seama imediat. Dacă nu se înșela, aceeași persoană scrisese scrisorile de amenințare către Eicky și către ea înainte să plece în peninsulă.

•A Percy, se gândi ea, ce ai stârnit?

Imogen învățase multe despre autocontrol și stăpânirea emoțiilor în ultimii opt ani. Nu deschise celelalte scrisori, dar mănca o felie de pâine prăjită și își bau înainte de a-și împături șervetul și de a-l pune lângă farfurie, după care se ridică în picioare.

-Mă duc la conac în dimineața asta, îi **spuse** menajerei.
Puteți lăsa focul să se stingă în salon.

-Luați-vă umbrela, doamnă, o sfătui doamna Prim-rose.
Dacă o puteți ține să nu v-o întoarcă vântul.

Percy era în salon, așa cum era aproape toata lumea, cu excepția doamnelor mai în vârstă, care erau într-o întrunire în camera de zi. Percy pune la cale un turneu care includea printre altele jocuri de cărți, biliard, aruncatul de săgeți și o căutare de comori. Toată lumea era binedispusă în ciuda

ploii care bătea în geamuri. Toată lumea, se părea, întoarse o față zâmbitoare către Imogen.

-Ați venit la timp să vă alăturați nouă, Lady Barclay, îi spuse viconte Marwood. Puteți să faceți parte din echipa mea. Asta ne va da un jucător în plus față de cealaltă echipă, dar ceilalți îl au pe Percy, care face cât doi când vine vorba de jocuri. Sunteți bună la aruncatul săgeților? Puteți să alegeți unul sau doi dintre dușmanii noștri, dacă doriți, câtă vreme nu faceți pagube definitive. Asta s-ar putea să le supere pe doamne.

Treaba bizară fu ca întpadevăr se lăsă antrenată în joc, deși concursul dură mai mult decât se așteptase. Chiar avu loc o pauză la jumătatea jocului în timpul prânzului, care trebuia să dureze o jumătate de ora, dar dură o oră și jumătate.

Toată lumea se simțea foarte bine, inclusiv domnii mai în vârstă. Chiar și verișoara Adelaide, care nu participa, se uita mai puțin sever ca de obicei, deși se plânse că aveau loc prea multe activități dincolo de ușile salonului.

Pisicile alergau de colo-colo. Bruce nu se clinti de pe covorul de lângă șemineu, Hector ședea lângă scaunul gol al lui Percy, bătând din coadă la cel mai mic semn de acțiune.

Așa trebuia să arate o casă de familie, se gândi Imogen. Gemenele se certau de douăsprezece ori pe zi cel

Jesi **cran** în **acecniș** echipa | i n **P^îfrarlc** lui **că trîșase**

I/^? ^....."
^rcpnrtcdcoMph,,....."

li **tatăl lor sft tacă ordine s,** ¹⁷¹ⁿ, ^{1,r,1}
2U P**ă căi^d în f,nal toată lumea termină I Z

ido*. ^ **scorurile fnră adunate de o echi**_{pn}

J_n ^te un membru al fiecărui echipe - și se constată că %ipa ^{PercY}
tnustață.

Proteste de la cei înfrânți și urale din partea învîrîr porilor, iar mătușa Lavinia sună după tava cu ceai Șoarece și întrunirea doamnelor se terminase în cele **din urmă.**

- bord Hardford, zise Imogen, pot vorbi în particular ^{cu} dumneavoastră?

Mu era probabil cea mai bună metodă, își dădu ea seama un pic prea târziu. El păru surprins - și poate un pic deranjat și toată lumea o privi, de asemenea, un pic surprinsă. Imogen tresări un pic când îi observă pe domnul Welby și pe viconte Marwood.

- E o chestiune de afaceri, adăugă ea. -Desigur, verișoară. El o conduse la ușă și îi permise să iasă prima, l-o luă înainte spre camera de zi și o urmă înăuntru, închizând ușa în urma lor. Părea un pic încruntat, se gândi ea când se întoarse

să-l privească.
- Ce este? întrebă el.
Ea scoase scrisoarea din buzunarul rochiei și i-o întinse.

El o deschise, se uită fix la ea, **apoi** rosti un cuvânt Pe care ea nu-l auzise decât în Portugalia, de pe buiele soldaților, care nu-și dăduseră seama că se afla o Uoam- 'n preajmă. El nu-și ceru scuze. Ridică privirea și se uită ta ea lung, în tăcere.-Ar putea beneficia de pe urma unor cursuri de or- tografie, comentă el Ca să nu mai spun de formulări.

- Nu e o glumă, Percy, zise ea.

-Nu, **într-adevăr**, nu e, fu el de acord. În loc să mă amenințe pe mine, care aș fi putut să consider amenințarea o glumă, mi-a amenințat iubita și m-a enervat foarte tare.

Ea ar fi putut să se atace de formularea „iubita în orice alt moment, dar acum nu era timpul pentru așa ceva.

El continuă să se uite la ea fără să se m iște preț de alte câteva minute.

-Cu permisiunea ta, zise el apoi, voi chema câțiva oameni aici. Bărbați. Să o chem și pe mama mea? Sau poate pe Lady Lavinia?

-Nu, zise ea, amintindu-și de formularea „iubitul cela a lu matali". Care bărbați?

-Administratorul meu, zise el. Domnul Knorr adică. Cei doi prieteni ai mei. Cyril Eldridge. Unchii mei.

Lui Imogen îi trecu dintr-odată prin cap că valetul lui Dicky ar fi putut fi într-adevăr omorât. Că domnul Ba îns fusese obligat să-si retragă permisiunea dată lui Colin să-i însoțească în Portugalia ca aghiotant al lui Dicky; că James Mawgan fusese plantat în mod deliberat în acea poziție. Cu o zi în urmă totul fusese mult prea scandalos ca să poată fi luat în serios. Încă mai era și acum. Dar cineva tocmai o amenințase - din nou. Asta părea totodată ridicol de melodramatic, dar se întâmplase.

-Prea bine, zise ea.

El se duse la ușă, îi dădu instrucțiuni scurte dom- nulum Crutchley și veni spre ea, după ce **închise** ușa din nou. Li apucă amândouă mâinile într-o strân- soare dureroasă.

- Poate că ar trebui să fiu biciuit, zise el, doar că acesta este exact motivul pentru care trebuie **înfrunțați**.

^{p&re rău}> ^ la naiba, îmi pare rău, dragostea mea. Nu voi permite să ți se întâmple nimic rău. Nu voi permite. De asta să fii siguri hr a i

seva termina, poți să mă trimiiMn^ î^{nt}

fără să protestez. ^{11 în ,>k1} mă vo, duce

El îi ridică mâinile la buze una , apăsă înainte să le dea

drumul și *Z-ZV S ^

stea cu spate e la ca meri ^{1,1}

panii de la haină. boarea se ițe, din hu«.

«^r^Kssr^{rs} ^ •»" -

peste^umăr KT * ^ P^u^ă « se uită

Un moment mai târziu, uşa se deschise, iar Cmtchlev îi dădu drumul să intre - culmea - verişoarei Adelatd7 Ea se uita dezagreabil în jurul ei şi se duse să se așeze pe scaunul care se afla cel mai apropiat de fereastră -Ceilalți pot spune până se înverzesc că doamnele nu au fost invitate, dar aici este deja o doamna, una tânără, şi ea nu va fi lăsată singură, la mila unei încăperi pline de bărbați, nu atât timp cât mai am şi eu ceva de spus în chestiunea asta. Se așeză şi continuă să privească dezagreabil.

capitolul 21

Percy își dăduse seama de la bun început că juca un joc periculos de provocare, cu care era cât se poate de bine familiarizat. Diferența era că de data asta nu o tăcea ^ să se amuze. Nu se așteptase să fie ușor. Hardford wa o bază cât se poate de convenabilă pentru contrabandă - situat chiar pe coastă, dar mai sus şi departe de ^le, cu un loc destul de sigur şi ferit ia acostare, plus un ^{drum} până sus, pe pământ privat - proprietatea unui ^{Conte}» de fapt aşadar şansele de a fi patrule de vameşi ^ mult prea mici.

t · w d un

Existau pivnițele spațioase în ambele case zi »Prietar care până de ^{jurând} fusese dispus s a,ut în care nu era implicat activ. Şi chiar şi după moartea aceluşi conte, cel nov. fusese suficient de amabil ~~stia~~ departe de proprietatea aa timp de do. an,.

O nu se așteptase să ie ușor să-i alunge permanent de pe pământurile Hardford. Ba chiar își dăduse seama că se va pune pe sine în pñmejd.e, opunându-se atât de deschis şi de hotărât Nu putea să-l utte pe Colin Bains, cu picioarele sate rupte. Nu avusese nici- odată o imaginație foarte bogată, dar mc, nu credea că teșea vreun basm din evenimentele trecute şi cele care au urmat plecării lui Richard, viconte Barclay, în peninsulă. Cu toate astea, posibilitatea pericolului nu îl deranjase foarte tare. Ba chiar se bucurase de el timp de zece ani.

Niciodată, nici în visele sale cele mai fanteziste, nu-şi imaginase că amenințarea pericolului nu va veni pentru el, ci pentru Imogen.

Ce istețime ticăloasă, se gândise prima dată când citise scrisoarea. Cum de știuse? fusese al doilea gând. Dar nu era chiar surprinzător. Percy îi pusese absolut necugetat în pericol reputația ducându-se la ea acasă în fiecare din ultimele nopți şi plecând doar spre dimineață. Ar fi fost mai degrabă surprinzător să nu știe nimeni. Știa probabil toată lumea.

Era mai furios decât fusese vreodată în viața lui. Dar era o furie tăcută, ținută în frâu. Nu avea rost să facă spume şi

să țipe sau să lovească cu pumnii - nu dacă nu avea o țintă
pentru pumni cel puțin. Și jumătate din tuna asta ce! puțin
era direcțională spre el însuși.
fereastră⁶ SCr+SOarea din buTM nar și se întoarse de la
rs "p^{ontr}abanda e în floare pe porțiunea asta de coas-TM H,r -
ConV0Cat ieri-dimineată și le-am
rp^{etm}SSf^fPOSti eQmrab_d*[!] * marfa
tă P?^rTM e V^{^6} pe toate porțiunile de coa*

eva mă lăsa Roderick. Nu ai să oprești așa repede să admit că îmi

Doar un

place un coniac.

257

Am zăcut bun din când în când

Unchiul Roderick chicotise. Asta nu a fost înțelept din

partea sa, pentru că

Aiul meu nu scrie nimic, știi? Îți te vor asculta o vreme, dar curând se vor uita Obiceiurile lor. Dacă ai fi acum că n-ai spus punctul de vedere

Chiar și așa, ar trebui să îți ascuți pumnul, Pere, -ise Sidney cu un zămbet. "Și să-ți încarci pistolul, adăugă Cyril.

Cu cât mai repede te întorci la Londra, Percy. Se zice că Arnold, cu atât mai bine pentru toată lumea, cred."

Dar se întoarse să se uite la Imogen, observa Percy. Ea se duse să se așeze pe scaun lângă doamna Ferby, care o bătea pe braț.

-Există însă sub toate astea o ticăloșie, zise Percy. Un pic de coniac și de dantelă, asta aș putea fi tentat să ignor. Dar nu picioare rupte și crimă. -Crimă? făcu aspru unchiul Ted. -Nu am dovezi, zise Percy, dar da, crimă. Acum zece ani au existat scrisori de amenințare când fostul viconte Barclay și-a exprimat îngrijorarea cu privire la comerțul ilegal care năpădise pământurile tatălui său. Astăzi Lady Barclay a primit o altă asemenea scrisoare de amenințare. Nu am întrebat, dar cred că pot să ghicesc răspunsul. Din câte vă amintiți, Lady Barclay, aceasta pare să fie scrisă de aceeași mână?

Doamna Ferby o ținea pe Imogen de mână, cu degetele întrepătrunse. -Da

zise Imogen. -Aș vrea să o citiți cu toții, zise Percy, cu permisiunea voastră, Udy Barclay.

Da, zise ea din nou.

Imogen a deschis scrisoarea lui Cyril, care era scrisă în Proape de el și aceasta trecu apoi din mână în mână, până când toți bărbații o citiră. Doamna Ferby ținând mâna liberă, și Knorr în timp ce

-Cam agramății, nu-i așa? observă unchiul Ted Omul

ahia dacă știe să scrie.

-Este foarte supărător pentru o doamnă să primesc ceva de genul acesta, zise domnul Roderick. Dar e greu de luat în serios. După părerea mea e o aiureală.

Dar defăimătoare.

-Tind să fiu de acord, zise unchiul Roderick. Dar dacă vine de la vreunul dintre servitorii de aici, Percy, omul trebuie descoperit și concediat imediat. Nu a semnat-o evident, nici măcar cu un X.

Dar un sa rut

- Lady Barclay, trebuie să primească protecție de îndată, Perce, zise Arnold. Locuiți singură, doamnă, în casa văduvei, cu doar o servitoare? E adevărat? Înțeleg că și aceasta pleacă seara.
- Trebuie să vă mutați de îndată la conac, verișoară Imogen, zise unchiul Roderick, până când această problemă va fi investigată așa cum bănuiesc că va trebui să fie. Nu trebuie să rămâneți niciodată singură. Camerista trebuie să doarmă în cameră cu dumneavoastră în fiecare seară.
- Dar eu nu vreau să-mi părăsesc casa, protestă Imogen, vorbind pentru prima dată.
- Ar fi mai bine să o faceți, doamnă, zise Sidney, cel puțin pentru moment. Suntem destui aici care putem să vă oferim protecție, în situația improbabilă că e un nebun în libertate.
- Nu prea cred că e vorba de un nebun, zise doamna Ferby, și roși ochii se îndreptară spre ea.
- Asta, făcu doamna Ferby și flutură scrisoarea din mâna ei, a fost scrisă de un tip foarte deștept. Eu nu l-aș subestima în locul dumneavoastră, Lord Hardford.
- Nu cred că îl subestimez, doamnă, zise Percy.
- Deștept? Întrebă Sidney.
- Multiplele greșeli din scrisoare **sugerează** fapt^{ul} că cineva le face intenționat, zise Knorr. Și **alternarea** d ^ .itk **CttU**ifnfl- , a stilului de scris sugerează și ca că . . ^eliberată de a induce în ero4. n (<> W i"Senintator, trecânjdin>i,, de cujiS'^1JU că acesta rezulta dm contrastul dinr_r, M r s
- «t copilăresc ș»** mesajul transmis, ap1j1
- ^ Percy se uită cu aprobare la noul sau administrator
- De unde a venit? Întrebă Cyril. De aici sau de un jeva dinafară?
- „Zici că întâlnirea cu servitorii a avut loc ieri de dimineață, Percy? Întrebă unchiul Ted. Cine a plecat din casă sau de pe moșie în restul zilei?
- În afară de **noi**, **VTei** să **spui**? Întrebă Percy. Knorr, m știi asta?
- . Nimeni, din câte știu, milord, zise Knorr după ce se gândi puțin. Dar e greu să spun cu siguranță. Știm cu toții că veștile și bârfele circulă iute ca vântul.
- Oricine ar fi, zise doamna Ferby, e o persoană al cărei scris este cunoscut,
- Da, doamnă, fu Arnold de acord, cu siguranță s-a străduit cât se poate de tare să își ascundă scrisul.
- Presupunem că e vorba de un bărbat? Întrebă Sidney.

~~Doar~~ un sa rut

-O, e un bărbat, îi asigura doamna Ferby foarte hotărâtă. O femeie și-ar fi lansat amenințarea direct către bărbat. O femeie înjunghie direct în inimă sau trage direct între ochi. Doar un bărbat ar amenința femeia la care ține inamicul său. Imogen, observă Percy, se făcuse albă ca varul. Buzele, Prin contrast, îi erau albastre. Aproape că se duse spre ^ ca să o prindă în caz că leșina, dar scrisoarea îi distruge destul reputația deja. Plus că se ținea foarte dreaptă. Doamna Ferby încă o ținea bine de mână. _D - Facem cumva din țânțar armăsar? întrebă unchiul ^{Kot}Wk. Oare avem de-a face în **realitate** cu un glu-cumva?

rostiră mai multe voci deodată.- Pertv» c.â a fost necugetat
din partea

^B " ^ «ccartam ca,a plini _d

—a. Percy să dai de _{yire ci} vei pleca **de aici** după bal?

întrebă unchiul E_{rnest}. Bănuiesc că te vei duce la Londra

peniru _{ses} _{(,r,nea} **parlamentară? Și d** nu se va **mai** spune

n.m.C pe subiec

tul contrabandei?

Percy trase aer în piept ca să răspundă.

-Nu, zise Imogen.

Toată lumea se întoarse spre ea.

-Nu, zise ea din nou. Lordul HardtoTd a tăcut ceea ce
trebuie. Este ceea ce ar fi făcut și soțul meu, la în- toarcerea
de la război, dacă ar fi supraviețuit. Ceea ce poate realiza
lordul Hardford e doar o picătură în ocean, desigur. Va mai
trece mult timp înainte ca negoțul de contrabandă să-și
piardă atracția pentru cei înclinați spre furt sau să devină
neprofitabil. Dar chiar și o picătură într-un ocean este o parte
esențială a întregului Violența și intimidarea, ba chiar și
crima au putut înflori nestingherite destul timp. De prea
multă vreme ignoră lumea această problemă.

Se lăsă o tăcere scurtă.

- Bravo, Imogen, zise doamna Ferby cu vocea ei bari-
tonală. Îmi veți reface încrederea în sexul dumneavoastră,
Lord Hardford, dacă veți continua ce ați început ieri - chiar
dacă eu voi fi următoarea amenințată,

Percy nu-și dădu seama cum reuși să rânjească și să se
amuze sincer în același timp. Dar între tragedie și comedie
exista o linie de demarcație cât se poate de fină.

-Voi ține minte acest lucru, doamnă, zise el. TM h nsca TM din

partea mea, zise Imogen cu un of- rimrt _{n Casa mea} ^ ar isca

probleme inutile în Sui? xTea \$iar strădui să TM protejeze cum î 2 ^{MăT}

_{muta aici} ^ va fi sigur nune sa mă duc înapoi acasă.

,Mulțumesc, zise Percy, iar p_{rivjri}e ,

_m, câteva momente, .ar el își :lmtnt) * ntt|nirt Carte clar în
dimineața asta d e v r e m e , l f r r uSTn Xine^earășL/ ^n

^s - Rămâneți aia în casă, iar eu voi da poruncă - - Jucă lucrurile
aici. * ,n,ncă * v, *

^a Doamna Ferby se ridică în picioare si _{n rr} _{Im}ogendupăea. M»
o trase pe

. Haide, Imogen» zise ca. Nu ne-am băut ceaiul Ow rog
Pe Lavinia sa comande unul proaspăt.

Paul Knorr le ținu ușa deschisă.

Scrisoarea rămase pe scaunul lăsat gol de doamna Ferby*

După câteva minute, timp în care se discută fără vreun
scop practic despre situație, Percy sugeră ca toată lumea să

263r un sărut

se întoarce în salon la ceaiul întrerupt. El și Knorr rămăseră însă în urmă.

-Care este părerea ta avizată, Paul? Întrebă el când rămăseră singuri.

-Dacă de mult există aici o bandă organizată* zise Knorr, și torul indică faptul că aceasta este situația, atunci cu siguranță că acoperă o zonă destul de vastă - întregul estuar și valea râului și mai mult chiar, O astfel de organizație nu tolerează competiția. Va fi extrem de dificil să o urmărim de aici.

-Asta nu e intenția mea, zise Percy. Voi lăsa asta în grija vameșilor. Dar eu sunt proprietarul acestui pământ, Paul. Sunt responsabil pentru siguranța și bunăstarea ^{ce}Wcare trăiesc și lucrează aici. Asta sună un pic cam Pretențios, dar aici există o atmosferă generală de mister * teamă. Crezi că teamă e un cuvânt prea puternic. Nu,

cred. Și mai e și grăjdarul acela cu sn* val^{<^1} ucis al fostului viconte Barcby. I o e u t ^{arc}lay însuși, deși mai degrabă indirect decât dj*xU & ^{Că a} ^ cu ^guranță capturat, torturat și execu^{tde} francezi.

Îi povestise deja administratorului său roate aceste ^, falii Knorr cel puțin era o persoană în care putea avea încredere. Trase aer în piept ca să vorbească din nou.

- Dar vă gândiți, nu-i așa, zise Knorr înainte ca Percy să apuce să spună ceva, că nici se află centrul bandei? Cel puțin liderul? Și cred că aveți dreptate,

Percy se uită la el și dădu încet din cap. Simți că î! j_a cu frig. Trebuia măcar să fie recunoscător că cel puțin Imogen a fost destul de înțeleaptă să accepte să rămână la conac, dar nu va trebui lăsată singură nici o clipă. Dachiar în bârlogul leului?

La naiba, era bârlogul lui. Și ea era femeia lui, deșt nu se îndoia că ei nu i-ar plăcea să fie descrisă astfel. Probabil că l-ar neliniști și pe el, dacă stătea să se gândească, dar nu avea timp să se gândească la starea inimii lui,

- Fii bun și cheamă*1 pe Crurchley, spuse el, și spune-i să mai aducă porto.

Valetul apărură scârțâind câteva minute mai târziu, purtând o tavă.

- Pune-o jos, îl instrui Percy. Nu te voi reține mult, ca să nu intre cineva la bănueli. Am doar câteva întrebări. Nu mă aștept să-mi spui numele persoanei care ți-a poruncit să mă convingi să mă mut din dormitorul meu cu vedere asupra golfului într-unui din spatele casei. Dar te voi întreba altceva. A fost o loialitate benevolă, care te-a făcut să ascuți de comandă, sau teama de represalii, dacă nu o făceai?

263 *un sărut*

Valetul se uită la el, aparent fără să înțeleagă,
-Nu intenționez, adăuga Percy, de a te disciplina în vreun fel, pentru toate așternuturi le umede și pentru pasărea moartă și toată cenușa.

-Ce persoane sunt importante în viața dumneavoastră, domnule Crutchley? întrebă Paul Knorr.

Crutchley își întoarse capul spre ei. Expresia nu i se schimbă, dar spuse:

-Am o fiică jos în sat, zise el și doi nepoți, iar unul dintre ei are o soție și doi copii mici.

mulțumesc» zise Percy Repet, nu întreb J
rtte doar dacă nu doreșr, sad spui di_n propiti»"

tⁱtii c[^]c e liderul aceste, bande anume ^{tii,Mvâ}

J[^]_{rutch}leydădu o dată din cap, după o _{paim} ^{^ 1111}"îidentitatea sa

e cunoscută, în general? Î_{ntreha} n

_{un} **scuturat** rapid din cap.

_{mtrchă}

, **Locuiește** aici pe moșie? întrebă Percy _oe data asta nu mai veni nici un răspuns, valetul doar _{is}i strânse buzele și afișă o expresie golașă. ' -Mulțumesc, zise Percy. Poți pleca.
Se uită țintă la ușa închisă o vreme înainte să se întoarcă spre Knorr.

-Unde sta Mawgan când nu e ocupat să fie grădinar[^] întrebă el.

Plecară împreună câteva minute mai târziu, preferând să nu-l cheme pe bărbat în casă.

-Oare ce părere aveți despre mine? întrebă Imogen când urcau scările împreună, Verișoara Adela ide îi trăsese brațul într-al ei. -Nu am găsit niciodată un bărbat pe care să-l pot iubi și admira, Imogen, zise ea. Întotdeauna am fost convinsă că un astfel de bărbat nu există, deși eu nu l-am cunoscut pe Richard al tău prea bine, l-am văzut o dată sau două ori când era băiat. Până de curând aș ti zis că lordul Hardford se numără printre cei mai nedemni din- ^{Ue} ei. Însă sunt pe cale să-mi schimb părerea, deși pare destul de dezinteresat și e prea frumos pentru binele Cred că, dacă as fi de vârsta ta, aș putea și eu să mă ^{nc}ltăgostesc de el.

^{Ea} răsese, un bubuit de bas profund, pe care Imogen ^{nu} Ț i aminti să-l mai fi auzit vreodată.

dar nu sunt îndrăgostită de el, protestă ea. ^ apropiau de capul scărilor și de salon. T^unci nu ai nici o scuză ca să

Mart/ Batogh

te încurci cu el, zise Adelaide ferm. Sau n-ai avea nici o scuza, dacăi *,*^{ai} M_u a m crezut vreodată că-i voi S^{pu}_u

ne pune ade[^]MI- e dar asta e ceea ce t^u

ne unei (ete sa

^{SP} VerSa Adelaide locuia aici de ceva vreme. Lui Vmșoa a n

îaS[^]nîyEiub«- Pe verișoara Adelaide. ^{nic}jodată, dar nu-i trecuse

"tȘesc, zise ea. pentru că ați venit și mi-ați fost alături ca însoțitoare.

^Ca însoțitoare? răsă verișoara Adelaide. " Am venit pentru că muream de curiozitate.

Fu rândul lui Imogen să nu o creada Una dintre gemene ședea pe scaunul batranei doamne când intrară în salon, iar fata sări imediat în picioare și se îndepărtă. Verișoara Adelaide afișa expresia ei obișnuită atunci când ajunse să se așeze și presupuse cu voce tare și nemulțumită că ceaiul era probabil rece ca gheața în ceainic.

Toată lumea se uită expectativ la Imogen, iar ea luă o decizie rapidă. Le spuse tot - omițând doar detaliul din scrisoare în care se făcea referire la Percy ca la iubitul ei.

Aproape înainte ca doamnele să termine cu exclamațiile și ca doamna Hayes să vină să-i ia mâinile într-ale ei, bărbații se întoarseră în cameră. Toți cu excepția lui Percy, adică. Toată lumea era șocată și revoltată, si discutară subiectul la un ceai proaspăt și încă o farfurie cu prăjituri.

Apoi, în mod miraculos, restul zilei se scurse aproape normal,

,ar faptul că Imogen se întorsese în camera ei ^{Cra apToape ca cum}

cas* văduvei ar fi fost earL?ot^{aCo}PeriȘⁱ Un Pat de fu instalat în

nutăi H ^{PCT} CămeriSta Hayes. Imogen

P~ ct? T ^{aCeaSta} ^ecial aleasă, dar ghici că seS de h ^{6 d2i} a SC temta

sa aibă încredere în

incluSiv în

Peste t^{ct} unde se*ducea^{^ ^ ^ ^ *} PriTM p[^]l

se ducea, cineva mergea cu ea, de regula iffisi«-

*j£To petrecută în fața pianului din salon sa.

^{ti:} în jurul a două mese pentru jocul de cărți U >area dimineața, dumimcă, merșeră roți ia imogen fusese

înghesuita în trăsură închisă cu doi unchi două matuși ale lui Percy. Se așeză la biserica între **aceleași** doua cupluri din familie în rândul din fata si din spa[^] Era flancată de domnul Weiby si de domnul Cyril Eldridge când ieși din biserică și rămase o vreme în curtea bisericii făcând schimb de vești și de plezan- terii cu vecinii. Domnul Eldridge o conduse înapoi la trăsură pentru drumul de întoarcere, și ea se înghesui între cele două matuși.

263r un sărut

Era totul destul de înspăimântător, poate cu atât mai mult cu cât întreaga familie tămasese la fel de veselă ca întotdeauna, de parcă nu s-ar fi întâmplat nimic, de pară nu făcuseră tocmai descoperirea că locuiau în mijlocul unei bande nemiloase de contrabandiști și de parcă viața ei nu ar fi fost amenințată dacă nu îl convingea pe Percy, iubitul ei, să plece și să uite de campania sa împotriva contrabandiștilor. Ea nu se îndoia că toată lumea știa că i se reproșase că era iubita lui, deși ea nu le spusese asta doamnelor și era foarte sigură că nici verișoara Ade- laide nu o făcuse. Poate că nici unul dintre domni nu le spusese doamnelor de asta, dar ele nu erau proaste. Scrisoarea o amenința pe ea, dacă nu-l convingea să plece, ce tocmai pe ea? Răspunsul trebuie să fi fost desnl de limpede.

*Și în tot acest timp, lui Imogen îi lipsea Percy îngroșur că aventura lor nu avea cum să continue vreme ea rămânea la conac. Dar chiar dacă ar ti ** Posibil să se întoarcă acasă în zilele următoar ^ceva noua situație tot nu avea cum sfl se schimbe, toataMarlf Balogh*
lumea știa sau bănuia. Ar ti fost sordid să mai continue Nu păruse sordid înainte, deși probabil că fusese.

Aventura lor» mica ei vacanța de la viață, se terminase.

Se terminase destul de abrupt și cu mult înainte ca ea să tic pregătită. Poate că era mai bine așa. Prea se bucurase de ea Plus că se implicase și sentimental mult prea mult. Era mult mai bine să se încheie înainte ca ea să se implice și mai tare.

Dar, o, ce durere!

Sfârșitul aventurii ei se simțea în multe privințe mai rău, decât amenințarea teribilă din scrisoare, deși dezvăluse că cineva știa și era pregătit să folosească această informație fără a ține seama de scrupule. Era chiar mai îngrozitor să știe că exista o legătură între acum și arunci. Acele evenimente petrecute cu zece ani în urmă păruseră doar foarte triste la momentul respectiv, dar la fel de bine ar fi putut să fi

263 *Pr un sărut*

fost oribil de sinistre. Zece ani e o perioadă foarte lungă. Dar ea era cât se poate de sigură că scrisoarea aceasta fusese scrisă de aceeași persoană care le scrisese și pe cele de demult.

Era foarte speriată. Nu doar pentru ea însăși - era protejată cu mare atenție dar și pentru Percy, care se ocupa destul de agresiv de chestiune. Era îngrozită pentru el. îl omorâseră pe valetul lui Dicky. Ea era convinsă acum de asta, deși până acum nu-i trecuse prin cap ide- ea. Dar de ce? Și îi rupseseră picioarele lui Colin Bains. Și în ciuda tuturor acestor informații și a groazei, ba chiar depășind-o, era durerea unei aventuri amoroase terminate destul de brusc

.capitolul 22

Percy se afla într-o stare de furie permanentă, deși o ținea sub control în timp ce continua să socializeze cu familia și prietenii săi. Evita să rămână singur cu Imogen. Îi rugase pe unchi și pe prietenii săi să aibă grijă de ea, iar aceștia așa și făceau. Nu că ar fi fost nevoie

SiAnrvtd Ci >«5«rfinil

"să le spună. Și nici mătușilor și verișoarelor sau verilor mai tineri, care fuseseră informați de situație, fără să le fi fost arătat conținutul scrisorii. Se strânseseră în jurul ei cu toții ca petalele în jurul centrului unui boboc de trandafir.

263r un sărut

Cea mai mare parte din furia lui Percy se îndrepta împotriva lui însuși. El o pusese în primejdie pe Imogen în mai multe feluri, fiind suficient de neglijent încât să înceapă o aventură cu ea. Și faptul că declarase război deschis contrabandei de pe proprietatea sa fusese un gest necugetat și momentul prost gândit. Merita să fie biciuit.

Din nefericire, nu putea da timpul înapoi. Nimeni nu putea face asta. Nu putea să re trăiască ultimele trei săptămâni și să ia alte decizii. Nici nu putea retrăi ultimii zece ani. Nu putea decât să meargă înainte.

Imogen îi lipsea și tânjea după ea, senzația fiind aproape bine-venită. Merita fiecare sentiment de durere și chiar mai rău.

Hotărârea sa de a lămuri lucrurile ca răspuns la scrisoare fusese întâmpinată cu o anume frustrare.

James Mavvgan avea o casuța în spatele grajdurilor, lângă alte casuțe asemănătoare. Nu era acasă atunci când Percy îl căută împreună cu Knorr sâmbătă după-amiază. Era jumătatea de zi liberă a domnului Mawgan, le explicase o vecină după ce făcuse o reverență în fața lui Percy, și uneori se ducea să-și viziteze mama.

Nici **duminică** nu era acasă, o zi întreagă liberă pentru **lucrătorii** în aer liber. Iar luni plecase călare **dis-de-dimineată** cu încă un grădinar să tacă rost de bulbi **noi și de răsaduri** pentru parurile de Hori **și** pentru gră-
din. Ie ^ ft rsU:comentă Knorr sec, omul face ceva ca să-și ^
câștice leafa. Il pnnnd când se întoarce, milord. câștig
Percy și Yn grU P de ven mai tineri, prin-
Meredith, și Geoffrey, urcară sus pe stâncile tre ei și
Mdt fură răsplătiți cu un vânt destul

^{1*1} din **spatele** ^ de aspru și cu nori alergând pe albastrul cerului, dar și cu o vedere magnifică în toate cele patru direcții. Percy nu s-ar fi mirat dacă cineva i-ar fi spus că într-o zi senină puteai să vezi Țara Galilor la nord și Irlanda la vest, dar și Franța la sud.

Și asta atinse ceva tnlăuntru său? Inima? Nu ar trebui să i se înmoaie genunchii?

Geoffrey alerga sus pe coastă, cu brațele întinse în lateral, ca un iaht de curse, scârțâind în vânt. Gregory era pe urmele sale.

Răului nu i se mai putea permite să continue să se dezvolte aici, se gândi Percy, ca o tumoră pe corpul oamenilor săi. Nu i se va mai permite.

Domnul Knorr îl aștepta în salonul pentru musafiri, îi informă Crutchley când se întoarseră acasă.

Mawgan era și el acolo.

263 *Pr un sărut*

- Ah, făcu Percy, după ce valetul închise ușa în urma sa. Bănuiesc că în curând paturile de flori vor fi splendide, Mawgan?
- Asta e planul, milord, zise Mawgan.
- Bine, spuse Percy. Mă bucur că le voi putea admira toată primăvara, vara și toamna.
- Așa! Mănușa fusese aruncată între ei doi. Era încă neclar dacă urma să rămână aici. Dar era mai bine ca aceia care îl doreau plecat să creadă că intenționa să rămână, că hotărârea sa nu fusese clintită de nici o amenințare.
- Spune-mi, domnule Mawgan, întrebă Percy. Ești un înotător bun?
- Bărbatul păru un pic contrariat.
- Trebuie să fii, dacă ești pescar, zise el.
- Dar nu ai reușit să salvezi un bărbat căzut în apă? se interesă Percy. Nu-mi imaginez că marea era **foarte** agitată. Fiind un pescar cu experiență, nu ai fi ieșit cu barca dacă ar fi fost. Cu atât mai mult în **cazul** unui oaspete neexperimentat.
- S-a luptat cu mine, zise Mawgan. Prostul de el! S*

panicat

.Knorr își dresă vocea.

- Iar apoi a nimerit sub barcă și s-a lovit la cap, adăugă Mawgan.

-Păi credeam că dumneata ai fost acela, zise Percy privindu-l îndeaproape.

-Amândoi am nimerit sub barcă, zise Mawgan. Eu încercam să ajung la el.

-Cine mai era în barcă? îl întrebă Percy. -Tata și încă câțiva, zise Mawgan vag. Nu-mi amintesc.

-Aș fi zis că fiecare detaliu cu privire la acel tragic accident ți-a rămas întipărit în memorie, îi spuse Percy. -M-am lovit la cap, zise Mawgan,

- Iar în timp ce îți reveneai, zise Percy, Colin Bains s-a oferit să ia locul vaietului, și tatăl lui a fost la început mândru de ideea ca fiul său să fie aghiotantul unui vi conre, moștenitorul unui domeniu de conte, și apoi, dintr-odată, printr-o schimbare stranie de atitudine, a refuzat pur și simplu să-și lase fiul să plece.

-Nu știu nimic despre asta, zise Mawgan.

- Iar apoi domnul Ratchett ți-a obținut slujba, continuă Percy.

- Da, a vorbit pentru mine, răspunse Mawgan, iar lordul Barclay a venit să mă vadă.

- Iar când te-ai întors din peninsulă, făcu Percy, ai fost recompensat cu această slujbă de grădinar-șef.

-Nu a fost vina mea ce i s-a întâmplat lordului Barclay» zise Mawgan.

- Chiar nu a fost? întrebă Percy ușor, iar barbatul u întâlni privirea pentru prima dată. Sau ai fost trimis ca să te **asiguri** prin orice mijloace că viconte Barclay **nu se va mai întoarce** acasă?

Iată și a doua mânășă. Nu mai era cale de întoarcere

acum, nu-Ușa ^ ^ ^ ^ ^ Percy se aștepta la o

Se ^{util} ^{ra} încredere, șoc, revoltă, o expresie de ne-
expresie de » schimb observă doar o privire mijită, **gare**
puternica- care apoi alunecă în jos, urmată de cel mai vechi
ră.SPUns
cunoscut omului.

. Nu știu despre ce vorbiți, zise el. Mllord,

- Nu sunt foarte sigur de felul cum s-au petrecut lucrurile, îi spuse Percy. Dar sunt sigur că s-au petrecut. Ai primit ordinele și le-ai urmat. Cineva trebuie să fi avut mare încredere în dumneata. Era o misiune foarte importantă, nu-i așa, dar nu teribil de dificilă - departe de casă, un război în care mureau mii de oameni de o parte și de alta, de condiție înaltă sau mai joasă, nici cea mai mică bănuială nu se putea abate asupra acestei părți din Cornwall. Dar erai acolo de mai bine de un an, înțeleg. Trebuie să fi fost destul de nerăbdător și cam îngrijorat.

-Nu știu despre ce vorbești, zise Mawgan din nou. Dacă credeți că l-am ucis, atunci ați face bine să vă întrebați iu... să o întrebați pe Lady Barclay. Francezii l-au prins și l-au ucis. Ea a fost acolo. Ea o să vă spună.

„Iu...” iubita poate? Era cea mai clară scăpare de până acum.

-Ordinele le-ai primit de la unchiul dumitale, bănuiește, zise Percy. Dar spune-mi, Mawgan, acționa doar ca un intermediar pentru cineva aflat deasupra sa? Șeful bandei, liderul? Sau acționa direct pentru el?

Părea imposibil, incredibil, ridicol să fie vorba de acel bătrân prăfuit și decrepit, înconjurat de registrele sale contabile, scriind meticulos în ele, cu scrisul său perfect și care aproape că nu ieșea vreodată din biroul său. Dar la ce alte registre contabile mai lucra el acolo.⁷ Și nu fusese întotdeauna bătrân, nu-i așa?

Paul Knorr nu se mișcase de când Percy venise în încăperea. Ceasul de pe șemineu, pe care Percy nu-l observase până atunci, ticăia destul de tare.

Oare îi era permisă și a treia mânășă? Dacă da, o aruncase și pe aceea.

-Nu știu despre ce vorbești, zise Mawgan. Milord.

În cazul acesta, răspunse Percy, ai face bine să te întorci la casa dumată. Domnule Knorr, te rog să pe Mimms, grădinarul meu personal, să-l însoțească pe domnul Mawgan și să rămână cu el. Am vorbit cu el - va ști ce îi ceri.

După ce pleacă, Percy rămase preț de un minut încruntat, cu privirea ațintită în foc, apoi porni cu pas hotărât spre biroul administratorului. Probabil că ar fi trebuit să-i cheme pe ofițerii de la taxe, se gândi el. Dar cum puteai să-i cheme, doar pentru o bănuială, fără să ai nici măcar o dovadă? S-ar face de râs.

Presupunea că toată lumea implicată își dădea seama - sau fusese instruită să se prefacă a nu ști despre ce e vorba și să nu răspundă la întrebări pe tema asta, ca să se simtă în siguranță. Nu exista vreo dovadă împotriva cuiva.

Singura greșeală făcută până acum era scrisoarea către Imogen, Pentru cineva care era evident atât de inteligent, fusese o greșeală stupidă. Dar nu era o dovadă. Deschise ușa biroului fără să bată mai întâi. Registrele contabile ale domeniului erau stivuite atent pe rafturi, mese și pe o parte a biroului. Dar, cu siguranță, jumătate dintre ele lipseau. La fel și administratorul.

Ar face bine să nu se gândească la un post de investigator pentru detectivii de pe Bow Street, se gândi Percy. Iși semnalase suspiciunile începând de sâmbătă după-amiază, când se dusesse să bată la ușa lui Mawgan.

Ratchett plecase și luase cu el toate registrele contabile, inclusiv cele despre care se presupunea că nu erau ale moșiei.

Erau din nou jos la plajă mai mulți dintre ei, într-o umă **amiază** superbă, însorită care aducea mai degrabă **loc de primăvară** decât a început de martie. Și toată **t era veselă** după tensiunile din urmă cu o zi.

1 ^ en era încă amortită de șoc. Domnul Ratchett! K^ doar că era implicat în rețeaua de contrabandiști binuiau de ani buni partea asta de coastă, dar era foarte posibil să fie liderul lor organizator nemilos. Și beneficiarul negoțului, bărbatul care «și conducea

subordonații cu mână de fier și a cărui identitate o bănuiau chiar foarte puțini din oamenii lui!

Nu exista nici o dovadă care să reziste la trihu- nai, dar faptul că dispăruse și că luase cu el jumătate din conținutul biroului său era o dovadă circumstanțială puternică.

Trăise printre ei ani buni, aparent un excentric inofensiv.

Imogen se întrebă dacă socrul ei avusese vreodată vreo bănuială în sensul acesta.

Nu era de mirare că încercase să-l facă pe Percy să plece de îndată ce sosise. Nu era de mirare că recusesse la amenințări când acesta refuzase să se cointească și mai și declarase război contrabandei pe pământurile sale.

O, totul mersese după voia lor mai bine de doi ani, cu doar două femei în conac, și una la casa văduvei, care nu bănuiau nimic.

Și părea tot mai plauzibil că domnul Mawgan îl omorâse pe vaierul lui Dicky. Dar ceea ce o necăjise pe Imogen mai mult decât orice și o ținuse treaza bună parte din noaptea trecută, ascultând sforăitul ușor al cameristei doamnei Hayes, era teoria, tot nedovedită, că James Mawgan era locotenentul de încredere al armatei domnului Ratchett, poate chiar moștenitorul său și pentru care se aranjase cu grijă să-l însoțească pe Dicky în peninsulă și să se asigure că nu se va întoarce. Era posibil?

Acesta fusese pus pentru scurt timp **în arest la domiciliu**, cu o zi în urmă. Dar odată cu dispariția **domnului** Ratchett, nu mai existaseră motive pentru **reținerea** lui, iar Percy își instruisese argatul, care îi păzea casa lui Mawgan, să renunțe.

James Mawgan dispăruse și el până când Sir Matthew yuentin, m calitate sa de magistrat local, trimisese p³ el spre seară¹ «M interogheze mai departe.

Imogen trimisese după el, iar Sir Marthew, la rândul lui, trimisese după un vameș, care sosise târziu spre seara-Toți erei, împreună cu domnul Knorr, discutaseră până târziu în noapte. În timpul acesta, Elizabeth, cărc venise cu soțul ei, stătuse în salon, ținând-o pe Imogen de mână și ascultând istoria povestită și repovestită de toată lumea adunată acolo.

Cei patru bărbați petreceau și dimineața împreună, interogând lumea atât la conac, cât și la Porthmear. Doamnele, împreună cu o escortă masculină, se agitaseră în pregătiri pentru balul care urma să aibă loc în patru zile, pregătiri considerate de Imogen inutile. Servitorii se ocupau foarte bine de uriașa sarcină a curățeniei, iar bucătăreasa avea meniul perfect organizat.

Măcar în după-amiaza asta se relaxau. Domnul Wenzel și Tilly sosiseră la conac curând după prânz, îngrijorați de vești. Cele trei surori Soames sosiră și ele destul de repede împreună cu fratele lor să vadă dacă tinerii doreau să se plimbe cu ei. Domnul Alden Alton venise și el pe urmele lor, escortând-o pe Elizabeth, care venise să stea cu Imogen, dacă Sir Matthews nu putuse furniza vești liniștitoare la prânz. Și toată lumea din casă tânjea după aer și mișcare. Cel puțin tinerii tânjeau după asta. Cei mai în vârstă păreau desrui de mulțumiți să vadă că Imogen pleca cu ei, înconjurată în siguranță de tineri exuberanți, cărora li se alătură domnul Welby, viconte Marwood, domnul Cyril Eldridge și Percy.

Mai întâi **luară** în considerare mai multe destinații, dar aproape inevitabil sfârșiseră pe poteca spre plajă, ca un **șarpe** lung, mișcându-se încet și apoi zburdând pe nisip. **Deasupra** bonetelor se ridicară umbreluțele de soare în **timp** ce proprietățile lor sporovăiau, chicoteau **și flirtau**. Joben ele erau ținute ferm pe cap, deși **era prea mult** vânt, iar proprietarii **lor** se uitau **întristați la cizmele care** își pierdeau rapid **din** strălucire **1 strat** subțire de nisip. Hector, cu atât de multă **fur** - **iur voia** să-i arunce lucruri pe care să le aducă lume „Jari sfârșit vânzându-și propria coadă.

Cu coate astea, observă Imogen, scena nu era chiar așa de relaxată cum i-ar fi putut părea unui străin.

Ea se plimbă o vreme cu cele două prietene ale s_a]_e așezate de o parte și de alta a sa, toate trei la braț. Dar unii dintre domni, fără a ieși prea mult în evidență, f_{or}. maseră un cerc în jurul ei și aruncau priviri dese spre vârful stâncilor.

Domnul Wenzel, constată Imogen interesată, după ce își manifestă îngrijorarea la conac, umbla braț la braț cu Meredith, un pic mai departe de ceilalți.

Iar apoi, de parcă manevra ar fi fost orchestrată, atât Tilly, cât și Eltzabeth pleacă ca să vorbească cu alți membri ai grupului, toată lumea se trase înapoi ^ astfel încât cercul din jurul ei deveni mai mare, iar ea se trezi că se plimbă alături de Percy. El nu îi oferi brațul, iar ea își strânse ferm mâinile la spate. Păreau brusc izolați într-un cocon aproape intim, -îmi lipsești, zise el încet.

Ea tânjea după el, în timp ce-și ridică fața spre cerul albastru și observă câțiva pescăruși care se fugăreau deasupra lor.

- Dicky nu ar fi avut nici o șansă să ajungă înapoi acasă, nu-i așa? zise ea. Trebuie să fie o afacere teribil de profitabilă- Domnul Ratchett, dacă într-adevăr de el e vorba, trebuie să fie putred de bogat și foarte puternic. Te rog să-l găsești, Percy, să-i distrugi puterea și să îi eliberezi pe toți cei care îi urmează ordinele de frică.

-Așa voi face, îi promise el, deși amândoi știau că șansele ca el să-și poată îndeplini promisiunea erau destul de mici.

- Imogen, zise el. Te rog să-mi rezervi toate **valsurile** de la bal. Te rog!

Ea își întoarse capul să se uite scurt la **el**. Fu **aproape** să o distrugă.

L

- Nu pot să fac asta, zise ea. Poate nici măcar unul-
loți acești oameni, toți, ne cred amanți și ce este cel mai
rau e că au dreptate. Sau aveau dreptate. Am fost
pedepsita așa cum meritam Tu vei pleca după bal duna vor
pleca și restul oaspeților?

pa

^c -Probabil, lise el, dar doar temporar. Vreau să te duc undeva unde ești în siguranță. Vreau să te iau cu mine U Londra.

- Voi pleca la Penderris săptămâna viitoare, îi reaminti ea. Acolo voi rămâne timp de trei săptămâni. Probabil că George va încerca să mă convingă să rămân mai mult și că fiecare din ceilalți supraviețuitori va încerca să mă convingă să plec cu ei. Sunt prieteni buni.

-Iar eu sunt iubitul tău, zise el. Du-te acolo mai întâi, dar apoi vino la Londra și căsătorește-te cu mine! Am **chef** de o nuntă mare în înalta societate la St. George în Hannover Square. Tu nu? Și nu am crezut că voi spune asta vreodată. Vino cu mine și căsătorește-te cu mine Imogen si lasă-mă să te țin în siguranță pentru tot testul vieții!

Nefericirea se lăsă ca o bilă mare de plumb în stomacul ei, ținruind-o, încremenind-o, nemailăsândo să vadă nici cerul albastru si nici soarele. Cei doi pescăruși care se jucau în urmă cu câteva minute acum se tânguiau a jale. -Nu pot să mă căsătoresc cu tine, Percy, zise ea, -Nu mă iubești? întreba el.

Ea își închise ochii scurt cât el se opri să-l mângâie pe Hector pe cap și apoi își miji ochii spre vârful stâncilor. -Țin foarte mult la tine, zise ea. El rosti același cuvânt șocant pe care îl rostise și când citise scrisoarea. De data asta se scuză.

-Aș prefera să mă urăști, adăugă el. În ură exista pasiune. Există speranță.

este nevoie să te căsătorești cu mine, zise ea. Am prieteni.

— La naiba **cu prietenii tăi, zise el li se scuză din nou.**

Presupun Că **vorbești de acei tipi supraviețuitori și nu vecinii de aici. încep să-mi displacă profund, să șrii, Imogen. Te iubește vreunul dintre ei? Sunt un miliard**

vitk CturiSiAnntfMur\ f /kilogh

de forme llc lublfC, #Uu. D«r tu 9rfi l» CC mă refer f, iubește vreunul dinre ei? Ap rum te iubesc eu?

Gura lui Imogcn era uscații, și genunchii í vî \unvi taseră. Eforrul de a încerca nu plângă îi făcea tfmil se simtă dureros.

-Ca să folosesc cuvântul tău, zise ca, noi am făcut sex, Percy, și a fost bine. Nu ar fi trebuit să se întâmpla dar s-a întâmplat și a fost bine. Acum s-a terminat. Țin la tine, întotdeauna voi ține la tine. Dar s-a terminat,

- Chiar știi cum să mă provoci, zise el, ca să dau drumul întregului **vocabular colorat** pe care îl rezerv de regulă doar pentru urechile bărbaților și doar în rare ocazii.

-Da, zise ea întristată, cred că știu. Dar tu re vei întoarce la Londra și mă vei uita în curând.

- Ei bine, zise el, asta cere să **folosesc** cel mai puțin ofensator și nesatisfăcător cuvânt **din arsenal**. La naiba! De două ori la naiba! Și nu **te aștepta** la scuze! Ah, **îmt** pare rău, dragostea mea- Zău **că îmi pare** rău. Am întrebat, tu mi-ai răspuns și ca un **gentleman** ar fi trebuit să încep să discut în **mod** politicos **despre** vreme. Mă ierți?

-Întotdeauna, zise ea.

276

-Te voi întreba din nou, îi **spuse** el, poate în seara balului. Ar fi și scena destul **de romantică**, nu crezi, și ar fi și un anunț potrivit **pentru oaspeții** noștri adunați acolo. Te cred, să știi, când **spui** că **ții** la mine. Dar nu te cred că ai spus tot adevărul **și numai** adevărul. Te voi întreba din nou, dar nu **voi încerca** să te bat la cap. Ceea ce e exact ce fac **acum**. **Ce zici**, cum ți se pare vremea? Oare vom fi nevoiți **să suportăm furtuni** și frig teribil tor restul primăverii? **Niciodată** nu am încredere în vreme. I cu o mână și **pe urmă te trezești** cu o lovitură **zdrobitoare cu celălalt pumn**. Dacă, desigur, **pretindem** că nu **ne bucurăm deloc de** soare și de căldură, atunci poate **că reușim să păcălim** vremea ca să ne dea mai mult **asta, ca să ne facă nefericiți**. Ce zici? Ești o actriță buni.

E o zi îngrozitor de obositoare, nu crezi? Tot soarele ăsta tace să-ți mijești ochii.

Și, în mod incredibil, ea sfârși prin a râde. El îi dădu mai departe, tot așa, pe subiectul VTemii, devenind tot mai absurd în fiecare clipă. Și râdea și el tăia ca un cuțit, sunetul râsului lor și senzația care se aduna în ea. O durea că el o iubea și că era convins că și ea îl iubea la rândul ei.

capitolul 23

În mai puțin de o lună, se gândi Percy, de mai multe ori în ultimele zile, își răscolise nu doar viața lui, ci și pe a altor numeroși oameni. Și nu existase o concluzie satisfăcătoare la nimic din toate astea și probabil că nici nu va exista.

Sir Matthew Quentin era de părere că era nebun. Nu spusese asta direct, dar era adevărat. Într-adevăr îi lăudase pe Percy că avusese curajul să reacționeze, când nimeni nu făcuse asta de ani întregi. Dar tot mai credea că Percy era nebun. Iar Quentin ar fi putut fi un prieten - ei bine, încă mai putea fi. Percy îl plăcea.

Vameșul era doar frustrat, dar asta, decise Percy, era **probabil** starea lui naturală. Să vâneze contrabandiști k and erai **înconjurat** de o conspirație a tăcerii nu era cea mai plăcută dinrre slujbe.

Toată lumea din casă și din vecinătate fusese răstită, dar fără rost. Părea totul inutil, deși poate că toată organizația s-ar putea destrăma dacă liderii erau l>ine scuturați, „S-ar putea” erau totuși cuvintele-cheie. Poate că Ratchett nu era șeful, și poate că Mawgan nu era mâna lui dreaptă. Și chiar dacă erau, poate că se instalau în altă parte, dacă pierduseră controlul asupra

imenilor lor.

Poate că Imogen era încă în pericol. Poate că acțiunile Lui Percy de până acum îi făcuseră să fie și mai dornici de răzbunare ca înainte. Știau prea bine că cel mai rău lucru pe care i-l puteau face era să o rănească pe Imogen.

La naiba, dar era disperat să o ducă de aici, de preferat la Londra, unde cunoștea o mulțime de lume și poate te cunoștea și ea, acolo unde o bandă de contrabandiști din Cornwall nu ar fi urmărit-o poate. Mai era și l> disperat să se căsătorească cu ea, ca să o poată ține în siguranța în casa lui, înconjurată de servitorii aleși de el pe sprânceană și în brațele lui zi și noapte.

Se gândise că poate ea va fi de acord. Chiar crezuse asta. O, ea spusese că nu se va recăsători niciodată, era adevărat, iar el ştia că evenimentele din ultimii opt ani o traumatizaseră mai mult decât admisesese ea în faţa lui. Ştia ca era o parte lipsă din povestea ei şi că, dacă afla ce conţinea, asta va explica totul. Dar... oare ea nu reuşea totuşi să se detaşeze? Se gândise - la naiba cu toate - ştiuse că avennira lor fusese mai mult decât sex pentru ea, mai mult decât plăcere sexuală. Ei mai avusese aventuri înainte. Ştia care era diferenţa dintre acelea şi cea de acum.

Şi, la naiba cu toate, el îi spusese că o iubeşte, idiot ce era. Nu ştiuse că avea să spună asta - asta era necazul cu el. Nici nu ştiuse că aşa era, înainte să rostească vorbele. Îşi dăduse seama că era îndrăgostit de ea, dar asta era doar un fel de emoţie euforică, care se baza mult pe sex. El nu-şi dăduse seama clar că o iubea până nu îi spusese. Iată din nou necazul cu limba. A cui idee fusese oare să acopere cu un singur cuvânt - iubire - o mie şi unu de înţelesuri?

Ea îl refuzase, şi cea mai neplăcută parte dintre toate la un refuz, ca să citeze pe unul sau pe altul, era că îi spusese ca ţine la el. Era aproape destul ca să facă un bărbat să-şi zboare creierii din două direcţii deodată.

uareea va fi vreodată în siguranţă aici?
 Dară nne Va mai Putea locui aici! dacă va fi în siguranţă
 şită nTr V3 Casători ** el, el va trebui să se **distanţi** V mai vină.
 Asta era «ri» ~
 trikWd viH-

Dar la naiba cu toate, asta era şi casa lui. Partea {Lnuzantă era că el, **deşi** crescuse la Castleford House „**avusese** o copilărie fericită acolo, nu se gândise **niciodată** că era casa lui. Era casa tatălui său şi a mamei **sale**, chiar dacă el era proprietarul. Hardford Hali - **Doamne!** - simţea că era casa lui. O considera ca fiind proprietatea lui.

Iar el stricase totul. Dacă toate astea ar fi fost o cursa de călărie cu obstacole, el ar fi lăsat în urmă numai gar- l duri dărâmate.

Aceste gânduri şi emoţii îi preocupau mintea în l vreme ce- şi împărţea timpul între obligaţiile sociale şi l întâlniri şi interviuri. Cu doar două zile până la balul l organizat pentru ziua lui, mama şi mătuşile sale erau într-o agitaţie febrilă

ca nu care cumva să uite ceva **l** esențial, cum ar fi trimiterea invitațiilor. În același timp, casa, care i se părise lui curată și aranjată de când ajunsese aici și îi trecuse pragul, căutând din priviri pânzele din păianjen, acum strălucea și mai tare, încât aveai tendința să-ți păzești ochii. Nu doar sala de bal era **l** curățată din colț în colț, așa se părea.

Verișoara Lavinia se așeza la pianul din salon de mai multe ori pe zi ca să cânte mai multe melodii de dans, în timp ce verii mai tineri - dar și o parte din cei mai **l** în vârstă - își exersau pașii de dans. Cyril, pe care Percy **l** îl acuzase de **câteva** ori că avea două picioare stângi, se apucase să **predea** pașii de vals. Acesta era un exercițiu din care **rezultară** anumite progrese, dar și o cădere spectaculoasă, **când** picioarele tânărului Gregory se încurcă fără **speranță** cu ale Evei - sau când picioarele ei se **încurcă** cu **ale lui** - depinzând care dintre ei spunea povestea. **Dar nu** rezultă și oase rupte.

Cu două zile înainte de bal se înregistră în sfârșit **progrese și în alt** domeniu. Cineva spărsese tăcerea. **Paul Knorr, care** se instalase în biroul administratorului și **reuşise să** **P^l**, atunci măcar de **toate** reginele comab.le în afară de cele curente

Stătim-d W+kpunându-le în dulapuri, îl trimisese pe Crutchley în _ Ion. ca să-l roage pe milord să vină să-l vadă,

- Încăperea pare de două ori mai mare, zise Percy când ajunse acolo, în sfârșit îmi face plăcere să petrec timp aici. Bănuiesc că fusese un act deliberat - să fie încăperea să arate ca un loc unde nu vrei să stai.

- Bains, îi spuse Knorr după ce se ridică, grăjdarul cu picioarele afectate, a vorbit cu Mimms cu puțină vrierii în urmă, milord.

-Și? Percy îi făcu **semn administratorului** să se așeze și să trase și **el un scaun de partea cealaltă** a biroului.

- A fost o discuție scurtă, zise Knorr. El nu voia să fie văzut vorbind cu grăjdarul dvs. personal, L-a rugat pe Mimms să vă transmită un mesaj - de la Annie Prewett, slujnica surdomută.

Percy se aplecă pe scaun și ridică din sprâncene.

- Un mesaj de la o surdomută?

- Înțeleg de la Mimms, zise Knorr, că Bains o cunoaște de când erau copii și întotdeauna a fost apropiat de ea, Cumva ei au învățat să comunice, și ea l-a îngrijit când a avut picioarele rupte. Sunt încă prieteni sau poate ceva mai mult de atât.

- Și? se holbă Percy la el.

- Ea făcea curățenie în **casa** lui Mawgan, una dintre sarcinile ei obișnuite, se pare, când a apărut Ratchett imediat după comunicarea dumneavoastră, zise Knorr. Au plănuit să fugă la Meirion și să se ascundă.

-Au planificat asta cu ea acolo? se încruntă Percy.

- Ea nu aude, **milord, zămbi Knorr** ușor. **Și** nici **vorbi** nu poate. Cred **că cea mai multă** lume o **considera** idioată, asta dacă **se ostenesc să o observe**. **Ea e uneori** aproape invizibilă, **aș îndrăzni să spun**.

- De ce Meirion? întrebă Percy încă încruntat.

- Bains îți spus lui Mimms să vă spună că e un de acoperișuri acolo, zise Knorr. Cred că a lucrat la casa văduvei acum ceva vreme, deși nu văd **cheltuieli** în registrele contabile. E căsătorit cu o soră a lui Henry ^lawgan, tatăl decedat al lui James Mawgan. Iar Mawgan **uneori la Unchiul său când are liber, pentru ci îi face** 'urre unei fete din sat - sau cel puțin asta e motivul pe care l-a spus el.

-Tidmouth? se uită Percy la el

Iar dintr-odată piesele se potriviră.

Imogen plecată la fratele ei timp de mai multe săptămâni de Crăciun. Tidmouth care a întârziat reparația acoperișului chiar dacă ea lăsase instrucțiunile necesare înainte să plece și treaba era desnim de clară pentru el. A continuat să trăgăneze lucrarea chiar dacă ea era o lady și te-ai fi așteptat ca el să se dea peste cap sa o servească.

Oare pivnița de la casa văduvei fusese folosită din nou pentru depozitarea mărfii de contrabandă în timpul acelor luni, fiind mult mai sigură și mai bine plasată decât conacul mare? Percy nu-și imagina că niște lacăte și sigilii ar fi pus mari probleme, mai ales cu acoperișul deschis și pradă elementelor naturii și evident oricui care se străduia să se cațăre prin el.

Își puse palma întinsă pe birou.

-Știu unde e atelierul omului cu casa sa deasupra, zise el. Acolo se ascund, Paul? Îi vreau. Vreau să distrug rețeaua asta. Acum nu mai e vorba doar să-i alung de pe pământurile mele. Vor continua să terorizeze pe toată lumea și vor fi o amenințare pentru siguranța lui Lady Barclay câtă vreme li se va permite să se instaleze în altă parte și să trateze ce s-a întâmplat aici doar ca pe un eșec minor,

-Mi-am luat libertatea, zise Knorr, să-l trimit pe Mimms să-l aducă pe Sir Matthew Quentin, milord, Și pe vameș, dacă mai e la han.

- Mulțumesc, zise Percy. Cred că vei valora greutatea ta în aur, Paul.

Să nu mai spuneți asta încă o dată, zise Knorr. V-aș Putea cere o mărire substanțială de salariu.282 Miiry Balogh

Sir Mattliew veni în mai puțin de o oră, aducându-l pe vameș cu el. Și cinci ore mai târziu avu loc un raid la atelierul și în casa lui Tidmouth dm Meinon. Atât Ratchett, cât și Mawgan erau acolo. Ambii susținură că erau nevinovați. Ratchett susținu ca decisese să se pensioneze. Mawgan susținu că își dăduse demisia ca rezultat al tratamentului insultător din partea lordului și administratorului adjunct. Veniseră să stea pentru scurtă vreme la casa unei rude, susținură amândoi. Și asta ar fi putut fi finalul chestiunii dacă nu ar fi fost descoperite un vraf de registre contabile prăfuite în două cufere mari din colțul podului lui Tidmouth sub alte mormane de tot soiul de lucruri inutile care se găsesc pretutindeni în poduri.

Ambii bărbați fură arestați, la fel și Tidmouth, care își proclamă sus și tare nevinovăția.

A doua zi dimineată Mawgan cedă la interogatoriul încrucișat al lui Sir Matthew și al vameșului, în timp ce Percy stătea într-un colț din biroul lui Quentin și asculta. Putea să fie acuzat de crimă în legătură cu moartea prin înec a lui Henry Cooper, valetul vicontelui Barclay, îl informă Sir Matthew pe Mawgan. Acesta putea fi dispus să-și încerce norocul că poate nu erau destule dovezi pentru a fi condamnat. Dar ar trebui să fie avertizat că ceilalți doi bărbați care fuseseră în barcă cu tatăl său și cu el și valetul fuseseră identificați și găsiți. Mărturiile lor aveau să-l condamne - asta dacă nu cumva avea încredere sută la sută în ei că nu vor vorbi. Era alegerea lui - sa riște un proces de crimă cu certitudinea că va fi spânzurat dacă era condamnat sau să fie judecat pentru infracțiunea mult mai mică de contrabandă dacă admisi-
tăată povestea **jumi ei, inclusiv**
acțiunile sale dm Portugalia.
spân»."

h ^t^ narea pedepsei cu

casă ^{IS} ^{tr}-adevăr trimis în Portugalia se asigure că lordul Barclay nu se va mai **întoarce**. Așteptase răbdător pentru ca războiul să-l ^{cape} ^{je} lord, ceea ce **în** mod încăpățânat acesta refuzase ^{imp} de un an **să** facă. Apoi, într-o bună zi, când se aflau printre dealuri, el plecase după lemne de foc - chiar așa era, jura că da a fost surprins de un grup de **soldați** francezi, care plecaseră în recunoaștere în spatele **liniilor** inamice. Își dăduseră seama că era englez, dar **înainte** să-i poată tace ceva, el le spusese că-i poate conduce la un premiu mult mai valoros, mai precis un ofițer britanic de recunoaștere care nu era în uniformă, pe cale **să** îndeplinească o misiune în spatele liniilor franceze, și care era împreună cu soția. El avea să-i conducă la aceștia, dacă îi dădeau drumul. Așa făcuseră, și el îi **condusesese** la Lord și Lady Barclay, după care a fugit ca **să** dea alarma.

-Nu am avut de ales, zise el bombănind, era viața mea sau a lor în joc, și de ce să fi fost a mea? Muncisem m3i mult de un an acolo, în iadul ăla. Nu l-am ucis pentru toate alea. Nu mă puteți condamna pentru asta.

Percy luă cuvântul deși era acolo ca parte vătămată, știa asta, nefiind ofițer al legii.

-Ar fi bine să spui tot adevărul, Mawgan, zise el, având în vedere ce e în joc.

Toți se întoarseră surprinși spre el.

- Vrei să ne faci să credem, zise Percy, că fiind în căutare de lemn de foc, printre dealuri, într-o zonă potențial periculoasă, ai permis să fii luat prin surprindere? Și că răpitorii ți-au permis să pleci liber ca să-i conduci la ce ar fi putut să fie foarte bine o păcăleală?

-Îți **reamintesc**, Mawgan, zise Sir Matthew, de posibilele **consecințe** de a fi judecat pentru crimă, mai precis pentru uciderea lui Henry Cooper

- I-am văzut, bolborosi Mawgan după o perioadă scurtă de tăcere. Dar mergeau în direcția greșită. Era singura

^{nanst} ⁽¹⁾ ⁱ **reală** pe care o aveam după un an, asta dacă nu **ucid** cu mâna mea. Mi-am scos cămașa, am volam ^{1.}

1. t-o **de muscheta** și m-am aratat. Era o zi cam rece.-
Deci aveai muscheta la tine? întrebă Sir Matthew,

- Sigur eă O aveam, răspunse Mawgan supărat. M-
arn dus cu steagul de armistițiu și le-am spus fa ce comoa-
ră puteam sâ-i conduc, dacă jurau că mă lăsau să plec
Norocul meu a fost că doi dintre ei vorbeau engleză. M-au
întrebat de ce și le-am spus că am motivele mele
personale. Restul s-a întâmplat cum am spus. Eu nu l-am
omorât. Lady Barclay poate depune mărturie că nu.

- Nu direct, fu de acord Sir Matthew, deși am putea
argumentă că l-ai trimis la moarte- Dar ar mai putea fi și
alții, Mawgan. Au fost uti număr de morți șt de mutilări în
legătură evidentă cu negoțul de contrabandă. E posibil să
te prindem șt cu o crima. Cel puțin vei petrece mulți ani în
spatele gratiilor și vei fi condamnat și la muncă silnică.

Percy ieși din încăpere și închise ușa în urma lui. Nu
era sigur dacă sâ se simtă triumfător sau nu. De fapt, se
simțea un pic cam dezamăgit, decise el. Presupunea că își
imaginase un fel de punct culminant cu el într-o bătălie
sălbatică cu sabia pe o potecă pe stânci, el împotriva a o
jumătate de duzina de ticăloși, iar apoi el coborând ca să
se lupte și cu alții în peșteră, ca să o salveze pe [mo gen,
legată acolo, înainte ca fluxul neobișnuit de ridicat să
ajungă la ea.

Apoi, cum se cățara disperat pe **stânci, cu ea leșinată**
pe umărul lui, pentru că fluxul **le tăiasse accesul în potecă-**
Urale și aplauze de **U** toată **lumea în lung și-n lat** O
femeie plânsă și recunoscătoare, **el plin de ardoare**
într-un genunchi, cerând-o din nou de soție, ducând-o la
altar și trăind fericiți până la adânci bătrâneți, clopotele
de la biserică sunând, flori...

-----curgând peste capetele

Uateodată, chiar și în intimitatea minții sale, reușc* să
se laca absolut îngrozitor de rușine Ar trebui sa sene
povestea și să o publice la Mineiva Press - sub n*

uiLlii IUI.Dar exista ceva dezamăgitor în modul în care se încheiase afacerea asta, oricât de satisfăcătoare ar fi fost în ceea ce era important. Fără îndoială că îi prinseseră pe capii reţelei. Ratchett, când va fi confruntat din nou, se va găsi în imposibilitatea de a menţine pretenţia de nevinovăţie, în lumina mărturiei nepotului său şi a dovezilor găsite în registrele aflate asupra sa. Nu însemna neapărat că va dispărea contrabanda în regiune pentru totdeauna, dar însemna că putea să-şi controleze pământurile şi mai însemna şi slăbirea considerabilă a negotului ilegal în alte părţi, dacă reuşea cumva să supravieţuiască.

Imogen era în siguranţă, deşi tot nu ar vrea ca ea să rămână singură pentru o vreme. Cel puţin până nu aveau loc procesele şi actorii principali - inclusiv toţi cei care nu fuseseră prinşi încă - nu se aflau în spatele gratiilor, iar senzaţia provocată de toate acestea nu ar dispărea.

Se simţea trist că moartea valetului, Cooper, care nu fusese răzbunată atâta vreme, rămânea aşa, pentru că se luase decizia de a i se oferi o amnistie condiţionată lui Mawgan pentru ca el să mărturisească tot restul. Dar decizia nu avea cum să o ia el. Şi funcţionase. Dacă Mawgan şi Ratchett nu ar fi până la urma condamnaţi şi pentru complicitate la uciderea lui Richard Hayes, viconte Barclay, el ar vrea să ştie de ce.

Deocamdată nu mai era treaba lui.

Iar mâine avea loc un bal pentru care trebuia să se pregătească.

Viaţa **era stranie uneori.**

Imoeeen se simţea lipsită de **vlagă**, plată **ca** o clătita, **dacă** asta era o **image** potrivită pentru **a** descrie sentimentul de vid **din interiorul** ei, sentiment de care nu reuşise să **A*r>** 7iua **anterioara** încoace. Domnul Ratchett **şi Se'tTawgan** - aflau **în** arest, la fel şi domnul Tid- **James Ma** s

cât şi Sir Matthew erau încrezători
^^ ircontrabandă avea să **se** prăbuşească **fără ei**,
Mai avuseseră loc şi alte arestări din eşalonul superior al bandei, nume pe care le divulgase James Mawgan şi ^{mii} trebuiau investigaţi şi alţii pentru infracţiuni care nu p_u.
teau fi ignorate - bunăoară bărbaţii care îl schilodiseră pe Colin Bains. Dar dincolo de asta, nu avea să aibă loc o

vânătoare de vrăjitoare împotriva celor care făcuseră munca de contrabandă pentru un bănuț în plus sau pentru că nu avuseseră de ales. Genul acesta de persoane era improbabil să se reorganizeze în lipsa șefilor lor.

Ar fi trebuit să fie fericită, își spuse Imogen, în timp ce se îmbrăca pentru bal. Toată lumea fusese exuberantă în urmă cu o *Zi* când Percy se întorsese din sat cu veștile. Au avut loc urale și râsete și se desfăcuse chiar și șampanie. Toate doamnele și verișoarele, dar și Tilly, care era în vizită în momentul acela, o îmbrățișaseră pe Imogen și chiar o sărutaseră. Doi dintre unchi o îmbrățișaseră și ei.

La fel și Percy.

Nu credea că el intenționase să o facă, dar mama lui tocmai o îmbrățișa și se întorsese să pună mâna pe brațul lui. Și cumva brațele lui ajunseră în jurul lui Imogen și ale ei în jurul lui și se ținuseră mai strâns și mai mult decât ar fi trebuit,

El nu o sărutase, dar își ridicase capul și o privise adânc în ochi preț de câteva clipe, înainte să-i dea drumul.

Toată lumea din jurul lor radia de fericire. Mama lui avea mâinile strânse la piept și lacrimi în ochi. Imogen se dusesse să se aplece spre scaunul verișoarei Adelaide, îi zâmbise acesteia și o sărutase pe obraî. Apoi îl mângâiasse pe cap pe Bruce, care se ostenise să se ridice în picioare și venise să-i miroasă fustele.

Toată lumea, fără excepție, o sfătuisese ca pentru propria siguranță să nu se mute înapoi în casa ei decât după întoarcerea de la Penderris Hali, la sfârșitul lunii. Dar ea u dăduse drumul cameristei doamnei Hayes, să doarmă din nou în camera ei. Do/ir **un sfiritt**

237

Dar camerista se întorsese în seara asta, cu indicații stricte de la doamna Hayes, să o coafeze pe Imogen pentru bal. Neteș și elegant nu era de ajuns, se părea Trebuiau să existe măcar câțiva zuluși și bucle și câteva șuvițe ondulate pe ceafă și în jurul tâmpelor.

Purta o rochie lungă, cu talie înaltă, din satin ivory și deasupra o tunică din țesătură largă, aurie, pe care o adusese de la Londra cu câțiva ani în urmă și pe care o purtase aici doar de două ori până atunci. Întotdeauna ă se păruse mult prea elegantă pentru evenimentele de la țară. Dar în seara asta era o ocazie specială. Conacul era aproape de nerecunoscut cu toate suprafețele strălucind, candelabre sclipitoare și vase cu flori peste tot. Și chiar și așa deprimată cum se simțea Imogen, trebuia să facă față cu brio situației. Era petrecerea aniversară a lui Percy, pentru care un număr impresionant de mare din membrii familiei sale veniseră cale lungă și la care fuseseră invitați toți vecinii chiar și de dincolo de Porthmare și împrejurimi pentru a-i ura în sfârșit bun venit contelui de Hardford.

Ea arăta destul de bine, se gândi, când camerista îi prinse un șirag de perle în jurul gâtului, privindu-se în oglindă. Culoarele erau un pic estompate, poate, dar dacă adăuga un zâmbet...

Zâmbi.

-Mulțumesc, Mărie, zise ea. Ai făcut minuni.

-Cu **dumneavoastră**, milady, e ușor **să faci** minuni,

lise camerista cu o reverență, înainte să se retragă.

Imogen sărbători cu mare hotărâre toată seara lungă a 1 1 îl **ui aproape** toată seara. Zâmbi și dansă cu parteneri d'f **iti** de fiecare dată. Dansă primul vals cu domnul Al n al doilea cu un domn elegant, pe care abia da-

. **Țcunoștea** pentru că locuia la treizeci de kilometri ^{ca L} _a **fură** de acord că trecuseră cel puțin doi ani **j** ^{te} **ând se** văzuseră ultima oară. Iar la cină, când șezu % **vicontele**

Marwood și domnul Welby și **Beth**, **avu ț** ⁹-i **un** anunț de logodnă. Doamna Meredith Wilkes, anunță **domnul** Wenzel, destul de îmbujorat, îl fă<njae cel mai fericit dintre bărbați.

O perioadă de currare de doar două săptămâni! Dar Meredith, îmbujorată și ea, arăta într-adevăr precum cea mai fericită dintre femei.

Familia extinsă sărbători ca de obicei cu exclamații de încântare, sărutări și îmbrățișări,

-Dar, Tilly, zise Imogen îngrijorată dinrr-odată în timp ce își îmbrățișa prietena. Ce se va întâmpla cu tine?

-Ei bine, zise Tilly zâmbind, îmi place Meredith foarte mult, deși până de curând sperasem că poate tu vei fi cumnata mea. Dar tu ai alte posibilități, mai bune, iar Andrew e mai fericit decât km văzut vreodată. Cred că Meredith mă place și ea. Dar am și eu speranțele mele, Imogen. Mătușa mea Armitage vrea să mă duc la Londra pentru sezon, ca să îi țin companie, acum că toate fiicele ei au zburat din cuib. Ea susține că are un regiment întreg - vorbele ei, nu ale mele - de domni numai buni pentru însurătoare, care așteaptă să fie inspectați. Poate că voi avea de unde alege, dacă mă duc, și cred că o voi face. Să mă duc, adică, adăugă ea cu o sclipire în ochi.

Tilly avea 28 de ani. Avea o siluetă plăcută și un chip deschis și frumos, chiar dacă nu era superb. Avea și o fire agreabilă și tindea să vadă partea **amuzantă** a lucrurilor.

Apoi doamna Hayes o îmbrățișă pe Imogen.

- Ei bine, zise ea, nu aş putea fi mai **încântată de** anunț. Meredith și-a pierdut soțul **înainte să se nască** Geoffrey și înainte să împlinească **20 de ani. Merită să** fie fericită. Bănuiesc că pe **Percy U apucat frica, provo-**catorul. Dar dft-i timp. **în timp se va încălzi, mi se pare** că e pe drumul cel bun.

Ea răsese vesel și se întoarse să-l **felicite pe domnul** wenzel.

Iar **apoi, după ce trecu cina, și toată lumea se întoarse în sala de bal, Percy veni să o invite pe Imogen la un rând** de dansuri populare destul de animate. Nu o conduse însă pe ringul de dans.

-Du-te și ia-ți haina, zise el Te rog! Ea ezita. Nu voia să rămână singură cu el. Nu voia nici măcar să danseze cu el. Își spusese toată ziua că mni crebuia să supraviețuiască în ziua aceea și a doua zi iar apoi va fi în drum spre Penderris, Avea să afle cumva până la finalul lunii dacă el mai era aici și să își facă alte planuri dacă mai era. Doar două zile. Se duse și-și luă mânușile și pelerina. Își puse și o bonetă, deși probabil avea să-și distrugă coafura.

Ieșiră pe pajiște, în drum spre faleză, fără să se atingă, fără să-și vorbească. Cerul era senin și luminos de la lună și de la stele. Sunetul muzicii și al râsetelor se revărsa dinspre conac, deși sala de bal era în spatele casei. Sunetele nu făceau decât să accentueze tăcerea de afară și pe cea dintre ei.

-Te-ai transformat din nou în marmură, zise el. O marmură zâmbitoare.

- Sunt recunoscătoare pentru tot ce ai avut curajul să faci, îi spuse ea. Nu doar pentru mine, dar pentru toată lumea de aici din vecinătate. Și sunt fericită pentru tine că așa de mulți din familia și vecinii tăi au venit să te sărbătorească în seara asta. A fost un bal minunat. Lumea și-l va aminti multă vreme.

El rosti din nou acel cuvânt - clar și distinct - și fără să se scuze. Se opri brusc, iar Imogen se opri la câțiva pași în fața lui.

- Nu-mi **doresc recunoștința ta**, Imogen, zise el. Eu vreau iubirea ta.

-Eu țin la tine, zise ea.

El rosti din **nou** cuvântul cu pricina **Vezi tu**, făcu **el**, eu am k>st rasfățat toată viața, **întotdeauna** am primit exact ce îmi doream. Devin bosumflat **dacă** nu primesc ce vreau. A cam venit timpul să mă **schimb**, nu-i așa? Ș, mă voi schimba. Dar

StAnr+d vi+k CIWSWnntf

de ce să mă schimb în privința asta? Ajută-mă! Uită-tt în ochii mei și spune-mi că nu mă iubești. Dar spune-mi adevărul. Doar adevărul. Spune-mi, tmogetl, și eu voi pleca și nu mă voi mai întoarce. Asta îți promit solemn Ea trase încet aer în piept și apoi răsuflă.

-Nu pot să mă căsătoresc cu tine, Percy, zise ea.

-Nu asta te-am întrebat, îi spuse el Spune-mi că nu mă iubeşti.

- Iubirea nu are legătură cu asta, zise ea.

- Nu ar trebui să fie o legătură? întrebă el. Iubirea nu are legătură cu asta?

Ea nu spuse nimic.

-Spune-mi, zise el blând. Ajută-mă să înţeleg. Există o parte lipsă, o gaură mare şi adâncă, din povestea pe care mi-ai spus-o. E o gaură plină de groază şi o parte din mine nu ar vrea să ştie. Dar trebuie să ştiu şi să înţeleg. Nu voi putea trăi cu asta dacă nu înţeleg. Spune-mi!

Aşa că ea îi spuse.

Dar în timp ce trăgea aer în piept ca să vorbească, ea îşi pierdu controlul vocii şi strigă cuvintele spre ei,

- Eu l-am omorât! urlă ea.

Rămase apoi gâfâind preţ de un minut, înainte să poată continua.

- Înţelegi acum? Mi-am ucis soţul. Am luat un pistol şi l-am împuşcat între ochi. A fost un act intenţionat. Tata m-a învăţat să trag cu arma, în ciuda dezaprobării mamei mele. El ne-a învăţat pe fratele meu şi pe mine şt curând trăgeam mai bine decât amândoi. Iar când veneam aici, trăgeam împreună cu Dicky - la ţinta întotdeauna, evident, niciodată în fiinţe vii. Şi de cele mai multe ori îl depăşeam. Se opri din nou gâfâind. Corpul îi pulsa şi simţea furnicături din cap până în picioare.

El rămăsese nemişcat şi se uita fix la ea.

-Acum cere-mi să mă căsătoresc cu tine, zise ea. Cere-mi să-ţi spun că re iubesc. Acum înţelegi? Nu rit să trăiesc, Percy, Respir şi exist ca o pedeapsă. b*^s

pedeapsa mea, s: i trăiesc an ttripă a n , ştiind te am făcur. Aşa că trebuie să fiu făcută să sufăr şi am acceptat ;isi;1,

Ea făcu o pauză ca să-şi calmeze respiraţia,

-Am făcut un lucru teribil acum aproape două săptămâni. Am decis să-mi iau o vacanţă de la viaţa mea pentru ceea ce am crezut că va fi o aventură senzuală. Nu aveam intenţia sa implic sentimente în asta sau să te rănesc. Faptul că am reuşit să le fac pe amândouă mi se potriveşte. Merit această povară suplimentară de vinovăţie şi tristeţe. Dar pentru tine? Pleacă de aici, Percy, găseşte pe cineva care merita să fie iubit. Iar apoi întoarce-te dacă

doreşti, pentru că aceasta este casa ta acum. Eu voi pleca şi nu mă vei mai revedea niciodată.

El încă mai stătea ca o statuie, cu capul uşor aplecat, pălăria trasă adânc pe frunte, ascunzându-i faţa şi ochii.

- Eu l-am omorât pe Dicky, zise ea cu voce plată acum. Mi-am omorât soţul, prietenul meu cel mai drag din întreaga lume.

Zise toate acestea şi plecă înapoi în direcţia casei.

- Imogen.,, strigă el după ea cu voce tristă, plină de durere.

Dar ea nu se opri.

capitolul 24

Percy era convins că a se întoarce în sala de bal unde să zâmbească, să socializeze, să vorbească şi să danseze fusese cel mai greu lucru pe care îl făcuse în viaţa lui. **Şi** faptul că Lady Lavinia şi mama lui şi domnişoara Wen- zel **întrebară** ce se întâmplase cu Imogen şi că el fusese **nevoit să** le spună că era obosită şi că se dusese la culcare **nu făcu** lucrurile mult mai uşoare. Nu era sigur că îl **crezuse** **cineva**. Probabil că nu. De fapt, fără îndoială că **nu**.

- **Oh, Perei val! fu tot ce spuse mama lui, dar expresia de reproş de pe chipul ei spunea multe.**

Și ea îi spunea pe numele întreg numai atunci când era

4

Mmy Balogh

exasperata din cauza lui. Să se trezească a doua îi de dimineață și să fie vesel și ospitalier din nou cu familia și cu prietenii și cu cei câțiva vecini care rămăseseră peste noapte fu chinuitor mai ales după o noapte mai degrabă nedormită.

Stătuse în dreptul camerei lui Imogen timp de poate cincisprezece minute în orele mici ale dimineții, cu mâna la un centimetru distanță de clanța ușii, care putea sau nu să fie încuiată. Se întorsese în camera lui fără să fi rezolvat problema.

Ea nu coborî la micul dejun. Se întrebă dacă nu va cobori deloc. Poate că se uita de la fereastra ei, așteptând ca el să plece din casă» înainte să-și facă apariția.

Îi făcu pe plac, după ce conduse oaspeții care rămăseseră peste noapte, și plecă să călărească cu Sidney și Arnold și o parte din veri. Și nu, îi spuse el lui Beth când fu întrebat, nu o văzuse pe verișoara Imogen în acea zi. Poate că era obosită după seara trecută.

Abia după ce fu anunțat prânzul, mult mai târziu, Lady Lavinia decise să se ducă să vadă dacă nu cumva Imogen se simțea rău. Nu era genul ei să nu se scoale de dimineața, chiar după o noapte lungă - și ea se dusese la culcare înainte de încheierea balului.

Ea nu era acolo. Dar lăsase un bilet prins pe perna, adresat mătușii ei - care îl citi cu voce tare când se întoarse în salon.

„Nu vă îngrijorați din cauza mea”, scrisese **ea după** formulele de adresare. „Am decis să plec **mai devreme la** Penderris Hali. Vă voi scrie după ce ajung **acolo. Vă rog** să transmiteți scuzele mele lordului **Hardford și ta mii lei** sale, pentru că nu mi-am luat la revedere **cum trebuie de** la ei. A fost o plăcere să îi cunosc.”⁴¹

O oră mai târziu, toată lumea, cu excepția lui **PcrQ'**-vorbea de cât de ciudat era că veri \$ oara Imogen **decisese** să plece brusc, două zile mai devreme decât **planificase**. O cercetare a camerei ei o convinse pe **mătușa La** vinia că ea nu luase mai nimic cu ea sau poate o van'® mică și ce ar fi putut pune **în** ea. Toate **trăsurile și** ^{cali} erau **prezervi** în

hambar și în grajduri. Dar cum plecase j_c [a Hardford? Pe jos?

Asa plecase, într-adevăr, cum se arăta mai târziu. Nici nu terminară bine prânzul, că fură anunțați Wenzel **sora lui.**

-Tocmai ne-am întors dintr-o scurtă călătorie, explică Wenzel după formulele de salut și un zâmbet pentru logodnica lui, și ne-am gândit că ar fi mai bine să venim direct aici, Tilly și cu mine am ajuns acasă de la bal noaptea trecută și am găsit-o pe Lady Barclay așezată în prag - ea nu dorise să trezească servitorii, bătând la ușă. Sperase să aștepte diligența la han, dar toate ușile fuseseră închise peste noapte. Nu am crezut că era potrivit ca ea să călătorească cu diligența, Tilly m-a susținut când i-am spus.

-Ne-am oferit să o ducem la Penderris Hali, zise domnișoara Wenzel, sau măcar să o trimitem cu trăsura noastră, dar nu a vrut să audă, spunând că nu poate să ne deranjeze astfel.

Tot ce am reușit să facem a fost să o ducem la stația de poștație din Meirion. Am făcut asta în dimineața asta și tocmai ne-am întors după ce am condus-o. Va fi în siguranță, Lady Lavinia, deși a refuzat categoric să o ia pe camerista mea cu ea. Și nu are decât o geantă mică de voiaj cu câteva lucruri.

-Voi avea grijă să fie trimis un cufăr în urma ei, zise Percy și constată că domnișoara Wenzel îl privea gânditoare.

-Îndrăznesc să spun, zise ea, că dumneavoastră ați ști despre ce e vorba în toată povestea asta. Imogen nu a vrut să vorbească.

Era exact ceea ce gândea toată lumea, desigur, și asta de când **intrase** înapoi în sala aceea infernală de bal **naotea trecută.** Toată lumea își îndreptă atenția asupra **lui** Aerul pulsa de tăcere curioasă.

Dar nu era vremea pentru șarm sau pentru conversații de societate, lejere. Sau pentru minciuni. Sau p_{en}tru adevăr.

Percy se întoarse și părăsi încăperea, închizând f_{erm} ușa în urma lui.

„Eu l-am omorât. Înțelege acum? Mi-am ucis soțul Am luat un pistol și l-am împușcat între ochi. A fost un act intenționat.”

Și partea proastă era că el o credea.

Și făcând asta se aruncase adânc în inima întunerii-cului împreună cu ea - un loc pe care se străduise toată viața cât putuse de mult să îl evite.

„L-am omorât”

Imogen ajunse singură la Penderris Hali, două zile mai devreme, cu poștalionul, singură și cu o geantă mică. Cu toate astea, George, duce de Stanbrook, nici nu clipi. Probabil că văzuse poștalionul sosind și ieșise pe terasă, așteptând să o ajute să coboare.

- Imogen, draga mea, zise el. Ce încântare!

Dar apoi se uită cercetător la ea și o trase în brațe, ținând-o strâns.

Ea nu știa cât rămaseră așa și nici ce se întâmplase cu poștalionul. Tensiunea îi părăsi treptat corpul, și ea inhala mirosul lui și aroma de acasă - sau cel puțin a ceea ce fusese un refugiu sigur pentru ea timp de trei ani și încă mai era un loc care îi dădea putere.

El îi oferă brațul când ea se desprinsese în cele **din** urmă și o conduse în casă, vorbind ușor cu ea, de parca **sosirea** ei mai devreme și felul în care o făcuse nu erau **deloc** neașteptate. Se comportă la fel tot restul **zilei și a doua** zi, până când sosiră Hugo și Lady Trentham, **după-amia-** ză, și ei mai devreme decât era de așteptat. **Plecaseră de** acasă cu o zi mai devreme decât era **nevoie, explică** Gwen, Lady Trentham, toată un **zâmbet și veselie**, pentru că se gândiseră **că vor fi nevoiți să călătorească**

cu pauze mai mari din pricina copilului. Dar se înșelaseră, și iată-i aici.

Hu«o, mare, impozant și sever ca de obicei, cu parul tuns scurt și tendința de a se încrunta, îl bătu pe George pe umăr și ti scutură zdravăn mâna, declarând că acum era sclavul a două femei,

- **Desigur**, un sclav cât se poate de dornic, mă grăbesc să adaug, zise el și se întoarse. Ai ajuns și tu mai devreme, Imogen? Asta mă face să mă simt mai bine,

îi zâmbi radios și își deschise brațele, apoi se opri și-și înclină capul într-o parte.

-Haide, fetițo, să te îmbrățișez, zise el mai blând, și ea se simți din nou învăluită în siguranță.

Dar mai trebuia îmbrățișată și Owen, Melody Emes, bebelușul, care trebuia admirată - dădaca tocmai o aducea înăuntru, și Hugo o luă în mâinile lui mari, tare mândru.

Ceilalți sosiră a doua zi. Ben și Samantha, Lady Harper, veniră primii, din Țara Galilor. Ben intră în casă și urcă scările cu doua bastoane, dar după aceea se mișcă mai mult în căruciorul cu roțile, decizând că nu era o recunoaștere a înfrângerii, ci mai degrabă un pas înainte, într-o fază activă și nouă a vieții sale.

Următorul sosi Ralph, împreună cu ducesa sa cu părul roșu, pe care Imogen nu o mai întâlnise, și care rugă pe toată lumea să îi spună Chloe. Imogen nu-l mai văzuse pe Ralph de când moștenise ducatul la moartea tatălui său, cu un an în urmă. Fața sa încă era marcată de cicatrici de război, dar avea o expresie nouă, de seninătate, pe chip.

Vincentveni cu Sophia, Lady Darleigh, și cu fiul lor și, ca de obicei, era greu să-ți amintești că nu vedea, se mișca atât de ușor, mai ales cu ajutorul câinelui său, Flavian veni ultimul, împreună cu Agnes, Lady Ponsonby, și anunță aproape de cum pași pe ușă că în următoarele șase-șapte luni se aștepta să devină tată și că trebuiau să se poarte atent cu el, pentru că asta îl făcea să fie foarte încordat. Și vorbi, observă Imogen, fără prea multe bâlbâieli, bâlbâieli care îl însoțiseră și după ce-si revenise, iar rănilor de la cap se vindecaseră.

- În cazul acesta, Flave, zise Ralph, atunci am și eu

Dofir uu sărut

8

nevoie să se poane atent lumea cu mine. Nu te gândi la Chloe. Ea e dint-un material mai dur.

Și se bărura pe umăr și rânjiră unul altuia ca bărbății, într-o manieră mulțumită și fâstăcită în același timp.

Toți - cu excepția lui Vincent - se uitară cu mare atenție la Imogen înainte să o îmbrățișeze.

Toți o îmbrățișară un pic mai strâns ca de obicei și se uitară în ochii ei, înainte să se lase prinși din nou în agitația generală a salutarilor. Și chiar și Vincent, după ce o îmbrățișa, se uită în ochii ei - avea o manieră stranie de a face asta - și vorbi încet.

- Imogen?

Dar ea doar îl sărută pe obraz și se întoarse să o îmbrățișeze pe Sophia și să exclame cât de mult crescuse Thomas, băiatul lor de un an.

Trecură două zile și două nopți, timp în care toți șapte statură până târziu în noapte, așa cum făceau invariabil în cele trei săptămâni, vorbind mai din inimă decât o făceau în timpul zilei.

În prima noapte, Vincent povesti că atacurile sale de panică se petreceau mult mai rar, pe măsură ce trecea timpul. Doar că uneori îl năpădea constatarea că orbirea lui nu era temporară, un lucru care se putea vindeca, ci o sentință pe viață.

- Nu voi mai vedea niciodată, zise el. Nu îmi voi vedea soția și nici pe Thomas. Nu voi vedea copilul când va sosi pe lume, ah, nu ar fi trebuit să spun că mai e unul pe drum, pentru că încă nu e sigur. Va trebui să-i mărturisesc lui Sophie când mă duc să mă culc. Dar de ce oare, deși m-am acceptat soarta cu mult timp urmă și am fost binecuvântat cu o viață minunată și deși mă gândesc doar arareori că sunt orb, mă po^{te}



Scanned with CamScanner

lovi deodată ca o bătă zdravănă, de parcă abia acum am aflat vestea?

-Necazul e, Vince, zise Hugo, întinzându-se peste

Dofir uu sărut

9

Imogen, pe canapeaua pe care stăteau toți trei, ca să-l bată pe genunchi, că de cele mai multe ori nici'noi nu băgăm de seamă.

-Vince e orb? zise Flavian. De asta se tot lovește de uși tot timpul?

În a doua noapte, George admise că încă mai are visele în care se gândește la cuvintele pe care să i le spună soției, ca să o oprească să sară de pe stânci și că era pe cale să o prindă de mână, să o tragă înapoi de pe buza prăpastiei, dar întotdeauna cuvintele și mâna ajung prea târziu. În realitate, deși văzuse cum se întâmplase, se aflase prea departe pentru a o putea salva.

Imogen abia dacă vorbise de la sosirea ei, cu excepția platitudinilor sociale. Într-adevăr, vorbise mai mult cu soțiile, decât cu prietenii ei. Dar în a treia noapte, nimeni nu mai avu prea multe de spus. Așa se întâmpla uneori. Viețile lor nu erau întotdeauna pline de probleme și de dificultăți. Într-adevăr, cinci dintre ei cel puțin păreau remarcabil de mulțumiți de viețile lor, chiar fericiți. Și trei dintre ei - o, Doamne, trei - erau tați în **devenire**.

Reuniunile lor viitoare aveau să fie foarte diferite. Chiar **anul acesta** era deja micul Thomas aici, **vorbind în limba** lui, pe care nici mama, nici tatăl său nu o **înțelegeau, deși** Hugo oferise interpretări minunate, în **timp ce își gâdila** fiica sub bărbie ca să-i vadă zâmbetul larg, de bebeluș fără dinți.

Acum, în a treia noapte, Imogen trase cu zgomot aer în piept, în timpul unei perioade lungi de tăcere prietenească, și închise ochii.

— I[^]arn spus, reuși ea să rostească. **Tăcerea** care urmă
avea și un element de nedumerire, Dar desigur, ei nu știau
nimic. Ea nu le spusese ni- ■ J'se părea incredibil că ei nu
știau tot ce fusese ^{mic}ortant pentru ea în ultima lună. Mory
Bahgh

-Contelui de Hardford, le explică ea. A vcnir lu_{na} trecută la
Hardford, EL, cu... noi...

Hugo se așază din nou lângă ea și îi luă mâna, o puse ferm
în jurul brațului său și o acoperi cu a sa. Vin- cent, de
partea cealaltă, îi puse mâna pe coapsă și apoi o strânse.

- I-am spus povestea mea, zise ea. Dar nu a fost satisfăcut.
Știa că lipsește ceva și a întrebat din nou. S-a întâmplat în
noaptea dinainte de a veni aici. A fost imposibil să nu-i
spun. Așa că i-am spus.

Ea își dădu capul pe spate, cu ochii închiși, și spatele
capului se lovi de pieptul lui Flavian. El venise în spatele ei,
și-și puse mâinile pe umerii ei. Mâna ei liberă se află dintr-
odată într-o strânsoare puternică. Ralph era în genunchi în
fața ei.

Și își dădu seama că jelea, un sunet ascuțit, ca un bocet,
care nu părea să iasă din ea, dar totuși așa era.

Vocea lui George era calmă și blândă - ah, ce amintiri ti
trezea!

-Ce anume i-ai spus, Imogen? întrebă el.

- Că l-am o-o-omorât pe Dicky, se jeli ea.

- Și ce altceva?

-Ce mai era de spus? Ea abia dacă-și mai recunoștea
propria voce. Nu mai e nimic altceva. În toată lumea asta
nu e decât asta. Eu l-am omorât.

- Imogen, se auzi vocea lui Ben de data asta. Mai ar fi
destul de multe de spus în afară de asta.

-Nu, nu ar fi, zise ea, tremurând din cap până-n picioare, e
doar asta de spus.

Din spatele ei, Flavian îi luă fața în mâini,

-Trebuie să întrebăm, zise el cu vocea lui **ușor șoptită**,
parcă plictisită - o făcea anume, își **dădu ea seama, ca să**
o consoleze. Acest tip, **Hardford, te iubește cumva**,
Imogen? **Sau a vrut doar să se joace de-a stăpânul cel**
dur al moșiei?

298

Ea deschise ochii și-și ridică fața.-Nu contează, zise ea. O, Jar nu e nici dur, nici dictatorial sau dezagreabil, deși așa l-am crezut la început. -Și oare, întrebă Flavian, îl iubești și tu? -Nu pot, zise ea, rrăgându-și mâinile din brațele lui Ralph și Hugoși punându-le la ochi. Nu voi putea. Toți știți asta.

Ralph și Flavian se așezară la locurile lor. Hugo o luă pe după umeri și îi trase capul pe umărul său.

- De ce ești așa de răscolită? întrebă el. Vreau să spun de ce ești așa de răscolită?

- Cineva l-a trădat, zise ea. Pe Dicky, vreau să spun. Nu trebuia să se întoarcă viu din peninsula. Cineva l-a trădat francezilor.

Și apoi spuse toată povestea cu contrabandiștii și domnul Ratchett, și James Mawgan, și valetul soțului ei, și cum Percy îi înfruntase pe toți cum nu mai făcuse nimeni de pe vremea lui Dicky, și urmărise treaba fără să cedeze până când cei doi bărbați fuseseră arestați și acum așteptau să fie judecați. Nu avea idee dacă toată povestea avea sens.

Vincent încă o mai bătea pe picior când termină. -Am venit mai devreme, zise ea, punându-și mâinile în poală. Aveam nevoie să mă simt... să mă simt în siguranță. Aveam nevoie...

- De'noi, zise Flavian. Noi toți avem nevoie de noi, Imogen, Aici poți să te odihnești, Noi toți putem,

- **Q**a ea **de acoTd**. Dar trebuie să fie îngrozitor de târziu Ar trebui să vă las să mergeți la culcare. Eu sunt epuizată, dacă voi nu sunteți. Vă mulțumesc. Vă iubesc ^ George zâmbi blând și îi întinse mana.

Haide sise el **Te** conduc până la ușă. Știi că ești „ ” **leau**na"bine-venită aici, Imogen.

de asemenea, zise ea, ridicându-se în picioare, **ne** să-mi trăiesc propria viață. Și așa o să fac. Asta **catredu** ca atacuri Le până ale lui **e doar un ^ u-ină Vincent. Noapte buna.**

Ea se îndreptă de spate și se uită pe rând la toți. Nici măcar nu observă că nici unul nu schița vreun gest de a o urma afară din cameră.

Percy nu știa de ce era furios, dar era. Nu, nu furios. Nemulțumit, Fără stare- într-o dispoziție pe cât de proastă

se putea, fără să se răstească la toata lumea care i se nimerea în cale. Gelos.

Dar asta era absurd. De ce să fie gelos pe niște bărbați pe care nici măcar nu-i cunoștea. Bărbați care își spuneau pretențios Supraviețuitorii - cu S mare? Nu era toată lumea supraviețuitoare? El nu era? Ce le dădea dreptul exclusiv la acel cuvânt? Și cât de mult puteau să o iubească, când unii dintre ei - nu-și amintea dacă toți - plecaseră să se căsătorească cu alte femei.

Dar la ei se dusese în fugă - în mijlocul nopții, fără o vorbă pentru el. Chiar și biletul lăsat în urmă era adresat mătușii ei.

Iar acum făcea pe mesagerul și pe poștașul, doi într-unui. În trăsură avea cu el scrisori de la Lady Lavinia, doamna Ferby, mama lui, Beth, Lady Quentin și domnișoara Wenzel. Era ridicol. Dacă ar mai fi scris și alții, ar fi avut nevoie de o remorcă pe care s-o tragă în urma lui. Și mai era și un cufăr mare în spatele trăsurii, cu lucrurile ei, nelăsând aproape nici un loc pentru bagajele sale.

Și iată-l sosind la Penderris Hali, care era la fel de mare și de impozant pe cât se așteptase și mult mai aproape de stânci decât Hardford Hali, și acum se gândea - a câta oară? - dacă fusese înțelept să vină aici, dar era prea târziu, pentru că sosirea sa fusese observată și un bărbat înalt cu păr cărunt și elegant - la naiba cu el! - ieșise afară să vadă cine naiba sosea fără invitație, Percy își dădu seama că era ducele de Stanbrook, îl văzuse pe duce de câteva ori în Camera Lorzilor, Se simțea stupid și certăreț, iar dacă bărbatul îi stătea în cale, îi va strivi nasul și H va face bucăți cu mâinile **goale** și poate și cu dinții. Avea să o vadă - trebuia să o vadă - și ^{asta era} situația.

Ea nu trebuia să fugă în noaptea aceea, fără să-i dea o șansă să-și adune gândurile și să răspundă celor spuse de ea. Avea să vorbească cu ea - acum. Măcar atât îi datora. Stanbrook îi întinse mâna când Percy coborî din trăsură și îl închise pe Hector înăuntru.

- Hardford, presupun, zise Stanbrook, și Percy îi strânse mâna.

-Am adus bagajele lui Lady Barclay, zise el, de asemenea niște scrisori pentru ea. Și vreau să o văd.

Sprâncenele ducale se ridicară ușor.

-Veniți înăuntru, zise el și luați niște gustări. Omul dumneavoastră se poate duce la grajduri după ce descarcă cufărul. Cineva se va ocupa de el acolo. Ducele zise toate acestea și se întoarse să îl conducă înăuntru.

În hol era înșirată, evident, o armată. Ei bine, erau doar patru dintre ei, pe lângă Stanbrook, dar arătau ca o armată. Doar să încerce să-i stea în cale. Aproape spera că o vor face. Tânjea după o luptă.

Stanbrook făcu prezentările cu o curtoazie blândă - la

iiua vu ci. Ti«li mare si fortos cu părul tuns scurt eta Trent-

ham; cel cu cicatricea urâtă de pe obraz era ducele de Worthingham. Cel blond, care dădea impresia că lumea întreagă fusese creată pentru amuzamentul său, era Ponsonby, iar cel cu ochii albaştri, subțirel era Darleigh. Percy se uită la el, își mută privirea, apoi se uită din nou. Nu era el cel orb? Și apoi observă că ochii care păreau că se uitau direct la el de fapt îl ratau cu câțiva centimetri. Era foarte straniu.

Schimbară formule de salut destul de politicoase, in bărbat pe scări, coborând încet cu

apoi mai [™] bastoane, care îi îmbrăcau brațele în ajutorul a doua

Mary Balogh

- Vreau să o văd pe Lady Barclay, zise Percy scurt.

Manierele politicoase l-ar fi ajutat mai mult acum, dar la naiba cu manierele politicoase, Era într-o dispoziție proastă.

-S-ar putea să fie o mică problema, zise cel blond cu un oftat, de parcă ar fi fost chinuit să rostească și cuvintele astea. Vezi tu, Hardtord, Lady Barclay probabi] nu va vrea să te vadă,

-Și sincer, zise cel cu cicatricea, nu aș condamna-o.

Cel mare își încrucișa brațele pe piept și afișă o expresie și mai dură.

- Arunci, întrebați-o, zise Percy, și aflați. Și trans- miteți- i că nu mă clintesc de aici până nu vine să mă vadă.

Avea impresia că se detașa de ceea ce se întâmpla în jurul său și își observa neîncrezătoare și clătinând din cap comportamentul nepolitic. Unde dispăruse tot acel șarm faimos al său?

-Spuneți și vă rog, adăugă el, uitându-se urât la ei.

- Poate că ați vrea să intrați în salonul pentru musafiri, sugeră Stanbrook, și să beți ceva cât așteptați. Ceilalți vă vor însoți, cât mă duc eu să vorbesc cu Lady Barclay, Vă avertizez totuși că s-ar putea să refuze să vor bească cu dumneavoastră. V-a văzut venind și nu a fost deloc încântată.

Percy se simți un pic ca un balon cu aer cald care avea o scăpare pe undeva.

- Lasă-mă pe mine să mă duc, George, zise Darleigh. Lasă-mă să vorbesc cu ea, Și îmi voi aduce aminte să zic „te rog¹¹, Hardford.

Zâmbi cât se poate de dulce.

-Mergeți și luați niște gustări. Sunteți răscolit.

Și iată unde dispăru și restul de aer cald, lăsându-l pe

Percy să se simtă slab și dezumflat.

302

Doamne sfinte și o mie de diavoli, dacă ea nu dorea | ^{VjCiă*}
 Nu prea putea să cam F«e sub fereastra ei - chiar dacă ar fi știut care
 era - pentru **totdeauna**, n^Nu cu toată armata asta în
 patrulare. În mod special nu-i plăcea privirea uriașului.
 Se întoarse în direcția încăperii indicate de Stan- brook, în
 timp ce Darleigh, cel fără vedere, pleca în direcția opusă,
 condus de un câine, observă Percy abia acum. își aduse
 aminte că-l lăsase pe Hector în trăsură. Afurisitul de câine
 refuzase pur și simplu să fie lăsat acasă.

capitolul 25

Imogen era în seră, unde se refugiase după ce văzuse
 trăsura familiară apropiindu-se. Ea nu ar fi avut nici măcar
 acest avertisment scurt, dacă nu ar fi stat la fereastră în
 salon la momentul respectiv, legănând-o pe Melody Emes
 în brațe și gândindu-se că probabil nu exista o senzație mai
 plăcută în întreaga lume.

Se uita pe ferestrele serei acum la câteva narcise care
 înfloreau în iarbă, deși nu le vedea cu adevărat. Auzi pe
 cineva venind - cineva cu un câine - dar nu-și întoarse
 capul.

Vincent se așeză lângă ea, pipăind mai întâi scaunul.

Câinele lui se așeză lângă genunchiul său.

- Imogen, zise el și întinse mâna să o mângâie pe a
 ei.

întotdeauna se poartă urât?

- O făcu ea și în mod straniu se trezi zâmbind. S-a
 purtat urât?

- E zâmbet în vocea ta, zise el, și asta o aduse cu pi-
 tarele pe pământ. Era cât se poate de belicos. Nu ar f f «ț
 nevoie de o provocare prea mare ca el să se lupte ^h !Îi mri cu
 pumnii goi. Nu l-am putut vedea, desigur,

rs^Aunbsrbatmate?

na zise ea, dar nu uriaș.

A nci Hugo singur l-ar fi putut doborî cu un sin- ~ În
^{7jse} ^ am senzația că s'ar ft ridicat ime- gur putn . aepsit o
 dată. Cum arată?

diat ca sa mai -O, zise ea, **încrimtându-se**, e înalt, brunet,
 chipeș ^ toate clișeele vechi.

-Și el e clișeu? întrebă el.

-Nu. Ea încă mai era încruntată. La început așa am crezut, Vincent. Dar acum îl cunosc mai bine. Nimeni nu e mai puțin clișeu ca el. Ei e... o, nu contează, A plecat tară să protesteze?

Simți cum i se ridică parcă o greutate din stomac doar imaginându-și cum trăsura lui se îndepărta de Penderris. De fapt, acea greutate rece și umedă o simțea încă din noaptea balului. Oare nu va scăpa niciodată de ea?

- E în salon cu ceilalți bărbați, zise el. Vrea să te vadă. A cerut ca unul dintre noi să vină să-ți spună. Dar apoi a adăugat un „te rog”.

Buzele ei se curbară din nou într-un zâmbet, deși se afla mai degrabă mai aproape de plâns decât de râs.

-Spune-i că nu, zise ea. Și adaugă un mulțumesc, dacă nu te superi.

-Noi toți ne-am așteptat ca el să vină, să știi, zise el. Noi toți am fost de acord cu asta ieri-seară după ce ai plecat la culcare. Nu avea nici un rost să facem pariuri. Toți am fost de aceeași părere. Și Sophie a fost de acord cu mine, la fel și celelalte doamne. Toți ne-am așteptat ca el să vină.

Nu mai rămase nimic de spus în pauza care urmă.

- E teribil de tulburat, îi spuse Vincent.

-Am crezut că era bătaios, zise ea,

- Exact, zise el. Dar nu are de ce să fie bătaios, vezi tu, Imogen, George s-a dus să-l întâmpine ca o gazda politicoasă, și noi toți ne-am purtat cât se poate de amabil. Ea își putea închipui cum se aliniaseră toți în hol, fără să^și dea seama ce intimidanți arătau când stăteau între o persoană și ceea ce-și dorea aceasta.

- Bietul Percy! Nu făcuse nimic care să merite asta. Ii voi spune să plece, dacă dorești, zise Vincent- Cred că va pleca, deși ne-a spus că nu se urnește până nu te vede. E un domn și nu va continua să te bată la cap, dacă răspunsul tău e nu. Dar cred că ar trebui să vorbești cu el.

- E fără speranță, Vincent, zise ea.

-Atunci spune-i asta.

Ea trase aer în piept și apoi răsuflă adânc. Vincent observă ea, tară nici o legătură, avea nevoie de un tuns' Părul său blond, ondulat, îi ajungea aproape de umeri' Când nu avusese el nevoie de un tuns? Dar de ce să se

tundă? 11 făcea să arate ca un înger. Iar ochii lui mari, albaștri nu tăceau decât să accentueze impresia,

-Trimite-l aici, zise ea.

El se ridică în picioare, cu câinele lângă el.

-Știi că noi nu oferim niciodată sfaturi nesolicitate, Imogen, nu-i așa? spuse el.

-Nu, nu o facem, zise ea ferm, și el se întoarse să plece. Dar consideră că am solicitat un sfat. Ce voiai să spui?

El se întoarse din nou.

-Eu cred, spuse el blând, că toți avem dreptul să ne facem să fim nefericiți, dacă asta e ce ne dorim. Dar nu sunt sigur că avem dreptul să permitem ca nefericirea noastră să cauzeze și nefericirea altcuiva, Necazul cu viața e că uneori suntem cu toții împreună în ea.

El plecă fără să mai rostească alt cuvânt. Asta era un sfat? Ea nici măcar nu era sigură ce voise el să spună.

Doar că **avea** foarte mult sens, se gândi ea în timp ce **aștepta** și **îi analiza** cuvintele. „Nu suntem cu toții **răspunzători de** propria persoană?” se gândi ea. „De ce ar trebui să fim răspunzători și pentru alții? Asta nu ar **m- J^mna că te** amestecai în viața altuia?”¹

Necazul cu viața e că uneori suntem cu toții împreună în **l^a isl aminti** de decizia ei relativ minoră de a dansa **„** nou la **petrecherile** din sat.

% a u z i mai mulți pași. Fermi, picioare încălțate în ciz- p î bătaioși, poate. Din nou, nu-și întoarse capul. **„e.** rași di_{stan} tâ mică. Nu se așeză, **E\ se opr**

I Ea își strânse mâinile în poală și-și atinse vârfurile degetelor mari.

-Nu joci cinstit, zise el

-Nu sunt implicată în nici un joc cu tine, Percy, zise ea. Nu pot juca cinstit sau necinstit dacă nu joc deloc.

- Mi-ai spus o poveste, zise ei, și ai lăsat o parte nespusă, o gaură atât de mare și de largă, încât ar fi făcut un crater în orice drum destul de larg. Când te-am implorat să-mi spui și restul, mi-ai oferit o pietricică, ca să umplu acea groapă.

- Ce ți-am spus eu a fost o pietricică? Ea se uită la el pentru prima dată, simțind că se înfurie.

Fu șocată de ce văzu, Nu trecuse nici o săptămână de când se văzuseră ultima oară, dar el arăta palid și tras la față, cu cearcăne sub ambii ochi, ceea ce sugera nopți nedormite. Ochii înșiși erau insondabili.

„Necazul cu viața e că uneori suntem cu toții împreună în ea.”

- L-ai împușcat, zise el, între ochi, un act deliberat, te cred. Dar de ce, Imogen? Cum ai ajuns la el? De unde ai avut arma? Poate că nu am făcut nimic care să merite răspunsuri de la tine, în afară de a îndrăzni să te iubesc, dar spune-mi măcar pentru asta, dacă nu pentru altceva. Ajută-mă să înțeleg. Spune-mi tot!

Ea trase aer în piept, apoi încă o dată.

-Timp de multe zile, zise ea, nu au fost în stare să-l facă să vorbească. Nu am idee timp de câte zile. Toate sunt în devălmășie în capul meu. Probabil că au crezut că avea informații memorate, care le-ar fi fost lor esențiale. Poate că aveau dreptate - nici măcar nu știu. Mai erau doi bărbați acolo. Era legat de un perete de piatră. Abia dacă l-am recunoscut.

Ea își lăsă capul în jos și-și duse pentru o clipă mâinile la ochi.

- Mi-au spus ce aveau să facă, zise ea. Aveau să mă ia pe rând în fața lui și a celorlalți. Nu am idee de ce unul dintre ei și-a pus penrru o clipă pistolul jos pe masă, nu departe de unde stăteam cu. Dispreț pentru o femeie neajutorată, poate? Delăsare, poate? Sau poate ca el voia să fie primul și trebuia să se elibereze de niște lucruri.

L-am luat și i-am ținut pe toți la distanță. Dar lipsa de speranță a situației era evidentă. Dacă îl împușc cam pe unul dintre ei, ceilalți aveau să vină asupra mea într-o clipă, și nu aș fi rezolvat nimic. M-ar fi violat, și el ar fi cedat probabil, poate chiar înainte ca ei să înceapă, poate după unul, poate după doi. Nu ar fi putut să trăiască cu asta după aceea, chiar dacă l-ar fi lăsat în viață, ceea ce era greu de crezut. Dacă îl forțam pe unul dintre ei să-l elibereze, vedeam că nu poate să plece pe picioarele lui de acolo. Și chiar dacă aș fi găsit o cale, în jurul clădirii se aflau peste o duzină de soldați și sute, dacă nu mii afară. Nu cred că am avut nevoie de mai mult de o secundă ca să îmi dau seama de soluție. Iar Dicky știa și el. Se uita la mine. O, Doamne, îmi zâmbea!

Ea fu nevoită să se oprească preț de câteva minute, ca să-și regleze respirația și să-și revină un pic.

- Și știam ce gândea, iar el știa ce gândeam eu ~ în totdeauna am putut face asta. Da, fă-o, mi-a spus el fără să rostească vreun cuvânt, împușcă-mă, Imogen! Nu-ți irosi glonțul pentru unul dintre ofițerii francezi. Și chiar înainte să fac ce mă îndemna el, ochii lui mi-au transmis: „Curaj!”¹¹ Și eu am făcut-o! L-am împușcat. Eu mă așteptam - și el se așteptase - ca și eu să mor câteva minute mai târziu. Dar nu s-a întâmplat. Acei foarte poliucosi... domni, așa furioși cum erau, știau cum să pedepsească o femeie și nu era prin viol. Mi-au dat drumul, m-au escortat chiar înapoi la oamenii noștri. M-au lăsat să trăiesc în iad.

Ea nu își dădu seama cât de mult dură tăcerea dintre ei.

- Pleacă, **acum**, Percy, zise ea. Eu sunt uri puț fă, fund de întuneric. Iar tu ești plin de lumină, chiar dacă ai impresia că ți-ai irosit ultimii zece ani din viață. Du-te și uită de mine! Du-te și fii fericit!

El bombăni iar cuvântul acela. Chiar devenise un obicei la el.

-El te-a iubit, Imogen, zise el. Dacă ochii lui ți-ar fi puuit vorbi un pic mai mult, dacă ar fi știut că ei te vor lăsa să trăiești, oare ce ți-ar fi spus?

-Oh, înghiți ea în sec.

- Nu încerca să eviți întrebarea, zise el. Ce ți-ai spus el să faci?

Cumva el o forță să fie sinceră, să abordeze o sinceritate care penetra straturile multiple de vină în care se învelise ea din acel moment teribil din locul acela teribil.

-Mi-ar fi spus să f-f-fiu f-f-fericită, zise ea cu voce subțire și ascuțită, așa cum fusese cu două nopți înainte.

- Dacă ar putea să știe cum au fost ultimii opt ani, zise el, și cum i-ai trăit și dacă ar ști cum intenționezi să-ți trăiești tot restul vieții, oare el cum s-ar simți, Imogen? Ea se uită din nou la el.

-O, asta nu e drept, Percy, exclamă ea. Nimeni nu a îndrăznit să mă întrebe asta - nici doctorul, nici prietenii mei, Supraviețuitorii. Nimeni.

-Eu nu sunt nici doctor și nici unul dintre cei șase bărbați, zise el. Și îndrăznesc să pun întrebarea. Cum s-ar simți el? Tu cunoști răspunsul. Tu l-ai cunoscut până în străfundul ființei. L-ai iubit.

- Ar fi fost îngrozitor de supărat, zise ea.

Ea își trase buza de sus între dinți și și-o mușcă, dar nu reuși să oprească lacrimile să i se prelingă din ochi și să se reverse pe obraji.

-Dar cum pot să îmi permit să trăiesc mai departe, Percy? Să zâmbesc și să râd, să mă distrez, să iubesc dinnou, să fac dragoste? Mă tem că îl voi uita. Sunt îngrozită că îl voi uita.

- Imogen, zise el, cineva va trebui să-ți despice capul, să-ți scoată creierul și să-l facă bucăți. Și chiar și atunci, inima și oasele tale tot și-ar aminti.

Ea se căută de o batistă, dar el se apropie câțiva pași și îi puse batista lui mare în mână. Ea și-o duse la ochi.

Apoi el se așeză dintr-odată în genunchi în fața ei, își dădu ea seama, cu mâinile pe bancă într-o parte și alta a ei.

- Imogen, zise el, tremur la gândul că am încercat să-ți câștig dragostea, când tu ai iubit un astfel de om. Dar eu nu mă aștept să-i iau locul. Nimeni nu poate lua locul cuiva. Toată lumea trebuie să-și formeze propriul loc. Vreau să mă iubești pentru nevrednicul care sunt, iar eu voi încerca foarte tare să fiu demn de tine tot restul vieții - și demn de mine. Pot să o fac. Putem să facem orice câtă vreme suntem în viață. Putem să ne schimbăm, să creștem, să evoluăm și să devenim versiuni mai bune ale noastre. Cu siguranță acesta e rostul vieții. Acordă-mi o șansă. Lasă-mă să te iubesc. Permite-ți să mă iubești, îți voi acorda cât timp dorești. Dar lasă-mă să sper. Dacă poți. Și dacă nu poți, atunci asta e. Te voi lăsa în pace. Dar, te rog, încearcă să-mi dai măcar o speranță dacă poți.

Ea își luă batista de la ochi, după ce se șterse. El arăta ca un biet școlar, sperând să evite măcar bătaia cu bățul. Ea întinse mâinile și îi cuprinse fața.

- Nu vreau să-ți iau toată lumina, Percy, zise ea.

Ceva sclipi în ochii lui.

- Dar lumina nu se termină niciodată, Imogen, zise el, și nici iubirea. Te voi umple de atâta lumină, că vei străluci în întuneric și apoi când vei vrea să te iubesc într-un mod cât se poate de fizic, voi putea să te găsesc.

O, **absurdul de** Percy! Absurd. Dar încă atât de palid și **de** neliniștit, în ciuda cuvintelor lui ridicele.

-Să îndrăznesc? întrebă ea, dar mai mult ca pentru sine decât pentru el.

El nu îi răspunse. Dar altcineva o făcu, adânc îiv

5

Manj Balogh

lăuntru ei cu o voce pe care o recunosc: „Curaj!”¹¹ Și pentru prima dată după mai bine de opt ani mintea ei ascultă tonul în care acel cuvânt fusese rostit. Era unul de pace profundă.

El se bucurase de moarte, de moartea provocată de ea. îl eliberase de chinuri insuportabile și de certitudinea că acestea vor mai veni înainte să moară. Și o eliberase pe ea din oroarea violului - el crezuse asta înainte să moară și avusese dreptate, deși nu chiar așa cum se așteptase.

El murise împăcat. Ea fusese instrumentul morții sale sau al eliberării sale, depindea de cum priveai lucrurile.

Ea putea să trăiască din nou. Cu siguranță putea, l-o datora lui și poate și sieși. Și poate și lui Percy. O, putea să trăiască din nou.

- O să mă învelesc din cap până în picioare într-o pătura groasă, zise ea, și tu va trebui să ma cauți. Așa va fi mai sportiv și mai distractiv.

Ea privi cum zâmbetul cresc în ochii lui până când îi luminează tot chipul obosit. Iar brațele lui o cuprind - seră ca niște cercuri de fier, fruntea lui se odihni pe umărul ei, și el plânse.

Se făcu a doua săptămână din mai până la ziua nunții lui Percy. El se gândi că era același an calendaristic în care se logodise cu Imogen, dar ar fi putut la fel de bine să fie cinci ani mai târziu.

Părea că trecuse o veșnicie.

El ar fi vrut să se ridice din genunchi acolo în **sera** de la Penderris și să alerge după prima **apTobaTe** specială de căsătorie, să o ducă în goană înapoi la **Hardford** Hali și tot în goană pe urmă la biserica din **Portlv** mare pentru căsătorie - totul într-o singură zi, dacă **era** omeneste posibil. Din păcate, rațiunea avu câștig de cauză, drsi nu neapărat a lui.

Acei prieteni ai ei o asiguraseră că, dacă trebuia să p|
ce mai devreme de la reuniunea lor, ei vor înțelege și vor fi încântați pentru ea - sau ceva de genul acesta. Soțiile contribuiseră și ele cu sărutări, îmbrățișări și lacrimi de bucurie. Dar toți reușiseră în același timp să arate foarte triști, și Percy însuși declară că nu avea cum să inrcrvină între logodnica lui și prietenii ei dragi și ca spera să se numere și el printre prietenii acestora pe viitor - sau cuvinte de genul acesta.

El rămase timp de patru zile, timp în care aproape că rămase fără afecțiunea lui Rector, care se îndrăgostise de băiatul de un an, care îl fugărea, îl trăgea și chicotea lângă el, și care dormea pe el și care în general îl transformase în sclavul său.

Percy scrisese o bibliotecă întreagă de scrisori - nici nu voia să se mai gândească - în tinip ce Imogen făcea același lucru alături de el în biblioteca lui Stanbrook, pe care le trimise cu poșta. Și apoi se întoarse la Londra, unde se ocupă să dea anunțuri în ziarele de dimineată și să aranjeze ca acestea să fie citite și - destul de curând - fu atras în vârtejul feroce al planurilor de nuntă, în vreme ce familia sa se aduna în forță în jurul lui și mama lui sosi din Derbyshire, Gluma momentului la ea era: Am venit la Londra din Cornwall cu un mic ocol prin

frumosul Derbyshire/
Apoi sosi în forță și contingentul Penderris, adu- **ând-o** pe Imogen cu ei - ea stătea la Stanford House ^{ca} **ducele**, și acolo sosiră și mama, și sora mamei, care ^{cu} **mva erau** înrudite cu Stanbrook,

Lady **Lavinia** și doamna Ferby, fratele lui Imogen și **tia acestuia**, precum și numeroși alți oaspeți veniți ^{so} **ntru nuntă** umpluseră până la refuz hotelul Pulteney. **Se** **organizară** serate și dineuri, și petreceri în casele , **tlor** unchi și mătuși ai lui Percy; un bal de logodnă **rru Meredith** și Wenzel la unchiul Roderick, la care

fusesse sărbătorită și logodna lui Percy; un bal la ducele de Worthingham la care existase un tort de logodnă în centrul mesei și un alt bal organizat împreună de Lady Trentham și de verișoara ei, vicontesa Ravensherg, la care Percy se trezi felicitat de un număr mare de membri ai familiei Bedwyn, inclusiv însuși impresionantul duce de Bewcastle. Percy îl auzise vorbind în Camera Lorzilor o dată sau de două ori și era, fără vreun motiv aparent, în admirația acestuia. Poate ca ochii lui argintii, intenși aveau ceva de-a face cu asta sau poate ținuta sa austeră și tni fașă. Fu destul de surprins să constate că acesta avea o soție drăgălașă, nu neapărat fermecătoare, al cărei zâmbet părea sa strălucească din interiorul ei și care nu era deloc intimidată de soțul ei.

Dar totul fusese de ajuns, decise Percy în timp ce Watkins îl îmbrăca pentru nunta sa în argintiu, gri și alb, ca să-l facă să îi pară rău că fusese obligat să se căsătorească în modul obișnuit - cel puțin așa formulase Imogen lucrurile.

- O, Percy, spusese ea cu un oftat, când el încă spera că poate ar putea pleca în căutarea unei aprobări speciale. Așa mi-ar plăcea să ne căsătorim. Dar o nuntă nu e doar despre mire și mireasă, nu-i așa? E și despre familiile și prietenii lor. Este unul din rarele momente festive care punctează o viață fericită. Hai să așteptăm și să ne căsătorim așa cum trebuie!

El nu întrebese dacă o căsătorie altfel nu ar fi fost cum trebuie, l-ar fi dat și soarele de pe cer, dacă i-ar fi cerut asta, și luna sau o căsătorie cum trebuie.

Un mire așa cum trebuie porni spre biserică - St. George din Hannover Square, desigur - îmbrăcat în argintiu, gri și alb, cu metri întregi de dantelă la gât și la manșete și un diamant de dimensiunile unui ou mai mic sclipind în faldurile de dantelă de la gât, și inele, și alte Dumnezeu știe câte lucruri prețioase.

Și cu genunchii cam nesiguri. Și două mâini cu **degete** răzlețe, care puteau scăpa verighetete în orice **moment**.

Cyril nu îl ajura deloc, iar Percy se înrrebă dacă nu ar fi trebuie să aleagă pe altcineva pe post de cavaler de onoare.

- Dar dacă o să scap inelul? îl întrebă Cyril în drum spre biserică.

Cu siguranță, una dintre funcțiile cavalerului de onoare - de fapt funcția lui principală - era să-l calmeze pe mire.

-Atunci te târăști pe jos până îl recuperezi, zise Percy. N-o să se întâmple.

-N-am mai făcut asta niciodată, adăugă Cyril.

-Nici eu, îi spuse Percy.

Toate stranele din biserică fuseseră umplute cu siguranță doar cu membrii familiei și cu prietenii apropiați.

Dar, desigur, pentru că asta era o nunta cum trebuia să fie, toată lumea care avea cea mai mică legătură cu lumea bună londoneză fusese invitată și, cum sezonul abia fusese lansat, aceasta era prima nuntă importantă a anului - aveau să mai fie și altele, pentru că sezonul era o foarte bună piață a căsătoriilor - și toată lumea, inclusiv câinele lui acceptaseră invitația. Ei bine, nu câinele, de fapt. Hector era foarte ofensat. Percy pusese piciorul în prag atunci când Hector încercase pe ascuns să se dea jos din trăsură, lucru nu prea ușor de făcut cu un animal care nu înțelegea distincția dintre stăpân și creatură,

Biserica era plină ochi. Era chiar posibil să mai tie **câțiva așezați** și pe acoperiș. Ar fi trebuit să pună și acolo sus un rând de scaune.

⁵ P. Înțânea destul de tare din dinți. Percy, așezându-se în partea din față a bisericii, se concentra ^{zat} lângă neîndemânatică și la necesitatea de a

f ^e **ă funcționeze** din nou ca niște degete normale le face ^{s.} ^{ajun}gă la partea ceremoniei care implica inele-

î n a î n t e ^{v e r i f i c ă} în și genunchii. Nu prea le- ' Căsătorească din poziția așezat, nu-i așa? **putea s**

^{începu} Începu cu adevărat. Preoții,

Și ,piendid, ajunseră în partea din față a bisericii, StAun+d Tui+I>. Ț«rtiSiinnit- zgomotul conversației amuți, făcând loc unei tăceri expectative, congregația se ridică în picioare, iar orga înce- pu o muzică potrivită și impresionantă.

Genunchii lui Percy funcționară, și el se întoarse să-și vadă mireasa apropiindu-se de-a lungul naosului, la brațul fratelui ei.

Doamne sfinte, Doamne!

Ea era îmbrăcată în albastru-gheață, simplu și elegant. Fără volănașe sau volane nicăieri. Și nici o buclă și nici un zulf nu scăpa din boneta ei de paie, simplă, cu

bordură dintr-o panglică lată de culoarea rochiei. Fără bijuterii, doar ceva strălucind la urechi.

Ea trecu pe lângă frumuseți elaborate, așezate în strane de ambele părți. Toate păleau în comparație cu ea. Arăta ca o zeiță nordică sau o prințesă vikingă ori ceva asemănător.

Ea era Imogen.

Pentru moment, în timp ce se apropia, avu senzația că ea era doamna de marmură. Fața îi era palidă și serioasă, dar ochii erau fixați asupra lui. Și apoi - atenție, genunchi! - ea zâmbi. Și nu mai fu nevoie de lumânări sau alte sisteme de iluminat în biserica St. George, Biserica se umplu de lumină.

Sau poate că era doar inima lui, Ori sufletul.

Verifică în gând dacă mușchii feței îi funcționau și descoperi că îi zâmbea și el.

Era al naibii de păcat, se gândi el mai târziu, ca un bărbat să-și rateze propria nuntă. Dar el efectiv făcuse exact asta, așa de fermecat fusese de lumina pe care ea o adusese cu sine și de căldura pe care o emana și care îl cuprinsese și-l învăluise. I se păru că-și amintește cum cineva spusese „Dragi enoriași” pe tonul unui preot, și își mai aminti cu exactitate cum mâna lui Cyril tremurase ca o frunză-n vânt când îi întinsese inelul de aur și cu siguranță își aminti de partea cu el și Imogen fiind soț și soție și că ce a unit Dumnezeu nici

**om să nu desfacă. Asta însemna că erai cu adevăr
căsătorit pentru eternitate.**

Dar ratase tot restul.

Își revenise abia când el și mireasa tui se aflau în sa-
eristic și semnau în registrul de căsătorii, și Imogen îi
semna vechiul nume pentru ultima oară.

¹ că rămân^{te} același, spuse fratele ei cu un chicotit ușor,
doar cu adaosul de contesa de Hardford

**^Nu, zise ea blând. Se schimbă. Totul. Acum sunt
căsătorită cu Percy.**

**Percy ar fi putut izbucni în plâns, dar din fericire nu
o făcu.**

Apoi pășiră înapoi în naos amândoi, el își aminti că
trebuie să meargă cu viteza unei țestoase, și orga cân- ră
un imn, menit parcă să-ți desfacă scâfârlia pentru ca

sufletul să ți se înalțe direct la ceruri, iar mama lui Imogen, mătușile și doamna Ferby, dar și mama lui și alte mă tuși plânseseră fără rușine, și toată lumea zâmbi suficient cât să-și provoace riduri.

-Tare mi-ar plăcea, îi șopti el miresei sale, să încep să țopăi ca un băiețel.

-Tare mi-ar plăcea, șopti și ea în timp ce zâmbea în stânga și în dreapta, să pot să mă alătur.

-Dar suntem la o nuntă cum trebuie.

- Din păcate.

Și apoi ajunseră afară, iar soarele care fusese acoperit de nori mai devreme câștigase bătălia și o mulțime de gură-cască izbucniseră în urale, iar o mulțime de curioși îi întâmpinară, la fel ca o armată de supraviețuitori, și veri, și prieteni înarmați cu petale a probabil mn de flori nefericite. Plouă curând cu petale asupra lor, distrugând efectul de paloare elegantă a ținutelor lor de nuntă.

Iar Imogen râdea! „ * Jx A” ”i

El nu se va sătura niciodată să audă și să vadă râsul

Râdea și el, desigur, dar asta nu era un lucru rar.

Wadevâr poate că ei îi plăcea să4 vadă și senos uneori.

-O, uite, strigă ea cu o exclamație de bucurie.

Uite, Percy!

El nu avea nevoie să se uite. Se așteptase doar, având în vedere că fusese implicat în destule nunți în ultimii zece ani. Trăsura lor deschisă, acoperită frumos cu flori, fusese aranjată să târască după ea cam jumătate din oalele din Londra, dar și câte o cizmă veche sau două, tot drumul până la Stanbrook House, unde ducele insistase să se țină dejunul de nuntă.

- La urma urmei, zise Percy în timp ce o ajuta să urce în trăsură, iar congregația se răsfirea din biserică în spatele lor, s-ar putea să mai existe una sau două persoane în oraș care nu au aflat că ne căsătorim azi. Trebuie și ele să afle.

- Cred că toți vecinii din Cornwall vor auzi și ei, zise ea când se așeză pe banchetă și el luă loc lângă ea. Nu m-ar surprinde dacă Annie Prewett de la Stanbrook House ar auzi zgomotul.

Annie, slujnica surdomută, care avusese curajul de a transmite informația despre locul unde se ascundeau

Ratchetr și Mawgan, fusese promovată în poziția de cameristă personală a lui Imogen după ce demonstrase că avea ceva talente pentru îndeplinirea sarcinilor specifice. Iar în fața lor, acum, sus pe capră ședeau așteptând semnalul de plecare vizitiul lui Percy și noul lui lacheu, Colin Ba ins, ambii strălucitori în noile livrele.

-Și cum aceasta este o nuntă cum trebuie, Lady Hardford, zise Percy în prețioasele și puținele momente rămase înainte ca trăsura să se miște și toată coada de tinichele să facă gălăgie și să acopere chiar și sunetul clopotelor, trebuie să facem ce se cade în momentul ăsta.

Ea își întoarse fața zâmbitoare spre el și el îi puse un braț pe după umeri, îi luă bărbia între degetul arătător și cel mare al celeilalte mâini.

- Dar sigur că trebuie, zise ea. **Dragostea mea.**

**Urale, râsete, clopote sunând,
pufnetele și tropotele cailor, gălăgia
asurzitoare a tinichelelor - nimic d**

mroate astea nu conta pe când își săruta mireasa și mâna ei
ajungea pe umărul lui.
Percy fii, cel puțin pentru moment, în alră lume iar Imogen
era chiar acolo, lângă el.

final de poveste